叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 本书以平实而忠实的叙述方式，(a Plain And Faithful Narrative Of The) 000001

2. 本书以平实而忠实的叙述方式，(a Plain And Faithful Narrative Of The) 000002

3. 本书以平实而忠实的叙述方式，(a Plain And Faithful Narrative Of The) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

本书以平实而忠实的叙述方式，(A plain and faithful narrative of the)

[[aɪ]]
[i]
[我]

[我]

[ə; eɪ][pleɪn][ænd; ənd]['feɪθf(ə)l]
A plain and faithful
一个 清楚的 和 忠实

朴实而忠诚

['nærətɪv]
NARRATIVE
叙述

叙述

[ʌv; əv][ðə; ði]
OF THE
的 这

的

[ə'rɪdʒən(ə)l] [dɪ'zaɪn] , [raɪz] , ['prɑ:gres]
Original Design , Rise , Progress
原来的 设计 , 上升 , 进步

原创设计、崛起、进步

[ænd; ənd]['prez(ə)nt] [steɪt]
and present State
和 展示 状态

以及当前状态

[ʌv; əv][ðə; ði]
OF THE
的 这

的

['ɪndiən] ['tʃærəti] - [sku:l]
Indian Charity - School
印度 慈善 - 学校

印度慈善学校

[æt; ət]['lebənɑ:n] , [ɪn] [kə'netɪkət] .
At Lebanon , in Connecticut .
在 黎巴嫩 , 在 康涅狄格州 .

在康涅狄格州的黎巴嫩。

[baɪ][,eli'eizə(r)]['wi:ˌlɑ:k, 'hwi:ˌlɑ:k] , [ə; eɪ] . [em] .
By Eleazar Wheelock , A . M .
经过 以利亚撒 惠洛克 , 一个 . M .

作者：埃利亚扎·惠洛克，上午

['pæstər][ʌv; əv][ə; eɪ] [tʃɜ:rtʃ] [ɪn] ['lebənɑ:n] .
Pastor of a Church in LEBANON .
牧师 的 一个 教会 在 黎巴嫩 .

黎巴嫩某教会的牧师。

" [ðə; ði] ['lɪbərəl] [dɛvɪsɪθ] ['lɪbərəl] [θɪŋz] , [ænd; ənd][baɪ]['lɪbərəl] [θɪŋz]
" The Liberal deviseth liberal Things , and by liberal Things
" 这 自由派 设计 自由主义 事物 , 和 经过 自由主义 事物

“慷慨者设计慷慨之事，并藉以慷慨之事

" [ʃæl; ʃəl][hiː; hi][stænd] .
" shall he stand .
" 将 他 站立 .

他能站住吗?

" ['aɪsaɪ] .
" Isai .
" 伊赛 .

“伊赛。

[ˌɛks'ɛks'tuː] . [eɪt] .
xxxii . 8 .
xxxii . 8 .

xxxii. 8.

" [ðə; ði]['lɪbərəl] [soʊl] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [meɪd] [fæt] , [ænd; ənd][hiː; hi] [ðæt] [wɔtɝɪθ]
" The liberal Soul shall be made fat , and he that watereth
" 这 自由主义 灵魂 将 是 制成 胖的 , 和 他 那 水

“慷慨的灵魂必得丰盈，而那浇灌.....”

" [ʃæl; ʃəl]['ɔːlsoʊ][biː; bi] ['wɔːtərd] [hɪm'self] .
" shall also be watered himself .
" 将 还 是 浇水 他自己 .

“他自己也要得到浇水。”

" [prɑːv] .
" Prov .
" 省 .

“箴言

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] . - .
xi . 25 .
十一 . - .

十一月25日

['bɔːstən; 'bɑːstən] :
BOSTON :
波士顿 :

波士顿:

['prɪntɪd] [baɪ] ['ritʃəd] [ænd; ənd]['sæmjuəl]['dreɪpər] , [ɪn] ['nuːˌbɛri] - [striːt] .
Printed by Richard and Samuel Draper , in Newbury - street .
打印 经过 理查德 和 塞缪尔 德雷珀 , 在 纽伯里 - 街道 .

由理查德和塞缪尔·德雷珀在纽伯里街印刷。

[em] . [ˌdiːˌsiː'siː] . [ˌɛl'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] .
M . DCC . LXIII .
M . DCC . 六十三 .

M.DCC.LXIII.

[[iː]]
[ii]
[二、]

[ii]

[[ˌaɪ'aɪ'aɪ]]
[iii]
[三、]

[iii]

[tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] ['ɑːnərəb(ə)l]
TO **THE** **RIGHT** **HONOURABLE**
到 这 正确的 光荣的

致尊敬的阁下

['wɪljəm] ,
WILLIAM **,**
威廉 ,

威廉，

['mɑːrkwɪs] [ʌv; əv] ['ləjðiən] .
MARQUIS **OF** **LOTHIAN** **.**
侯爵 的 洛锡安 .

洛锡安侯爵。

[meɪ] [ˌaɪ 'tiː] [pliːz] [jʊr; jər] ['lɔːrdʃɪp] ,
May **it** **please** **your** **Lordship** **,**
可能 它 请 你的 领主 ,

大人，请您谅解。

[ðæt] ['tʃærəti] [ænd; ənd] [dɪs'ɪntrəstɪd] [ker] [fɔːr; fər][ðə; ði] [soʊlz] [ʌv; əv][men] ,
That **Charity** **and** **disinterested** **Care** **for** **the** **Souls** **of** **Men** **,**
那 慈善 和 无私的 关心 为了 这 灵魂 的 男人 ,

那份对人类灵魂的仁慈和无私关怀，

[wɪtʃ] [meɪk] [soʊ]['eɪmiəb(ə)l][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][jʊr; jər] ['lɔːrdʃɪps] ['kærəktər] ,
which **make** **so** **amiable** **a** **Part** **of** **your** **Lordship's** **Character** **,**
哪个 制作 所以 可亲 一个 部分 的 你的 领主的 特点 ,

正是这些和蔼可亲的品质，构成了您阁下性格的一部分。

[ænd; ənd] [gɪv] [ə; eɪ] ['lʌstər] [ænd; ənd] [greɪs] [tuː; tə][ɔːl] [ðoʊz] ['wɜːrldli] ['ɑːnərz] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [gɑːd]
and **give** **a** **Lustre** **and** **Grace** **to** **all** **those** **worldly** **Honours** **with** **which** **God**
和 给 一个 光泽 和 优雅 到 全部 那些 世俗 荣誉 和 哪个 上帝
[hæz; həz]['dɪgnɪfaɪd][juː; jʊ] ,
has **dignified** **you** **,**
有 凝重 你 ,

并使上帝赐予你的所有世俗荣誉都熠熠生辉，更添光彩。

[ænd; ənd][ɪn'taɪt(ə)l][juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði]['kaɪndɪst] [wɪʃɪz] ,
and **entitle** **you** **to** **the** **kindest** **Wishes** **,**
和 标题 你 到 这 最善良的 愿望 ,

并使您有资格获得最美好的祝愿，

[ænd; ənd] [sɪn'sɪrɪst] [prerz] [ʌv; əv][ɔːl] [huː] [lʌv] ['aʊər; ɑːr][lɔːrd]['dʒiːzəs] [kraɪst] ,
and **sincerest** **Prayers** **of** **all** **who** **love** **our** **Lord** **Jesus** **Christ** **,**
和 最真诚的 祈祷 的 全部 WHO 爱 我们的 主 耶稣 基督 ,

以及所有爱我们主耶稣基督的人最诚挚的祈祷，

[ænd; ənd] [lɔːŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪn'lɑːrdʒmənt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
and **long** **for** **the** **Enlargement** **of** **his**
和 长的 为了 这 放大 的 他的

并渴望他的扩张。

[[ˌaɪ 'viː]]
[**iv** **]**
[四]

[iv]

['kɪŋdəm] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] ; [duː] [naʊ] [ɪm'boʊldən][ˌem 'iː][tuː; tə][ɪn'skraɪb][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['nærətɪv]
Kingdom **in** **the** **World** **;** **do** **now** **embolden** **me** **to** **inscribe** **the** **following** **Narrative**
王国 在 这 世界 ; 做 现在 加粗 我 到 题 这 下列的 叙述
[tuː; tə][jʊr; jər] ['lɔːrdʃɪp] ,
to **your** **Lordship** **,**
到 你的 领主 ,

世界王国；现在请赐予我勇气，将以下叙述铭刻于阁下之口。

[æz; əz][ə; eɪ][ˌtestɪ'moʊniəl][ʌv; əv][maɪ] ['grætɪtuːd] , [fɔːr; fər] [ðæt] [rɪ'piːtɪd] [ˌlɪbə'ræləti] ,
as **a** **Testimonial** **of** **my** **Gratitude** **,** **for** **that** **repeated** **Liberality** **,**
作为 一个 用户评价 的 我的 感激 , 为了 那 重复 自由主义 ,

为了表达我对贵方一再慷慨解囊的感激之情，

[wer'baɪ] [juː; jʊ][hæv; həv] ['testifaid] [jʊr; jər] [ˌæprə'beɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['fiːb(ə)l] [ə'tempts] [ɪn][ðə; ði]
whereby **you** **have** **testified** **your** **Approbation** **of** **our** **feeble** **Attempts** **in** **the**
由此 你 有 作证 你的 赞许 的 我们的 微弱 尝试 在 这
[ɪm'pɔːrt(ə)nt] [ə'fer] [hɪr] [rɪ'leɪtɪd] ,
important **Affair** **here** **related** **,**
重要的 事务 这里 有关的 ,

由此，你们已证明你们赞同我们在此所述重要事件中所做的微弱尝试。

[ænd; ənd]['gɪv(ə)n][jʊr; jər]['sæŋkʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][plæn][wiː; wi][hæv; həv] [bɪn] ['prɑːsɪˌkjuːtɪŋ] .
and **given** **your** **Sanction** **to** **the** **Plan** **we** **have** **been** **prosecuting** **.**
和 给定 你的 制裁 到 这 计划 我们 有 到过 起诉 .

鉴于您已批准我们一直在推进的计划。

[ænd; ənd][æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv]['ænɪmeɪtɪd][ænd; ənd] [ɪn'kɜːrɪdʒd] ['aʊər; ɑːr] [smɔːl] [bi'giniŋz] ,
And **as** **you** **have** **animated** **and** **encouraged** **our** **small** **Beginnings** **,**
和 作为 你 有 动画 和 鼓励 我们的 小的 开端 ,

而您也一直激励和鼓励着我们小小的起步阶段，

[wen] [wiː; wi][hæd; həd][moʊst] [niːd] [ʌv; əv] [sʌtʃ] ['kaʊntənəns] [ænd; ənd] [ə'sɪstəns] ;
when **we** **had** **most** **need** **of** **such** **Countenance** **and** **Assistance** **;**
什么时候 我们 有 最多 需要 的 这样的 面容 和 协助 ;

在我们最需要这种支持和帮助的时候；

[soʊ][jʊr; jər] [ænd; ənd][ˌdʒenə'rɑːsəti][hæv; həv] [meɪd] [ˌem 'iː] [sə'lɪsɪtəs] [haʊ] [tuː; tə]
so **your** **Condescention** **and** **Generosity** **have** **made** **me** **solicitous** **how** **to**
所以 你的 下降 和 慷慨 有 制成 我 殷勤 如何 到
['mænɪfest]
manifest
显现

所以，您的谦逊和慷慨让我深思如何才能实现

[[viː]]
[v]
[v]

[v]

[maɪ] ['grætɪtuːd] ['suːtəbli] [tuː; tə][ə; eɪ] ['pɜːrsənɪdʒ] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [dɪ'stɪŋkʃn] .
my **Gratitude** **suitably** **to** **a** **Personage** **of** **such** **Distinction** **.**
我的 感激 适当地 到 一个 人士 的 这样的 区别 .

我谨向这位杰出人士致以最诚挚的谢意。

[bʌt; bət][æz; əz][jʊr; jər] ['lɔːrdʃɪp] [kʊd; kəd][prə'poʊz][noʊ] ['ʌðər] [end] , [bɪ'saɪdz] [ðæt] [wɪtʃ] [wiː; wi]
But **as** **your** **Lordship** **could** **propose** **no** **other** **End** **,** **besides** **that** **which** **we**
但 作为 你的 领主 可以 提出 不 其他 结尾 , 除了 那 哪个 我们
[wɜːr; wər] [pər'sʊ] ,
were **pursuing** **,**
是 追求 ,

但是，阁下除了我们正在追求的目标之外，也想不出其他任何目标了，

[wen] [juː; jʊ] [ðʌs] ['oʊpənd] [jʊr; jər] [hænd] [fɔːr; fər] ['aʊər; ɑːr] [ə'sɪstəns] [ˌðer'ɪn] , [waɪl] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz]

when	you	thus	opened	your	Hand	for	our	Assistance	therein	,	while	it	was
什么时候	你	因此	打开	你的	手	为了	我们的	协助	其中	,	尽管	它	曾是

[jet] [smɔːl] [ænd; ənd] [əb'skjʊr] ;

yet	small	and	obscure	;
然而	小的	和	朦胧	;

当你伸出援手帮助我们时，那时我们的事业还很小很渺小；

[soʊ] [aɪ] [meɪ] ['riːz(ə)nəbli] [sə'poʊz] , ['nʌθɪŋ] [aɪ] [kæn; kən] [rɪ'tɜːrn] [wɪl] [gɪv] [jʊr; jər] ['lɔːrdʃɪp] [mɔːr]

so	I	may	reasonably	suppose	,	nothing	I	can	return	will	give	your	Lordship	more
所以	我	可能	合理	认为	,	没有什么	我	能	返回	将要	给	你的	领主	更多的

[ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] ,

Satisfaction	,
满意	,

因此，我可以合理地推断，我所能归还的任何东西都无法让您更加满意。

[ðæn; ðən] [ə; eɪ] [pleɪn] , [ænd; ənd] [kən'saɪs] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['prɑːgres] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ,

than	a	plain	,	and	concise	Account	of	the	Progress	of	it	,
比	一个	清楚的	,	和	简洁的	帐户	的	这	进步	的	它	,

与其说是一份简明扼要的进展报告，不如说是一份平实简洁的进展报告。

[ænd; ənd] ['aʊər; ɑːr] [stɪl] ['groʊɪŋ] [ænd; ənd] ['prɑːspekts] [ʌv; əv] [ðoʊz] [gʊd] [ɪ'fekts] ,

and	our	still	growing	and	encreasing	Prospects	of	those	good	Effects	,
和	我们的	仍然	生长	和	增加	前景	的	那些	好的	效果	,

以及我们不断增长和增加的这些良好影响的前景，

[wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi] [ðə; ði] ['oʊnli] [rɪ'wɔːrd] [wɪtʃ] [jʊr; jər] ['lɔːrdʃɪp] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [ɪn] [vjuː] .

which	will	be	the	only	Reward	which	your	Lordship	could	have	in	View	.
哪个	将要	是	这	仅有的	报酬	哪个	你的	领主	可以	有	在	看法	.

这将是阁下唯一能够获得的奖赏。

[['vaɪ, 'viː]]

[	vi	]
[	六	]

[vi]

[ænd; ənd] [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə] [jʊr; jər] ['lɔːrdʃɪp] [ɪn] [ə; eɪ] ['veri] [pleɪn] [ænd; ənd]

And	though	it	be	presented	to	your	Lordship	in	a	very	plain	and
和	尽管	它	是	呈现	到	你的	领主	在	一个	非常	清楚的	和

[ʌn'fæʃnəbl] [dres] ,

unfashionable	Dress	,
过时的	裙子	,

即使它以非常朴素且不时髦的服饰呈献给您，

[ə'griːəb(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kʌntri] [frʌm; frəm] [wens] [ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] ,

agreeable	to	the	Country	from	whence	it	comes	,
同意	到	这	国家	从	何处	它	来	,

符合其原产国的风俗，

[jet] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [jʊr; jər] ['lɔːrdʃɪp] [wɪl] [nɑːt] [dɪ'spaɪz] [ˌaɪ 'tiː] [ɑːn] [ðæt] [ə'kaʊnt] ,

yet	I	am	perswaded	your	Lordship	will	not	despise	it	on	that	Account	,
然而	我	是	说服	你的	领主	将要	不是	鄙视	它	在	那	帐户	,

但我相信阁下不会因此而轻视它。

[sɪns] [ðə; ði] [dres] , [pleɪn] [ænd; ənd] [ʌn'fæʃnəbl] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] , [dʌz] [soʊ] [mʌtʃ] [ɪk'sel] [ðə; ði]

since	the	Dress	,	plain	and	unfashionable	as	it	is	,	does	so	much	excel	the
自从	这	裙子	,	清楚的	和	过时的	作为	它	是	,	做	所以	很多	Excel	这

['sævɪdʒ] ,

savage	,
野蛮的	,

虽然这件衣服朴素老旧，却比野蛮人的装束好得多。

[ænd; ənd]['sɔ:rdɪd]['hæbɪt] , [ænd; ənd] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['mɪzrəb(ə)l] ['kri:tʃərz] ,

and	sordid	Habit	,	and	Appearance	of	those	miserable	Creatures	,
和	肮脏的	习惯	,	和	外貌	的	那些	悲惨的	生物	,

以及那些可怜生物的卑鄙习性和外貌

[hu:] [hæv; həv][soʊ] [mu:vd] [jʊr; jər] ['lɔ:rdʃɪps] [kəm'pæʃ(ə)n] [æz; əz][tu:; tə] [bɪ'kʌm] [ðə; ði]['ɑ:bdʒekts]

who	have	so	moved	your	Lordship's	Compassion	as	to	become	the	Objects
WHO	有	所以	已搬	你的	领主的	同情	作为	到	变得	这	对象

[ʌv; əv][jʊr; jər] ['tʃærəti] [ænd; ənd] [bɪ'nefɪs(ə)ns] .

of	your	Charity	and	Beneficence	.
的	你的	慈善	和	行善	.

他们感动了阁下的怜悯之心，成为了阁下慈善和恩惠的对象。

[nɔ:r] [wɪl] ['mɑ:dəsti] [ɪt'self] ['ʌndər] [sʌtʃ] [ɪn'dɪrɪŋ] [ænd; ənd] [ɪn'vaɪtɪŋ] [ɪk'spreʃənz] [ʌv; əv][jʊr; jər]

Nor	will	Modesty	itself	under	such	endearing	and	inviting	Expressions	of	your
也不	将要	谦逊	本身	在下面	这样的	可爱的	和	邀请	表达式	的	你的

['lɔ:rdʃɪps] [ænd; ənd] ['gʊdnəs] , [fər'bɪd]

Lordship's	Condescention	and	Goodness	,	forbid
领主的	下降	和	善良	,	禁止

即使谦逊本身，在您如此亲切友善的屈尊和仁慈的表达下，也无法阻止

[[ˌvi:ˌaɪ'aɪ]]

[	vii	]
[	七	]

[vii]

['aʊər; ɑ:r] [rɪ'pəʊzɪŋ] ['kɑ:nfɪdəns] [ɪn][ju:; jʊ][æz; əz]['aʊər; ɑ:r]['peɪtrən] ,

our	reposing	Confidence	in	you	as	our	Patron	,
我们的	休息	信心	在	你	作为	我们的	赞助人	,

我们对您作为我们的赞助人充满信心，

[ɔ:r] [ɪn'dʌldʒɪŋ] [ðə; ði] ['ænɪmeɪtɪŋ] [ˌekspek'teɪʃn] [ʌv; əv]['fju:tʃər] ['benɪfɪt] [baɪ][jʊr; jər] [smaɪlz] [ɑ:n] [ðɪs] ['ɪnfənt]

or	indulging	the	animating	Expectation	of	future	Benefit	by	your	Smiles	on	this	infant
或者	沉溺于	这	动画	期待	的	未来	益处	经过	你的	微笑	在	这	婴儿

[ˌɪnstɪ'tu:ʃ(ə)n] .

Institution	.
机构	.

或者，用你们的微笑来表达对这家初创机构未来发展前景的期盼。

[meɪ] [ðə; ði] ['blesɪŋ] [ʌv; əv] ['meni] , [hu:] [ʃæl; ʃəl] , [ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt][ænd; ənd] [sək'si:dɪŋ]

May	the	Blessing	of	many	,	who	shall	,	in	the	present	and	succeeding
可能	这	祝福	的	许多	,	WHO	将	,	在	这	展示	和	成功

[ˌdʒɛnɝ'eɪʃənz] ,

Generations	,
几代人	,

愿今世后代，以及后世子孙，都蒙受祝福。

[ri:p] [ðə; ði] ['benɪfɪt] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['dʒenərəs] [doʊ'neɪʃənz] , [kʌm] [ə'pɑ:n][ju:; jʊ] .

reap	the	Benefit	of	your	generous	Donations	,	come	upon	you	.
收割	这	益处	的	你的	慷慨的	捐款	,	来	之上	你	.

慷慨捐赠的回报即将到来。

[ænd; ənd] [ðæt] [gɑ:d] [meɪ] ['greɪʃəsli] ['leŋθən] [aʊt] [jʊr; jər]['væljuəb(ə)l][ænd; ənd][ɪm'pɔ:rt(ə)nt] [laɪf] ,

And	that	God	may	graciously	lengthen	out	your	valuable	and	important	Life	,
和	那	上帝	可能	亲切地	加长	出去	你的	有价值的	和	重要的	生活	,

愿上帝恩慈地延长你宝贵而重要的生命。

[tu:; tə] [rɪ'freʃ] [ðə; ði] ['baʊəlz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [seɪnts] , [ænd; ənd] [ɪn'kɜ:rɪdʒ] [ðɪs] ,

to	refresh	the	Bowels	of	his	Saints	,	and	encourage	THIS	,
到	刷新	这	肠道	的	他的	圣徒队	,	和	鼓励	这	,

为了使他的圣徒们精神焕发，并鼓励此事，

[ænd; ənd] ['evri] [ə'tempt] [tu:; tə] [meɪk] [noʊn] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [kraɪst] , " [ænd; ənd]['mænɪfest]
and **every** **Attempt** **to** **make** **known** **the** **Name** **of** **Christ** **,** **"** **and** **manifest**
和 每一个 试图 到 制作 已知 这 姓名 的 基督 , " 和 显现
[ðə; ði] ['seɪvər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['nɑ:lɪdʒ]
the **Savour** **of** **his** **Knowledge**
这 品尝 的 他的 知识

以及一切旨在传扬基督之名、彰显其知识之恩惠的努力

[[ˌviːˌaɪˈaɪˈaɪ]]
[**viii** **]**
[八]

[viii]

[ɪn] ['evri] [pleɪs] , " [ænd; ənd] [leɪt] [kən'fɜ:r][ə'pɑ:n][ju:; jʊ][ə; eɪ] [kraʊn] [ʌv; əv] [laɪf] [wɪð; wɪθ] [dɪ'stɪŋgwɪʃt]
in **every** **Place** **,** **"** **and** **late** **confer** **upon** **you** **a** **Crown** **of** **Life** **with** **distinguished**
在 每一个 地方 , " 和 晚的 授予 之上 你 一个 王冠 的 生活 和 杰出的
['ɑ:nərz] ,
Honours **,**
荣誉 ,

在各地，“并最终授予你生命之冠和杰出的荣誉”，

[ɪz][ðə; ði] ['ɜ:rnɪst] [prer] [ʌv; əv] ,
is **the** **earnest** **Prayer** **of** **,**
是 这 认真 祷告 的 ,

这是虔诚的祈祷，

[meɪ] [ˌaɪ 'ti:] [pli:z] [jʊr; jər] ['lɔ:rdʃɪp] ,
May **it** **please** **your** **Lordship** **,**
可能 它 请 你的 领主 ,

大人，请您谅解。

[jʊr; jər] ['lɔ:rdʃɪps]
Your **Lordship's**
你的 领主的

阁下的

[mʌtʃ] [ə'blaɪdʒd] , [ænd; ənd]
much **obliged** **,** **and**
很多 有义务 , 和

非常感谢。

[moʊst] [ə'bi:diənt]
most **obedient**
最多 听话

最顺从

['hʌmb(ə)l]['sɜ:rvənt] ,
humble **Servant** **,**
谦逊的 仆人 ,

卑微的仆人，

[ˌeli'eizə(r)]['wi:ˌlɑ:k, 'hwi:ˌlɑ:k] .
Eleazar **Wheelock** **.**
以利亚撒 惠洛克 .

埃利亚扎·惠洛克。

['lebənɑ:n] , ['dɛk] . - . - . [[naɪn]]
Lebanon **,** **Dec** **.** **16** **.** **1762** **.** **[** **9** **]**
黎巴嫩 , 12月 . - . - . [9]

黎巴嫩，1762 年 12 月 16 日。[9]

[ə; eɪ]
A
一个

一个

['nærətɪv]
NARRATIVE
叙述

叙述

[ʌv; əv][ðə; ði]
OF **THE**
的 这

的

[ə'rɪdʒən(ə)l] [dɪ'zaɪn] , [raɪz] , ['prɑ:gres] [ænd; ənd]['prez(ə)nt] [steɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪndiən] ['tʃærəti] -
Original **Design** **,** **Rise** **,** **Progress** **and** **present** **State** **of** **the** **INDIAN** **CHARITY** **-**
原来的 设计 , 上升 , 进步 和 展示 状态 的 这 印度 慈善机构 -
[sku:l] [ɪn]['lebənɑ:n] .
SCHOOL **in** **Lebanon** **.**
学校 在 黎巴嫩 .

印度慈善学校在黎巴嫩的原始设计、兴起、发展和现状。

[ˌʌndər'stændɪŋ] [ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['nʌmbərz] [ʌv; əv] [rɪ'lɪdʒəs] [ænd; ənd] ['tʃærətəbli] [dɪ'spoʊzd] ['pɝ:sənz] ,
Understanding **there** **are** **Numbers** **of** **religious** **and** **charitably** **disposed** **Persons** **,**
理解 那里 是 数字 的 宗教 和 慈善地 处置 人 ,

考虑到有许多虔诚的信徒和热心慈善的人士，

[hu:] ['oʊnli][weɪt][tu:; tə] [noʊ] [wer] [ðer; ðər] ['tʃæritiz] [meɪ][bi:; bi] [bi'stəu] [ɪn][ðə; ði][best] ['mænər]
who **only** **wait** **to** **know** **where** **their** **Charities** **may** **be** **bestowed** **in** **the** **best** **Manner**
WHO 仅有的 等待 到 知道 在哪里 他们的 慈善机构 可能 是 授予 在 这 最好的 方式
[fɔ:r; fər][ðə; ði] [əd'vænsmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [rɪ'di:mər] ;
for **the** **Advancement** **of** **the** **Kingdom** **of** **the** **great** **Redeemer** **;**
为了 这 进步 的 这 王国 的 这 伟大的 救世主 ;

他们只想知道如何以最佳方式将自己的慈善捐赠用于推进伟大救世主的国度；

[ænd; ənd] , [sə'poʊzɪŋ] [ðer; ðər] [meɪ] ['ɔ:lsoʊ][bi:; bi][ɪn][sʌm; səm] , ['i:v(ə)l] [sə'maɪz] [ə'baʊt] ,
and **,** **supposing** **there** **may** **also** **be** **in** **some** **,** **evil** **Surmisings** **about** **,**
和 , 假如 那里 可能 还 是 在 一些 , 邪恶的 推测 关于 ,

而且，假设某些人心中也可能存在邪恶的猜疑，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [dɪs'kredɪt] [ə; eɪ] [kɔ:z] [wɪtʃ] [ðeɪ] [dəunt] [lʌv] , [ænd; ənd][hæv; həv]
and **a** **Disposition** **to** **discredit** **a** **Cause** **which** **they** **don't** **love** **,** **and** **have**
和 一个 处置 到 诋毁 一个 原因 哪个 他们 不 爱 , 和 有
[noʊ] [ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [prə'moʊt] ;
no **Disposition** **to** **promote** **;**
不 处置 到 推动 ;

而且他们有诋毁自己不爱、也没有意愿支持的事业的倾向；

[aɪ][hæv; həv] , [tu:; tə]['grætɪfaɪ][ðə; ði][wʌn] , [ænd; ənd] [prɪ'vent] [ðə; ði] ['mɪstʃɪfs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] ,
I **have** **,** **to** **gratify** **the** **one** **,** **and** **prevent** **the** **Mischiefs** **of** **the** **other** **,**
我 有 , 到 满足 这 一 , 和 防止 这 恶作剧 的 这 其他 ,

我必须满足一方的需求，并阻止另一方的危害，

[θɔ:t] [ˌaɪ 'ti:][maɪ]['du:ti][tu:; tə] [gɪv] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [ə; eɪ] [ʃɔ:rt] , [pleɪn] , [ænd; ənd]['feɪθf(ə)l] ['nærətɪv]
thought **it** **my** **Duty** **to** **give** **the** **Publick** **a** **short** **,** **plain** **,** **and** **faithful** **Narrative**
想法 它 我的 责任 到 给 这 公众 一个 短的 , 清楚的 , 和 忠实 叙述
[ʌv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [-]
of **the** **Original** **[** **10** **]**
的 这 原来的 [-]

我认为我有责任向公众提供原著的简短、朴实、忠实的叙述[10]。

[dɪ'zaɪn] , [raɪz] , ['prɑ:gres] , [ænd; ənd]['prez(ə)nt] [steɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃærəti] - [sku:l] [hɪr] , [kɔ:ld]

Design	,	Rise	,	Progress	,	and	present	State	of	the	Charity	-	School	here	,	called
设计	,	上升	,	进步	,	和	展示	状态	的	这	慈善	-	学校	这里	,	称为

[mʊrz] ['ɪndiən] - ['tʃærəti] [sku:l] , & [si:] .

Moor's	Indian	-	Charity	School	,	&	c	.
沼泽地的	印度	-	慈善	学校	,	&	c	.

这里慈善学校的设计、兴起、发展和现状，被称为摩尔印第安慈善学校等等。

[ænd; ənd][aɪ][hoʊp][ðer; ðər][ɪz] [ni:d] [ʌv; əv]['lɪt(ə)l][ɔ:r] ['nʌθɪŋ] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ə; eɪ][pleɪn][ænd; ənd]

And	I	hope	there	is	need	of	little	or	nothing	more	than	a	plain	and
和	我	希望	那里	是	需要	的	小的	或者	没有什么	更多的	比	一个	清楚的	和

['feɪθf(ə)l] [rɪ'leɪʃn] [ʌv; əv][fækts] ,

faithful	Relation	of	Facts	,
忠实	关系	的	事实	,

我希望只需要简单而忠实地陈述事实即可，无需其他任何东西。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [graʊndz] [ænd; ənd] ['ri:z(ə)nz] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [tu:; tə]['dʒʌstɪfaɪ][ðə; ði] [ˌʌndər'teɪkɪŋ] ,

with	the	Grounds	and	Reasons	of	them	,	to	justify	the	Undertaking	,
和	这	理由	和	原因	的	他们	,	到	证明合法	这	承诺	,

并阐明其理由和依据，以证明该项承诺的合理性。

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði][peɪnz][ænd; ənd] [ɪk'spɛns] [ðer; ðər][hæz; həz] [bɪn] , [ɪn][ðə; ði][ˌprɑ:sɪ'kju:ʃ(ə)n] [ˌðer'ʌv]

and	all	the	Pains	and	Expence	there	has	been	,	in	the	Prosecution	thereof
和	全部	这	疼痛	和	费用	那里	有	到过	,	在	这	起诉	其中

.

:

.

以及在诉讼过程中所付出的所有努力和费用。

[ænd; ənd][tu:; tə] [kən'vɪns] [ɔ:l] ['pɜ˞:sənz][ʌv; əv] [ə'bɪləti] , [ðæt] [ðɪs] [sku:l] [ɪz][ə; eɪ]['prɑ:pər]['ɑ:bdʒekt]

And	to	convince	all	Persons	of	Ability	,	that	this	School	is	a	proper	Object
和	到	说服	全部	人	的	能力	,	那	这	学校	是	一个	恰当的	目的

[ʌv; əv][ðer; ðər] ['tʃærəti] ;

of	their	Charity	;
的	他们的	慈善	;

并让所有有能力的人都相信，这所学校是他们慈善事业的恰当对象；

[ænd; ənd] [ðæt] [wət'evər] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [kən'trɪbju:t] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['fɜ:rðərəns] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] ,

and	that	whatever	they	shall	contribute	for	the	Furtherance	of	it	,
和	那	任何	他们	将	贡献	为了	这	进一步	的	它	,

无论他们为促进此事做出何种贡献，

[wɪl] [bi:; bi][æn; ən] ['ɔ:fərɪŋ] [ək'septəb(ə)l][tu:; tə][gɑ:d] ,

will	be	an	Offering	acceptable	to	God	,
将要	是	一个	提供	可接受	到	上帝	,

将会是蒙神悦纳的祭物。

[ænd; ənd] ['prɑ:pərli] [bi'stəu] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [prə'moʊtɪŋ] [ə; eɪ] [dɪ'zaɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [hɑ:rt] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	properly	bestowed	for	the	promoting	a	Design	which	the	Heart	of	the
和	适当地	授予	为了	这	推广	一个	设计	哪个	这	心	的	这

[greɪt] [rɪ'di:mər] [ɪz] ['ɪnfɪnətli] [set][ə'pɑ:n] .

great	Redeemer	is	infinitely	set	upon	.
伟大的	救世主	是	无限地	放	之上	.

并恰当地赋予它，以促进伟大的救世主之心无限渴望的计划。

[ðə; ði] [kənsɪdə'reɪʃnz] [fɜ:rst] ['mu:vɪŋ] [ˌem 'i:][tu:; tə]['entər][ə'pɑ:n][ðə; ði] [dɪ'zaɪn] [ʌv; əv]['edʒukeɪtɪŋ][ðə; ði]

The	Considerations	first	moving	me	to	enter	upon	the	Design	of	educating	the
这	考虑因素	第一的	移动	我	到	进入	之上	这	设计	的	教育	这

['tʃɪldrən] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['hi:ðn] ['neɪtɪvz] [wɜ:r; wər] [sʌtʃ] [æz; əz] [ði:z] ;

Children	of	our	Heathen	Natives	were	such	as	these	;
孩子们	的	我们的	异教徒	本地人	是	这样的	作为	这些	;

促使我着手设计教育我们异教徒土著儿童方案的最初考虑因素如下：

[vɪz] .
viz **.**
即 .

即。

[ðə; ði] [greɪt] [ˌɑːbləˈgeɪʃənz] [ˈlaɪɪŋ] [əˈpɑːn] [juː ˈes] , [æz; əz] [ˈgɑːdz] [ˈkʌvənənt] - [ˈpiːp(ə)l] ,
The **great** **Obligations** **lying** **upon** **us** **,** **as** **God's** **Covenant** **-** **People** **,**
这 伟大的 义务 说谎 之上 我们 , 作为 神的 盟约 - 人们 ,

作为上帝的立约子民，我们肩负着重大的义务。

[huː] [hæv; həv] [ɔːl] [wiː; wi] [hæv; həv] [ˈbetər] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈkʌvənənt] [weɪ] ,
who **have** **all** **we** **have** **better** **than** **they** **in** **a** **Covenant** **Way** **,**
WHO 有 全部 我们 有 更好的 比 他们 在 一个 盟约 方式 ,

他们拥有我们拥有的一切，而且在盟约方式上比他们做得更好，

[ænd; ənd] [ˈkɑːnsɪkwentli] [ɑːr; ər] [ˈʌndər] [ˈkʌvənənt] - [bɑːndz] [tuː; tə] [ɪmˈpruːv] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪn] [ðə; ði] [best]
and **consequently** **are** **under** **Covenant** **-** **Bonds** **to** **improve** **it** **in** **the** **best**
和 最后 是 在下面 盟约 - 债券 到 提升 它 在 这 最好的
[ˈmænər] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˈɑːnər] [ænd; ənd] [ˈglɔːri] [ʌv; əv] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈlɪbərəl] [ˈbenɪfæktər] .
Manner **for** **the** **Honour** **and** **Glory** **of** **our** **liberal** **Benefactor** **.**
方式 为了 这 荣誉 和 荣耀 的 我们的 自由主义 恩人 .

因此，他们受契约约束，以最佳方式改进它，以荣耀我们慷慨的恩人。

[ænd; ənd] [kæn; kən] [sʌtʃ] [wɑːnt] [ʌv; əv] [ˈtʃærəti] [tuː; tə] [ðoʊz] [pʊr] [ˈkriːtʃərz] , [æz; əz] [ˈaʊər; ɑːr] [nɪˈglekt]
And **can** **such** **Want** **of** **Charity** **to** **those** **poor** **Creatures** **,** **as** **our** **Neglect**
和 能 这样的 想 的 慈善 到 那些 贫穷的 生物 , 作为 我们的 忽视
[hæz; həz] [ʃəun] ; [ænd; ənd] ,
has **shewn** **;** **and** **,**
有 展示 ; 和 ,

我们对那些可怜的生灵竟如此缺乏爱心，正如我们的疏忽所表明的那样；而且，

[ˈaʊər; ɑːr] [nɪˈglekt] [ʌv; əv] [ðæt] [wɪtʃ] [gɑːd] [hæz; həz] [soʊ] [ˈpleɪnli] [meɪd] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] [ˈmætər]
our **Neglect** **of** **that** **which** **God** **has** **so** **plainly** **made** **to** **be** **the** **Matter**
我们的 忽视 的 那 哪个 上帝 有 所以 显然 制成 到 是 这 事情
[ʌv; əv] [ˈaʊər; ɑːr] [ker] [ænd; ənd] [ˈduːti] ;
of **our** **Care** **and** **Duty** **;**
的 我们的 关心 和 责任 ;

我们忽视了上帝明确指定给我们照管和责任的事情；

[ænd; ənd] [ðæt] [wɪtʃ] [ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [greɪt] [rɪˈdiːmər] [ɪz] [soʊ] [set] [əˈpɑːn] ,
and **that** **which** **the** **Heart** **of** **the** **great** **Redeemer** **is** **so** **set** **upon** **,**
和 那 哪个 这 心 的 这 伟大的 救世主 是 所以 放 之上 ,

以及伟大救世主的心如此执着于的事物，

[æz; əz] [ðæt] [hiː; hi] [ˈnevər] [dɪˈzaɪrd] [ˈeni] [ˈʌðər] [ˌkɑːmpenˈseɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈtræveɪl] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz]
as **that** **he** **never** **desired** **any** **other** **Compensation** **for** **all** **the** **Travail** **of** **his**
作为 那 他 绝不 想要的 任何 其他 赔偿 为了 全部 这 劳作 的 他的
[soʊl] ,
Soul **,**
灵魂 ,

因为他从未奢求过任何其他形式的补偿来弥补他灵魂所遭受的一切苦难。

[kæn; kən] [ˌaɪ ˈtiː] , [aɪ] [seɪ] , [biː; bi] [wɪˈðaʊt] [greɪt] [gɪlt] [ɑːn] [ˈaʊər; ɑːr] [pɑːrt] ? [-]
can **it** **,** **I** **say** **,** **be** **without** **great** **Guilt** **on** **our** **Part** **?** **[** **11** **]**
能 它 , 我 说 , 是 没有 伟大的 有罪 在 我们的 部分 ? [-]

我说，难道我们自己没有犯下如此严重的错误吗？[11]

[ˌaɪ ˈtiː] [hæz; həz] [siːmd] [tuː; tə] [ˌem ˈiː] ,
It **has** **seem'd** **to** **me** **,**
它 有 似乎 到 我 ,

在我看来，

[hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi]['stuːpɪdli] [ɪn'dɪfrənt] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'diː.mərz] [kɔːz] [ænd; ənd] ['ɪntrəst] [ɪn]

he	must	be	stupidly	indifferent	to	the	Redeemer's	Cause	and	Interest	in
他	必须	是	愚蠢地	冷漠	到	这	救赎者的	原因	和	兴趣	在

[ðə; ði][wɜːrld] ;

the	World	;
这	世界	;

他一定是愚蠢地漠视救世主在世上的事业和利益;

[ænd; ənd] ['krɪmɪnəli] [def] [ænd; ənd][blaɪnd][tuː; tə][ðə; ði] [ˌɪnti'meiʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['feɪvər] [ænd; ənd]

and	criminally	deaf	and	blind	to	the	Intimations	of	the	Favour	and
和	犯罪	聋	和	瞎的	到	这	暗示	的	这	偏爱	和

[dɪs'pleʒər] [ʌv; əv][gɑːd][ɪn][ðə; ði] [ˌdispen'seiʃənz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['prɑːvɪdəns] ,

Displeasure	of	God	in	the	Dispensations	of	his	Providence	,
不满	的	上帝	在	这	豁免	的	他的	普罗维登斯	,

对上帝在祂的旨意安排中所传达的恩惠和愤怒的暗示充耳不闻、视而不见，简直是罪恶的罪人。

[huː] [kʊd; kəd][nɑːt] [pər'siːv] [pleɪn] [ˌɪnti'meiʃənz] [ʌv; əv]['gɑːdz] [dɪs'pleʒər] [ə'genst] [ˌjuː 'es][fɔːr; fər] [ðɪs]

who	could	not	perceive	plain	Intimations	of	God's	Displeasure	against	us	for	this
WHO	可以	不是	感知	清楚的	暗示	的	神的	不满	反对	我们	为了	这

[nɪ'glekt] ,

Neglect	,
忽视	,

他们难道不能察觉到上帝因我们这种疏忽而发出的明显不悦吗?

[ɪn'skraɪbd][ɪn]['kæpɪtəlz] , [ɑːn][ðə; ði]['veri] [frʌnt] [ʌv; əv][dɪ'vaɪn] [ˌdispen'seiʃənz] , [frʌm; frəm] [jɪr] [tuː; tə]

inscribed	in	Capitals	,	on	the	very	Front	of	divine	Dispensations	,	from	Year	to
铭文	在	首都	,	在	这	非常	正面	的	神圣的	豁免	,	从	年	到

[jɪr] ,

Year	,
年	,

以大写字母镌刻在神圣法令的正正面，年复一年，

[ɪn] [pə'mitɪŋ] [ðə; ði]['sævidʒiz][tuː; tə][biː; bi] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [sɔːr] [skɜːrdʒ] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr][lænd] ,

in	permitting	the	Savages	to	be	such	a	sore	Scourge	to	our	Land	,
在	允许	这	野蛮人	到	是	这样的	一个	疮	祸害	到	我们的	土地	,

允许野蛮人肆虐我们的土地，

[ænd; ənd] [meɪk] [sʌtʃ] [ˌdeprɪ'deɪʃənz] [ɑːn]['aʊər; ɑːr] ['frʌnˌtiəz] , [ɪnh'juːmənlɪ] ['bʊtʃɝɪŋ] [ænd; ənd]

and	make	such	Depredations	on	our	Frontiers	,	inhumanly	butchering	and
和	制作	这样的	掠夺	在	我们的	前沿	,	毫无人性	屠宰	和

['kæptɪveɪtɪŋ] ['aʊər; ɑːr]['piːp(ə)l] ;

captivating	our	People	;
引人入胜	我们的	人们	;

并在我们的边境进行这样的掠夺，残忍地屠杀和俘虏我们的人民;

[nɑːt]['oʊnli][ɪn][ə; eɪ] [taɪm] [ʌv; əv][wɔːr] ,

not	only	in	a	Time	of	War	,
不是	仅有的	在	一个	时间	的	战争	,

不仅在战争时期，

[bʌt; bət] [wen] [wiː; wi][hæd; həd] [gʊd] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [θɪŋk] ([ɪf] ['evər][wiː; wi][hæd; həd]) [ðæt] [wiː; wi]

but	when	we	had	good	Reason	to	think	(	if	ever	we	had	)	that	we
但	什么时候	我们	有	好的	原因	到	思考	(	如果	曾经	我们	有	)	那	我们

[dwelt] ['seɪfli] [baɪ][ðem; ðəm] .

dwelt	safely	by	them	.
居住	安全	经过	他们	.

但当我们有充分理由认为（如果我们曾经有过这样的理由）我们住在他们旁边是安全的。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz] [gʊd] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [θɪŋk] , [ðæt] [ɪf] [wʌn][hæf] [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] ,

And	there	is	good	Reason	to	think	,	that	if	one	half	which	has	been	,
和	那里	是	好的	原因	到	思考	,	那	如果	一	一半	哪个	有	到过	,

而且有充分的理由认为，如果已经存在的一半，

[fɔːr; fər][soʊ]['meni] ['jɪrz] [pæst][ɪk'spendɪd][ɪn] ['bɪldɪŋ] ['fɔrts] , ['mænɪŋ] [ænd; ənd] [sə'pɔːrtɪŋ]

for	so	many	Years	past	expended	in	building	Forts	,	manning	and	supporting
为了	所以	许多	年	过去的	已支出	在	建筑	堡垒	,	曼宁	和	支持

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

过去多年来，我们耗费大量资源用于建造堡垒、驻守和维护堡垒。

[hæd; həd] [bɪn] ['pruːdntli] [leɪd][aʊt][ɪn] [sə'pɔːrtɪŋ] ['feɪθf(ə)l] ['miʃənəriz] , [ænd; ənd] [skuːl] -

had	been	prudently	laid	out	in	supporting	faithful	Missionaries	,	and	School	-
有	到过	谨慎地	铺设	出去	在	支持	忠实	传教士	,	和	学校	-

['mæstərz] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ,

Masters	among	them	,
大师	之中	他们	,

已经谨慎地安排好资金，用于支持忠诚的传教士，其中包括学校教师。

[ðə; ði] [ɪn'strʌktɪd] [ænd; ənd]['sɪvəlaɪzd]['pɑːrti] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ][fɑːr] ['betər] [dɪ'fens] [ðæn; ðən]

the	instructed	and	civilized	Party	would	have	been	a	far	better	Defence	than
这	指示	和	文明	派对	会	有	到过	一个	远的	更好的	防御	比

[ɔːl]['aʊər; ɑːr] [ɪk'spensɪv] ['fɔːtrisiz] ,

all	our	expensive	Fortresses	,
全部	我们的	昂贵的	堡垒	,

受过良好教育、文明开化的政党，比我们所有昂贵的堡垒都更能抵御外敌。

[ænd; ənd] [pri'ventid] [ðə; ði] ['leɪɪŋ] [weɪst] [soʊ] ['meni] [taʊnz] [ænd; ənd] ['vɪlɪdʒəz] :

and	prevented	the	laying	waste	so	many	Towns	and	Villages	:
和	阻止	这	躺下	浪费	所以	许多	城镇	和	村庄	:

并阻止了如此多城镇和村庄遭受破坏：

['wɪtnəs] [ðə; ði] ['kɑːnsɪkwens] [ʌv; əv] ['sendɪŋ] ['mɪstər] . ['sɑːrdʒənt][tuː; tə] ['stɑːkbrɪdʒ] ,

Witness	the	Consequence	of	sending	Mr	.	Sergeant	to	Stockbridge	,
证人	这	结果	的	发送	先生	.	军士	到	斯托克布里奇	,

见证一下将萨金特先生派往斯托克布里奇的后果吧。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði]['veri] [roʊd] [baɪ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [moʊst]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [keɪm] [ə'pɑːn]['aʊər; ɑːr]

which	was	in	the	very	Road	by	which	they	most	usually	came	upon	our
哪个	曾是	在	这	非常	路	经过	哪个	他们	最多	通常	来了	之上	我们的

['piːp(ə)l] ,

People	,
人们	,

而这条路正是他们最常与我们人民遭遇的那条路。

[ænd; ənd][baɪ] [wɪtʃ] [ðer; ðər][hæz; həz]['nevər] [bɪn] [wʌn] [ə'tæk] [meɪd] [ə'pɑːn][ˌjuː 'es] [sɪns] [hɪz; ɪz]

and	by	which	there	has	never	been	one	Attack	made	upon	us	since	his
和	经过	哪个	那里	有	绝不	到过	一	攻击	制成	之上	我们	自从	他的

['goʊɪŋ][ðer; ðər] ;

going	there	;
去	那里	;

自从他去了那里之后，我们就再也没有遭受过一次袭击；

[ænd; ənd] [ðɪs] [ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [ðer; ðər][hæz; həz] [bɪn] , [baɪ][ɔːl] [ə'kaʊnts] ,

and	this	notwithstanding	there	has	been	,	by	all	Accounts	,
和	这	虽然	那里	有	到过	,	经过	全部	账户	,

尽管如此，据各方报道，已经出现了

[les] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['seɪvɪŋ] [ɪ'fekts] [ʌv; əv][ðə; ði]['gɑːsp(ə)l] [-]

less	Appearance	of	the	saving	Effects	of	the	Gospel	[	12	]
较少的	外貌	的	这	保存	效果	的	这	福音	[	-	]

福音的救赎效果的显现较少[12]

[ðer; ðər][ðæn; ðən][ɪn]['eni] ['ʌðər] [pleɪs] , [wer] [soʊ] [mʌtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [ɪk'spendɪd][fɔːr; fər]['meni]
there **than** **in** **any** **other** **Place** **,** **where** **so** **much** **has** **been** **expended** **for** **many**
那里 比 在 任何 其他 地方 , 在哪里 所以 很多 有 到过 已支出 为了 许多
['jɪrz] [pæst] .
Years **past** **.**
年 过去的 .

那里比任何其他地方都更耗费资源，因为过去很多年里，那里已经投入了大量资源。

[ænd; ənd][nɑːt]['oʊnli]['aʊər; ɑːr] ['kʌvənənt] [bɑːndz] , [baɪ] [wɪtʃ] [wiː; wi] [oʊ] ['aʊər; ɑːr][ɔːl][tuː; tə][gɑːd] ,
And **not** **only** **our** **Covenant** **Bonds** **,** **by** **which** **we** **owe** **our** **all** **to** **God** **,**
和 不是 仅有的 我们的 盟约 债券 , 经过 哪个 我们 欠 我们的 全部 到 上帝 ,

不仅是我们与上帝立下的盟约，藉此我们把一切都献给上帝，

[ænd; ənd]['aʊər; ɑːr][dɪ'vaɪn] [rɪ'diːmər] — ['aʊər; ɑːr]['pɪti][tuː; tə][ðer; ðər]['bɑːdɪz][ɪn][ðer; ðər]['mɪzrəb(ə)l] ,
and **our** **divine** **Redeemer** **—** **our** **Pity** **to** **their** **Bodies** **in** **their** **miserable** **,**
和 我们的 神圣的 救世主 — 我们的 遗憾 到 他们的 身体 在 他们的 悲惨的 ,

以及我们神圣的救赎者——我们对他们悲惨身体的怜悯，

['niːdi] [steɪt] — ['aʊər; ɑːr] ['tʃærəti] [tuː; tə][ðer; ðər] ['perɪʃɪŋ] [soʊlz] — [ænd; ənd]['aʊər; ɑːr][oʊn] [piːs] ,
needy **State** **—** **our** **Charity** **to** **their** **perishing** **Souls** **—** **and** **our** **own** **Peace** **,**
贫困 状态 — 我们的 慈善 到 他们的 消亡 灵魂 — 和 我们的 自己的 和平 ,
[ænd; ənd] ['seɪfti] [baɪ][ðem; ðəm] ,
and **Safety** **by** **them** **,**
和 安全 经过 他们 ,

贫困国家——我们对他们垂死灵魂的慈善——以及我们自身的和平与安全，都源于他们。

[ʃʊd; ʃəd] [kən'streɪn] [ˌjuː 'es][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ; [bʌt; bət]['ɔːlsoʊ] ['grætɪtuːd] , ['duːti] , [ænd; ənd] ['lɔɪəlti] [tuː; tə]
should **constrain** **us** **to** **it** **;** **but** **also** **Gratitude** **,** **Duty** **,** **and** **Loyalty** **to**
应该 约束 我们 到 它 ; 但 还 感激 , 责任 , 和 忠诚 到
['aʊər; ɑːr] ['raɪtf(ə)l] ['sɑːvrɪn] .
our **rightful** **Sovereign** **.**
我们的 正当的 主权 .

应该以此约束我们；但也要对我们合法的君主怀有感恩、责任和忠诚。

[haʊ] [greɪt] [ðə; ði] ['benɪfɪt] [wɪtʃ] [wʊd] [ˌhɪr'baɪ] [ə'kruː] [tuː; tə][ðə; ði] [kraʊn] [ʌv; əv] [greɪt] - ['brɪt(ə)n] ,
How **great** **the** **Benefit** **which** **would** **hereby** **accrue** **to** **the** **Crown** **of** **Great** **-** **Britain** **,**
如何 伟大的 这 益处 哪个 会 特此 累积 到 这 王冠 的 伟大的 - 英国 ,

此事将给大不列颠王室带来何等巨大的利益！

[ænd; ənd] [haʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði] ['ɪntrəsts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['mædʒəstiːz] [də'mɪnjənz] , [ɪ'speʃəli] [ɪn][ə'merɪkə] ,
and **how** **much** **the** **Interests** **of** **His** **Majesty's** **Dominions** **,** **especially** **in** **America** **,**
和 如何 很多 这 兴趣 的 他的 陛下的 领地 , 尤其 在 美国 ,
[wʊd] [biː; bi][prə'moʊtɪd] [ˌhɪr'baɪ] ,
would **be** **promoted** **hereby** **,**
会 是 推广 特此 ,

以及这将如何促进陛下领土，特别是美洲领土的利益。

[wiː; wi][kæn; kən]['hɑːrdli] [kən'siːv] .
we **can** **hardly** **conceive** **.**
我们 能 几乎 构想 .

我们简直难以想象。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['krɪstʃənˌaɪz] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ʌv; əv] [ðɪs] [lænd][ɪz] [ɪk'spresli] ['menʃ(ə)nd] [ɪn][ðə; ði]
And **the** **Christianizing** **the** **Natives** **of** **this** **Land** **is** **expressly** **mentioned** **in** **the**
和 这 基督教化 这 本地人 的 这 土地 是 明确地 提及 在 这
['rɔɪəl] ['tʃɑːrtər] ['græntɪd][tuː; tə] [ðɪs] ['kɑːləni] ,
Royal **Charter** **granted** **to** **this** **Colony** **,**
皇家 宪章 的确 到 这 殖民地 ,

而将这片土地上的土著居民基督教化，在授予该殖民地的皇家特许状中也有明确提及。

[æz; əz][ə; eɪ]['moʊtɪv] [ɪn'djʊs] [hɪz; ɪz]['mædʒəsti][tuː; tə][grænt][ðæt] ['rɔɪəl] ['feɪvər] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr]

as	a	Motive	inducing	His	Majesty	to	grant	that	Royal	Favour	to	our
作为	一个	动机	诱导	他的	威严	到	授予	那	皇家	偏爱	到	我们的

['fɑːðəz] .

Fathers	.
父亲们	.

以此为动机，促使陛下赐予我们的先辈这项皇家恩惠。

[ænd; ənd] [sɪns] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['rɪzn] [ʌp][ɪn][ðer; ðər] [sted] , [ænd; ənd][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði][ɪn'estɪməb(ə)l]

And	since	we	are	risen	up	in	their	Stead	,	and	enjoy	the	inestimable
和	自从	我们	是	升起	向上	在	他们的	斯蒂德	,	和	享受	这	不可估量

['feɪvər] ['græntɪd][tuː; tə][ðem; ðəm] ,

Favour	granted	to	them	,
偏爱	的确	到	他们	,

既然我们已经继承了他们的职位，并享有他们所蒙受的无比恩典，

[ɑːn] [ðɪs] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] ; [wʌt] [kæn; kən][ɪk'skjuːs]['aʊər; ɑːr][nɑːt] [pər'fɔːrmɪŋ] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr]['ʌtmoʊst]

on	this	Consideration	;	What	can	excuse	our	not	performing	to	our	utmost
在	这	考虑	;	什么	能	原谅	我们的	不是	表演	到	我们的	极致

, [ðæt] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ɪn'geɪdʒd][baɪ] ,

,	that	which	was	engaged	by	,
,	那	哪个	曾是	已订婚的	经过	,

基于此考虑；有什么理由可以成为我们没有尽全力履行所承担职责的理由呢?

[ænd; ənd] ['riːz(ə)nəbli] [ɪk'spektɪd][frʌm; frəm] , [ðem; ðəm] ?

and	reasonably	expected	from	,	them	?
和	合理	预期的	从	,	他们	?

这是人们对他们的合理预期吗?

[bʌt; bət][ðæt] [wɪtʃ] [ɪz][ʌv; əv] ['gretɪst] [weɪt] , [ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd] ['paʊərfəli] [ɪk'saɪt][ænd; ənd]

But	that	which	is	of	greatest	Weight	,	and	should	powerfully	excite	and
但	那	哪个	是	的	最	重量	,	和	应该	强大的	激发	和

[pɜˠsweɪd] [ˌjuː 'es] [ˌhɪr'tuː] ,

perswade	us	hereto	,
说服	我们	特此	,

但其中最重要的一点，也是最能激励和说服我们采取这一行动的，是

[ɑːr; ər][ðə; ði] ['meni] [kə'mændz] , [strɔːŋ] ['məutivz] , ['preʃəs] ['prɔmisiz] , [ænd; ənd] [trə'mendəs]

are	the	many	Commands	,	strong	Motives	,	precious	Promises	,	and	tremendous
是	这	许多	命令	,	强的	动机	,	宝贵的	承诺	,	和	巨大的

,

Threatnings	,
威胁	,

是诸多命令、强烈的动机、珍贵的承诺和巨大的威胁，

[wɪtʃ] [fɪl] [soʊ] [greɪt] [ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['seɪkrɪd]['peɪdʒɪz] ;

which	fill	so	great	a	Part	of	the	sacred	Pages	;
哪个	充满	所以	伟大的	一个	部分	的	这	神圣	页	;

这占据了神圣篇章的很大一部分；

[ænd; ənd][ɑːr; ər][soʊ] ['pɜːrfɪktli] ['kælkjuleɪtɪd][tuː; tə][ə'weɪkən][ɔːl]['aʊər; ɑːr] ['paʊɜˠz] ,

and	are	so	perfectly	calculated	to	awaken	all	our	Powers	,
和	是	所以	完美	计算	到	觉醒	全部	我们的	权力	,

它们经过精心设计，能够唤醒我们所有的力量。

[tuː; tə] [spred] [ðə; ði] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['oʊnli] [truː] [gɑːd] , [ænd; ənd] ['seɪvjər] , [ænd; ənd] [-]

to	spread	the	Knowledge	of	the	only	true	God	,	and	Saviour	,	and	[	13	]
到	传播	这	知识	的	这	仅有的	真的	上帝	,	和	救主	,	和	[	-	]

传播唯一真神和救世主的知识，以及[13]

[meɪk] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [ɪk'stensɪv] [ænd; ənd] ['kɑːmən] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .

make	it	as	extensive	and	common	as	possible	.
制作	它	作为	广泛的	和	常见的	作为	可能的	.

使其尽可能广泛普及。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][wɜːrk] , [ɪn] [wɪtʃ] ['evri] [wʌn][ɪn][hɪz; ɪz] [pleɪs] , [ænd; ənd] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ə'bɪləti]

It	is	a	Work	,	in	which	every	one	in	his	Place	,	and	according	to	his	Ability
它	是	一个	工作	,	在	哪个	每一个	一	在	他的	地方	,	和	根据	到	他的	能力

,

,

,

这是一项工作，每个人都各司其职，尽其所能。

[ɪz]['ʌndər]['seɪkrɪd][bɑːndz][tuː; tə][juːz][hɪz; ɪz]['ʌtmoʊst] [ɪn'devər] .

is	under	sacred	Bonds	to	use	his	utmost	Endeavours	.
是	在下面	神圣	债券	到	使用	他的	极致	努力	.

他受神圣誓约约束，必须竭尽全力。

[bʌt; bət][fɔːr; fər]['brevəti] [seɪk] , [aɪ][ə'mɪt][ə; eɪ][pər'tɪkjələr]['menʃ(ə)n][ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

But	for	Brevity	sake	,	I	omit	a	particular	Mention	of	them	,
但	为了	简洁	清酒	,	我	忽略	一个	特别的	提到	的	他们	,

但为了简洁起见，我省略了对他们的具体提及。

[sə'poʊzɪŋ] [nʌn] [hæv; həv] [riːd] [ðer; ðər]['baɪbəlz] [ə'tentɪvli] , [huː] [duː][nɑːt] [noʊ] ,

supposing	none	have	read	their	Bibles	attentively	,	who	do	not	know	,
假如	没有任何	有	读	他们的	圣经	认真地	,	WHO	做	不是	知道	,

假设没有人认真读过圣经，他们不知道，

[ðæt] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]['dɑːrlɪŋ]['sʌbdʒekt][ʌv; əv][ðem; ðəm] ;

that	this	is	a	darling	Subject	of	them	;
那	这	是	一个	亲爱的	主题	的	他们	;

这是他们最喜欢的主题；

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪ'nʌf] [ɪz][ðer; ðər]['spoʊkən][baɪ][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][gɑːd][hɪm'self] ,

and	that	enough	is	there	spoken	by	the	Mouth	of	God	himself	,
和	那	足够的	是	那里	说	经过	这	嘴	的	上帝	他自己	,

上帝亲口所说，这就足够了。

[tuː; tə]['ɑːbvieɪt][ænd; ənd]['saɪləns][ɔːl][ðə; ði][əb'dʒɛkʃənz] [wɪtʃ] [sloʊθ] , ['kʌvətəsnəs] ,

to	obviate	and	silence	all	the	Objections	which	Sloth	,	Covetousness	,
到	避免	和	沉默	全部	这	反对意见	哪个	树懒	,	贪婪	,

为了消除和消除所有因懒惰、贪婪、

[ɔːr] [lʌv] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld][kæn; kən] [sə'dʒest] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] ;

or	Love	of	the	World	can	suggest	against	it	;
或者	爱	的	这	世界	能	建议	反对	它	;

或者，对世界的热爱可能会让人反对它；

[ænd; ənd][tuː; tə] [ə'ʃʊr] [ðem; ðəm][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][ə; eɪ] [kɔːrs] [tuː; tə]['penjəri] , [ænd; ənd] ['aʊtwərd] [wɑːnt]

and	to	assure	them	it	is	not	a	Course	to	Penury	,	and	outward	Want
和	到	保证	他们	它	是	不是	一个	课程	到	贫困	,	和	向外	想

,

,

,

并向他们保证，这并非通往贫困和外在匮乏的道路，

[bʌt; bət][tuː; tə] ['fʊlnəs] , [ænd; ənd] ['wɜːrldli] [fə'lɪsəti] ;

but	to	Fulness	,	and	worldly	Felicity	;
但	到	充满	,	和	世俗	费利西蒂	;

但是为了圆满和世俗的幸福；

[waɪl] [ðeɪ] [ɑːr; ər][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['leɪɪŋ] [ʌp][ə; eɪ] ['treʒər] [tuː; tə][biː; bi] [rɪ'mɪtid] [baɪ]
while **they** **are** **at** **the** **same** **Time** **laying** **up** **a** **Treasure** **to** **be** **remitted** **by**
尽管 他们 是 在 这 相同的 时间 躺下 向上 一个 宝藏 到 是 已汇出 经过
[kraɪst] [hɪm'self] ,
Christ **himself** **,**
基督 他自己 ,

与此同时，他们也在积攒财宝，这财宝将由基督亲自赦免。

[ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [foʊld] , [wen] [hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [seɪ] [tuː; tə][ðem; ðəm][ɑːn][hɪz; ɪz] [raɪt] - [hænd] ,
a **Thousand** **Fold** **,** **when** **he** **shall** **say** **to** **them** **on** **his** **Right** **-** **hand** **,**
一个 千 折叠 , 什么时候 他 将 说 到 他们 在 他的 正确的 - 手 ,

当他向右边的人说：

[kʌm] [jiː; ji]['blesɪd; blest][ʌv; əv][maɪ] ['fɑːðər] , [ɪn'herɪt][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [prɪ'perd] [fɔːr; fər][juː; jʊ] —
come **ye** **blessed** **of** **my** **Father** **,** **inherit** **the** **Kingdom** **prepared** **for** **you** **—**
来 是的 蒙福 的 我的 父亲 , 继承 这 王国 准备 为了 你 —
[fɔːr; fər][aɪ][wʌz; wəz][æn; ən] [hʌŋgrd] ,
For **I** **was** **an** **hungred** **,**
为了 我 曾是 一个 饥饿 ,

蒙我父祝福的，来承受为你们预备的国吧！因为我曾是一个饥饿的人，

[ænd; ənd][jiː; ji] [geɪv] [ˌem 'iː] [miːt] , & [siː] .
and **ye** **gave** **me** **Meat** **,** **&** **c** **.**
和 是的 给予 我 肉 , & c .

你们给了我肉，等等。

[ɪf] [dɪ'naɪɪŋ] [fuːd] [ænd; ənd] ['reɪmənt] , [wen] [wiː; wi][hæv; həv][ðem; ðəm][ɪn]['aʊər; ɑːr] ['paʊər] ,
If **denying** **Food** **and** **Raiment** **,** **when** **we** **have** **them** **in** **our** **Power** **,**
如果 否认 食物 和 服饰 , 什么时候 我们 有 他们 在 我们的 力量 ,

如果我们明明有能力却拒绝提供食物和衣物，

[tuː; tə] [sə'plaɪ] [ðə; ði]['baːdɪli] [nɪ'sesɪtɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [pʊr] [ænd; ənd] ['niːdi] , [dʌz] [ɪn][ðə; ði] ['ɑːpɑːsəlz]
to **supply** **the** **bodily** **Necessities** **of** **the** **Poor** **and** **Needy** **,** **does** **in** **the** **Apostle's**
到 供应 这 身体上的 必需品 的 这 贫穷的 和 贫困 , 做 在 这 使徒的
[ə'kaʊnt] ,
Account **,**
帐户 ,

使徒的记载表明，教会确实为贫困和有需要的人提供身体上的必需品。

['evɪdəns] , [ðæt] [ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv][gɑːd][ɪz] ['wɑːntɪŋ] [ɪn]['aʊər; ɑːr] ['hɑːrts] ;
evidence **,** **that** **the** **Love** **of** **God** **is** **wanting** **in** **our** **Hearts** **;**
证据 , 那 这 爱 的 上帝 是 想要 在 我们的 红心 ;

证据表明，我们心中缺乏神的爱；

[haʊ] [mʌtʃ] [mɔːr] [dʌz] [ðə; ði] [nɪ'glekt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['preʃəs] [soʊlz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['feloʊ] -
how **much** **more** **does** **the** **Neglect** **of** **the** **precious** **Souls** **of** **our** **Fellow** **-**
如何 很多 更多的 做 这 忽视 的 这 宝贵的 灵魂 的 我们的 同伴 -
['kriːtʃərz] ,
Creatures **,**
生物 ,

我们更应该关注的是我们同胞宝贵灵魂的漠视。

[huː] [ɑːr; ər] ['perɪʃɪŋ] [fɔːr; fər] [læk] [ʌv; əv]['vɪʒ(ə)n] , [wen] [wiː; wi][hæv; həv] [sʌtʃ] ['fʊlnəs] [tuː; tə]
who **are** **perishing** **for** **lack** **of** **Vision** **,** **when** **we** **have** **such** **Fulness** **to**
WHO 是 消亡 为了 缺少 的 想象 , 什么时候 我们 有 这样的 充满 到
[ɪm'pɑːrt] ,
impart **,**
传授 ,

他们因缺乏远见而走向灭亡，而我们却拥有如此丰盛的智慧可以传授。

[fɔːl] [bɪ'loʊ] ['aʊər; ɑːr] [haɪ] [prə'feʃ(ə)n] [ʌv; əv] [lʌv] [tuː; tə] [kraɪst] .

fall	below	our	high	Profession	of	Love	to	Christ	.
落下	以下	我们的	高的	职业	的	爱	到	基督	.

辜负了我们对基督崇高的爱的宣告。

[kæn; kən][ðə; ði][əb'dʒekʃ(ə)n] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz] [ɪk'strɔːrdəneri] [ɪk'spɛns] [ænd; ənd] ['dɪfɪkəlti] [ɪn]

Can	the	Objection	that	there	is	extraordinary	Expence	and	Difficulty	in
能	这	异议	那	那里	是	非凡的	费用	和	困难	在

[ə'kɑːmplɪʃɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,

accomplishing	it	,
完成	它	,

反对意见认为，实现这一目标需要付出巨大的费用和困难，

[biː; bi] [ɪ'stiːmd] ['weɪti] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][ɪk'skjuːs][ænd; ənd]['dʒʌstɪfaɪ]['aʊər; ɑːr] [nɪ'glekt] , [ɪn][ə; eɪ] [keɪs]

be	esteemed	weighty	enough	to	excuse	and	justify	our	Neglect	,	in	a	Case
是	尊敬的	重	足够的	到	原谅	和	证明合法	我们的	忽视	,	在	一个	案件

[ʌv; əv] [-]

of	[	14	]
的	[	-	]

在[14]案中，被认为有足够重要的意义来原谅和证明我们的疏忽是正当的。

[sʌtʃ] [nə'sesəti] [ænd; ənd] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] ?

such	Necessity	and	Importance	?
这样的	必要性	和	重要性	?

如此必要和重要吗?

[ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [ɪf] [wiː; wi] [kən'sɪdər] , [ðer; ðər][ɪz][nɑːt][soʊ] [mʌtʃ] ['nesəseri] [ˌhɪr'tuː] ,

And	especially	if	we	consider	,	there	is	not	so	much	necessary	hereto	,
和	尤其	如果	我们	考虑	,	那里	是	不是	所以	很多	必要的	特此	,

尤其是考虑到，这里其实并没有那么多必要的东西，

[æz; əz] [wʊd] ['rendər][ðə; ði] [ə'tempt] ['eni] [θɪŋ] [laɪk][æn; ən][ɪn'tɑːlərəb(ə)l]['bɜːrd(ə)n] , [ɔːr][ə; eɪ]

as	would	render	the	Attempt	any	Thing	like	an	intolerable	Burden	,	or	a
作为	会	使成为	这	试图	任何	事物	喜欢	一个	无法容忍	负担	,	或者	一个

['bɜːrd(ə)n][tuː; tə][biː; bi][felt] ,

Burden	to	be	felt	,
负担	到	是	毛毡	,

这样一来，任何尝试都会变成难以忍受的负担，或者说是一种必须感受到的负担。

[ɪf] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər] [kən'sɜːrnd] [ˌðer'ɪn] , [aɪ] . [iː] . [ðə; ði] ['krɪstʃən] [wɜːrld] ,

if	those	who	are	concerned	therein	,	i	.	e	.	the	Christian	World	,
如果	那些	WHO	是	担心的	其中	,	我	.	e	.	这	基督教	世界	,

如果那些关心此事的人，即基督教世界，

[wɜːr; wər][ɪn] ['eni] ['meʒər] [juˈnaɪtɪd][ænd; ənd] [ə'griːd] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

were	in	any	Measure	united	and	agreed	in	it	.
是	在	任何	措施	团结的	和	同意	在	它	.

在任何方面都团结一致并达成共识。

[ænd; ənd] [kən'sɪdərɪŋ] ['fɜːrðər] ,

And	considering	further	,
和	考虑	更远	,

进一步考虑，

[ðæt] [ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [ˌðer'baɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [kraʊn] [ʌv; əv] [greɪt] - ['brɪt(ə)n] ([sə'poʊzɪŋ] [ðə; ði]

that	the	Advantage	thereby	to	the	Crown	of	Great	-	Britain	(	supposing	the
那	这	优势	从而	到	这	王冠	的	伟大的	-	英国	(	假如	这

[sək'ses] [ʌv; əv] [ɪn'devər] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['oʊnli][ɪn][prə'pɔːrʃ(ə)n][æz; əz][hæv; həv] [bɪn] ,

Success	of	Endeavours	should	be	only	in	Proportion	as	have	been	,
成功	的	努力	应该	是	仅有的	在	部分	作为	有	到过	,

由此给大不列颠王室带来的好处（假设这些努力的成功程度与已经取得的成功程度成正比），

[ðə; ði] [sək'sesɪz] [ʌv; əv]['fiːb(ə)l] [ɪn'devər] [ɪn] [taɪmz] [pæst]) [wʊd] [ə'bʌndəntli] ['kɑːmpenseɪt] [ɔːl]

the	Successes	of	feeble	Endeavours	in	Times	past	)	would	abundantly	compensate	all
这	成功	的	微弱	努力	在	《时代周刊》	过去的	)	会	大量	补偿	全部

[ðə; ði] [ɪk'spɛns] ,

the	Expence	,
这	费用	,

过去那些微不足道的努力所取得的成功，足以弥补所有的开支。

[bɪ'saɪdz] [ɔːl] [ðoʊz] ['tempərəl] [ænd; ənd][ɪ'tɜːrn(ə)l] [rɪ'wɔːrdz] [ʌv; əv] [sʌtʃ] ['tʃærəti] [ænd; ənd][ˌlɪbə'rælәti] ,

besides	all	those	temporal	and	eternal	Rewards	of	such	Charity	and	Liberality	,
除了	全部	那些	颞	和	永恒	奖励	的	这样的	慈善	和	自由主义	,

除了这些慈善和慷慨行为所带来的所有暂时的和永恒的回报之外，

[wɪtʃ] [ɑːr; ər] [sɪ'kjʊrd] [ɪn][ðə; ði] ['meni] [greɪt] [ænd; ənd] ['preʃəs] ['prɔmisiz][ʌv; əv][gɑːd] .

which	are	secured	in	the	many	great	and	precious	Promises	of	God	.
哪个	是	安全	在	这	许多	伟大的	和	宝贵的	承诺	的	上帝	.

这些都建立在上帝众多伟大而宝贵的应许之上。

[ðiːz] [wɜːr; wər][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [kənsɪdə'reɪʃnz] [wɪtʃ] , [aɪ] [θɪŋk] ,

These	were	some	of	the	Considerations	which	,	I	think	,
这些	是	一些	的	这	考虑因素	哪个	,	我	思考	,

我认为，以上是需要考虑的一些因素。

[hæd; həd][sʌm; səm] ['ɪnfluəns] [tuː; tə][maɪ] ['meɪkɪŋ] [æn; ən] [ə'tempt] [ɪn] [ðɪs] [ə'fer] ;

had	some	Influence	to	my	making	an	Attempt	in	this	Affair	;
有	一些	影响	到	我的	制作	一个	试图	在	这	事务	;

对我在这件事上的尝试产生了一定影响；

[ðoʊ] [aɪ][dɪd][nɑːt] [ðen] [mʌtʃ] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['eni] [θɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən]['oʊnli][tuː; tə] [klɪr] [maɪ'self] ,

though	I	did	not	then	much	think	of	any	Thing	more	than	only	to	clear	myself	,
尽管	我	做过	不是	然后	很多	思考	的	任何	事物	更多的	比	仅有的	到	清除	我	,

虽然当时我并没有想太多，只是想弄清楚自己的处境，

[ænd; ənd]['fæməli] ,

and	Family	,
和	家庭	,

以及家人

[ʌv; əv] [pɑː'teɪkɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['pʌblɪk] [gɪlt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][lænd][ænd; ənd]['neɪʃ(ə)n][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [nɪ'glekt]

of	partaking	in	the	public	Guilt	of	our	Land	and	Nation	in	such	a	Neglect
的	参与	在	这	民众	有罪	的	我们的	土地	和	国家	在	这样的	一个	忽视

[ʌv; əv][ðem; ðəm] .

of	them	.
的	他们	.

如此漠视他们，使我们的国家和人民负有公共罪责。

[ænd; ənd][æz; əz][ðer; ðər][wɜːr; wər] [fjuː] [ɔːr] [nʌn] [huː] [siːmd] [soʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə] [leɪ] [ðə; ði] [nə'sesəti]

And	as	there	were	few	or	none	who	seemed	so	much	to	lay	the	Necessity
和	作为	那里	是	很少	或者没有任何		WHO	似乎	所以	很多	到	躺	这	必要性

[ænd; ənd] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪs] [tuː; tə] [hɑːrt] ,

and	Importance	of	the	Case	to	Heart	,
和	重要性	的	这	案件	到	心	,

而似乎很少有人真正将此案的必要性和重要性放在心上，

[æz; əz][tuː; tə][ɪg'zɜːrt] [ðəm'selvz] [ɪn] ['ɜːrnɪst] , [ænd; ənd] [liːd] [ðə; ði] [wei] [ˌðer'ɪn] ,

as	to	exert	themselves	in	earnest	,	and	lead	the	Way	therein	,
作为	到	发挥	他们自己	在	认真	,	和	带领	这	方式	其中	,

努力奋斗，引领这条道路，

[aɪ][wʌz; wəz]['nætʃ(ə)rəli][pʊt][ə'pɑːn][kən,sɪdə'reɪʃ(ə)n][ænd; ənd]['ɪnkwəri] [wʌt] ['meθədz] [maɪt] [hæv; həv]
I **was** **naturally** **put** **upon** **Consideration** **and** **Enquiry** **what** **Methods** **might** **have**
我 曾是 自然 放 之上 考虑 和 询问 什么 方法 可能 有
[ðə; ði] ['gretɪst] [ˌprɑːbə'bɪləti][ʌv; əv] [sək'ses] ;
the **greatest** **Probability** **of** **Success** **;**
这 最 可能性 的 成功 ;

我自然而然地开始思考和探究哪些方法最有可能成功;

[ænd; ənd][ə'pɑːn][ðə; ði] [hoʊl] [wʌz; wəz] ['fʊli] [ðæt] [ðɪs] , [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [bɪn]
and **upon** **the** **whole** **was** **fully** **perswaded** **that** **this** **,** **which** **I** **have** **been**
和 之上 这 所有的 曾是 完全 说服 那 这 , 哪个 我 有 到过
[pər'sʊ] ,
pursuing **,**
追求 ,

总的来说，我完全相信我一直在追求的这一点，

[hæd; həd][baɪ][fɑːr][ðə; ði] ['gretɪst] [ˌprɑːbə'bɪləti][ʌv; əv]['eni] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [prə'poʊzd] , [vɪz] .
had **by** **far** **the** **greatest** **Probability** **of** **any** **that** **had** **been** **proposed** **,** **viz** **.**
有 经过 远的 这 最 可能性 的 任何 那 有 到过 建议的 , 即 .

在所有已提出的方案中，该方案的概率最高，即:

[baɪ][ðə; ði] [-]
by **the** **[** **15** **]**
经过 这 [-]

由[15]

['mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] [sʌnz] [ɪn][kən'dʒʌŋkʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ;
Mission **of** **their** **own** **Sons** **in** **Conjunction** **with** **the** **English** **;**
使命 的 他们的 自己的 儿子们 在 连词 和 这 英语 ;

他们自己的子弟与英国人一起执行任务;

[ænd; ənd] [ðæt] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['gɜːlz][ʃʊd; ʃəd]['ɔːlsoʊ][biː; bi] [ɪn'strʌktɪd] [ɪn] [wət'evər] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]
and **that** **a** **Number** **of** **Girls** **should** **also** **be** **instructed** **in** **whatever** **should** **be**
和 那 一个 数字 的 女孩们 应该 还 是 指示 在 任何 应该 是
['nesəseri] [tuː; tə]['rendər][ðem; ðəm][fɪt] ,
necessary **to** **render** **them** **fit** **,**
必要的 到 使成为 他们 合身 ,

此外，还应教导一定数量的女孩们学习一切必要的技能，使她们具备相应的能力。

[tuː; tə][pər'fɔːrm][ðə; ði] ['fiːmeɪl] [pɑːrt] , [æz; əz] [haʊs] - [waɪvz] , [skuːl] - ['mistrisiz] , - ,
to **perform** **the** **Female** **Part** **,** **as** **House** **-** **wives** **,** **School** **-** **mistresses** **,** **Tayloresses** **,**
到 履行 这 女性 部分 , 作为 房子 - 妻子们 , 学校 - 情妇们 , - ,

扮演女性角色，例如家庭主妇、女教师、女裁缝等。

& [siː] . [ænd; ənd][tuː; tə][goʊ][ænd; ənd][biː; bi][wɪð; wɪθ] [ðiːz] [juːθ] ,
& **c** **.** **and** **to** **go** **and** **be** **with** **these** **Youth** **,**
& c . 和 到 去 和 是 和 这些 青年 ,

等等，去和这些年轻人在一起，

[wen] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] [maɪlz] ['dɪstənt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [ɑːn][ðə; ði] ['bɪznəs]
when **they** **shall** **be** **hundreds** **of** **Miles** **distant** **from** **the** **English** **on** **the** **Business**
什么时候 他们 将 是 数百 的 迈尔斯 遥远 从 这 英语 在 这 商业
[ʌv; əv][ðer; ðər] ['mɪʃ(ə)n] :
of **their** **Mission** **:**
的 他们的 使命 :

当他们因执行任务远在数百英里之外时:

[ænd; ənd] [prɪ'vent] [ə; eɪ] [nə'sesəti] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['tɜːrnɪŋ] ['sævɪdʒ] [ɪn][ðer; ðər] ['mænər] [ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] ,
And **prevent** **a** **Necessity** **of** **their** **turning** **savage** **in** **their** **Manner** **of** **Living** **,**
和 防止 一个 必要性 的 他们的 转弯 野蛮的 在 他们的 方式 的 活的 ,

并防止他们迫于无奈而变得生活方式野蛮。

[fɔːr; fər][wɑːnt][ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [meɪ] [duː] [ðoʊz] ['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz][fɔːr; fər][ðem; ðəm] ,

for	want	of	those	who	may	do	those	Offices	for	them	,
为了	想	的	那些	WHO	可能	做	那些	办公室	为了	他们	,

因为缺乏能够为他们履行这些职责的人，

[ænd; ənd][baɪ] [ðɪs] [miːnz] [sə'pɔːrt] [ðə; ði][ˌrepjuˈteɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðer; ðər] ['mɪʃ(ə)n] ,

and	by	this	means	support	the	Reputation	of	their	Mission	,
和	经过	这	方法	支持	这	名声	的	他们的	使命	,

通过这种方式维护其使命的声誉，

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ] [ˌrekə'mend] [tuː; tə][ðə; ði]['sævidʒiz][ə; eɪ] [mɔːr] ['ræʃ(ə)nəl][ænd; ənd] ['diːsnt] ['mænər]

and	also	recommend	to	the	Savages	a	more	rational	and	decent	Manner
和	还	推荐	到	这	野蛮人	一个	更多的	合理的	和	体面的	方式

[ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] ,

of	Living	,
的	活的	,

同时，也向野蛮人推荐一种更加理性、体面的生活方式。

[ðæn; ðən] [ðæt] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɪn] — [ænd; ənd] [ˌðer'baɪ] , [ɪn] [taɪm] , ['remədi] [ænd; ənd] [rɪ'muːv]

than	that	which	they	are	in	—	And	thereby	,	in	Time	,	remedy	and	remove
比	那	哪个	他们	是	在	—	和	从而	,	在	时间	,	补救	和	消除

[ðæt] [greɪt] ,

that	great	,
那	伟大的	,

比他们所处的境况更糟——从而，随着时间的推移，补救并消除那巨大的，

[ænd; ənd] [ˌhɪðər'tuː] [ɪn'suːpərəb(ə)l] ['dɪfɪkəlti] , [soʊ] ['kɑːnstəntli] [kəm'pleɪnd] [ʌv; əv][baɪ][ɔːl]['aʊər; ɑːr]

and	hitherto	insuperable	Difficulty	,	so	constantly	complained	of	by	all	our
和	迄今为止	不可逾越	困难	,	所以	不断地	抱怨	的	经过	全部	我们的

['miʃənəriz] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ,

Missionaries	among	them	,
传教士	之中	他们	,

以及迄今为止难以克服的困难，我们所有的传教士都不断抱怨这一点。

[æz; əz][ðə; ði] [greɪt] [ɪm'pedɪmənt] [ɪn][ðə; ði] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [sək'ses] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['mɪʃ(ə)n] , [vɪz] .

as	the	great	Impediment	in	the	Way	to	the	Success	of	their	Mission	,	viz	.
作为	这	伟大的	障碍	在	这	方式	到	这	成功	的	他们的	使命	,	即	.

作为他们完成使命的最大障碍，即：

[ðer; ðər][kən'tɪnjuəl] ['ræmblɪŋ] [ə'baʊt] ; [wɪtʃ] [ðeɪ] [kɑːnt][ə'vɔɪd][soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [dɪ'pend] [soʊ]

their	continual	rambling	about	;	which	they	can't	avoid	so	long	as	they	depend	so
他们的	持续的	漫无边际	关于	;	哪个	他们	不能	避免	所以	长的	作为	他们	依赖	所以

[mʌtʃ] [ə'pɑːn] ['fɪʃɪŋ] ,

much	upon	Fishing	,
很多	之上	钓鱼	,

他们不停地闲聊；只要他们如此依赖捕鱼，就无法避免这种情况。

['faʊlɪŋ] , [ænd; ənd] ['hʌntɪŋ] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [sə'pɔːrt] .

Fowling	,	and	Hunting	for	their	Support	.
捕鸟	,	和	打猎	为了	他们的	支持	.

他们靠捕鸟和狩猎维持生计。

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] ,

And	I	am	more	and	more	perswaded	,
和	我	是	更多的	和	更多的	说服	,

我越来越相信这一点。

[ðæt] [aɪ][hæv; həv] [sə'fɪʃ(ə)nt] [ænd; ənd] [ʌn'ænsərəbl] ['riːz(ə)nz] [tuː; tə]['dʒʌstɪfaɪ] [ðɪs] [plæn] .

that	I	have	sufficient	and	unanswerable	Reasons	to	justify	this	Plan	.
那	我	有	充足的	和	无法回答	原因	到	证明合法	这	计划	.

我有充分且无可辩驳的理由来证明这项计划的合理性。

[æz; əz] , [wʌn] .

As	,	1	.
作为	,	1	.

1.

[ðə; ði] [di:p] ['ru:tɪd] ['predʒudisiz] [ðeɪ] [hæv; həv][soʊ]['dʒen(ə)rəli][ɪm'baɪbd] [ə'genst] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] , [ðæt]

The	deep	rooted	Prejudices	they	have	so	generally	imbibed	against	the	English	,	that
这	深的	根	偏见	他们	有	所以	一般来说	吸收	反对	这	英语	,	那

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['selfɪʃ] ,

they	are	selfish	,
他们	是	自私	,

他们普遍对英国人抱有根深蒂固的偏见，认为他们是自私的。

[ænd; ənd][hæv; həv]['si:krət] [dɪ'zaɪnz] [tu:; tə] [ə'pɑ:n][ðer; ðər][lændz] , [ɔ:r] ['ʌðərwaɪz] [rɔ:ŋ]

and	have	secret	Designs	to	incroach	upon	their	Lands	,	or	otherwise	wrong
和	有	秘密	设计	到	侵占	之上	他们的	土地	,	或者	否则	错误的

[ðem; ðəm][ɪn][ðer; ðər] ['ɪntrəsts] .

them	in	their	Interests	.
他们	在	他们的	兴趣	.

他们暗中图谋侵占他们的土地，或以其他方式损害他们的利益。

[ðɪs] ['dʒeləsi] [si:mz] [tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] [ɔ'keɪʒənd] , ['nʌrɪʃt] , [-]

This	Jealousy	seems	to	have	been	occasioned	,	nourished	,	[	16	]
这	妒忌	似乎	到	有	到过	引发	,	营养	,	[	-	]

这种嫉妒似乎是由.....引起的，并被.....滋养的[16]

[ænd; ənd] [kən'fɜ:rmd] [baɪ][sʌm; səm][ʌv; əv][ðer; ðər] ['neɪbərz] ,

and	confirmed	by	some	of	their	Neighbours	,
和	确认的	经过	一些	的	他们的	邻居	,

并得到了部分邻居的证实。

[hu:] [hæv; həv][gɑ:t][lɑ:rdʒ][trækts][ʌv; əv][ðer; ðər][lændz][fɔ:r; fər][ə; eɪ]['veri] [ˌɪnkən'sɪdrəbl] [pɑ:rt][ʌv; əv]

who	have	got	large	Tracts	of	their	Lands	for	a	very	inconsiderable	Part	of
WHO	有	得到	大的	小册子	的	他们的	土地	为了	一个	非常	微不足道的	部分	的

[ðer; ðər] [tru:] ['vælju:] ,

their	true	Value	,
他们的	真的	价值	,

他们以远低于土地实际价值的价格获得了大片土地，

[ænd; ənd] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['kɑ:mənli] [sed] , [baɪ] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [wen] [ðeɪ]

and	,	it	is	commonly	said	,	by	taking	the	Advantage	of	them	when	they
和	,	它	是	通常	说	,	经过	采取	这	优势	的	他们	什么时候	他们

[wɜ:r; wər][ɪn'tɑ:ksɪkeɪtɪd][wɪð; wɪθ] ['lɪkər] .

were	intoxicated	with	Liquor	.
是	酣	和	酒	.

人们常说，趁他们醉酒之际，趁机占他们便宜。

[ænd; ənd]['ɔ:lsoʊ] , [baɪ] [ʌn'raɪtʃəs] ['di:lɝz] ,

And	also	,	by	unrighteous	Dealers	,
和	还	,	经过	不义的	经销商	,

此外，还有一些不法商贩

[hu:] [hæv; həv]['teɪkən] [sʌtʃ] [əd'væntɪdʒ] [tu:; tə] [bai] [ðer; ðər] [skɪnz] [ænd; ənd] [fɝ:z] [æt; ət] [les] [ðæn; ðən]

who	have	taken	such	Advantage	to	buy	their	Skins	and	Furrs	at	less	than
WHO	有	已采取	这样的	优势	到	买	他们的	皮肤	和	毛皮	在	较少的	比

[hæf] [praɪs] ,

half	Price	,
一半	价格	,

他们趁机以不到半价的价格购买兽皮和毛皮，

& [siː] . [ænd; ənd][pər'hæps] [ðiːz] ['dʒeləsiːz] [meɪ] [biː; bi] , [nɑːt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ,

&	c	.	And	perhaps	these	Jealousies	may	be	,	not	a	little	,
&	c	.	和	也许	这些	嫉妒	可能	是	,	不是	一个	小的	,

等等。或许这些嫉妒并非微不足道，

[ɪn'kriːst] [baɪ][ə; eɪ] ['kɑːnʃəsnəs] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] ['pɜːrfədi][ænd; ənd][ˌɪnhjuː'mænəti] [tɔːrdz]

increased	by	a	Consciousness	of	their	own	Perfidy	and	Inhumanity	towards
增加	经过	一个	意识	的	他们的	自己的	背信弃义	和	不人道	向

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] .

the	English	.
这	英语	.

由于他们意识到自己对英国人的背信弃义和不人道行为，这种意识增强了。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [weɪ] [tuː; tə][ə'vɔɪd][ðə; ði][bæd] ['ɪnfluəns] [ænd; ənd] [ɪ'fekts]

And	it	seems	there	is	no	Way	to	avoid	the	bad	Influence	and	Effects
和	它	似乎	那里	是	不	方式	到	避免	这	坏的	影响	和	效果

[ʌv; əv] [ðiːz] ['predʒudisiz] ,

of	these	Prejudices	,
的	这些	偏见	,

似乎没有任何办法可以避免这些偏见带来的不良影响和后果。

[æt; ət]['prez(ə)nt] , [ən'les] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][baɪ][ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] [sʌnz] .

at	present	,	unless	it	be	by	the	Mission	of	their	own	Sons	.
在	展示	,	除非	它	是	经过	这	使命	的	他们的	自己的	儿子们	.

目前，除非是通过他们自己的子弟的使命。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['riːz(ə)nəb(ə)l][tuː; tə] [sə'poʊz] [ðer; ðər] ['dʒeləsiːz] [ɑːr; ər][nɑːt] [les] ,

And	it	is	reasonable	to	suppose	their	Jealousies	are	not	less	,
和	它	是	合理的	到	认为	他们的	嫉妒	是	不是	较少的	,

可以合理推断，他们的嫉妒心也丝毫不减。

[sɪns] [ðə; ði] [leɪt] ['kɑːŋkwest][ɪn] [ðɪs] [lænd] , [baɪ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑːr; ər][pʊt]['ɪntuː]['aʊər; ɑːr] ['paʊər] ,

since	the	late	Conquest	in	this	Land	,	by	which	they	are	put	into	our	Power	,
自从	这	晚的	征服	在	这	土地	,	经过	哪个	他们	是	放	进入	我们的	力量	,

自我们征服这片土地以来，他们便落入了我们的统治之下。

[ðæn; ðən] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [bɪ'fɔːr] . [ˌtuː'tuː] .

than	they	were	before	.	2	.
比	他们	是	前	.	2	.

比以前更甚。2.

[æn; ən]['ɪndiən] ['mɪʃəneri] [meɪ] [biː; bi][sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][wɪð; wɪθ] [les] [ðæn; ðən][hæf][ðə; ði] [ɪk'spɛns] ,

An	Indian	Missionary	may	be	supported	with	less	than	half	the	Expence	,
一个	印度	传教士	可能	是	有	和	较少的	比	一半	这	费用	,

一位印度传教士的开销可能不到其他人的一半。

[ðæt] [wɪl] [biː; bi] ['nesəseri] [tuː; tə] [sə'pɔːrt] [æn; ən] ['ɪŋglɪʃmən] , [huː] [kɑːnt][kən'fɔːrm][tuː; tə][ðer; ðər]

that	will	be	necessary	to	support	an	Englishman	,	who	can't	conform	to	their
那	将要	是	必要的	到	支持	一个	英国人	,	WHO	不能	符合	到	他们的

['mænər] [ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] ,

Manner	of	Living	,
方式	的	活的	,

这对于维持一个无法适应他们生活方式的英国人来说是必要的。

[ænd; ənd] [huː] [wɪl] [hæv; həv][noʊ] [dɪ'pendəns] [ə'pɑːn][ðem; ðəm][fɔːr; fər]['eni][pɑːrt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

and	who	will	have	no	Dependance	upon	them	for	any	Part	of	it	.
和	WHO	将要	有	不	依赖	之上	他们	为了	任何	部分	的	它	.

而且他们不会在任何方面依赖他们。

[ænd; ənd][æn; ən] ['ɪndiən] [huː] [spiːks] [ðer; ðər] ['læŋgwɪdʒ] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] ['riːz(ə)nəbli] [biː; bi]

And	an	Indian	who	speaks	their	Language	,	it	may	reasonably	be
和	一个	印度	WHO	说话	他们的	语言	,	它	可能	合理	是

[səˈpoʊzd; səˈpoʊzɪd] ,

supposed	,
据称	,

而一位会说他们语言的印度人，可以合理地推测：

[wɪl] [biː; bi][æt; ət] [liːst] [fɔːr] [taɪmz] [æz; əz] ['sɜːrvɪsəb(ə)l] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ,

will	be	at	least	four	Times	as	serviceable	among	them	,
将要	是	在	至少	四	《时代周刊》	作为	可用	之中	他们	,

其中至少有四倍是其他产品的实用性，

[səˈpoʊzɪŋ] [hiː; hi][biː; bi] ['ʌðərwaɪz] ['iːkwəli] ['kwɑːlɪfaɪd][æz; əz][wʌn] [huː] [kæn; kən] [kə'mjuːnɪkeɪt] [tuː; tə]

supposing	he	be	otherwise	equally	qualified	as	one	who	can	communicate	to
假如	他	是	否则	同样地	合格的	作为	一	WHO	能	交流	到

[ɔːr] [rɪ'siːv] ['nʌθɪŋ] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] ,

or	receive	nothing	from	them	,
或者	收到	没有什么	从	他们	,

假设他其他方面都和那些既不能与他们交流也不能从他们那里接收任何信息的人一样，

[bʌt; bət][baɪ][æn; ən] [ɪn'tɜːrprətər] : [hiː; hi] [meɪ] [ɪm'pruːv] [ɔːl] [ˌɑːpər'tuːnətiz] [nɑːt]['oʊnli][ɪn]['pʌblɪk] ,

but	by	an	Interpreter	:	He	may	improve	all	Opportunities	not	only	in	Public	,
但	经过	一个	翻译	:	他	可能	提升	全部	机会	不是	仅有的	在	民众	,

但通过翻译：他不仅可以在公共场合改善所有机会，

[bʌt; bət] , " [wen] [hiː; hi][fɪts][ɪn][ðə; ði] [haʊs] , [wɔːks] [baɪ][ðə; ði] [weɪ] , [wen] [hiː; hi][laɪz] [-]

but	,	"	when	he	fits	in	the	House	,	walks	by	the	Way	,	when	he	lies	[	17	]
但	,	"	什么时候	他	适合	在	这	房子	,	散步	经过	这	方式	,	什么时候	他	谎言	[	-	]

但是，“当他适合在房子里，走在路上，当他躺下[17]

[daʊn] , [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi]['raɪzɪz][ʌp] :

down	,	and	when	he	rises	up	:
向下	,	和	什么时候	他	上升	向上	:

倒下，然后他又起身：

" [ænd; ənd] [spiːk] [wɪð; wɪθ][æz; əz] [mʌtʃ] [laɪf] [ænd; ənd]['spɪrɪt][æz; əz][ðə; ði] ['neɪtʃər] [ænd; ənd]

"	And	speak	with	as	much	Life	and	Spirit	as	the	Nature	and
"	和	说话	和	作为	很多	生活	和	精神	作为	这	自然	和

[ɪm'pɔːrt(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mætər] [rɪ'kwaɪər] ,

Importance	of	the	Matter	require	,
重要性	的	这	事情	要求	,

“并且要以与事情的性质和重要性相符的活力和精神去谈论它。”

[wɪtʃ] [ɪz] ['veri] [mʌtʃ] [lɔːst] [wen] [kə'mjuːnikeitid] [baɪ][æn; ən] [ɪn'tɜːrprətər] . [θriː] .

which	is	very	much	lost	when	communicated	by	an	Interpreter	.	3	.
哪个	是	非常	很多	丢失的什么时候		沟通	经过	一个	翻译	.	3	.

3.

['ɪndiən] ['miʃənəriz] [meɪ] [biː; bi][səˈpoʊzd; səˈpoʊzɪd] ['betər] [tuː; tə][ˌʌndər'stænd][ðə; ði] ['tempərz]

Indian	Missionaries	may	be	supposed	better	to	understand	the	Tempers
印度	传教士	可能	是	据称	更好的	到	理解	这	脾气

[ænd; ənd] ['kʌstəmz] [ʌv; əv]['indiəns] ,

and	Customs	of	Indians	,
和	海关	的	印度人	,

人们或许会认为印度传教士更了解印度人的性情和习俗。

[ænd; ənd] [mɔːr] ['redɪli] [tuː; tə][kən'fɔːrm][tuː; tə][ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] [θɪŋz] [ðæn; ðən][ðə; ði]

and	more	readily	to	conform	to	them	in	a	thousand	Things	than	the
和	更多的	容易	到	符合	到	他们	在	一个	千	事物	比	这

['ɪŋglɪʃ] [kæn; kən] ;

English	can	;
英语	能	;

在很多方面，他们比英国人更容易接受这些规定；

[ænd; ənd][ɪn] [θɪŋz] [wer'ɪn] [ðə; ði][ˌnɑːnkən'fɔːrməti][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [meɪ] [kɔːz] [dɪs'gʌst] ,

and	in	Things	wherein	the	Nonconformity	of	the	English	may	cause	Disgust	,
和	在	事物	其中	这	不合格	的	这	英语	可能	原因	厌恶	,

以及在英国人的不循规蹈矩可能引起反感的事情上，

[ænd; ənd][biː; bi] [kən'struːd] [æz; əz][ðə; ði] [fruːt] [ʌv; əv] [praɪd] ,

and	be	construed	as	the	Fruit	of	Pride	,
和	是	解释	作为	这	水果	的	自豪	,

并被视为骄傲的果实，

[ænd; ənd][æn; ən] ['evɪdəns] [ænd; ənd] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðer; ðər][skɔːrn][ænd; ənd] [ˌdɪsrɪ'spekt] . [fɔːr] .

and	an	Evidence	and	Expression	of	their	Scorn	and	Disrespect	.	4	.
和	一个	证据	和	表达	的	他们的	轻蔑	和	不尊重	.	4	.

以及他们蔑视和不尊重的证据和表现。4.

[ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] [sʌnz] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] [wɪl] ['laɪkli] [biː; bi] [mʌtʃ] ['greɪtər]

The	Influence	of	their	own	Sons	among	them	will	likely	be	much	greater
这	影响	的	他们的	自己的	儿子们	之中	他们	将要	可能	是	很多	更大的

[ðæn; ðən][ʌv; əv] ['eni] ['ɪŋglɪʃmən] [ˌwʌtsoʊ'evər] .

than	of	any	Englishman	whatsoever	.
比	的	任何	英国人	任何	.

他们的儿子在他们中间的影响力很可能会远远大于任何一个英国人。

[ðeɪ] [wɪl] [lʊk] [ə'pɑːn] [sʌtʃ] [æn; ən][wʌn][æz; əz][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] , [hɪz; ɪz] ['ɪntrəst] [ðə; ði] [seɪm]

They	will	look	upon	such	an	one	as	one	of	them	,	his	Interest	the	same
他们	将要	看	之上	这样的	一个	一	作为	一	的	他们	,	他的	兴趣	这	相同的

[wɪð; wɪθ] [ðerz] ;

with	theirs	;
和	他们的	;

他们会把这样的人视为自己人，因为他的利益与他们一致；

[ænd; ənd] [wɪl] ['nætʃ(ə)rəli] [ɪ'stiːm] [hɪm; ɪm][æz; əz][æn; ən] ['ɑːnər] [tuː; tə][ðer; ðər]['neɪʃ(ə)n] ,

and	will	naturally	esteem	him	as	an	Honour	to	their	Nation	,
和	将要	自然	尊重	他	作为	一个	荣誉	到	他们的	国家	,

他们自然会视他为国家的荣耀。

[ænd; ənd][biː; bi] [mɔːr] ['laɪkli] [tuː; tə] [səb'mɪt] ['peɪʃntli] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [ænd; ənd] [rɪ'pruːfs]

and	be	more	likely	to	submit	patiently	to	his	Instructions	and	Reproofs
和	是	更多的	可能	到	提交	耐心	到	他的	指示	和	责备

[ðæn; ðən][tuː; tə] ['eni] ['ɪŋglɪʃ] ['mɪʃəneri] .

than	to	any	English	Missionary	.
比	到	任何	英语	传教士	.

并且更有可能耐心地服从他的指示和责备，而不是服从任何英国传教士。

[ðɪs] [ɪz][kwaɪt] ['evɪdənt][ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv]['mɪstər] . [ˌɑː'kɑːm] , [huːz] ['ɪnfluəns] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]

This	is	quite	evident	in	the	Case	of	Mr	.	Occom	,	whose	Influence	among	the
这	是	相当	明显	在	这	案件	的	先生	.	occom	,	谁	影响	之中	这

['indiəns] ,

Indians	,
印度人	,

这一点在奥科姆先生的例子中体现得尤为明显，他在印度人中的影响力.....

['i:v(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [traɪb] , [ɪz] [mʌtʃ] ['greɪtər] [ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðər] ['mænz] ;

even	of	his	own	Tribe	,	is	much	greater	than	any	other	Man's	;
甚至	的	他的	自己的	部落	,	是	很多	更大的	比	任何	其他	男人的	;

即使是他自己族群的人，也比任何其他人的人都要伟大得多；

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi][ʃæl; ʃəl]['set(ə)l][ænd; ənd][lɪv; laɪv] ['di:sntli] , [ænd; ənd][ɪn] ['fæʃ(ə)n] , [ə'mʌŋ]

and	when	he	shall	settle	and	live	decently	,	and	in	Fashion	,	among
和	什么时候	他	将	定居	和	居住	体面地	,	和	在	时尚	,	之中

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

当他安顿下来，在他们中间过上体面而时尚的生活时，

[wɪl] ['laɪkli] [du:] [mɔ:r] [tu:; tə][ɪn'vaɪt][ðem; ðəm][tu:; tə] ['ɪmɪteɪt] [hɪz; ɪz] ['mænər] [ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] , [ðæn; ðən]

will	likely	do	more	to	invite	them	to	imitate	his	Manner	of	Living	,	than
将要	可能	做	更多的	到	邀请	他们	到	模拟	他的	方式	的	活的	,	比

['eni] ['ɪŋglɪʃmən] . [faɪv] .

any	Englishman	.	5	.
任何	英国人	.	5	.

他很可能会比任何一个英国人更积极地邀请他们效仿他的生活方式。5.

[ðə; ði] [ə'kweɪntəns] [ænd; ənd] ['frendʃɪp] [wɪtʃ] ['ɪndiən] [bɔɪz] [frʌm; frəm] ['dɪfrənt] [ænd; ənd]['dɪstənt]

The	Acquaintance	and	Friendship	which	Indian	Boys	from	different	and	distant
这	熟人	和	友谊	哪个	印度	男孩们	从	不同的	和	遥远

[traɪbz] [ænd; ənd]['pleɪsɪz] ,

Tribes	and	Places	,
部落	和	地点	,

来自不同遥远部落和地区的印度男孩之间的相识与友谊，

[wɪl] ['kɑ:ntrækt][ænd; ənd] ['kʌltɪveɪt] , [waɪl] [tə'geðər] [-]

will	contract	and	cultivate	,	while	together	[	18	]
将要	合同	和	培育	,	尽管	一起	[	-	]

将收缩和培育，同时一起[18]

[æt; ət] [sku:l] , [meɪ] , [ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['zeləsli] [ə'fektɪd] [wɪl] ,

at	School	,	may	,	and	if	they	are	zealously	affected	will	,
在	学校	,	可能	,	和	如果	他们	是	热忱地	做作的	将要	,

在学校里，可能会，如果他们受到热烈影响，就会，

[bi:; bi] [ɪm'pru:vd] [mʌtʃ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [ænd; ənd] ['fɜ:rðərəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'zaɪn] [ʌv; əv]

be	improved	much	for	the	Advantage	and	Furtherance	of	the	Design	of
是	改进	很多	为了	这	优势	和	进一步	的	这	设计	的

[ðer; ðər] ['mɪʃ(ə)n] ;

their	Mission	;
他们的	使命	;

对其任务的设计进行大幅改进，有利于其顺利完成；

[waɪl] [ðeɪ] [send][tu:; tə] , [hɪr] [frʌm; frəm] , [ɔ:r]['vɪzɪt][wʌn] [ə'nʌðər] , [kən'fə:mɪŋ] [ðə; ði] [θɪŋz] [wɪtʃ]

while	they	send	to	,	hear	from	,	or	visit	one	another	,	confirming	the	Things	which
尽管	他们	发送	到	,	听到	从	,	或者	访问	一	其他	,	确认	这	事物	哪个

[hæv; həv] [bɪn] ['spoʊkən] .

have	been	spoken	.
有	到过	说	.

他们彼此通信、互通消息、互相拜访，证实了所谈论的事情。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wɪ'ðaʊt] [soʊ] [mʌtʃ] ['serəmoʊni][tu:; tə] [ˌɪntrə'du:s] [wʌn] [ə'nʌðər] ,

And	this	without	so	much	Ceremony	to	introduce	one	another	,
和	这	没有	所以	很多	仪式	到	介绍	一	其他	,

而且彼此之间几乎没有任何繁文缛节的介绍。

[æz; əz] [wɪl] [biː; bi] ['nesəseri] [ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv] ['ɪŋglɪʃ] ['miʃənəriz] ;

as	will	be	necessary	in	the	Case	of	English	Missionaries	;
作为	将要	是	必要的	在	这	案件	的	英语	传教士	;

对于英国传教士来说，这同样是必要的；

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['kʌmbər] [ænd; ənd] [ɪk'spɛns] [ʌv; əv] [ˌɪn'tɜːprətɜz] . [sɪks] .

and	without	the	Cumber	and	Expence	of	Interpreters	.	6	.
和	没有	这	阻碍	和	费用	的	口译员	.	6	.

而且无需翻译人员，也省去了翻译的麻烦和费用。6.

['ɪndiən] ['miʃənəriz] [wɪl] [nɑːt][dɪs'deɪn][tuː; tə] [oʊn] ['ɪŋglɪʃ] [wʌnz] , [huː] [ʃæl; ʃəl][biː; bi]

Indian	Missionaries	will	not	disdain	to	own	English	ones	,	who	shall	be
印度	传教士	将要	不是	蔑视	到	自己的	英语	一个	,	WHO	将	是

[ə'soʊsieɪts; ə'soʊʃieɪts][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,

Associates	with	them	,
合伙人	和	他们	,

印度传教士不会轻视英国传教士，他们会与英国传教士成为伙伴。

([wer] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [kæn; kən][biː; bi] [ˌɪntrə'duːst]) [æz; əz]['eldər] ['breðrən] ; [nɔːr][skɔːrn][tuː; tə][biː; bi]

(	where	the	English	can	be	introduced	)	as	elder	Brethren	;	nor	scorn	to	be
(	在哪里	这	英语	能	是	介绍	)	作为	长老	弟兄们	;	也不	轻蔑	到	是

[əd'vaɪzd][ɔːr] [rɪ'pruːvd] ,

advised	or	reproved	,
建议	或者	责备	,

（在可以引入英语的地方）视他们为年长的弟兄；也不轻视劝告或责备，

['kaʊnsəld] [ɔːr] [kən'dʌktɪd] [baɪ][ðem; ðəm] ;

counselled	or	conducted	by	them	;
建议	或者	实施	经过	他们	;

由他们建议或指导；

[ɪ'speʃəli] [soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][soʊ] [mʌtʃ] [dɪ'pendənt] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [fɔːr; fər]

especially	so	long	as	they	shall	be	so	much	dependent	upon	the	English	for
尤其	所以	长的	作为	他们	将	是	所以	很多	依赖	之上	这	英语	为了

[ðer; ðər] [sə'pɔːrt] ;

their	Support	;
他们的	支持	;

尤其是当他们仍然如此依赖英国人提供经济支持的时候；

[wɪtʃ] [wɪl] ['laɪkli] [biː; bi] [tɪl] [gɑːd][hæz; həz] [meɪd] [ðem; ðəm][hɪz; ɪz]['piːp(ə)l] ; [ænd; ənd] [ðen] ,

which	will	likely	be	till	God	has	made	them	his	People	;	and	then	,
哪个	将要	可能	是	直到	上帝	有	制成	他们	他的	人们	;	和	然后	,

这种情况很可能会持续到上帝将他们视为祂的子民为止；然后，

['laɪkli] , [ðeɪ] [wɪl] [nɑːt][stænd][ɪn] [sʌtʃ] [niːd] [ʌv; əv] ['ɪŋglɪʃ] [gaɪdz] [ænd; ənd] ['kaʊnsələz] .

likely	,	they	will	not	stand	in	such	need	of	English	Guides	and	Counsellors	.
可能	,	他们	将要	不是	站立	在	这样的	需要	的	英语	指南	和	咨询师	.

他们可能并不需要那么多英语导游和辅导员。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] ['mjuːtʃuəli] [help] [wʌn] [ə'nʌðər] ,

And	they	will	mutually	help	one	another	,
和	他们	将要	相互	帮助	一	其他	,

他们会互相帮助。

[tuː; tə] [ˌrekə'mend] [ðə; ði] [dɪ'zaɪn] [tuː; tə][ðə; ði] ['feɪvərəbl] [rɪ'sepʃ(ə)n] [ænd; ənd] [gʊd] ['laɪkɪŋ] [ʌv; əv]

to	recommend	the	Design	to	the	favourable	Reception	and	good	Liking	of
到	推荐	这	设计	到	这	有利	接待	和	好的	喜欢	的

[ðə; ði]['peɪgənz] ,

the	Pagans	,
这	异教徒	,

为了向异教徒推荐该设计，以获得他们的好感和喜爱。

[rɪ'muːv] [ðer; ðər]['predʒudisiz] , [kən'sɪlieɪt] [ðer; ðər] ['frendʃɪp] , [ænd; ənd] [ɪn'duːs] [ðem; ðəm][tuː; tə]

remove	their	Prejudices	,	conciliate	their	Friendship	,	and	induce	them	to
消除	他们的	偏见	,	和解	他们的	友谊	,	和	诱导	他们	到

[rɪ'poʊz] [duː] ['kɑːnfɪdəns] [ɪn][ðə; ðɪ] ['ɪŋglɪʃ] . ['sɛvən] .

repose	due	Confidence	in	the	English	.	7	.
休息	到期的	信心	在	这	英语	.	7	.

消除他们的偏见，缓和他们的友谊，并使他们对英国人抱有应有的信任。7.

[ɪn] [ðɪs] [skuːl] , ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] ['dɪfrənt] [neiʃəns] [meɪ] , [ænd; ənd] ['iːzəli] [wɪl] [lɜːrn] [wʌn] [ə'nʌðɚz]

In	this	School	,	Children	of	different	Nations	may	,	and	easily	will	learn	one	another's
在	这	学校	,	孩子们	的	不同的	国家	可能	,	和	容易地	将要	学习	一	另一个的

['læŋgwɪdʒ] ,

Language	,
语言	,

在这所学校里，不同国家的孩子们可以而且很容易地学习彼此的语言。

[ænd; ənd] ['ɪŋglɪʃ] [juːθ] [meɪ] [lɜːrn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ; [ænd; ənd][soʊ] [seɪv] [ðə; ðɪ][væst] [ɪk'spɛns]

and	English	Youth	may	learn	of	them	;	and	so	save	the	vast	Expence
和	英语	青年	可能	学习	的	他们	;	和	所以	节省	这	广阔的	费用

[ænd; ənd] ['trʌb(ə)l] [ʌv; əv] [ˌɪn'tɚːprətɚz] ;

and	Trouble	of	Interpreters	;
和	麻烦	的	口译员	;

英国青年可以从中了解这些，从而节省翻译人员的大量费用和麻烦;

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['mɪnɪstri] [biː; bi] [mʌtʃ] [mɔːr] [ək'septəb(ə)l][ænd; ənd] ['edɪfaɪɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['indiəns] .

and	their	Ministry	be	much	more	acceptable	and	edifying	to	the	Indians	.
和	他们的	部	是	很多	更多的	可接受	和	有益的	到	这	印度人	.

他们的布道会更容易被印度人接受，也更有益于他们。

[bʌt; bət] , [-] [eɪt] .

But	,	[	19	]	8	.
但	,	[	-	]	8	.

但是，[19]8。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [sʌtʃ] [θɪŋ] [æz; əz] ['sendɪŋ] ['ɪŋglɪʃ] ['miʃənəriz] ,

There	is	no	such	thing	as	sending	English	Missionaries	,
那里	是	不	这样的	事物	作为	发送	英语	传教士	,

根本不存在派遣英国传教士这种事。

[ɔːr] ['setɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [meɪn'teɪnɪŋ] ['ɪŋglɪʃ] [skuːlz] [tuː; tə]['eni] [gʊd] ['pɜːrpəs] , [ɪn][moʊst]['pleɪsɪz]

or	setting	up	and	maintaining	English	Schools	to	any	good	Purpose	,	in	most	Places
或者	环境	向上	和	保持	英语	学校	到	任何	好的	目的	,	在	最多	地点

[ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ,

among	them	,
之中	他们	,

或者在这些地方的大多数地方，建立和维持英语学校以达到任何有益的目的，

[æz; əz][ðer; ðər] ['tempər] , [steɪt] [ænd; ənd] [kən'dɪʃ(ə)n] [hæv; həv] [bɪn] [ænd; ənd] [stɪl] [ɑːr; ər] .

as	their	Temper	,	State	and	Condition	have	been	and	still	are	.
作为	他们的	脾气	,	状态	和	状况	有	到过	和	仍然	是	.

他们的性情、状态和状况过去是、现在仍然是。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɑːsəb(ə)l][ə; eɪ] [skuːl] [meɪ] [biː; bi] [meɪn'teɪnd] [tuː; tə][sʌm; səm] [gʊd] ['pɜːrpəs] , [æt; ət]

It	is	possible	a	School	may	be	maintained	to	some	good	Purpose	,	at
它	是	可能的	一个	学校	可能	是	维持	到	一些	好的	目的	,	在

-

,

Onohoquagee	,
-	,

在奥诺霍夸吉，或许可以维持一所学校，发挥一些有益的作用。

[wer] [ðer; ðər][hæv; həv] [bɪn] [ˌhɪrtu'fɔːr] ['sevrəl] ['feɪθf(ə)l] ['miʃənəriz] ,
where **there** **have** **been** **heretofore** **several** **faithful** **Missionaries** **,**
在哪里 那里 有 到过 此前 一些 忠实 传教士 ,

此前曾有多位忠诚的传教士在那里传教。

[baɪ][ðə; ði] ['blesɪŋ] [ʌv; əv][gɑːd][ə'pɑːn] [huːz] ['leɪbər] [ðə; ði]['indiəns][ɑːr; ər][ɪn][sʌm; səm] ['meʒər]
by **the** **Blessing** **of** **God** **upon** **whose** **Labours** **the** **Indians** **are** **in** **some** **Measure**
经过 这 祝福 的 上帝 之上 谁 劳动 这 印度人 是 在 一些 措施
['sɪvəlaɪzd] ,
civilized **,**
文明 ,

承蒙上帝的恩泽，印第安人凭借其辛勤劳作，在一定程度上得以文明化。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm]['bæptaɪzd; bæp'taɪzd] , [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ]['dʒʌdʒmənt]
some **of** **them** **baptized** **,** **a** **Number** **of** **them** **in** **a** **Judgment**
一些 的 他们 受洗 , 一个 数字 的 他们 在 一个 判断
[ʌv; əv] ['tʃærəti] ,
of **Charity** **,**
的 慈善 ,

他们中有些人受洗，一些人因慈善而受审判。

['riːəl] ['kristʃənz] ; [ænd; ənd] [wer] [ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] ['seɪtʃəm] , [huː] [ɪz][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv]
real **Christians** **;** **and** **where** **they** **have** **a** **Sachem** **,** **who** **is** **a** **Man** **of**
真实的 基督徒 ; 和 在哪里 他们 有 一个 酋长 , WHO 是 一个 男人 的
[ˌʌndər'stændɪŋ] ,
Understanding **,**
理解 ,

真正的基督徒；以及他们拥有一位萨赫姆（Sachem，即一位有见识的人）的地方，

['vɜːrtʃuː] , ['stedinəs] , [ænd; ənd] [ɪn'taɪərli] ['frendli] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'zaɪn] [ʌv; əv] ['prɑːpəˌgeɪtɪŋ] [ðə; ði]
Virtue **,** **Steadiness** **,** **and** **entirely** **friendly** **to** **the** **Design** **of** **propagating** **the**
美德 , 稳定性 , 和 完全 友好的 到 这 设计 的 传播 这
['gɑːsp(ə)l] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ,
Gospel **among** **them** **,**
福音 之中 他们 ,

品德高尚、坚定不移，并且完全乐于在他们中间传播福音。

[ænd; ənd] ['zeləs] [tuː; tə] [prə'moʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
and **zealous** **to** **promote** **it** **.**
和 热心 到 推动 它 .

并热衷于推广它。

[ænd; ənd] [wer] [ðə; ði] [ɑːn] . [skɑːtʃ] [kə'mɪʃənəz] , [aɪ] [hɪr] , [hæv; həv] [sent] [tuː] ['miʃənəriz]
And **where** **the** **Hon** **.** **Scotch** **Commissioners** **,** **I** **hear** **,** **have** **sent** **two** **Missionaries**
和 在哪里 这 尊敬的 . 苏格兰威士忌 委员 , 我 听到 , 有 发送 二 传教士
,
,
,

我还听说，尊敬的苏格兰专员们已经派出了两名传教士。

[ænd; ənd][hæv; həv] [meɪd] [sʌm; səm] [ə'tempt] [tuː; tə][set][ʌp][ə; eɪ] [skuːl] .
and **have** **made** **some** **Attempt** **to** **set** **up** **a** **School** **.**
和 有 制成 一些 试图 到 放 向上 一个 学校 .

并曾尝试创办一所学校。

[bʌt; bət][æt; ət] - , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɪ'jɑːnd] ,
But **at** **Jeningo** **,** **a** **little** **beyond** **,**
但 在 - , 一个 小的 超过 ,

但在稍远一点的杰宁戈，

[ðeɪ] [wɪl] [baɪ][noʊ] [miːnz] [æd'mɪt][æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] ['mɪʃəneri] [tuː; tə] [rɪ'zaɪd] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .

they	will	by	no	means	admit	an	English	Missionary	to	reside	among	them	.
他们	将要	经过	不	方法	承认	一个	英语	传教士	到	居住	之中	他们	.

他们绝不会允许英国传教士居住在他们中间。

[ænd; ənd][ðoʊ] - [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ['ʌndər] [greɪt] [ə'weɪknɪŋz] [ænd; ənd][kən'sɜːrn] ,

And	tho	'	they	were	many	of	them	under	great	Awakenings	and	Concern	,
和	虽然	-	他们	是	许多	的	他们	在下面	伟大的	觉醒	和	忧虑	,

尽管他们中的许多人都处于觉醒和忧虑之中，

[baɪ]['gɑːdz] ['blesɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['leɪbər] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['krɪstʃən] ['ɪndiən][frʌm; frəm] [ðiːz] [pɑːrts] ;

by	God's	Blessing	on	the	Labours	of	a	Christian	Indian	from	these	Parts	;
经过	神的	祝福	在	这	劳动	的	一个	基督教	印度	从	这些	部分	;

感谢上帝保佑来自此地的印度基督徒的辛勤劳动；

[jet] [sʌtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði]['vaɪələnt] [ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['nʌmbərz] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ,

yet	such	was	the	violent	Opposition	of	Numbers	among	them	,
然而	这样的	曾是	这	暴力	反对	的	数字	之中	他们	,

然而，他们之间却存在着如此激烈的人数对立。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [θɔːt] [baɪ][noʊ] [miːnz] [seɪf] [fɔːr; fər][æn; ən] ['ɪŋglɪʃmən] [tuː; tə][goʊ] [ə'mʌŋ]

that	it	was	thought	by	no	means	safe	for	an	Englishman	to	go	among
那	它	曾是	想法	经过	不	方法	安全的	为了	一个	英国人	到	去	之中

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

人们认为，英国人去他们中间绝非安全之举。

[wɪð; wɪθ] [dɪ'zaɪn] [tuː; tə] ['tæri] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

with	Design	to	tarry	with	them	.
和	设计	到	焦油	和	他们	.

与设计一起陪伴他们。

[ænd; ənd][laɪk][tuː; tə] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [keɪs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['pɑːrtiz] [ʌv; əv]['indiəns] ,

And	like	to	this	is	the	Case	with	the	Parties	of	Indians	,
和	喜欢	到	这	是	这	案件	和	这	各方	的	印度人	,

印度各政党的情况也类似。

[fɔːr; fər] [nɪr] [æn; ən] ['hʌndrəd] [maɪlz] [tə'geðər] , [ɑːn][ðə; ði] [west] [saɪd][ʌv; əv] - ['rɪvər] .

for	near	an	hundred	Miles	together	,	on	the	West	Side	of	Susquehanah	River	.
为了	靠近	一个	百	迈尔斯	一起	,	在	这	西方	边	的	-	河	.

在萨斯奎哈纳河西岸，它们一起走了近一百英里。

[ə'nʌðər] [skuːl] [ɔːr] [tuː] [meɪ] ['pɑːsəbli] [biː; bi][set] [ʌp] [-]

Another	School	or	two	may	possibly	be	set	up	[	20	]
其他	学校	或者	二	可能	可能	是	放	向上	[	-	]

可能还会再设立一两所学校[20]

[wɪð; wɪθ] [sək'ses] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['məuhɔːks] , [wer] ['mɪstər] . ['ɑːdʒɪlvi, ˌoʊ'gɪlvi][ænd; ənd] ['ʌðər]

with	Success	among	the	Mohawks	,	where	Mr	.	Ogilvie	and	other
和	成功	之中	这	莫霍克人	,	在哪里	先生	.	奥格尔维	和	其他

[ɪ'pɪskəpl] ['miʃənəriz] [hæv; həv] [bi'stəu] [mʌtʃ] ['leɪbər] ,

Episcopal	Missionaries	have	bestowed	much	Labour	,
圣公会	传教士	有	授予	很多	劳动	,

在莫霍克人中取得了成功，奥格尔维先生和其他圣公会传教士在那里投入了大量精力。

[tuː; tə] [gʊd] ['pɜːrpəs] ;

to	good	Purpose	;
到	好的	目的	;

出于好意；

[ænd; ənd] [wer] [ðeɪ] [hæv; həv][gɑːt]['ɪntuː][ðə; ði] [weɪ] [ʌv; əv] ['kʌltɪveɪtɪŋ] [ðer; ðər] [lændz] [fɔːr; fər][ə; eɪ]

and	where	they	have	got	into	the	Way	of	cultivating	their	Lands	for	a
和	在哪里	他们	有	得到	进入	这	方式	的	耕作	他们的	土地	为了	一个

['lɪvɪŋ] ,

Living	,
活的	,

以及他们如何走上以耕种土地为生的道路，

[ænd; ənd][soʊ][hæv; həv] [mɔːr] [ə'bɪləti] [tuː; tə] [sə'pɔːrt] [ðer; ðər] ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd] [les] [ə'keɪʒn]

and	so	have	more	Ability	to	support	their	Children	,	and	less	Occasion
和	所以	有	更多的	能力	到	支持	他们的	孩子们	,	和	较少的	场合

[tuː; tə]['ræmb(ə)l] [ə'brɔːd] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

to	ramble	abroad	with	them	.
到	漫谈	国外	和	他们	.

因此她们更有能力养活自己的孩子，而与孩子一起出国旅行的机会则减少了。

[bʌt; bət]['iːv(ə)n][ɪn] [ðiːz] ['pleɪsɪz][wiː; wi] [meɪ] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː] [mɔːr] ['dɪfɪkəlt] [ðæn; ðən][wiː; wi][ɪ'mædʒɪn]

But	even	in	these	Places	we	may	find	it	more	difficult	than	we	imagine
但	甚至	在	这些	地点	我们	可能	寻找	它	更多的	难的	比	我们	想象

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['traɪəl][biː; bi] [meɪd] ([ðoʊ] [aɪ] [wʊd] [baɪ][noʊ] [miːnz] [dɪs'kɜːrɪdʒ] [ðə; ði]['traɪəl][ʌv; əv]

before	the	Trial	be	made	(	though	I	would	by	no	means	discourage	the	Trial	of
前	这	审判	是	制成	(	尽管	我	会	经过	不	方法	阻碍	这	审判	的

['evri] ['fiːzəb(ə)l] ['meθəd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ə'kɑːmplɪʃɪŋ] [ðɪs] [greɪt] [dɪ'zaɪn]) [bʌt; bət][baɪ] [ə'kweɪntəns]

every	feasible	Method	for	the	accomplishing	this	great	Design	)	but	by	Acquaintance
每一个	可行的	方法	为了	这	完成	这	伟大的	设计	)	但	经过	熟人

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [skuːlz] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ɑːn] . ['lʌndən] [kə'mɪʃənəz] [hæv; həv][wɪð; wɪθ]['paɪəs] [ziːl] ,

with	the	Schools	which	the	Hon	.	London	Commissioners	have	with	pious	Zeal	,
和	这	学校	哪个	这	尊敬的	.	伦敦	委员	有	和	虔诚的	热情	,

但即便在这些地方，我们也可能会发现，在进行试验之前，实际操作起来比我们想象的要困难得多（尽管我绝不反对尝试所有可行的方法来实现这一伟大的计划），但通过了解尊敬的伦敦专员们以虔诚的热忱所建立的学校，

[set] [ʌp] [ænd; ənd] [meɪn'teɪnd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['sevrəl] [traɪbz] [ɪn] [ðiːz] [pɑːrts] ,

set	up	and	maintained	among	the	several	Tribes	in	these	Parts	,
放	向上	和	维持	之中	这	一些	部落	在	这些	部分	,

在这些地区的各个部落之间建立和维护，

[aɪ] [ˌeɪ 'em] [mʌtʃ] [kən'fɜːrmd] [ɪn] [sʌtʃ] ['sentɪmənts] .

I	am	much	confirmed	in	such	Sentiments	.
我	是	很多	确认的	在	这样的	情感	.

我对此深表赞同。

[ðiːz] ['pɑːrtiz] [lɪv; laɪv] [ə'mʌŋst] , [ænd; ənd][ɑːr; ər] [en'kʌmpəst] [baɪ][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] , [hæv; həv] [lɔːŋ]

These	Parties	live	amongst	,	and	are	encompassed	by	the	English	,	have	long
这些	各方	居住	在	,	和	是	包括	经过	这	英语	,	有	长的

[hæd; həd] [gʊd] ['priːtʃɪŋ] ,

had	good	Preaching	,
有	好的	布道	,

这些政党生活在英国人中间，并被英国人所包围，长期以来一直受到良好的布道影响。

[ænd; ənd] ['nʌmbərz] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ə'pɪr] [tuː; tə][biː; bi]['truːli]['gɑːdli] .

and	Numbers	of	them	appear	to	be	truly	godly	.
和	数字	的	他们	出现	到	是	真的	敬虔的	.

他们当中许多人似乎确实虔诚。

[jet] [sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði]['sævɪdʒ] ['tempər] [ʌv; əv] ['meni] , [ðer; ðər][wɑːnt][ʌv; əv] [duː] [ɪ'stiːm] [fɔːr; fər]

Yet	such	is	the	savage	Temper	of	many	,	their	want	of	due	Esteem	for
然而	这样的	是	这	野蛮的	脾气	的	许多	,	他们的	想	的	到期的	尊重	为了

['lɜːrnɪŋ] ,

Learning	,
学习	,

然而，许多人天性如此野蛮，缺乏对学问应有的尊重。

[ænd; ənd] ['grætɪtuːd] [tuː; tə][ðer; ðər] ['benɪfæktəz] , [ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [ðer; ðər][wɑːnt][ʌv; əv]

and	Gratitude	to	their	Benefactors	,	and	especially	their	want	of
和	感激	到	他们的	恩人	,	和	尤其	他们的	想	的

['gʌvərnmənt] , [ðæt] [ðer; ðər] [skuːl] - ['mæstərz] ,

Government	,	that	their	School	-	Masters	,
政府	,	那	他们的	学校	-	大师	,

并对他们施以感激之情，尤其感谢他们缺乏政府，以至于他们的老师们.....

[ðoʊ] - ['skɪlfl] [ænd; ənd] ['feɪθf(ə)l] [men] ,

tho	'	skilful	and	faithful	Men	,
虽然	-	熟练	和	忠实	男人	,

即使是技艺精湛且忠诚的人，

['kɑːnstəntli] [kəm'pleɪn] [ðeɪ] [kɑːnt] [kiːp] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɪn] ['eni] ['meʒər] ['kɑːnstənt][æt; ət] [skuːl] .

constantly	complain	they	can't	keep	the	Children	in	any	Measure	constant	at	School	.
不断地	抱怨	他们	不能	保持	这	孩子们	在	任何	措施	持续的	在	学校	.

他们不断抱怨学校无法让孩子们保持任何程度的守时。

['mɪstər] . ['klɛlənd] [ðə; ði] [skuːl] - ['mæstər][æt; ət][məu'hiːgən][hæz; həz]['ɔːf(ə)n][toʊld][ˌem 'iː] [wʌt]

Mr	.	Clelland	the	School	-	Master	at	Mohegan	has	often	told	me	what
先生	.	克莱兰德	这	学校	-	掌握	在	莫希根	有	经常	讲述	我	什么

[ʌn'wɪrid] [peɪnz][hiː; hi][hæz; həz]['teɪkən][baɪ] ['vɪzɪtɪŋ] ,

unwearied	Pains	he	has	taken	by	visiting	,
不知疲倦	疼痛	他	有	已采取	经过	访问	,

莫希根学校的校长克莱兰先生经常告诉我，他为了巡视学校付出了多么不懈的努力。

[ænd; ənd] [dɪ'skɔːrsɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər]['perənts] , & [siː] . [tuː; tə] ['remədi] [ðɪs] ['iːv(ə)l] , [ænd; ənd]['æftər]

and	discoursing	with	their	Parents	,	&	c	.	to	remedy	this	Evil	,	and	after
和	论述	和	他们的	父母	,	&	c	.	到	补救	这	邪恶的	,	和	后

[ɔːl] [kɑːnt] [ə'kɑːmplɪʃ] [ˌaɪ 'tiː] .

all	can't	accomplish	it	.
全部	不能	完成	它	.

他们与父母等商议如何补救这种恶习，但最终还是无法做到。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɑːr; ər] ['sʌfərd] [tuː; tə] [nɪ'glekt] [ðer; ðər] [ə'tendəns] [ɑːn] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] , [ænd; ənd]

The	Children	are	suffered	to	neglect	their	Attendance	on	Instruction	,	and
这	孩子们	是	遭受	到	忽视	他们的	出席	在	操作说明	,	和

[weɪst] [mʌtʃ] [-]

waste	much	[	21	]
浪费	很多	[	-	]

孩子们被允许忽视学习，浪费了很多时间[21]

[taɪm] , [baɪ] [wɪtʃ] [miːnz] [ðeɪ] [dəunt] [lɜːrn] [soʊ] [mʌtʃ] [ɪn] ['sevrəl] ['jɪrz] [æz; əz] [ðeɪ] [maɪt] ,

Time	,	by	which	means	they	don't	learn	so	much	in	several	Years	as	they	might	,
时间	,	经过	哪个	方法	他们	不	学习	所以	很多	在	一些	年	作为	他们	可能	,

时间，意味着他们在几年内学到的东西远不如他们本应学到的多。

[ænd; ənd] ['ʌðər] [duː][ɪn][wʌn] , [huː] [ɑːr; ər]['teɪkən][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [riːtʃ] [ʌv; əv][ðer; ðər]['perənts] ,

and	others	do	in	one	,	who	are	taken	out	of	the	reach	of	their	Parents	,
和	其他的	做	在	一	,	WHO	是	已采取	出去	的	这	抵达	的	他们的	父母	,

还有一些人则被带离父母的视线范围，

[ænd; ənd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] ['ɪndiən] [ɪg'zæmpəlz] ,

and	out	of	the	way	of	Indian	Examples	,
和	出去	的	这	方式	的	印度	示例	,

并且避开印度的例子，

[ænd; ənd][ɑːr; ər] [kept] [tuː; tə] [skuːl] ['ʌndər] [gʊd] ['gʌvərnmənt] [ænd; ənd]['kɑːnstənt] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] .

and	are	kept	to	School	under	good	Government	and	constant	Instruction	.
和	是	保留	到	学校	在下面	好的	政府	和	持续的	操作说明	.

并在良好的政府管理和持续的教育下留在学校。

[aɪ][ðə; ði] ['ræðər] ['menʃ(ə)n] [ðɪs] ['ɪnstəns] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv][ðə; ði] [wel] - [noʊn] [fɪ'deləti] [ænd; ənd]

I	the	rather	mention	this	Instance	,	because	of	the	well	-	known	Fidelity	and
我	这	相当	提到	这	实例	,	因为	的	这	出色地	-	已知	富达	和

[skɪl] [ʌv; əv] [ðæt] [gʊd] ['dʒent(ə)lmən] ,

Skill	of	that	good	Gentleman	,
技能	的	那	好的	绅士	,

我之所以提及此事，是因为那位先生的忠诚和才能众所周知。

[ænd; ənd][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðæt] [traɪb] [ɑ:r; ər][æz; əz] [mʌtʃ] ['sɪvəlaɪzd] , [ænd; ənd][æz; əz] ['meni] [ʌv; əv]

and	because	that	Tribe	are	as	much	civilized	,	and	as	many	of
和	因为	那	部落	是	作为	很多	文明	,	和	作为	许多	的

[ðem; ðəm] ['krɪstʃəˌnaɪzd] ,

them	Christianized	,
他们	基督教化	,

而且因为那个部落也相当文明，其中许多人皈依了基督教，

[æz; əz][pər'hæps] ['eni] ['pɑ:rti][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪn] [ðɪs] ['gʌvərnmənt] .

as	perhaps	any	Party	of	them	in	this	Government	.
作为	也许	任何	派对	的	他们	在	这	政府	.

或许就像本届政府中的任何一个政党一样。

[ænd; ənd][baɪ][ɔ:l][aɪ][kæn; kən] [lɜ:rn] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz][noʊ] ['betər] [ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] [wɪð; wɪθ]['eni] ['ʌðər] .

And	by	all	I	can	learn	,	it	is	no	better	in	this	respect	with	any	other	.
和	经过	全部	我	能	学习	,	它	是	不	更好的	在	这	尊重	和	任何	其他	.

据我所知，在这方面它与其他任何产品相比也好不到哪里去。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər][soʊ] [ˌdɪsə'fektɪd] [tɔ:rdz] [ə; eɪ] [gʊd] [ænd; ənd] ['nesəseri] ['gʌvərnmənt] ,

They	are	so	disaffected	towards	a	good	and	necessary	Government	,
他们	是	所以	心怀不满的	向	一个	好的	和	必要的	政府	,

他们对一个良好且必要的政府如此不满，

[ðæt] [æz; əz]['dʒent(ə)l][æn; ən]['eksərsaɪz][ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:][æz; əz] [meɪ] [bi:; bi] ,

that	as	gentle	an	Exercise	of	it	as	may	be	,
那	作为	温和的	一个	锻炼	的	它	作为	可能	是	,

尽可能温和地进行这项练习，

[ænd; ənd] ['ænsər] [ðə; ði] [dɪ'zaɪn] [ʌv; əv] ['ki:pɪŋ] [ʌp]['ɔ:rdər][ænd; ənd][ˌregju'lærəti][ɪn]['eni] ['meʒər]

and	answer	the	Design	of	keeping	up	Order	and	Regularity	in	any	Measure
和	回答	这	设计	的	保持	向上	命令	和	规律性	在	任何	措施

[ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ,

among	them	,
之中	他们	,

并回答如何在其中任何层面上保持秩序和规律的设计问题，

[wɪl] ['laɪkli] [soʊ] [dɪs'gʌst] [ðem; ðəm][æz; əz][tu:; tə]['rendər][ðə; ði] [keɪs] [wɜ:rs] ['ræðər] [ðæn; ðən] ['betər] .

will	likely	so	disgust	them	as	to	render	the	Case	worse	rather	than	better	.
将要	可能	所以	厌恶	他们	作为	到	使成为	这	案件	更糟	相当	比	更好的	.

很可能会令他们感到极其厌恶，以至于使案件变得更糟而不是更好。

['kæptɪn] ['mɑ:rtn] ['kɛlɔ:g] - [ʌv; əv] [ðɪs] [æz; əz][hɪz; ɪz] [greɪt] [dɪs'kɜ:rɪdʒmənt] [ɪn][ðə; ði] [sku:l]

Captain	Martin	Kellog	complain'd	of	this	as	his	great	Discouragement	in	the	School
队长	马丁	家乐氏	-	的	这	作为	他的	伟大的	沮丧	在	这	学校

[æt; ət] ['stɑ:kbrɪdʒ] ,

at	Stockbridge	,
在	斯托克布里奇	,

马丁·凯洛格上尉抱怨说，这是他在斯托克布里奇学校里最大的挫折。

[ˌnɑ:twɪθ'stændɪŋ] [hi:; hi] [ˌʌndər'stʊd] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['eni] [mæn][ðə; ði][ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['indiəns] ,

notwithstanding	he	understood	as	well	as	any	Man	the	Disposition	of	Indians	,
虽然	他	理解	作为	出色地	作为	任何	男人	这	处置	的	印度人	,

尽管他对印第安人的性情和任何人一样了解，

[ænd; ənd][hæd; həd][ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] ['noʊɪŋ] [ðer; ðər] ['læŋgwɪdʒ] [ænd; ənd] ['kʌstəmz] ,

and	had	the	Advantage	of	knowing	their	Language	and	Customs	,
和	有	这	优势	的	会心	他们的	语言	和	海关	,

而且他们还具备了解当地语言和习俗的优势。

['hævɪŋ] [bɪn] [soʊ] [lɔːŋ] [ə; eɪ] ['kæptɪv] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [haɪ] [ɪn][ðer; ðər]

having	been	so	long	a	Captive	among	them	,	and	was	high	in	their
拥有	到过	所以	长的	一个	俘虏	之中	他们	,	和	曾是	高的	在	他们的

[ə'fekʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ɪ'stiːm] ;

Affection	and	Esteem	;
感情	和	尊重	;

由于他曾长期被俘虏在他们中间，因此深受他们的爱戴和尊敬；

[jet] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hoʊm][tuː; tə] ['wɛðərzˌfiːld] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm]

yet	he	was	obliged	to	take	the	Children	home	to	Weathersfield	with	him
然而	他	曾是	有义务	到	拿	这	孩子们	家	到	韦瑟斯菲尔德	和	他

,

,

,

但他不得不把孩子们带回韦瑟斯菲尔德的家。

[kwaɪt] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðer; ðər] ['perənts] ,

quite	away	from	their	Parents	,
相当	离开	从	他们的	父母	,

他们远离父母，

[bɪ'fɔːr] [hiː; hi][kʊd; kəd]['eksərsaɪz] [ðæt] ['gʌvərnmənt] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['nesəseri] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə]

before	he	could	exercise	that	Government	which	was	necessary	in	order	to
前	他	可以	锻炼	那	政府	哪个	曾是	必要的	在	命令	到

[ðer; ðər] ['prɑfɪtɪŋ] [æt; ət] [skuːl] .

their	profiting	at	School	.
他们的	获利	在	学校	.

在他能够行使必要的政府权力，使他们能够在学校受益之前。

[bʌt; bət][æz; əz][tuː; tə][moʊst]['pleɪsɪz] , [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [sʌtʃ] [θɪŋ] [æt; ət]['prez(ə)nt][æz; əz] [ˌɪntrə'dusɪŋ]

But	as	to	most	Places	,	there	is	no	such	thing	at	present	as	introducing
但	作为	到	最多	地点	,	那里	是	不	这样的	事物	在	展示	作为	介绍

['iːðər] ['ɪŋglɪʃ] [skuːl] - ['mæstərz] [-]

either	English	School	-	Masters	[	22	]
任何一个	英语	学校	-	大师	[	-	]

但就大多数地方而言，目前还没有引进英国教师的做法[22]。

[ɔːr] ['miʃənəriz] [tuː; tə][kən'tɪnjuː][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ; [sʌtʃ] [ɑːr; ər][ðer; ðər]['predʒudisiz][ɪn]['dʒen(ə)rəl] ,

or	Missionaries	to	continue	with	them	;	such	are	their	Prejudices	in	general	,
或者	传教士	到	继续	和	他们	;	这样的	是	他们的	偏见	在	一般的	,

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [ðə; ði] [mə'levələnt] ,

and	such	the	malevolent	,
和	这样的	这	恶意的	,

或者传教士继续与他们在一起；这就是他们普遍存在的偏见，也是那些心怀恶意的人的偏见。

[ænd; ənd] [ʌn'gʌvərnəbl] ['tempər] [ʌv; əv][sʌm; səm] , [ðæt] [nʌn] [bʌt; bət][æn; ən]['ɪndiən] [wʊd] [der]

and	ungovernable	Temper	of	some	,	that	none	but	an	Indian	would	dare
和	无法治理的	脾气	的	一些	,	那	没有任何	但	一个	印度	会	敢

['ventʃər] [hɪz; ɪz] [laɪf] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .

venture	his	Life	among	them	.
风险投资	他的	生活	之中	他们	.

其中一些人性情暴戾，难以驯服，除了印第安人之外，没有人敢冒着生命危险与他们接触。

[ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] [ɔːl] [ðɪs] , [ðeɪ] [ɑːr; ər][soʊ] [ɪk'striːmli] [pʊr] ,

And	besides	all	this	,	they	are	so	extremely	poor	,
和	除了	全部	这	,	他们	是	所以	极其	贫穷的	,

除此之外，他们还非常贫穷。

[ænd; ənd] [dɪ'pend] [soʊ] [mʌtʃ] [ə'pɑːn] ['hʌntɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['laɪvlihʊd] ,

and	depend	so	much	upon	Hunting	for	a	Livelihood	,
和	依赖	所以	很多	之上	打猎	为了	一个	生计	,

他们非常依赖狩猎为生，

[ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɪn][noʊ][kə'pæsəti][tuː; tə] [sə'pɔːrt] [ðer; ðər] ['tʃɪldrən] [æt; ət] [skuːl] ,

that	they	are	in	no	Capacity	to	support	their	Children	at	School	,
那	他们	是	在	不	容量	到	支持	他们的	孩子们	在	学校	,

他们没有能力支持子女在学校的生活。

[ɪf] [ðer; ðər] [ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər]['evər][soʊ] [gʊd] .

if	their	Disposition	for	it	were	ever	so	good	.
如果	他们的	处置	为了	它	是	曾经	所以	好的	.

如果他们对此真的有那么好的意愿的话。

['mɪstər] . [ˌɑː'kɑːm] [ɪn'fɔːrmd] [ˌem 'iː][baɪ][ə; eɪ] ['letər] [frʌm; frəm][ðə; ði][oʊ'naɪdə] ['kʌntri] [læst] ['sʌmər] ,

Mr	.	Occom	informed	me	by	a	Letter	from	the	Oneida	Country	last	Summer	,
先生	.	occom	知情的	我	经过	一个	信	从	这	奥奈达	国家	最后的	夏天	,

奥科姆先生去年夏天通过一封来自奥奈达地区的信件告知了我此事。

[ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [ə'kaʊnt] [aɪ][hæd; həd]['ɔːlsoʊ][frʌm; frəm][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [wɪtʃ] [aɪ][sent]

and	the	same	Account	I	had	also	from	the	young	Man	which	I	sent
和	这	相同的	帐户	我	有	还	从	这	年轻的	男人	哪个	我	发送

[ðer; ðər] ,

there	,
那里	,

还有我从那个年轻人那里得到的同样的账目，我也派人送过去了。

[ðæt] [ðə; ði]['indiəns][wɜːr; wər]['ɔːlmoʊst] [stɑːrvd] , ['hævɪŋ] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ə'pɑːn][bʌt; bət] [wʌt]

that	the	Indians	were	almost	starved	,	having	nothing	to	live	upon	but	what
那	这	印度人	是	几乎	饥饿	,	拥有	没有什么	到	居住	之上	但	什么

[ðeɪ] [gɑːt][baɪ] ['fɪʃɪŋ] ,

they	got	by	Fishing	,
他们	得到	经过	钓鱼	,

印第安人几乎饿死了，除了捕鱼之外，他们没有任何其他食物来源。

['faʊlɪŋ] [ænd; ənd] ['hʌntɪŋ] , [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][noʊ] ['ʌðər] [wei] [tuː; tə] [kʌm] [æt; ət][ðem; ðəm] ,

Fowling	and	Hunting	,	that	he	had	no	other	Way	to	come	at	them	,
捕鸟	和	打猎	,	那	他	有	不	其他	方式	到	来	在	他们	,

他别无他法，只能靠捕鸟和狩猎来接近他们。

[tuː; tə] [priːtʃ] [tuː; tə][ðem; ðəm] , [bʌt; bət][baɪ] ['fɑːloʊɪŋ] [ðem; ðəm][frʌm; frəm] [pleɪs] [tuː; tə] [pleɪs] [ɪn]

to	preach	to	them	,	but	by	following	them	from	Place	to	Place	in
到	布道	到	他们	,	但	经过	下列的	他们	从	地方	到	地方	在

[ðer; ðər] ['hʌntɪŋ] .

their	Hunting	.
他们的	打猎	.

向他们传道，但要跟随他们四处狩猎。

[ænd; ənd] [ðoʊ] [ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ɔːl] [meɪ] [nɑːt][biː; bi][kwaɪt][soʊ]['ɪndɪdʒənt][æz; əz][ʌv; əv] [ðiːz]

And	though	the	Condition	of	all	may	not	be	quite	so	indigent	as	of	these
和	尽管	这	状况	的	全部	可能	不是	是	相当	所以	贫困者	作为	的	这些

,

,

,

虽然所有人的境况可能不像这些人那样贫困，

[nɔːr][ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðiːz] [æt; ət][ɔːl] [taɪmz] [kwaɪt][soʊ][bæd][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðen] ,

nor	the	Condition	of	these	at	all	Times	quite	so	bad	as	it	was	then	,
也不	这	状况	的	这些	在	全部	《时代周刊》	相当	所以	坏的	作为	它	曾是	然后	,

这些物品的状况也并非一直像当时那样糟糕。

[jet] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] [noʊn] [ðæt] [ðeɪ] [ˌjuːnɪ'vɜːrsəli] [dɪ'pend] [ə'pɑːn] ['roʊvɪŋ] [ænd; ənd] ['hʌntɪŋ] ['meɪnli]
yet **it** **is** **well** **known** **that** **they** **universally** **depend** **upon** **Roving** **and** **Hunting** **mainly**
然而 它 是 出色地 已知 那 他们 普遍地 依赖 之上 漫游 和 打猎 主要
[fɔːr; fər][ðer; ðər] [sə'pɔːrt] ;
for **their** **Support** **;**
为了 他们的 支持 ;

但众所周知，它们普遍主要依靠游荡和狩猎来维持生计；

[ænd; ənd] [huː'evər] [hæz; həz] [hɜːrd] [ðə; ði]['kɑːnstənt] [kəm'pleɪnt] [ʌv; əv] ['miʃənəriz] , [ænd; ənd][ðə; ði]
and **whoever** **has** **heard** **the** **constant** **Complaint** **of** **Missionaries** **,** **and** **the**
和 谁 有 听到 这 持续的 抱怨 的 传教士 , 和 这
['mætər] [ʌv; əv][ðer; ðər] [dɪs'kɜːrɪdʒmənt] ,
Matter **of** **their** **Discouragement** **,**
事情 的 他们的 沮丧 ,

凡是听过传教士们不断抱怨以及他们灰心丧气的原因的人，

[ɔːr][hæz; həz]['oʊnli] [riːd] [wʌt] [ðə; ði] ['revərənd] - .
or **has** **only** **read** **what** **the** **Reverend** **Messi'rs** **.**
或者 有 仅有的 读 什么 这 牧师 - .

或者只是读过梅西牧师的著作。

['sɑːrdʒənt][ænd; ənd][diː] . ['breɪnɝd] [hæv; həv] [roʊt] [ə'pɑːn] [ðɪs] [hed] , [kɑːnt] [tʃɑːrdʒ] [ˌem 'iː][wɪð; wɪθ]
Sergeant **and** **D** **.** **Brainerd** **have** **wrote** **upon** **this** **Head** **,** **can't** **charge** **me** **with**
军士 和 D . 布雷纳德 有 写道 之上 这 头 , 不能 收费 我 和
['raɪtɪŋ] [wɪ'ðaʊt] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['evɪdəns] ,
writing **without** **sufficient** **Evidence** **,**
写作 没有 充足的 证据 ,

警长和D·布雷纳德都在这个头像上写过字，没有足够的证据就不能指控我写字。

[ænd; ənd] [gʊd] [ə'θɔːrəti] , [ɪf] [aɪ][hæd; həd][noʊ] ['ʌðər] [bʌt; bət] [ðerz] . [-]
and **good** **Authority** **,** **if** **I** **had** **no** **other** **but** **theirs** **.** **[** **23** **]**
和 好的 权威 , 如果 我 有 不 其他 但 他们的 . [-]

如果我别无选择，只能选择他们的权威。[23]

[ænd; ənd] [wʌt] [ɑːr; ər][ə; eɪ] [fjuː] ['instənsiz] , [wer] [skuːlz] [meɪ] ['pɑːsəbli] [biː; bi] [meɪn'teɪnd] [tuː; tə]
And **what** **are** **a** **few** **Instances** **,** **where** **Schools** **may** **possibly** **be** **maintained** **to**
和 什么 是 一个 很少 实例 , 在哪里 学校 可能 可能 是 维持 到
[sʌm; səm] [gʊd] ['pɜːrpəs] ,
some **good** **Purpose** **,**
一些 好的 目的 ,

那么，在哪些情况下，学校的保留可能具有一定的合理性呢？

[kəm'perd] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [traɪbz] [ænd; ənd] [neiʃəns] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [wer] [ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ]
compared **with** **those** **Tribes** **and** **Nations** **of** **them** **,** **where** **there** **are** **no**
比较的 和 那些 部落 和 国家 的 他们 , 在哪里 那里 是 不
['sɜːrkəmstænsɪz] [æt; ət]['prez(ə)nt] ,
Circumstances **at** **present** **,**
情况 在 展示 ,

与他们中的那些部落和民族相比，目前那里并不存在这种情况，

[bʌt; bət][ðer; ðər] ['mɪzəri] [ænd; ənd] [nə'sesəti] , [tuː; tə][ɪn'vaɪt][ˌjuː 'es][soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][tuː; tə] [meɪk]
but **their** **Misery** **and** **Necessity** **,** **to** **invite** **us** **so** **much** **as** **to** **make**
但 他们的 苦难 和 必要性 , 到 邀请 我们 所以 很多 作为 到 制作
[ðə; ði]['traɪəl] .
the **Trial** **.**
这 审判 .

但他们的苦难和困境，促使我们做出这样的抉择。

[baɪ][ðə; ði] ['blesɪŋ] [ʌv; əv][gɑːd][ɑːn][hɪz; ɪz] [leɪt] ['mædʒəstiːz][ɑːrmz] , [ðer; ðər][ɪz] [naʊ] ,
By **the** **Blessing** **of** **God** **on** **his** **late** **Majesty's** **Arms** **,** **there** **is** **now** **,**
经过 这 祝福 的 上帝 在 他的 晚的 陛下的 武器 , 那里 是 现在 ,

蒙上帝保佑，已故国王陛下的纹章如今得以保存。

[noʊ] [daʊt] , [ə; eɪ] [dɔːr] ['oʊpənd][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['miʃənəriz] ;

no	doubt	,	a	Door	opened	for	a	hundred	Missionaries	;
不	怀疑	,	一个	门	打开	为了	一个	百	传教士	;

毫无疑问，这扇门为一百名传教士敞开了;

[ænd; ənd] ([ən'les] [wiː; wi][kæn; kən][faɪnd] [sʌtʃ] [æz; əz][kæn; kən] [spiːk] [tuː; tə][ðem; ðəm][ɪn][ðer; ðər]

and	(	unless	we	can	find	such	as	can	speak	to	them	in	their
和	(	除非	我们	能	寻找	这样的	作为	能	说话	到	他们	在	他们的

[oʊn] ['læŋgwɪdʒ]) [fɔːr; fər][æz; əz] ['meni] [ˌɪn'tɝːprətɝz] ;

own	Language	)	for	as	many	Interpreters	;
自己的	语言	)	为了	作为	许多	口译员	;

（除非我们能找到能用他们自己的语言与他们交流的人）需要尽可能多的口译员;

[ænd; ənd][pər'hæps][fɔːr; fər][ten] [taɪmz] [ðæt] ['nʌmbər] ,

and	perhaps	for	ten	Times	that	Number	,
和	也许	为了	十	《时代周刊》	那	数字	,

或许是这个数字的十倍，

[prə'vaɪdɪd][wiː; wi][kʊd; kəd][faɪnd] [sʌtʃ] [æz; əz][ɑːr; ər]['suːtəb(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði] ['bɪznəs] ,

provided	we	could	find	such	as	are	suitable	for	the	Business	,
假如	我们	可以	寻找	这样的	作为	是	合适的	为了	这	商业	,

前提是我们能找到适合该企业的人选，

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [æz; əz] [meɪ] [biː; bi] [ˌɪntrə'duːst] [ɪn][ə; eɪ] [wei] [ə'griːəb(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði]['sævidʒiz] ,

and	such	as	may	be	introduced	in	a	Way	agreeable	to	the	Savages	,
和	这样的	作为	可能	是	介绍	在	一个	方式	同意	到	这	野蛮人	,

以及以野蛮人能够接受的方式引入的事物，

[ænd; ənd][soʊ][æz; əz][tuː; tə][ə'vɔɪd][ðə; ði][bæd] [ɪ'fekts] [ʌv; əv][ðer; ðər]['predʒudisiz] [ə'genst] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ]

and	so	as	to	avoid	the	bad	Effects	of	their	Prejudices	against	the	English
和	所以	作为	到	避免	这	坏的	效果	的	他们的	偏见	反对	这	英语

.

:

.

从而避免他们对英国人的偏见所造成的不良影响。

[bʌt; bət] , [naɪn] .

But	,	9	.
但	,	9	.

但是，9.

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['veri] [fjuː] [ɔːr][noʊ] [ˌɪn'tɝːprətɝz] , [huː] [ɑːr; ər]['suːtəb(ə)l][ænd; ənd] [wel] - [ə'kɑːmplɪʃt]

There	are	very	few	or	no	Interpreters	,	who	are	suitable	and	well	-	accomplished
那里	是	非常	很少	或者	不	口译员	,	WHO	是	合适的	和	出色地	-	完成

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['bɪznəs] ,

for	the	Business	,
为了	这	商业	,

适合且经验丰富的商务口译员寥寥无几，甚至根本没有。

[tuː; tə][biː; bi][hæd; həd] .

to	be	had	.
到	是	有	.

可以拥有。

['mɪstər] . [ˌɑː'kɑːm] [faʊnd] [greɪt] ['dɪfɪkəlti] [læst] [jɪr] [ɪn][hɪz; ɪz] ['mɪʃ(ə)n] [ɑːn] [ðɪs] [ə'kaʊnt] .

Mr	.	Occom	found	great	Difficulty	last	Year	in	his	Mission	on	this	Account	.
先生	.	occom	成立	伟大的	困难	最后的	年	在	他的	使命	在	这	帐户	.

奥科姆先生去年在执行这项任务时遇到了很大的困难。

[ænd; ənd][nɑːt]['oʊnli][ðə; ði] [kɔːz] ,

And	not	only	the	Cause	,
和	不是	仅有的	这	原因	,

不仅是事业，

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] ['sʌfərd] [mʌtʃ] [baɪ][ðə; ði] [ʌn'feɪθflnəs] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn][hi:; hi]
but **his** **own** **Reputation** **suffered** **much** **by** **the** **Unfaithfulness** **of** **the** **Man** **he**
但 他的 自己的 名声 遭受 很多 经过 这 不忠 的 这 男人 他
[ɪm'plɔɪd] .
employed **.**
受雇 .

但他自己的名誉却因他所雇佣的人的不忠而遭受重创。

[aɪ] [sə'poʊz] [ðə; ði] [ˌɪn'tɝ:prətɝz] [naʊ] [ɪm'plɔɪd] [baɪ][ðə; ði] [ɑ:n] .
I **suppose** **the** **Interpreters** **now** **employed** **by** **the** **Hon** **.**
我 认为 这 口译员 现在 受雇 经过 这 尊敬的 .

我想现在受雇于尊敬的先生的翻译人员。

[kə'mɪʃənəz] [ɑ:r; ər][ðə; ði][best] [ðæt] [ɑ:r; ər][tu:; tə][bi:; bi][hæd; həd][æt; ət]['prez(ə)nt] .
Commissioners **are** **the** **best** **that** **are** **to** **be** **had** **at** **present** **.**
委员 是 这 最好的 那 是 到 是 有 在 展示 .

这些委员是目前能找到的最好的人选。

[bʌt; bət] [haʊ] ['meni] [neiʃəns] [ɑ:r; ər][ðer; ðər][fɔ:r; fər] [hu:m] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ɪn'tɜ:rprətər] [æt; ət][ɔ:l] ,
But **how** **many** **Nations** **are** **there** **for** **whom** **there** **is** **no** **Interpreter** **at** **all** **,**
但 如何 许多 国家 是 那里 为了 谁 那里 是 不 翻译 在 全部 ,

但是，有多少个国家根本没有翻译呢?

[ɪk'sept] , [ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] , [sʌm; səm] ['ɪgnərənt] [ænd; ənd][pər'hæps] ['vɪʃəs] ['pɜ:rs(ə)n] , [hu:] [hæz; həz]
except **,** **it** **may** **be** **,** **some** **ignorant** **and** **perhaps** **vicious** **Person** **,** **who** **has**
除了 , 它 可能 是 , 一些 无知 和 也许 恶毒 人 , WHO 有
[bɪn] [ðer; ðər] ['kæptɪv] ,
been **their** **Captive** **,**
到过 他们的 俘虏 ,

除非，是某个无知甚至邪恶的人，他一直是他们的俘虏。

[ænd; ənd] [hu:m] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['ʌtərli] [ʌn'seɪf] [tu:; tə] [trʌst] [ɪn] ['mætərz] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ɪ'tɜ:rn(ə)l] ['kɑ:nsɪkwens]
and **whom** **it** **is** **utterly** **unsafe** **to** **trust** **in** **Matters** **of** **such** **eternal** **Consequence**
和 谁 它 是 完全地 不安全 到 相信 在 事情 的 这样的 永恒 结果
. [-]
. [24]
. [-]

在如此重大的事情上，完全可以不信任他们。[24]

[ænd; ənd] [haʊ] [ʃæl; ʃəl] [ðɪs] ['dɪfɪkəlti] [bi:; bi] ['remidid] ?
And **how** **shall** **this** **Difficulty** **be** **remedied** **?**
和 如何 将 这 困难 是 已补救 ?

那么，该如何解决这一难题呢?

[ˌaɪ 'ti:] [si:mz] [ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi][baɪ][wʌn][ʌv; əv] [ði:z] [tu:] [weɪz] , [vɪz] .
It **seems** **it** **must** **be** **by** **one** **of** **these** **two** **Ways** **,** **viz** **.**
它 似乎 它 必须 是 经过 一 的 这些 二 方式 , 即 .

看来只能通过以下两种方式之一来实现，即:

['i:ðər] [ðer; ðər] ['tʃɪldrən] [mʌst; məst] [kʌm] [tu:; tə][ˌju: 'es] , [ɔ:r]['aʊərz][goʊ][tu:; tə][ðem; ðəm] .
either **their** **Children** **must** **come** **to** **us** **,** **or** **ours** **go** **to** **them** **.**
任何一个 他们的 孩子们 必须 来 到 我们 , 或者 我们的 去 到 他们 .

他们的孩子要么来我们这里，要么我们的孩子去他们那里。

[bʌt; bət] [hu:] [wɪl] ['ventʃər] [ðer; ðər] ['tʃɪldrən] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] , [ən'les] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm][ʌv; əv]
But **who** **will** **venture** **their** **Children** **with** **them** **,** **unless** **with** **some** **of**
但 WHO 将要 风险投资 他们的 孩子们 和 他们 , 除非 和 一些 的
[ðə; ði]['sɪvəlaɪzd] ['pɑ:rtiz] ,
the **civilized** **Parties** **,**
这 文明 各方 ,

但除了那些文明的政党之外，谁会放心让孩子跟他们在一起呢?

[huː] [hæv; həv]['gɪv(ə)n][ðə; ði]['strɔːŋɪst; 'strɔːŋgəst] ['testɪməniz] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['frendʃɪp] ?

who	have	given	the	strongest	Testimonies	of	their	Friendship	?
WHO	有	给定	这	最强	证词	的	他们的	友谊	?

谁对他们的友谊作了最有力的见证?

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [sed] , [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ɑːr; ər] [naʊ] [æt; ət] [piːs] [wɪð; wɪθ][juː 'es] :

If	it	be	said	,	that	all	the	Natives	are	now	at	Peace	with	us	:
如果	它	是	说	,	那	全部	这	本地人	是	现在	在	和平	和	我们	:

如果有人说，所有原住民现在都与我们和平相处:

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] , [ðer; ðər] [tʃiːfs] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['betər] - [pɑːrt][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑːr; ər]

It	may	be	,	their	Chiefs	,	and	the	better	-	temper'd	Part	of	them	are
它	可能	是	,	他们的	酋长们	,	和	这	更好的	-	温和的	部分	的	他们	是

[soʊ] .

so	.
所以	.

或许他们的首领，以及他们当中性情较好的那部分人，就是这样。

[bʌt; bət] [huː] [dʌz] [nɑːt] [noʊ] [ðæt] [ðer; ðər] [liːgz] [ænd; ənd] ['kʌvənənts] [wɪð; wɪθ][juː 'es][ɑːr; ər]

But	who	does	not	know	that	their	Leagues	and	Covenants	with	us	are
但	WHO	做	不是	知道	那	他们的	联赛	和	圣约	和	我们	是

['lɪt(ə)l] [wɜːrθ] ,

little	worth	,
小的	值得	,

但谁又不知道他们与我们缔结的联盟和盟约毫无价值呢?

[ænd; ənd] [laɪk] [tuː; tə][biː; bi][soʊ] [tɪl] [ðeɪ] [bɪ'kʌm] ['kristʃənz] ?

and	like	to	be	so	till	they	become	Christians	?
和	喜欢	到	是	所以	直到	他们	变得	基督徒	?

他们希望一直这样下去，直到成为基督徒为止?

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['tendər] ['məːsiz] [ʌv; əv] ['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑːr; ər] ['kruːəlti] ?

And	that	the	tender	Mercies	of	many	of	them	are	Cruelty	?
和	那	这	投标	怜悯	的	许多	的	他们	是	残酷	?

而他们许多人所谓的温柔仁慈，其实是残忍?

[huː] [ɪz][soʊ] [ˌʌnə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðem; ðəm] , [æz; əz][nɑːt][tuː; tə] [noʊ] ,

Who	is	so	unacquainted	with	the	History	of	them	,	as	not	to	know	,
WHO	是	所以	不熟悉的	和	这	历史	的	他们	,	作为	不是	到	知道	,

谁会如此不了解它们的历史，以至于不知道呢?

[ðer; ðər][ɪz] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [θɪŋk] , [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] [ə'mʌŋ] [ðer; ðər] ['lɔːləs] [həːdz] ,

there	is	Reason	to	think	,	there	are	many	among	their	lawless	Herds	,
那里	是	原因	到	思考	,	那里	是	许多	之中	他们的	无法无天	畜群	,

有理由认为，在他们那些无法无天的乌合之众中，有很多这样的人。

[huː] [wʊd] ['glædli] [ɪm'breɪs] [æn; ən] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] [kə'mɪt] [ə; eɪ]['siːkrət]['mɜːrdər][ɑːn] [sʌtʃ]

who	would	gladly	embrace	an	Opportunity	to	commit	a	secret	Murder	on	such
WHO	会	乐意	拥抱	一个	机会	到	犯罪	一个	秘密	谋杀	在	这样的

['ɪŋglɪʃ] [juːθ] ?

English	Youth	?
英语	青年	?

谁会乐意抓住机会，秘密谋杀这样的英国青年?

— ['iːv(ə)n]['mɪstər] . [ˌɑː'kɑːm] , [ðoʊ] [æn; ən]['ɪndiən] , [dɪd][nɑːt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [seɪf] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ,

—	Even	Mr	.	Occom	,	though	an	Indian	,	did	not	think	it	safe	for	him	,
—	甚至	先生	.	occom	,	尽管	一个	印度	,	做过	不是	思考	它	安全的	为了	他	,

—即使是奥科姆先生，虽然是印度人，也认为他在那里不安全。

['biːɪŋ] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] [traɪb] [ænd; ənd] ['læŋgwɪdʒ] , [ænd; ənd][ɪn] [sʌtʃ] [kə'nekʃnz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
being **of** **another** **Tribe** **and** **Language** **,** **and** **in** **such** **Connections** **with** **the**
存在 的 其他 部落 和 语言 , 和 在 这样的 连接 和 这
['ɪŋglɪʃ] ,
English **,**
英语 ,

由于属于另一个部落，说着不同的语言，并且与英国人有这样的联系，

[tuː; tə][goʊ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['nuːmərəs] [traɪb] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɛnɪkəz] ,
to **go** **among** **the** **numerous** **Tribe** **of** **the** **Seneca's** **,**
到 去 之中 这 很多的 部落 的 这 塞内卡的 ,

前往塞内卡人众多部落之中，

[wer] [hiː; hi][hæd; həd][noʊ][ə'vendʒər][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [blʌd] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə] [fɪr] .
where **he** **had** **no** **Avenger** **of** **his** **Blood** **for** **them** **to** **fear** **.**
在哪里 他 有 不 复仇者 的 他的 血 为了 他们 到 害怕 .

在那里，他没有一个可以让他们惧怕的复仇者。

[wen] , [ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] ['meθəd] [prə'poʊzd] [baɪ][ðə; ði] [rɛvd] [mes] .
When **,** **and** **as** **soon** **as** **the** **Method** **proposed** **by** **the** **Rev'd** **Mess** **.**
什么时候 , 和 作为 很快 作为 这 方法 建议的 经过 这 牧师 混乱 .

当，并且一旦，由牧师提出的方法。

['sɑːrdʒənt][ænd; ənd] ['breɪnɝd] , [kæn; kən][biː; bi][pʊt]['ɪntuː][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] , [vɪz] .
Sergeant **and** **Brainerd** **,** **can** **be** **put** **into** **Execution** **,** **viz** **.**
军士 和 布雷纳德 , 能 是 放 进入 执行 , 即 .

中士和布雷纳德可以被处决，即

[tuː; tə][hæv; həv][lændz] [ə'proʊpriːˌeɪtɪd][tuː; tə][ðə; ði][juːz][ʌv; əv]['ɪndiən] [skuːlz] , [ænd; ənd]['pruːd(ə)nt]
to **have** **Lands** **appropriated** **to** **the** **Use** **of** **Indian** **Schools** **,** **and** **prudent**
到 有 土地 挪用 到 这 使用 的 印度 学校 , 和 谨慎
['skɪlfl] ['fɑːrmɝz] ,
skilful **Farmers** **,**
熟练 农民 ,

划拨土地供印第安学校和谨慎熟练的农民使用，

[ɔːr] ['treɪdzmən] , [tuː; tə] [liːd] [ænd; ənd] [ɪn'strʌkt] [ðə; ði] [bɔɪz] , [ænd; ənd] ['mistrisiz] [tuː; tə] [ɪn'strʌkt]
or **Tradesmen** **,** **to** **lead** **and** **instruct** **the** **Boys** **,** **and** **Mistresses** **to** **instruct**
或者 商人 , 到 带领 和 指示 这 男孩们 , 和 情妇们 到 指示
[ðə; ði]['gɝːlz][ɪn] [sʌtʃ] [-]
the **Girls** **in** **such** **[** **25** **]**
这 女孩们 在 这样的 [-]

或者让商人带领和指导男孩，让女教师指导女孩[25]

[ˌmænju'fæktʃərz][æz; əz][ɑːr; ər]['prɑːpər][fɔːr; fər][ðem; ðəm] , [æt; ət]['sɜːrt(ə)n] ['aʊərz] , [æz; əz][ə; eɪ]
Manufactures **as** **are** **proper** **for** **them** **,** **at** **certain** **Hours** **,** **as** **a**
制成品 作为 是 恰当的 为了 他们 , 在 肯定 小时 , 作为 一个
[daɪ'vɜːrʒ(ə)n][frʌm; frəm][ðer; ðər] [skuːl] ['eksərsaɪzɪz] ,
Diversion **from** **their** **School** **Exercises** **,**
导流 从 他们的 学校 练习 ,

在特定的时间，让他们从事适合自己的制造业活动，以此作为学校训练之余的消遣。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['teɪkən][kwaɪt] [ə'weɪ][frʌm; frəm][ðer; ðər]['perənts] , [ænd; ənd][ðə; ði] [pər'nɪʃəs]
and **the** **Children** **taken** **quite** **away** **from** **their** **Parents** **,** **and** **the** **pernicious**
和 这 孩子们 已采取 相当 离开 从 他们的 父母 , 和 这 有害
['ɪnfluəns] [ʌv; əv]['ɪndiən][ɪg'zæmpəlz] ,
Influence **of** **Indian** **Examples** **,**
影响 的 印度 示例 ,

孩子们被完全带离父母身边，以及印度榜样的恶劣影响，

[ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi] [sʌm; səm] [gʊd] ['prɑːspekt] [ʌv; əv] [greɪt] [əd'væntɪdʒ] [baɪ] [skuːlz] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm]

there	may	be	some	good	Prospect	of	great	Advantage	by	Schools	among	them
那里	可能	是	一些	好的	前景	的	伟大的	优势	经过	学校	之中	他们

.

:

.

其中一些学校或许能从中获得巨大的优势。

[ænd; ənd] [mʌst; məst] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] [ɪ'stiːmd] [ə; eɪ] [waɪld] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi]

And	must	it	be	esteemed	a	wild	Imagination	,	if	it	be
和	必须	它	是	尊敬的	一个	荒野	想像力	,	如果	它	是

[sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [ðæt] [wel] - [ɪn'strʌktɪd] ,

supposed	that	well	-	instructed	,
据称	那	出色地	-	指示	,

如果认为受过良好教育的人的想象力是天马行空的想象，那么它就必须被视为狂野的想象吗?

['soʊbər] , [rɪ'lɪdʒəs] ['indiəns] , [meɪ] [wɪð; wɪθ] ['speʃ(ə)l] [əd'væntɪdʒ] [biː; bi] [ɪm'plɔɪd] [æz; əz] ['mæstərz]

sober	,	religious	Indians	,	may	with	special	Advantage	be	employed	as	Masters
清醒	,	宗教	印度人	,	可能	和	特别的	优势	是	受雇	作为	大师

[ænd; ənd] ['mistrisiz] [ɪn] [sʌtʃ] [skuːlz] ;

and	Mistresses	in	such	Schools	;
和	情妇们	在	这样的	学校	;

性格沉稳、虔诚的印度人，在这样的学校里担任教师，可能会有特别的优势;

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [dɪ'zaɪn] [wɪl] [biː; bi] [mʌtʃ] [ˌrekə'mendɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['indiəns] [ˌðer'baɪ] ;

and	that	the	Design	will	be	much	recommended	to	the	Indians	thereby	;
和	那	这	设计	将要	是	很多	受到推崇的	到	这	印度人	从而	;

因此，该设计将受到印度人的广泛推荐;

[ænd; ənd] [ðæt] [ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi] ['speʃ(ə)l] [əd'væntɪdʒ] [baɪ] [sʌtʃ] ,

and	that	there	may	be	special	Advantage	by	such	,
和	那	那里	可能	是	特别的	优势	经过	这样的	,

并且这样做可能会带来特殊的优势，

['sɜːrvɪŋ] [æz; əz] [ə'keɪʒən(ə)l] [ˌɪn'tɝːprətɝz] [fɔːr; fər] ['vɪzɪtər] [frʌm; frəm] ['dɪfrənt] [neiʃəns] [frʌm; frəm]

serving	as	occasional	Interpreters	for	Visitors	from	different	Nations	from
服务	作为	偶然	口译员	为了	访客	从	不同的	国家	从

[taɪm] [tuː; tə] [taɪm] ;

Time	to	Time	;
时间	到	时间	;

不定期为来自不同国家的游客担任临时口译员;

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ˌhɪr'baɪ] [rɪ'siːv] [ðə; ði] ['fʊlɪst] [kən'vɪkʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sɪn'serəti] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr]

and	they	hereby	receive	the	fullest	Conviction	of	the	Sincerity	of	our
和	他们	特此	收到	这	最	定罪	的	这	诚意	的	我们的

[ɪn'tenʃən] ,

Intentions	,
意图	,

他们在此完全确信我们的意图是真诚的。

[ænd; ənd] [biː; bi] [kən'fɜːrmd] [ænd; ənd] [ɪ'stæblɪʃt] [ɪn] ['frendli] ['sentɪmənts] [ʌv; əv] [ˌjuː 'es] , [ænd; ənd]

and	be	confirmed	and	established	in	friendly	Sentiments	of	us	,	and
和	是	确认的	和	已确立的	在	友好的	情感	的	我们	,	和

[ɪn'kɜːrɪdʒd] [tuː; tə] [send] [ðer; ðər] ['tʃɪldrən] , & [siː] . ?

encouraged	to	send	their	Children	,	&	c	.	?
鼓励	到	发送	他们的	孩子们	,	&	c	.	?

并得到我们友好的情感支持和肯定，并鼓励他们派遣子女等前来?

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['fʊli] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ə'kweɪntəns] [aɪ][hæv; həv][hæd; həd][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,

I	am	fully	perswaded	from	the	Acquaintance	I	have	had	with	them	,
我	是	完全	说服	从	这	熟人	我	有	有	和	他们	,

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] ,

it	will	be	found	,
它	将要	是	成立	,

根据我与他们的接触，我完全相信他们，这一点将会被发现。

[wen'evər] [ðə; ði]['traɪəl][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [meɪd] , [tuː; tə][biː; bi] ['veri] ['dɪfɪkəlt] [ɪf] [nɑːt][ɪm'pɑːsəb(ə)l] ,

whenever	the	Trial	shall	be	made	,	to	be	very	difficult	if	not	impossible	,
每当	这	审判	将	是	制成	,	到	是	非常	难的	如果	不是	不可能的	,

无论何时进行审判，都将非常困难，甚至不可能进行。

[ən'les] [ðə; ði][ɑːrm][ʌv; əv][ðə; ði][lɔːrd][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [rɪ'viːld] [ɪn][æn; ən]['emɪnənt] ['mænər] ,

unless	the	Arm	of	the	Lord	should	be	revealed	in	an	eminent	Manner	,
除非	这	手臂	的	这	主	应该	是	揭晓	在	一个	杰出	方式	,

除非主的权能以显赫的方式彰显出来，

[tuː; tə] [kjʊr] [ðem; ðəm][ʌv; əv] [sʌtʃ] ['sævɪdʒ][ænd; ənd]['sɔːrdɪd]['præktɪsɪz] ,

to	cure	them	of	such	savage	and	sordid	Practices	,
到	治愈	他们	的	这样的	野蛮的	和	肮脏的	实践	,

为了治愈他们身上这些野蛮肮脏的习俗，

[æz; əz] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ɪ'njʊrd] [tuː; tə][frʌm; frəm][ðer; ðər] ['mʌðɚz] [wuːm] ,

as	they	have	been	inured	to	from	their	Mother's	Womb	,
作为	他们	有	到过	受伤	到	从	他们的	母亲的	子宫	,

因为他们从母胎中就已习惯了，

[ænd; ənd][fɔːrm][ðer; ðər][maɪndz][ænd; ənd] ['mænərz] [tuː; tə]['prɑːpər] [ruːlz] [ʌv; əv]['vɜːrtʃuː] , ['diːs(ə)nsi]

and	form	their	Minds	and	Manners	to	proper	Rules	of	Virtue	,	Decency
和	形式	他们的	思想	和	礼仪	到	恰当的	规则	的	美德	,	体面

[ænd; ənd][hjuː'mænəti] ,

and	Humanity	,
和	人类	,

并按照美德、礼仪和人道的准则塑造他们的思想和行为举止。

[waɪl] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['deɪli] ['ʌndər] [ðə; ði] [pər'nɪʃəs] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv][ðer; ðər]['perənts][ɪg'zæmp(ə)l] ,

while	they	are	daily	under	the	pernicious	Influence	of	their	Parents	Example	,
尽管	他们	是	日常的	在下面	这	有害	影响	的	他们的	父母	例子	,

而他们每天都受到父母不良榜样的影响，

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['meni] ['vaɪsəz, 'vaɪsɪz] [meɪd] [fə'mɪliər] [ˌðer'baɪ] . [-] - .

and	their	many	Vices	made	familiar	thereby	.	[	26	]	10	.
和	他们的	许多	恶习	制成	熟悉的	从而	.	[	-	]	-	.

以及由此而为人所知的许多恶习。[26]10.

[aɪ][hæv; həv][faʊnd][baɪ] [ɪk'spɪriəns] ,

I	have	found	by	Experience	,
我	有	成立	经过	经验	,

我通过经验发现，

[ðer; ðər][meɪ][biː; bi][ə; eɪ] ['θɜːroʊ] [ænd; ənd] [ɪ'fektʃuəl] ['eksərsaɪz][ʌv; əv] ['gʌvərnmənt] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ]

there	may	be	a	thorough	and	effectual	Exercise	of	Government	in	such	a
那里	可能	是	一个	彻底	和	有效的	锻炼	的	政府	在	这样的	一个

[skuːl] ,

School	,
学校	,

这样的学校里可能会有彻底而有效的政府运作。

[ænd; ənd][æz; əz] [sɪ'vɪr] [æz; əz][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['nesəseri] , [wɪ'ðaʊt] [ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n] [frʌm; frəm] , [ɔːr]

and	as	severe	as	shall	be	necessary	,	without	Opposition	from	,	or
和	作为	严重	作为	将	是	必要的	,	没有	反对	从	,	或者

[ə'fens] ['teɪkən][baɪ] , ['eni] .

Offence	taken	by	,	any	.
罪行	已采取	经过	,	任何	.

并采取必要的严厉措施，不引起任何人的反对或冒犯。

[ænd; ənd] [huː] [dʌz] [nɑːt] [noʊ] ,

And	who	does	not	know	,
和	WHO	做	不是	知道	,

谁又不知道呢?

[ðæt] ['iːvəlz][soʊ] ['ɑːbstɪnət] [æz; əz] [ðoʊz] [wiː; wi] [meɪ] ['riːz(ə)nəbli] ['ekspɜːrt][tuː; tə][faɪnd] ['kɑːmən] [ɪn]

that	Evils	so	obstinate	as	those	we	may	reasonably	expert	to	find	common	in
那	罪恶	所以	顽固	作为	那些	我们	可能	合理	专家	到	寻找	常见的	在

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv]['sævidʒiz] ,

the	Children	of	Savages	,
这	孩子们	的	野蛮人	,

那些我们理应在野蛮人的后代身上发现的顽固邪恶，

[wɪl] [rɪ'kwaɪər] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [sɪ'vɪr] ?

will	require	that	which	is	severe	?
将要	要求	那	哪个	是	严重	?

需要采取严厉的措施吗?

[ʃʊr] [aɪ][ˌeɪ 'em] , [ðeɪ] [mʌst; məst][faɪnd] [sʌtʃ] [æz; əz][hæv; həv] ['betər] ['neɪtʃɝz] ,

Sure	I	am	,	they	must	find	such	as	have	better	Natures	,
当然	我	是	,	他们	必须	寻找	这样的	作为	有	更好的	自然	,

当然，他们一定会找到那些性格更好的人。

[ɔːr] ['sʌmθɪŋ] [mɔːr] [ɪ'fektʃuəli] [dʌn] [tuː; tə] [səb'duː] [ðer; ðər] ['vɪʃəs] [ˌɪnkləˈneɪʃənz] , [ðæn; ðən][moʊst]

or	something	more	effectually	done	to	subdue	their	vicious	Inclinations	,	than	most
或者	某物	更多的	有效地	完毕	到	征服	他们的	恶毒	倾向	,	比	最多

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] [kən'sɜːrnd] [wɪð; wɪθ] ,

I	have	been	concerned	with	,
我	有	到过	担心的	和	,

或者采取比我以往所关注的大多数措施更有效地抑制他们邪恶倾向的方法。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][nɑːt][soʊ] .

if	it	be	not	so	.
如果	它	是	不是	所以	.

如果不是这样的话。

[ænd; ənd][mɔːr'oʊvər] , [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [skuːl] ,

And	moreover	,	in	such	a	School	,
和	而且	,	在	这样的	一个	学校	,

而且，在这样一所学校里，

[ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði][best] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] [noʊ] [huː] [hæz; həz] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['dʒiːniəs][ænd; ənd]

there	will	be	the	best	Opportunity	to	know	who	has	such	a	Genius	and
那里	将要	是	这	最好的	机会	到	知道	WHO	有	这样的	一个	天才	和

[ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] ,

Disposition	,
处置	,

这将是了解谁拥有如此天赋和才华的最佳机会。

[æz; əz][moʊst][ɪn'vaɪt][tu:; tə] [bɪ'stoʊ] [ɪk'strɔ:rdəneri] [ɪk'spɛns] [tu:; tə][fɪt][ðem; ðəm][fɔ:r; fər]['speʃ(ə)l]

as	most	invite	to	bestow	extraordinary	Expence	to	fit	them	for	special
作为	最多	邀请	到	赐给	非凡的	费用	到	合身	他们	为了	特别的

['ju:sflnəs] . - .

Usefulness	.	11	.
用处	.	-	.

大多数人邀请人们投入非凡的精力来使它们适合特殊的用途。11.

[wi:; wi][hæv; həv][ðə; ði] ['gretɪst] [sɪ'kjʊrəti][wi:; wi][kæn; kən][hæv; həv] , [ðæt] [wen] [ðeɪ] [ɑ:r; ər]

We	have	the	greatest	Security	we	can	have	,	that	when	they	are
我们	有	这	最	安全	我们	能	有	,	那	什么时候	他们	是

['edʒukeɪtɪd][ænd; ənd] ['fɪtɪd] [fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:] ,

educated	and	fitted	for	it	,
受过教育	和	适配	为了	它	,

我们拥有所能拥有的最大安全保障，那就是当他们接受教育并具备相应的能力时，

[ðeɪ] [wɪl] [bi:; bi] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] [ðæt] ['bɪznəs] .

they	will	be	employed	in	that	Business	.
他们	将要	是	受雇	在	那	商业	.

他们将被聘用到该公司。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['laɪklihʊd] [æt; ət][ɔ:l] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] , [ðoʊ] ['evər][soʊ] [wel] ['kwɑ:lɪfaɪd] ,

There	is	no	likelihood	at	all	that	they	will	,	though	ever	so	well	qualified	,
那里	是	不	可能性	在	全部	那	他们	将要	,	尽管	曾经	所以	出色地	合格的	,

即使他们条件非常优秀，也完全不可能做到这一点。

[get]['ɪntu:] ['bɪznəs] , ['i:ðər] [æz; əz] [sku:l] - ['mæstərz][ɔ:r] ['ministəz] , [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ;

get	into	Business	,	either	as	School	-	Masters	or	Ministers	,	among	the	English	;
得到	进入	商业	,	任何一个	作为	学校	-	大师	或者	部长们	,	之中	这	英语	;

在英国从事商业活动，无论是当教师还是牧师；

[æt; ət] [li:st] [tɪl] [ðə; ði]['kredɪt][ʌv; əv][ðer; ðər][neiʃəns][bi:; bi] [reɪzd] ['meni] [dɪ'gri:z] [ə'bʌv] [wʌt] [ˌaɪ 'ti:]

at	least	till	the	Credit	of	their	Nations	be	raised	many	Degrees	above	what	it
在	至少	直到	这	信用	的	他们的	国家	是	提高	许多	学位	多于	什么	它

[naʊ] [ɪz] ,

now	is	,
现在	是	,

至少要等到他们国家的信誉比现在高出许多档次才行。

[ænd; ənd] ['kɑ:nsɪkwentli] [ðeɪ] [kɑ:nt][bi:; bi] [ɪm'plɔɪd] [æz; əz] [wɪl] [bi:; bi]['ɑ:nərəb(ə)l][fɔ:r; fər][ðem; ðəm] ,

and	consequently	they	can't	be	employed	as	will	be	honorable	for	them	,
和	最后	他们	不能	是	受雇	作为	将要	是	光荣的	为了	他们	,

因此，他们无法获得对他们来说体面的工作。

[ɔ:r][ɪn] ['eni] ['bɪznəs] [ðeɪ] [wɪl] [bi:; bi][fɪt][fɔ:r; fər] , [bʌt; bət] [ə'mʌŋ] [ðer; ðər] [oʊn] ['neɪʃ(ə)n] .

or	in	any	Business	they	will	be	fit	for	,	but	among	their	own	Nation	.
或者	在	任何	商业	他们	将要	是	合身	为了	,	但	之中	他们的	自己的	国家	.

或者在任何他们能够胜任的行业，但仅限于他们自己的国家。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [meɪ] ['ri:z(ə)nəbli] [bi:; bi][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] ,

And	it	may	reasonably	be	supposed	,
和	它	可能	合理	是	据称	,

而且可以合理地推测，

[ðer; ðər] [kəm'pæʃ(ə)n] [tɔ:rdz] [ðer; ðər] " ['breðrən] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [fleʃ] " [wɪl] [moʊst]

their	Compassion	towards	their	"	Brethren	according	to	the	Flesh	"	will	most
他们的	同情	向	他们的	"	弟兄们	根据	到	这	肉	"	将要	最多

['nætʃ(ə)rəli][ɪn'klaɪn][ðem; ðəm][tu:; tə] , [ænd; ənd] [dɪ'tɜ:rmɪn] [-]

naturally	incline	them	to	,	and	determine	[	27	]
自然	倾斜	他们	到	,	和	决定	[	-	]

他们对"血缘上的弟兄"的怜悯之心，自然会使他们倾向于并决定[27]

[ðem; ðəm]
them
他们

他们

[ə'pɑːn] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪm'plɔɪmənt] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['fɪtɪd] [ænd; ənd] [dɪ'zaɪnd] [fɔːr; fər] .
upon **such** **an** **Employment** **as** **they** **were** **fitted** **and** **designed** **for** **.**
之上 这样的 一个 就业 作为 他们 是 适配 和 设计 为了 .

从事与其能力和设计用途相符的工作。

[ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] [ɔːl] [ðɪs] , [ə'bʌndənt] [ɪk'spɪriəns] [hæz; həz] [tɔːt] [ˌjuː 'es] , [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ]
And **besides** **all** **this** **,** **abundant** **Experience** **has** **taught** **us** **,** **that** **such** **a** **change**
和 除了 全部 这 , 丰富 经验 有 教授 我们 , 那 这样的 一个 改变
[ʌv; əv]['daɪət] ,
of **Diet** **,**
的 饮食 ,

除此之外，丰富的经验也告诉我们，这样的饮食改变，

[ænd; ənd] ['mænər] [ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] [æz; əz] ['miʃənəriz] [mʌst; məst]['dʒen(ə)rəli] [kʌm] ['ɪntuː] ,
and **manner** **of** **Living** **as** **Missionaries** **must** **generally** **come** **into** **,**
和 方式 的 活的 作为 传教士 必须 一般来说 来 进入 ,

以及传教士的生活方式通常都必须考虑在内。

[wɪl] [nɑːt][kən'sɪst; 'kɑːnsɪst][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [helθ] [ʌv; əv] ['meni] ['ɪŋglɪʃmən] .
will **not** **consist** **with** **the** **Health** **of** **many** **Englishmen** **.**
将要 不是 由 和 这 健康 的 许多 英国人 .

这与许多英国人的健康状况不符。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi][ə'blaɪdʒd][ɑːn] [ðæt] [ə'kaʊnt] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] ['sɜːrvɪs] ,
And **they** **will** **be** **obliged** **on** **that** **Account** **to** **leave** **the** **Service** **,**
和 他们 将要 是 有义务 在 那 帐户 到 离开 这 服务 ,

因此，他们将被迫离开该服务。

[ðoʊ] ['ʌðərwaɪz] [wel] [dɪ'spoʊzd][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
though **otherwise** **well** **disposed** **to** **it** **.**
尽管 否则 出色地 处置 到 它 .

虽然其他方面都对它抱有好感。

[nɔːr][kæn; kən] [ðɪs] ['dɪfɪkəlti] [biː; bi] [ə'vɔɪdɪd] [æt; ət]['prez(ə)nt] (['sɜːrt(ə)nli][nɑːt] [wɪ'ðaʊt] [greɪt] [ɪk'spɛns]
Nor **can** **this** **Difficulty** **be** **avoided** **at** **present** **(** **certainly** **not** **without** **great** **Expence**
也不 能 这 困难 是 避免 在 展示 (当然 不是 没有 伟大的 费用
.)
. **)**
.)

目前也无法避免这一困难（当然，如果不付出巨大代价，肯定无法避免）。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][noʊ] [greɪt] ['deɪndʒər][ɔːr] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] [æz; əz][tuː; tə]['indiəns] ,
But **there** **is** **no** **great** **Danger** **or** **Difficulty** **in** **this** **Respect** **as** **to** **Indians** **,**
但 那里 是 不 伟大的 危险 或者 困难 在 这 尊重 作为 到 印度人 ,

但就印度人而言，这方面并没有什么大的危险或困难。

[huː] [wɪl] ['oʊnli] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [wʌt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [juːst] [tuː; tə][frʌm; frəm][ðer; ðər] ['mʌðɚz] [wuːm] .
who **will** **only** **return** **to** **what** **they** **were** **used** **to** **from** **their** **Mother's** **Womb** **.**
WHO 将要 仅有的 返回 到 什么 他们 是 用过的 到 从 他们的 母亲的 子宫 .

他们最终只会回到从母亲子宫里就习惯的那种生活状态。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [meɪ] ['ɔːlsoʊ][biː; bi] [əd'mɪtɪd] ['ɪntuː] [ðɪs] [skuːl] , ['praːmɪsɪŋ] ['ɪŋglɪʃ] [juːθ] [ʌv; əv]
And **there** **may** **also** **be** **admitted** **into** **this** **School** **,** **promising** **English** **Youth** **of**
和 那里 可能 还 是 承认 进入 这 学校 , 有前途 英语 青年 的
['pregnənt] [pɑːrts] ,
pregnant **Parts** **,**
孕 部分 ,

而且，一些前途无量的英国青年，尤其是那些身体发育成熟的女性，也可能被这所学校录取。

[ænd; ənd] [huː] [frʌm; frəm][ðə; ði][best]['prɪnsəp(ə)lz] , [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði][best] ['məutivz] ,

and	who	from	the	best	Principles	,	and	by	the	best	Motives	,
和	WHO	从	这	最好的	原则	,	和	经过	这	最好的	动机	,

并且出于最好的原则和最好的动机，

[ɑːr; ər][ɪn'klaɪnd][tuː; tə] [dɪ'voʊt] [ðəm'selvz] [tuː; tə] [ðæt] ['sɜːrvɪs] ; [ænd; ənd] [huː] [wɪl] ['nætʃ(ə)rəli] [ker]

are	inclined	to	devote	themselves	to	that	Service	;	and	who	will	naturally	care
是	倾斜	到	奉献	他们自己	到	那	服务	;	和	WHO	将要	自然	关心

[fɔːr; fər][ðer; ðər] [steɪt] .

for	their	State	.
为了	他们的	状态	.

他们乐于投身于这项事业；并且自然会关心自己的国家。

[dɪ'vaɪn] [skɪl] [ɪn] [θɪŋz] ['spɪrɪtʃuəl] , [pjʊr] [ænd; ənd]['fɜːrvənt] [ziːl] [fɔːr; fər][ðə; ði][sæl'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [soʊlz]

Divine	Skill	in	Things	spiritual	,	pure	and	fervent	Zeal	for	the	Salvation	of	Souls
神圣的	技能	在	事物	精神	,	纯的	和	热切	热情	为了	这	救恩	的	灵魂

,

,

,

在灵性事物方面拥有神圣的才能，对灵魂的救赎怀有纯洁而热忱的热情。

['ʃaɪnɪŋ] [ɪg'zæmpəlz][ʌv; əv]['paɪəti][ænd; ənd] ['gɑːdlinəs] , [baɪ] [wɪtʃ] ['peɪgənz] [wɪl] [fɔːrm][ðer; ðər][fɜːrst]

shining	Examples	of	Piety	and	Godliness	,	by	which	Pagans	will	form	their	first
灼灼	示例	的	虔诚	和	敬虔	,	经过	哪个	异教徒	将要	形式	他们的	第一的

['nəʊʃnz] [ʌv; əv] [rɪ'lɪdʒən] ,

Notions	of	Religion	,
概念	的	宗教	,

虔诚和敬畏的典范，异教徒将从中形成最初的宗教观念。

['ræðər] [ðæn; ðən][frʌm; frəm] ['eni] [θɪŋ] [ðæt] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [sed] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,

rather	than	from	any	Thing	that	shall	be	said	to	them	,
相当	比	从	任何	事物	那	将	是	说	到	他们	,

而不是从任何对他们说的话中，

[ɑːr; ər][moʊst] ['nesəseri] [ˌkwɑːlɪfɪ'keɪʃnz] [ɪn][ə; eɪ] ['mɪʃəneri] ;

are	most	necessary	Qualifications	in	a	Missionary	;
是	最多	必要的	资格	在	一个	传教士	;

传教士最必要的资格；

[ænd; ənd] ['prɑːmɪs] [mɔːr] ['riːəl] [gʊd] [ðæn; ðən][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [ɪk'spektɪd] [frʌm; frəm] ['meni] [taɪmz]

and	promise	more	real	Good	than	is	to	be	expected	from	many	Times
和	承诺	更多的	真实的	好的	比	是	到	是	预期的	从	许多	《时代周刊》

[ðə; ði] ['nʌmbər] [huː] [hæv; həv]['nevər] " [noʊn] [ðə; ði] ['tɛrərz] [ʌv; əv][ðə; ði][lɔːrd] ,

the	Number	who	have	never	"	known	the	Terrors	of	the	Lord	,
这	数字	WHO	有	绝不	"	已知	这	恐怖	的	这	主	,

并承诺带来比许多从未"认识主的威严"的人所能期望的更多的真正的益处。

" [ænd; ənd][hæv; həv][noʊ][ɪkˌsperɪ'ment(ə)l] ,

"	and	have	no	experimental	,
"	和	有	不	实验	,

并且没有实验性的

[ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [noʊ] [raɪt] [ˌʌndər'stændɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][kən'vɜːrʒ(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði]

and	therefore	no	right	Understanding	of	the	Nature	of	Conversion	and	the
和	所以	不	正确的	理解	的	这	自然	的	转换	和	这

[wei] [wer'ɪn] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [rɔːt] .

Way	wherein	it	is	wrought	.
方式	其中	它	是	锻	.

因此，人们对皈依的本质及其实现方式没有正确的理解。

[sʌtʃ] [wɜːr; wər] ['nevər] ['ʌndər] [-]
Such were never under [28]
这样的 是 绝不 在下面 [-]

这样的人从未被忽视[28]

[ðə; ði] ['gʌvərnɪŋ] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv][ə; eɪ]['riːəl] [sens] [ʌv; əv][ðə; ði] [truːθ] , [riˈæləti] , ['greɪtnəs]
the governing Influence of a real Sense of the Truth , Reality , Greatness
这 治理 影响 的 一个 真实的 感觉 的 这 真相 , 现实 , 伟大
[ænd; ənd] [ɪmˈpɔːrt(ə)ns] [ʌv; əv][ɪˈtɜːrn(ə)l] [θɪŋz] ,
and Importance of eternal Things ,
和 重要性 的 永恒 事物 ,

对永恒事物的真理、现实、伟大和重要性的真实感知所起的主导作用，

[ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] ['laɪkli] [tuː; tə] [triːt] [ðem; ðəm]['suːtəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] ['neɪtʃər]
and therefore will not be likely to treat them suitable to the Nature
和 所以 将要 不是 是 可能 到 对待 他们 合适的 到 这 自然
[ænd; ənd][ɪˈtɜːrn(ə)l] ['kɑːnsɪkwensɪz] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,
and eternal Consequences of them ,
和 永恒 结果 的 他们 ,

因此，不太可能以与其本质和永恒后果相符的方式来对待它们。

['ʃʊrli] [ðeɪ] [wɪl] [nɑːt]['nætʃ(ə)rəli][duː][ˌaɪ 'tiː] .
surely they will not naturally do it .
一定 他们 将要 不是 自然 做 它 .

他们自然而然不会这样做。

[ænd; ənd] [haʊ] [sæd][ɑːr; ər][laɪk][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['kɑːnsɪkwensɪz] [tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər] ['wɑtʃɪŋ]
And how sad are like to be the Consequences to those who are watching
和 如何 伤心 是 喜欢 到 是 这 结果 到 那些 WHO 是 观看
[tuː; tə] [siː] ['weðər] [ðə; ði] ['priːtʃər] [hɪm'self] [dʌz] ['riːəli] [bɪ'liːv] [ðə; ði] [θɪŋz] [wɪtʃ] [hiː; hi] [spiːks]
to see whether the Preacher himself does really believe the Things which he speaks
到 看 无论 这 牧师 他自己 做 真的 相信 这 事物 哪个 他 说话
.
:
.

而那些旁观者，想要看看传道者本人是否真的相信他所说的话，他们的后果该是多么悲哀啊。

[ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [skuːl] [ðer; ðər] ['stʌdiz] [meɪ] [biː; bi] [dəˈrektɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['speʃ(ə)l] [vjuː] [tuː; tə][ðə; ði]
In such a School their Studies may be directed with a special View to the
在 这样的 一个 学校 他们的 研究 可能 是 指导 和 一个 特别的 看法 到 这
[dɪ'zaɪn] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['mɪʃ(ə)n] .
Design of their Mission .
设计 的 他们的 使命 .

在这样的学校里，他们的学习可能会特别着眼于实现他们的使命。

['sevrəl] [pɑːrts][ʌv; əv] ['lɜːrnɪŋ] , [wɪtʃ] [hæv; həv][noʊ] [greɪt] [sʌb'sɜːrviənsi] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd]
Several Parts of Learning , which have no great Subserviency to it , and
一些 部分 的 学习 , 哪个 有 不 伟大的 从属关系 到 它 , 和
[wɪtʃ] [wɪl] [kən'suːm] [mʌtʃ] [taɪm] ,
which will consume much Time ,
哪个 将要 消耗 很多 时间 ,

学习的几个部分与它没有太大的关联性，而且会耗费大量时间，

[meɪ] [biː; bi] [les] [pər'suːd] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [moʊst] ['nesəseri] [meɪd] [ðer; ðər] [tʃiːf] ['stʌdi] .
may be less pursued , and others most necessary made their chief Study .
可能 是 较少的 追击 , 和 其他的 最多 必要的 制成 他们的 首席 学习 .

可能不太受重视，而其他最必要的研究则成为了他们的主要研究方向。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [meɪ] [nɑːt]['oʊnli] [lɜːrn] [ðə; ði]['peɪgən]['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz] ,
And they may not only learn the Pagan Languages ,
和 他们 可能 不是 仅有的 学习 这 异教徒 语言 ,

他们不仅可能学习异教语言，

[bʌt; bət] [wɪl] ['nætʃ(ə)rəli] [get] [æn; ən] [ˌʌndər'stændɪŋ] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['tempərz] , [ænd; ənd] ['meni] [ʌv; əv]

but	will	naturally	get	an	Understanding	of	their	Tempers	,	and	many	of
但	将要	自然	得到	一个	理解	的	他们的	脾气	,	和	许多	的

[ðer; ðər] ['kʌstəmz] ,

their	Customs	,
他们的	海关	,

但自然而然地就会了解他们的性情和许多习俗。

[wɪtʃ] [mʌst; məst] [niːdz] [biː; bi] ['juːsf(ə)l] [tuː; tə] ['miʃənəriz] .

which	must	needs	be	useful	to	Missionaries	.
哪个	必须	需求	是	有用	到	传教士	.

这对传教士来说肯定很有用。

[ænd; ənd] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['delɪkət] ['mænər] [ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] , [ðeɪ] [meɪ] [baɪ] [dɪ'griːz] , [æz; əz]

And	instead	of	a	delicate	Manner	of	Living	,	they	may	by	Degrees	,	as
和	反而	的	一个	精美的	方式	的	活的	,	他们	可能	经过	学位	,	作为

[ðer; ðər] [helθ] [wɪl] [ber] ,

their	Health	will	bear	,
他们的	健康	将要	熊	,

他们不必过着娇生惯养的生活，而是可以根据自身健康状况，逐步地.....

[ɪn'jʊr] [ðəm'selvz] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wei] [ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] [æz; əz] [wɪl] [biː; bi] [moʊst] [kən'viːniənt] [fɔːr; fər]

enure	themselves	to	such	a	Way	of	Living	as	will	be	most	convenient	for
确保	他们自己	到	这样的	一个	方式	的	活的	作为	将要	是	最多	方便的	为了

[ðem; ðəm] [tuː; tə] [kʌm] ['ɪntuː] [wen] [ɑːn] [ðer; ðər] ['mɪʃ(ə)n] .

them	to	come	into	when	on	their	Mission	.
他们	到	来	进入	什么时候	在	他们的	使命	.

确保自己选择一种最便于执行使命的生活方式。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [wʌn] [hæf] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɪndiən] [bɔɪz] [ðʌs] ['edʒukeɪtɪd] [ʃæl; ʃəl] [pruːv] [gʊd] [ænd; ənd]

And	if	the	one	half	of	the	Indian	Boys	thus	educated	shall	prove	good	and
和	如果	这	一	一半	的	这	印度	男孩们	因此	受过教育	将	证明	好的	和

['juːsf(ə)l] [men] ,

useful	Men	,
有用	男人	,

如果接受这种教育的印度男孩中有一半能够成长为优秀且有用的人，

[ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi] [noʊ] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [rɪ'gret] ['aʊər; ɑːr] [tɔɪl] [ænd; ənd] [ɪk'spɛns] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [hoʊl] .

there	will	be	no	Reason	to	regret	our	Toil	and	Expence	for	the	whole	.
那里	将要	是	不	原因	到	后悔	我们的	辛劳	和	费用	为了	这	所有的	.

我们绝不会后悔为此付出的所有辛勤劳动和金钱。

[ænd; ənd] [ɪf] [gɑːd] [ʃæl; ʃəl] [dɪ'naɪ] [hɪz; ɪz] ['blesɪŋ] [ɑːn] ['aʊər; ɑːr] [ɪn'devər] , [æz; əz] [tuː; tə] [ðə; ði]

And	if	God	shall	deny	his	Blessing	on	our	Endeavours	,	as	to	the
和	如果	上帝	将	否定	他的	祝福	在	我们的	努力	,	作为	到	这

['dʒen(ə)rəl] [dɪ'zaɪn] ,

general	Design	,
一般的	设计	,

如果上帝拒绝祝福我们的努力，就总体规划而言，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ðiːz] [pər'tɪkjələr] [juːθ] [meɪ] [riːp] [ɪ'tɜːrn(ə)l] [əd'væntɪdʒ] [baɪ] [wʌt] [-]

it	may	be	these	particular	Youth	may	reap	eternal	Advantage	by	what	[	29	]
它	可能	是	这些	特别的	青年	可能	收割	永恒	优势	经过	什么	[	-	]

或许这些特定的青年会因此获得永恒的优势[29]

[wiː; wi] [duː] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] ; [ænd; ənd] [ɪf] [bʌt; bət] [wʌn] [ɪn] [ten] [dʌz] [soʊ] ,

we	do	for	them	;	and	if	but	one	in	ten	does	so	,
我们	做	为了	他们	;	和	如果	但	一	在	十	做	所以	,

我们为他们做这件事；即使只有十分之一的人这样做，

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][noʊ] [kɔːz] [tuː; tə] [θɪŋk] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪk'spɛns] .

we	shall	have	no	Cause	to	think	much	of	the	Expence	.
我们	将	有	不	原因	到	思考	很多	的	这	费用	.

我们无需过多考虑这笔费用。

[ænd; ənd] [ɪf] [ə; eɪ] ['blesɪŋ] [biː; bi] [dɪ'naɪd] [tuː; tə][ɔːl] ,

And	if	a	Blessing	be	denied	to	all	,
和	如果	一个	祝福	是	否认	到	全部	,

如果所有人都无法获得祝福，

" [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [biː; bi]['ʌntəˌʌntu][gɑːd][ə; eɪ] [swiːt] ['seɪvər] [ʌv; əv] [kraɪst] [ɪn][ðem; ðəm]

"	we	shall	notwithstanding	be	unto	God	a	sweet	Savour	of	Christ	in	them
"	我们	将	虽然	是	到	上帝	一个	甜的	品尝	的	基督	在	他们

[ðæt] ['perɪʃ] .

that	perish	.
那	沦	.

“然而，我们必在灭亡的人身上，成为基督馨香之气，献给神。”

" ['æftər][ðə; ði]['traɪəl][aɪ] [meɪd] [ʌv; əv] [ðɪs] ['neɪtʃər] [sʌm; səm] ['jɪrz] [ə'goʊ] ,

"	After	the	Trial	I	made	of	this	Nature	some	Years	ago	,
"	后	这	审判	我	制成	的	这	自然	一些	年	前	,

“几年前我曾进行过类似的尝试，

[baɪ][ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑːnərəb(ə)l] ['lʌndən] [kə'mɪʃənəz] , [ɪn][ðə; ði][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv]

by	the	Assistance	of	the	Honourable	London	Commissioners	,	in	the	Education	of
经过	这	协助	的	这	尊敬的	伦敦	委员	,	在	这	教育	的

['mɪstər] . ['sæmsən][ˌɑː'kɑːm] ,

Mr	.	Samson	Occom	,
先生	.	参孙	occom	,

在尊敬的伦敦专员的协助下，萨姆森·奥科姆先生接受了教育。

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][məu'hiːgən] [traɪb] ,

one	of	the	Mohegan	Tribe	,
一	的	这	莫希根	部落	,

莫希干部落成员之一

[huː] [hæz; həz] ['sevrəl] ['jɪrz] [sɪns] [bɪn] [ə; eɪ]['juːsf(ə)l] [skuːl] - ['mæstər][ænd; ənd] [sək'sesf(ə)l]

who	has	several	Years	since	been	a	useful	School	-	Master	and	successful
WHO	有	一些	年	自从	到过	一个	有用	学校	-	掌握	和	成功的

['priːtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði]['gɑːsp(ə)l][tuː; tə][ðə; ði]['indiəns][æt; ət] [mɑːn'tɔːk] [ɑːn] [lɔːŋ] - ['aɪlənd] ,

Preacher	of	the	Gospel	to	the	Indians	at	Montauk	on	Long	-	Island	,
牧师	的	这	福音	到	这	印度人	在	蒙托克	在	长的	-	岛	,

他多年来一直是位称职的教师，并在长岛蒙托克成功地向印第安人传播福音。

[wer] [hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [rev] . ['mɪstər] . ['hɔrtən] , ['mɪʃəneri] ; [ænd; ənd][wʌz; wəz]

where	he	took	the	Place	of	the	Rev	.	Mr	.	Horton	,	Missionary	;	and	was
在哪里	他	采取	这	地方	的	这	牧师	.	先生	.	霍顿	,	传教士	;	和	曾是

,

,

,

他接替了霍顿牧师（传教士）的职位；并且，

['ʌndər] [gɑːd] , [ˌɪnstrə'ment(ə)l][tuː; tə] [kjʊr] [ðem; ðəm] , [ɪn][ə; eɪ] [gʊd] ['meʒər] ,

under	God	,	instrumental	to	cure	them	,	in	a	good	Measure	,
在下面	上帝	,	乐器演奏	到	治愈	他们	,	在	一个	好的	措施	,

在上帝的庇佑下，他们得到了治愈，而且得到了很好的回报。

[ʌv; əv][ðə; ði] ['waɪldnəs] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [led]['ɪntuː][baɪ][sʌm; səm] [ɪg'zɔːrtərz] [frʌm; frəm] [nuː] -

of	the	Wildness	they	had	been	led	into	by	some	Exhorters	from	New	-
的	这	野性	他们	有	到过	引领	进入	经过	一些	劝诫者	从	新的	-

['ɪŋglənd] ,

England	,
英格兰	,

他们被一些来自新英格兰的劝诫者引入了荒野。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['dʒʌdʒmənt][ʌv; əv] ['tʃærəti] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] [ʌv; əv] ['seɪvɪŋ] [gʊd] [tuː; tə]

and	in	a	Judgment	of	Charity	was	the	Instrument	of	saving	Good	to
和	在	一个	判断	的	慈善	曾是	这	乐器	的	保存	好的	到

[ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

a	Number	of	them	.
一个	数字	的	他们	.

而慈善的裁决是拯救他们中许多人的福祉的工具。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['sevrəl] ['jɪrz] [ə'goʊ] [ɔː'deɪnd] [tuː; tə][ðə; ði]['seɪkrɪd] ['mɪnɪstri] [baɪ][ðə; ði] ['revərənd]

He	was	several	Years	ago	ordained	to	the	sacred	Ministry	by	the	Reverend
他	曾是	一些	年	前	受戒	到	这	神圣	部	经过	这	牧师

['prezbɪteri] [ʌv; əv] ['sʌfɔk] ['kaʊnti] [ɑːn] [sed] ['aɪlənd] ;

Presbytery	of	Suffolk	County	on	said	Island	;
长老会	的	萨福克	县	在	说	岛	;

几年前，他被萨福克县长老会按立为牧师，就职于该岛；

[ænd; ənd][hæz; həz] [dʌn] [wel] , [soʊ][fɑːr][æz; əz][aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] , [æz; əz][ə; eɪ] ['mɪʃəneri] [tuː; tə]

and	has	done	well	,	so	far	as	I	have	heard	,	as	a	Missionary	to
和	有	完毕	出色地	,	所以	远的	作为	我	有	听到	,	作为	一个	传教士	到

[ðə; ði][oʊ'naɪdə]['neɪʃ(ə)n] ,

the	Oneida	Nation	,
这	奥奈达	国家	,

据我所知，他作为奥奈达族的传教士做得不错。

[fɔːr; fər] [tuː] ['jɪrz] [pæst] .

for	two	Years	past	.
为了	二	年	过去的	.

过去两年。

[meɪ] [gɑːd] ['mɜːrsɪfəli] [prɪ'zɜːrv] [hɪm; ɪm] , [ə'mɪdst] [laʊd] [ə'plɔːz] ,

May	God	mercifully	preserve	him	,	amidst	loud	Applauses	,
可能	上帝	仁慈地	保存	他	,	在……之中	大声	掌声	,

愿上帝怜悯他，保佑他平安，掌声雷动。

[frʌm; frəm] ['fɔːlɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [sner] [ænd; ənd] [ˌkɑːndem'neɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['dev(ə)l] ! — [aɪ] [seɪ] ,

from	falling	into	the	Snare	and	Condemnation	of	the	Devil	!	—	I	say	,
从	坠落	进入	这	圈套	和	谴责	的	这	魔鬼	!	—	我	说	,

免得落入魔鬼的陷阱和定罪！——我说，

['æftər] ['siːɪŋ] [ðə; ði] [sək'ses] [ʌv; əv] [ðɪs] [ə'tempt] ,

after	seeing	the	Success	of	this	Attempt	,
后	看到	这	成功	的	这	试图	,

在看到这次尝试取得成功之后，

[aɪ][wʌz; wəz] [mɔːr] [ɪn'kɜːrɪdʒd] [tuː; tə][hoʊp] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['meθəd] [maɪt] [biː; bi] ['veri] [sək'sesf(ə)l] .

I	was	more	encouraged	to	hope	that	such	a	Method	might	be	very	successful	.
我	曾是	更多的	鼓励	到	希望	那	这样的	一个	方法	可能	是	非常	成功的	.

我更加受到鼓舞，希望这种方法能够非常成功。

[wɪð; wɪθ] [ðiːz] [vjuːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪs] , [ænd; ənd][frʌm; frəm] [sʌtʃ] ['məutivz] [æz; əz][hæv; həv] [bɪn]

With	these	Views	of	the	Case	,	and	from	such	Motives	as	have	been
和	这些	浏览	的	这	案件	,	和	从	这样的	动机	作为	有	到过

['menʃ(ə)nd] ,

mentioned	,
提及	,

基于以上对案件的看法，以及上述提及的动机，

[ə'bʌv] [eɪt] ['jɪrz] [ə'goʊ][aɪ] [roʊt] [tuː; tə][ðə; ði] ['revərənd] [-]

above	Eight	Years	ago	I	wrote	to	the	Reverend	[	30	]
多于	八	年	前	我	写道	到	这	牧师	[	-	]

八年前，我写信给牧师[30]

[dʒɑːn] ['breɪnɚd] , ['mɪʃəneri] [ɪn] [nuː] - ['dʒɜːrzi] , [di'zaiərɪŋ][hɪm; ɪm][tuː; tə][send][ˌem 'iː] [tuː] ['laɪkli]

John	Brainerd	,	Missionary	in	New	-	Jersey	,	desiring	him	to	send	me	two	likely
约翰	布雷纳德	,	传教士	在	新的	-	球衣	,	渴望	他	到	发送	我	二	可能

[bɔɪz] [fɔːr; fər] [ðɪs] ['pɜːrpəs] ,

Boys	for	this	Purpose	,
男孩们	为了	这	目的	,

新泽西州的传教士约翰·布雷纳德希望他能为此目的派两个合适的男孩来。

[ʌv; əv][ðə; ði] ['dɛləˌwɛr] [traɪb] :

of	the	Deleware	Tribe	:
的	这	特拉华州	部落	:

特拉华部落:

[hiː; hi] [ə'kɔːrdɪŋli] [sent][ˌem 'iː][dʒɑːn] - [ɪn][ðə; ði] 14th ,

He	accordingly	sent	me	John	Pumshire	in	the	14th	,
他	因此	发送	我	约翰	-	在	这	14th	,

因此，他在14日派约翰·庞希尔来找我。

[ænd; ənd]['dʒeɪkəb] ['wʊli] [ɪn][ðə; ði] 11th ['jɪrz] [ʌv; əv][ðer; ðər][eɪdʒ] ; [ðeɪ] [ə'raɪvd] [hɪr] [dɪ'sembər]

and	Jacob	Woolley	in	the	11th	Years	of	their	Age	;	they	arrived	here	December
和	雅各布	伍利	在	这	11th	年	的	他们的	年龄	;	他们	到达的	这里	十二月

18th .

18th	.
18th	.

雅各布·伍利当时11岁；他们于12月18日抵达这里。

- , [ænd; ənd] [bɪ'heɪvd] [æz; əz] [wel] [æz; əz][kʊd; kəd][biː; bi] ['riːz(ə)nəbli] [ɪk'spektɪd] ; - [meɪd]

1754	,	and	behaved	as	well	as	could	be	reasonably	expected	;	Pumshire	made
-	,	和	表现	作为	出色地	作为	可以	是	合理	预期的	;	-	制成

[ʌn'kɑːmən] [prə'fɪʃ(ə)nsi] [ɪn] ['raɪtɪŋ] .

uncommon	Proficiency	in	Writing	.
罕见	熟练程度	在	写作	.

1754 年，表现尚可；庞郡在写作方面表现出色。

[ðeɪ] [kən'tɪnjuːd] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] [tɪl] [ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['prɑːgres] [ɪn][ðə; ði] ['lætn]

They	continued	with	me	till	they	had	made	considerable	Progress	in	the	Latin
他们	持续	和	我	直到	他们	有	制成	大量	进步	在	这	拉丁

[ænd; ənd] [griːk] [tʌŋz] ;

and	Greek	Tongues	;
和	希腊语	方言	;

他们一直跟着我学习，直到他们在拉丁语和希腊语方面取得了相当大的进步；

[wen] - [bɪ'gæn][tuː; tə] [dɪ'klaɪn] , [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [əd'vaɪs] [ʌv; əv] [fɪ'zɪʃnz] ,

when	Pumshire	began	to	decline	,	and	by	the	Advice	of	Physicians	,
什么时候	-	开始	到	衰退	,	和	经过	这	建议	的	医生	,

当庞姆郡开始衰落时，并且根据医生的建议，

[aɪ] [sent] [hɪm; ɪm] [bæk] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [frendz] , [wɪð; wɪθ] ['ɔːrdərz] , [ɪf] [hɪz; ɪz] [helθ] [wʊd] [ə'laʊ] [ˌaɪ 'tiː]

I	sent	him	back	to	his	Friends	,	with	Orders	,	if	his	Health	would	allow	it
我	发送	他	后退	到	他的	朋友们	,	和	订单	, 如果		他的	健康	会	允许	它

,

,

,

如果他的身体状况允许，我便让他带着命令回到他的朋友们身边。

[tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [wɪð; wɪθ] [tuː] [mɔːr] [ʌv; əv] [ðæt] ['neɪʃ(ə)n] ,

to	return	with	two	more	of	that	Nation	,
到	返回	和	二	更多的	的	那	国家	,

再带回两个那个国家的人，

[huːm] ['mɪstər] . ['breɪnɚd] [hæd; həd] [æt; ət] [maɪ] [dɪ'zaɪər] [prə'vaɪdɪd] [fɔːr; fər] [ˌem 'iː] .

whom	Mr	.	Brainerd	had	at	my	Desire	provided	for	me	.
谁	先生	.	布雷纳德	有	在	我的	欲望	假如	为了	我	.

布雷纳德先生按照我的意愿为我提供了帮助。

- [set] [aʊt] [ɑːn] [hɪz; ɪz] ['dʒɜːrni] , [noʊ'vembər] 14th . - , [ænd; ənd] [gɑːt] [hoʊm] , [bʌt; bət]

Pumshire	set	out	on	his	Journey	,	November	14th	.	1756	,	and	got	Home	,	but
-	放	出去	在	他的	旅行	,	十一月	14th	.	-	,	和	得到	家	,	但

[suːn] [daɪd] .

soon	died	.
很快	死亡	.

1756 年 11 月 14 日，庞姆希尔踏上了他的旅程，他回到了家，但不久便去世了。

[ænd; ənd] [ɑːn] ['eɪprəl] 9th . - , ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] ['wʊli] [ænd; ənd] [ˌhɛzɪ'kaɪə] ['kælvɪn] [keɪm] [ɑːn]

And	on	April	9th	.	1757	,	Joseph	Woolley	and	Hezekiah	Calvin	came	on
和	在	四月	9th	.	-	,	约瑟夫	伍利	和	希西家	加尔文	来了	在

[ðə; ði] [hɔːrs] [wɪtʃ] - [roʊd] .

the	Horse	which	Pumshire	rode	.
这	马	哪个	-	骑	.

1757 年 4 月 9 日，约瑟夫·伍利和希西家·加尔文骑着庞希尔骑的那匹马来了。

[ðə; ði] [dɪ'klaɪn] [ænd; ənd] [deθ] [ʌv; əv] [ðɪs] [juːθ] [wʌz; wəz] [æn; ən] [ɪn'strʌktɪv] [siːn] [tuː; tə] [ˌem 'iː] ,

The	Decline	and	Death	of	this	Youth	was	an	instructive	Scene	to	me	,
这	衰退	和	死亡	的	这	青年	曾是	一个	有指导意义的	场景	到	我	,

这位青年的衰落和死亡对我来说是一幕发人深省的景象。

[ænd; ənd] [kən'vɪnst] [ˌem 'iː] [mɔːr] ['fʊli] [ʌv; əv] [ðə; ði] [nə'sesəti] [ʌv; əv] ['speʃ(ə)l] [ker] [rɪ'spektɪŋ] [ðer; ðər]

and	convinced	me	more	fully	of	the	Necessity	of	special	Care	respecting	their
和	确信	我	更多的	完全	的	这	必要性	的	特别的	关心	尊重	他们的

['daɪət] ;

Diet	;
饮食	;

并让我更加确信，必须特别注意他们的饮食；

[ænd; ənd] [ðæt] [mɔːr] ['eksərsaɪz] [wʌz; wəz] ['nesəseri] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] , [ɪ'speʃəli] [æt; ət] [ðer; ðər] [fɜːrst]

and	that	more	Exercise	was	necessary	for	them	,	especially	at	their	first
和	那	更多的	锻炼	曾是	必要的	为了	他们	,	尤其	在	他们的	第一的

['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [ə; eɪ] [fʊl] ['teɪbl] ,

coming	to	a	full	Table	,
未来	到	一个	满的	桌子	,

而且，他们需要更多的锻炼，尤其是在他们第一次参加满座的晚宴时。

[ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [soʊ] [kiːn] [æn; ən] ['æpɪtaɪt] , [ðæn; ðən] [wʌz; wəz] [ˌɔːrdn'erəli] ['nesəseri] [fɔːr; fər]

and	with	so	keen	an	Appetite	,	than	was	ordinarily	necessary	for
和	和	所以	敏锐的	一个	食欲	,	比	曾是	按说	必要的	为了

['ɪŋglɪʃ] [juːθ] .

English	Youth	.
英语	青年	.

并且食欲旺盛，远超一般英国青年所需。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['eksərsaɪz][ʌv; əv] [sʌtʃ] [ker] , [æz; əz][wʌn] [huː] [ˌʌndə'stændz] [ðə; ði] [keɪs] ,

And	**with**	**the**	**Exercise**	**of**	**such**	**Care**	**,**	**as**	**one**	**who**	**understands**	**the**	**Case**	**,**
和	和	这	锻炼	的	这样的	关心	,	作为	一	WHO	明白	这	案件	,

并且，以一个了解案情的人应有的谨慎态度，

[ænd; ənd][ɪz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [meɪ] [juːz] ,

and	**is**	**willing**	**to**	**take**	**the**	**Trouble**	**of**	**it**	**,**	**may**	**use**	**,**
和	是	愿意的	到	拿	这	麻烦	的	它	,	可能	使用	,

并且愿意为此付出努力，可以使用，

[aɪ][ˌeɪ 'em] [pə'sweidid] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [mɔːr] ['deɪndʒər][ʌv; əv][ðer; ðər] ['stʌdiz] ['biːɪŋ] ['feɪt(ə)l][tuː; tə]

I	**am**	**persuaded**	**there**	**is**	**no**	**more**	**Danger**	**of**	**their**	**Studies**	**being**	**fatal**	**to**
我	是	被说服	那里	是	不	更多的	危险	的	他们的	研究	存在	致命的	到

[ðem; ðəm] , [ðæn; ðən][tuː; tə] [-]

them	**,**	**than**	**to**	**[**	**31**	**]**
他们	,	比	到	[	-	]

我确信，他们的学习对他们来说并不比[31]更危险，不会致命。

['aʊər; ɑːr] [oʊn] ['tʃɪldrən] .

our	**own**	**Children**	**.**
我们的	自己的	孩子们	.

我们自己的孩子。

[ðer; ðər][hæv; həv] [bɪn] ['sevrəl] [lɔːŋ] [fɪts] [ʌv; əv] ['sɪknəs] [ʌv; əv][wʌn][ænd; ənd] [ə'nʌðər] [ɪn] [ðɪs]

There	**have**	**been**	**several**	**long**	**Fits**	**of**	**Sickness**	**of**	**one**	**and**	**another**	**in**	**this**
那里	有	到过	一些	长的	适合	的	疾病	的	一	和	其他	在	这

[skuːl] ,

School	**,**
学校	,

这所学校里曾出现过好几次长时间的集体病假，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['nɜːrvəs] ['fiːvər] , ['plʊrəsi] ,

with	**a**	**nervous**	**Fever**	**,**	**Pleurisies**	**,**
和	一个	紧张的	发烧	,	胸膜炎	,

伴有神经性发热、胸膜炎

- & [siː] . [bʌt; bət][pər'hæps][nɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən][hæv; həv] [bɪn] [ə'mʌŋ] [soʊ][lɑːrdʒ][ə; eɪ]

Dysenterys	**&**	**c**	**.**	**but**	**perhaps**	**not**	**more**	**than**	**have**	**been**	**among**	**so**	**large**	**a**
-	&	c	.	但	也许	不是	更多的	比	有	到过	之中	所以	大的	一个

['nʌmbər] [ʌv; əv] ['kɑːmən] ['leɪbərɪŋ] ['piːp(ə)l][ɪn][soʊ] [lɔːŋ] [ə; eɪ] [taɪm] .

Number	**of**	**common**	**labouring**	**People**	**in**	**so**	**long**	**a**	**Time**	**.**
数字	的	常见的	劳动	人们	在	所以	长的	一个	时间	.

痢疾等疾病，但或许在如此漫长的岁月中，在如此众多的普通劳动人民中并不常见。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

本书以平实而忠实的叙述方式，(A plain and faithful narrative of the)

['sʌmtaɪm] ['æftər] [ðoʊz] [bɔɪz] [keɪm] , [ðə; ði] [ə'fer] [ə'piəriŋ] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ə'griːəb(ə)l] ['æspekt] ,
Sometime **after** **those** **Boys** **came** **,** **the** **Affair** **appearing** **with** **an** **agreeable** **Aspect** **,**
有时 后 那些 男孩们 来了 , 这 事务 出现 和 一个 同意 方面 ,

那些男孩到来之后不久，这件事就以一种令人愉快的方式呈现出来，

[ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [ðen] [ə; eɪ] [taɪm] [ʌv; əv] [prə'faʊnd] [piːs] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] ,
it **being** **then** **a** **Time** **of** **profound** **Peace** **in** **this** **Country** **,**
它 存在 然后 一个 时间 的 深刻的 和平 在 这 国家 ,

当时正值我国享有深厚和平的时期。

[aɪ] [ˌreprɪ'zentɪd] [ðə; ði] [ə'fer] [tuː; tə]['kɜːrn(ə)l] [ɪ'laɪʃə] ['wɪljəmz] , [ɛs'kwɑɪər] ; [leɪt] ['rektər] [ʌv; əv] [jeɪl] -
I **represented** **the** **Affair** **to** **Colonel** **Elisha** **Williams** **,** **Esq** **;** **late** **Rector** **of** **Yale** **-**
我 代表 这 事务 到 上校 以利沙 威廉姆斯 , 先生 ; 晚的 校长 的 耶鲁大学 -
['kɑːlɪdʒ] ,
College **,**
大学 ,

我向耶鲁学院前院长伊莱沙·威廉姆斯上校先生汇报了此事。

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [rɛvd] - ['sæmjuəl] ['moʊzˌliː] [ʌv; əv] ['wɪndəm] , [ænd; ənd]['bendʒəmɪn]
and **to** **the** **Rev'd** **Messi'rs** **Samuel** **Moseley** **of** **Windham** **,** **and** **Benjamin**
和 到 这 牧师 - 塞缪尔 莫斯利 的 温德姆 , 和 本杰明
['pɑːmɚˌɔɪ] [ʌv; əv]['hiːbrən; 'hebˌrɑːn] ,
Pomeroy **of** **Hebron** **,**
波默罗伊 的 希伯伦 ,

以及温德姆的塞缪尔·莫斯利牧师和希伯伦的本杰明·波默罗伊牧师，

[ænd; ənd][ɪn'vaɪtɪd][ðem; ðəm][tuː; tə][dʒɔɪn][ˌem 'iː] ; [ðeɪ] ['redɪli] [ək'septɪd] [ðə; ði][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] ;
and **invited** **them** **to** **join** **me** **;** **they** **readily** **accepted** **the** **Invitation** **;**
和 受邀 他们 到 加入 我 ; 他们 容易 公认 这 邀请 ;

我邀请他们与我一起；他们欣然接受了邀请；

[ænd; ənd][ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən] ['lɜːrnɪd] [ɪn][ðə; ði] [lɔː] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][ðer; ðər] [maɪt] [biː; bi] [sʌtʃ]
and **a** **Gentleman** **learned** **in** **the** **Law** **supposed** **there** **might** **be** **such**
和 一个 绅士 学习 在 这 法律 据称 那里 可能 是 这样的
[æn; ən] [ɪnˌkɔːrpə'reɪʃn] [ə'mʌŋ] [ɑːr'selvz] [æz; əz] [maɪt] ['fʊli] ['ænsər] ['aʊər; ɑːr] ['pɜːrpəs] .
an **Incorporation** **among** **ourselves** **as** **might** **fully** **answer** **our** **Purpose** **.**
一个 公司 之中 我们自己 作为 可能 完全 回答 我们的 目的 .

一位精通法律的绅士认为，我们当中或许可以成立一个这样的法人团体，以完全实现我们的目标。

[ænd; ənd]['mɪstər] . ['dʒɔʃwə] [mʊr] , [leɪt] [ʌv; əv]['mænsfiːld] , [dɪ'siːst] , [ə'pɪrd] [tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ]
And **Mr** **.** **Joshua** **Moor** **,** **late** **of** **Mansfield** **,** **deceased** **,** **appeared** **to** **give** **a**
和 先生 . 约书亚 泊 , 晚的 的 曼斯菲尔德 , 死者 , 出现 到 给 一个
[smɔːl] ['tenəmənt] [ɪn] [ðɪs] [pleɪs] ,
small **Tenement** **in** **this** **Place** **,**
小的 廉租公寓 在 这 地方 ,

已故的曼斯菲尔德居民约书亚·穆尔先生曾来此捐赠一处小型房产。

[fɔːr; fər][ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)n] , [juːz][ænd; ənd] [sə'pɔːrt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['tʃærəti] - [skuːl] , [fɔːr; fər][ðə; ði]
for **the** **Foundation** **,** **Use** **and** **Support** **of** **a** **Charity** **-** **School** **,** **for** **the**
为了 这 基础 , 使用 和 支持 的 一个 慈善 - 学校 , 为了 这
[ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['ɪndiən] [juːθ] , & [siː] .
Education **of** **Indian** **Youth** **,** **&** **c** **.**
教育 的 印度 青年 , & c .

用于创办、使用和支持慈善学校，为印度青年提供教育等。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [pliːzd] [gɑːd][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [gʊd] ['kɜːrn(ə)l][frʌm; frəm][æn; ən] [ʌn'θæŋkfəl] [wɜːrld]

But	it	pleased	God	to	take	the	good	Colonel	from	an	unthankful	World
但	它	高兴	上帝	到	拿	这	好的	上校	从	一个	忘恩负义	世界

[suːn] ['æftər][ðə; ði] ['kʌvənənt] [wʌz; wəz] [meɪd] [ænd; ənd]['eksɪkjuːtɪd] ,

soon	after	the	Covenant	was	made	and	executed	,
很快	后	这	盟约	曾是	制成	和	执行	,

但是，上帝很高兴在盟约订立并执行后不久，就将这位善良的上校从一个忘恩负义的世界带走。

[ænd; ənd] [ðʌs] [dɪ'preɪvd] [ˌjuː 'es][ʌv; əv][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['sɪŋgjələr] ['lɜːrnɪŋ] , ['paɪəti][ænd; ənd]

and	thus	deprived	us	of	the	Benefit	of	his	singular	Learning	,	Piety	and
和	因此	被剥夺的	我们	的	这	益处	的	他的	单数	学习	,	虔诚	和

[ziːl] [ɪn][ðə; ði] [ə'fer] .

Zeal	in	the	Affair	.
热情	在	这	事务	.

因此，我们失去了受益于他独特的学识、虔诚和对此事的热忱的机会。

[ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] , [ə; eɪ] [səb'skrɪpʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [suːn] [meɪd] [ʌv; əv] [nɪr] £ . - ['lɔːfl] ['mʌni] ,

Notwithstanding	,	a	Subscription	was	soon	made	of	near	£	.	500	lawful	Money	,
虽然	,	一个	订阅	曾是	很快	制成	的	靠近	£	.	-	合法的	钱	,

尽管如此，很快就筹集到了近500英镑的合法资金作为认购款。

[tɔːrdz] [ə; eɪ] [fʌnd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [sə'pɔːrt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][æt; ət][sɪks][pər] [sent] .

towards	a	Fund	for	the	Support	of	it	at	6	per	Cent	.
向	一个	基金	为了	这	支持	的	它	在	6	每	中心	.

拨出 6% 作为支持基金。

[bʌt; bət] ['sevrəl] ['dʒent(ə)lmən][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔː] , ['daʊtɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [və'lɪdəti] [ænd; ənd] [sə'fɪʃ(ə)nsi]

But	several	Gentlemen	of	the	Law	,	doubting	of	the	Validity	and	Sufficiency
但	一些	先生们	的	这	法律	,	怀疑	的	这	有效性	和	充足性

[ʌv; əv] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪnˌkɔːrpə'reɪʃn] ;

of	such	an	Incorporation	;
的	这样的	一个	公司	;

但是，一些法律界人士对这种公司注册的有效性和充分性表示怀疑；

['sevrəl] [steps] [wɜːr; wər]['teɪkən][tuː; tə] [əb'teɪn] [-]

several	Steps	were	taken	to	obtain	[	32	]
一些	步骤	是	已采取	到	获得	[	-	]

采取了若干步骤以获得[32]

[ðə; ði] ['rɔɪəl] ['feɪvər] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['tʃɑːrtər] , [bʌt; bət] [nʌn] [ɪ'fektʃuəl] .

the	Royal	Favour	of	a	Charter	,	but	none	effectual	.
这	皇家	偏爱	的	一个	宪章	,	但	没有任何	有效的	.

皇家特许状的恩惠，但均无实际效力。

[ðə; ði][wɔːr] [suːn] [kə'menst] , [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'pɔːrts] [frʌm; frəm] [deɪ] [tuː; tə] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði]

The	War	soon	commenced	,	and	the	Reports	from	Day	to	Day	of	the
这	战争	很快	开始	,	和	这	报告	从	天	到	天	的	这

['rævɪdʒɪz] [meɪd] ,

Ravages	made	,
蹂躏	制成	,

战争很快爆发，每天都有关于战乱惨状的报告。

[ænd; ənd][ˌɪnhjuː'mænɪtiːz][ænd; ənd] ['bʊtʃəri] [kə'mɪtɪd] [baɪ][ðə; ði]['sævidʒiz][ɑːn][ɔːl] ['kwɔːrtərz] ,

and	Inhumanities	and	Butcheries	committed	by	the	Savages	on	all	Quarters	,
和	不人道	和	肉店	坚定的	经过	这	野蛮人	在	全部	四分之一	,

以及野蛮人在各个方面犯下的非人道罪行和屠杀行为，

[reɪzd] [ɪn][ðə; ði] [brests] [ʌv; əv] [greɪt] ['nʌmbərz] , [ə; eɪ] ['tempər] [soʊ][wɔːrm] , [ænd; ənd][soʊ] ['kɑːntreri]

raised	in	the	Breasts	of	great	Numbers	,	a	Temper	so	warm	,	and	so	contrary
提高	在	这	乳房	的	伟大的	数字	,	一个	脾气	所以	温暖的	,	和	所以	相反

[tuː; tə] ['tʃærəti] ,

to	Charity	,
到	慈善	,

在众多人的心中，滋生了一种如此炽热、如此违背仁爱的性情。

[ðæt] [aɪ] ['seldəm] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː]['pruːd(ə)nt][soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][tuː; tə]['menʃ(ə)n][ðə; ði] [ə'fer] .

that	I	seldom	thought	it	prudent	so	much	as	to	mention	the	Affair	.
那	我	很少	想法	它	谨慎	所以	很多	作为	到	提到	这	事务	.

所以我很少觉得有必要提及此事。

['meni] [əd'vaɪzd] [ˌem 'iː][tuː; tə][drɑːp][ˌaɪ 'tiː] ,

Many	advised	me	to	drop	it	,
许多	建议	我	到	降低	它	,

很多人劝我放弃，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrd] [tuː; tə] ['ʌðər] [soʊ]['prɑːbəb(ə)l][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['veri] ['meθəd] [wɪtʃ] [gɑːd]

but	it	appeared	to	others	so	probable	to	be	the	very	Method	which	God
但	它	出现	到	其他的	所以	可能	到	是	这	非常	方法	哪个	上帝

[wʊd] [oʊn] ,

would	own	,
会	自己的	,

但其他人却认为这很可能就是上帝会采用的方法。

[ðæt] [aɪ] [θɔːt] ['betər] [tuː; tə] ['skræbl] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][aɪ][kʊd; kəd] ,

that	I	thought	better	to	scrabble	along	with	it	,	as	well	as	I	could	,
那	我	想法	更好的	到	拼字游戏	沿着	和	它	,	作为	出色地	作为	我	可以	,

我认为最好还是尽我所能地努力跟上进度。

[tɪl] [dɪ'vaɪn] ['prɑːvɪdəns] [ʃʊd; ʃəd] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði] [siːn] .

till	divine	Providence	should	change	the	Scene	.
直到	神圣的	普罗维登斯	应该	改变	这	场景	.

直到神意改变局面。

[ðə; ði]['prɑːspekts] , [ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] ['aʊər; ɑːr] ['aʊtwərd] ['trʌblz] , [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [ɪn'kriːsɪŋ] :

The	Prospects	,	notwithstanding	our	outward	Troubles	,	seemed	to	be	increasing	:
这	前景	,	虽然	我们的	向外	麻烦	,	似乎	到	是	增加	:

尽管我们面临诸多外部困境，但前景似乎正在好转：

[sʌtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ɔːrdərli] [ænd; ənd] [gʊd] [bɪ'heɪvjər] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] ,

Such	was	the	orderly	and	good	Behaviour	of	the	Boys	,
这样的	曾是	这	秩序	和	好的	行为	的	这	男孩们	,

这就是男孩们井然有序、良好表现的样子。

[θruː] [ðə; ði] ['blesɪŋ] [ʌv; əv][gɑːd][ɑːn] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['dɪsəplɪn] ,

through	the	Blessing	of	God	on	Instruction	and	Discipline	,
通过	这	祝福	的	上帝	在	操作说明	和	纪律	,

藉着上帝对教导和管教的祝福，

[ðæt] ['enəmi] [kʊd; kəd][faɪnd][bʌt; bət]['lɪt(ə)l][ɔːr] ['nʌθɪŋ] [ðæt] [wʌz; wəz] [truː] [hweə'wɪð] [ðeɪ] [maɪt]

that	Enemies	could	find	but	little	or	nothing	that	was	true	wherewith	they	might
那	敌人	可以	寻找	但	小的	或者	没有什么	那	曾是	真的	以及	他们	可能

[rɪ'proʊtʃ] [ðə; ði] [dɪ'zaɪn] ;

reproach	the	Design	;
责备	这	设计	;

敌人几乎找不到任何可以用来指责该设计的真实证据；

[ænd; ənd] [ðoʊz] [huːz] ['sentɪmənts] [wɜːr; wər] ['frendli] , [əb'zɜːrvd] [wɪð; wɪθ] ['pleʒər] [ðə; ði] [gʊd]
and **those** **whose** **Sentiments** **were** **friendly** **,** **observed** **with** **Pleasure** **the** **good**
和 那些 谁 情感 是 友好的 , 观察到 和 乐趣 这 好的
[ɪ'fekts] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [ɪn'devər] :
Effects **of** **our** **Endeavours** **:**
效果 的 我们的 努力 :

那些对我们抱有友好态度的人，也欣然看到了我们努力所取得的良好成果：

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌlɪbə'rælɪtiːz] , [ɪ'speʃəli] [ʌv; əv]['dʒent(ə)lmən][ʌv; əv] ['kærəktər] ,
And **the** **Liberalities** **,** **especially** **of** **Gentlemen** **of** **Character** **,**
和 这 自由主义 , 尤其 的 先生们 的 特点 ,

而自由派人士，尤其是那些品格高尚的绅士们，

[ɪn'kɜːrɪdʒd] [ˌem 'iː] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi][ʌv; əv][gɑːd] ,
encouraged **me** **more** **and** **more** **to** **believe** **it** **to** **be** **of** **God** **,**
鼓励 我 更多的 和 更多的 到 相信 它 到 是 的 上帝 ,

这越来越让我相信这是上帝的旨意。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [dɪ'zaɪnd] [tuː; tə] [sək'siːd] [ænd; ənd]['prɑːspər][ˌaɪ 'tiː] , [tuː; tə][ðə; ði]['glɔːri] [ʌv; əv]
and **that** **he** **designed** **to** **succeed** **and** **prosper** **it** **,** **to** **the** **Glory** **of**
和 那 他 设计 到 成功 和 繁荣 它 , 到 这 荣耀 的
[hɪz; ɪz] [oʊn] [greɪt] [neɪm] ;
his **own** **great** **Name** **;**
他的 自己的 伟大的 姓名 ;

他计划使之成功并繁荣发展，以荣耀他伟大的名号；

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ] [ɔːt] [ɪn] [kəm'plaɪəns] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ˌɪnti'meɪʃənz] [ʌv; əv] ['prɑːvɪdəns] [frʌm; frəm]
and **that** **I** **ought** **in** **Compliance** **with** **such** **Intimations** **of** **Providence** **from**
和 那 我 应该 在 遵守 和 这样的 暗示 的 普罗维登斯 从
[taɪm] [tuː; tə] [taɪm] ,
Time **to** **Time** **,**
时间 到 时间 ,

我应当遵从天主不时发出的此类启示，

[prə'pɔːʃnəblɪ] [tuː; tə] [ɪn'kriːs] [ðə; ði] ['nʌmbər] .
proportionably **to** **increase** **the** **Number** **.**
按比例 到 增加 这 数字 .

按比例增加数量。

[aɪ][hæv; həv][hæd; həd] [tuː] [ə'pɑːn][maɪ][hændz] [sɪns] [dɪ'sembər] 18th .
I **have** **had** **two** **upon** **my** **Hands** **since** **December** **18th** **.**
我 有 有 二 之上 我的 手 自从 十二月 18th .

自12月18日以来，我一直负责处理这两个项目。

- , [ænd; ənd] [fɔːr] [sɪns] ['eɪprəl] , [-]
1754 **,** **and** **Four** **since** **April** **,** **[** **33** **]**
- , 和 四 自从 四月 , [-]

1754 年，以及自 4 月以来的四次[33]

- , [ænd; ənd] [faɪv] [sɪns] ['eɪprəl] - , [ænd; ənd]['sev(ə)n] [sɪns] [noʊ'vembər] , - , [ænd; ənd]
1757 **,** **and** **Five** **since** **April** **1759** **,** **and** **Seven** **since** **November** **,** **1760** **,** **and**
- , 和 五 自从 四月 - , 和 七 自从 十一月 , - , 和
[ɪ'lev(ə)n] [sɪns] ['ɔːgəst] 1st .
Eleven **since** **August** **1st** **.**
十一 自从 八月 1st .

1757 年，自 1759 年 4 月起有 5 年，自 1760 年 11 月起有 7 年，自 8 月 1 日起有 11 年。

- , [ænd; ənd]['æftər] [ðɪs] ['mænər] [ðeɪ] [hæv; həv] [ɪnkri:st] [æz; əz][aɪ][kʊd; kəd][əb'teɪn] [ðoʊz] [hu:]

1761	,	and	after	this	Manner	they	have	encreased	as	I	could	obtain	those	who
-	,	和	后	这	方式	他们	有	增加	作为	我	可以	获得	那些	WHO

[ə'pɪrd] ['prɑ:mɪsɪŋ] .

appeared	promising	.
出现	有前途	.

1761年，我以此方式增加了那些看起来有前途的人的数量。

[ænd; ənd][fɔ:r; fər][sʌm; səm] [taɪm] [aɪ][hæv; həv][hæd; həd] ['twenti] - [faɪv] [dɪ'voʊtɪd][tu:; tə] [sku:l] [æz; əz]

And	for	some	Time	I	have	had	Twenty	-	five	devoted	to	School	as
和	为了	一些	时间	我	有	有	二十	-	五	奉献	到	学校	作为

['kɑ:nstəntli] [æz; əz][ðer; ðər] [helθ] [wɪl] [ə'laʊ] ,

constantly	as	their	Health	will	allow	,
不断地	作为	他们的	健康	将要	允许	,

一段时间以来，我一直有25个孩子全身心投入到学校教育中，只要他们的身体允许。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv][ɔ:l] [ə'lɔ:ŋ] [bɪn] [soʊ] , [ɪk'septɪŋ] [ðæt] [ɪn][æn; ən] [ɪk'strɔ:rdəneri] [kraʊd] [ʌv; əv]

and	they	have	all	along	been	so	,	excepting	that	in	an	extraordinary	Croud	of
和	他们	有	全部	沿着	到过	所以	,	除外	那	在	一个	非凡的	人群	的

['bɪznəs] ,

Business	,
商业	,

他们一直都是如此，只是在一群非同寻常的商业人士中，

[aɪ][hæv; həv] ['sʌmtaɪmz] [rɪ'kwaɪərd][ðer; ðər] [ə'sɪstəns] .

I	have	sometimes	required	their	Assistance	.
我	有	有时	必需的	他们的	协助	.

我有时需要他们的帮助。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][noʊ] [greɪt] [əd'væntɪdʒ] , [ɪk'septɪŋ] [tu:; tə] [ðəm'selvz] , [tu:; tə][bi:; bi] [ɪk'spektɪd]

But	there	is	no	great	Advantage	,	excepting	to	themselves	,	to	be	expected
但	那里	是	不	伟大的	优势	,	除外	到	他们自己	,	到	是	预期的

[frʌm; frəm][ðer; ðər] ['leɪbər] ,

from	their	Labour	,
从	他们的	劳动	,

但是，除了他们自己之外，他们的劳动并不会给其他人带来任何巨大的好处。

[nɔ:r] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] ['kɑ:mpenseɪt] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ʌv; əv] [in'strʌktɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn][ˌaɪ 'ti:] ,

nor	enough	to	compensate	the	Trouble	of	instructing	them	in	it	,
也不	足够的	到	补偿	这	麻烦	的	指导	他们	在	它	,

但这不足以弥补教导他们所花费的精力。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'per] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪstʃɪfs] [ðeɪ] [wɪl] [du:] ,

and	the	Repair	of	the	Mischiefs	they	will	do	,
和	这	维修	的	这	恶作剧	他们	将要	做	,

以及弥补他们所造成的破坏，

[waɪl] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['ɪgnərənt] [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði] [ə'ferz] [ʌv; əv] ['hʌzbəndri] , [ænd; ənd][ðə; ði][ju:z][ʌv; əv]

while	they	are	ignorant	of	all	the	Affairs	of	Husbandry	,	and	the	Use	of
尽管	他们	是	无知	的	全部	这	事务	的	畜牧业	,	和	这	使用	的

[tu:lz] .

Tools	.
工具	.

而他们对农业和工具的使用却一无所知。

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [əd'væntɪdʒ] [aɪ][hæv; həv]['evər][hæd; həd][ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] [hæz; həz] [bɪn] [baɪ]['deɪvɪd]

The	principal	Advantage	I	have	ever	had	in	this	Respect	has	been	by	David
这	主要的	优势	我	有	曾经	有	在	这	尊重	有	到过	经过	大卫

['faʊlər] [ænd; ənd]['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] ['wʊli] ,

Fowler	and	Joseph	Woolley	,
福勒	和	约瑟夫	伍利	,

我在这方面所获得的主要优势来自大卫·福勒和约瑟夫·伍利。

[ænd; ənd] [mɔːr] [baɪ]['deɪvɪd][ðæn; ðən][ɔːl][ðə; ði][rest] : [ðiːz] [lædz] [wɪl] ['laɪkli] [meɪk] [gʊd] ['fɑːrmɝz] ,

and	more	by	David	than	all	the	rest	:	These	Lads	will	likely	make	good	Farmers	,
和	更多的	经过	大卫	比	全部	这	休息	:	这些	小伙子们	将要	可能	制作	好的	农民	,

而且大卫的观点比其他所有人的观点都更胜一筹：这些小伙子们很可能会成为优秀的农民。

[ɪf] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd]['evər][hæv; həv][ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] [ɪk'spɪriəns] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

if	they	should	ever	have	the	Advantage	of	Experience	in	it	.
如果	他们	应该	曾经	有	这	优势	的	经验	在	它	.

如果他们在这方面拥有经验优势的话。

[θriː] [ʌv; əv] [ðɪs] ['nʌmbər] [ɑːr; ər] ['ɪŋglɪʃ] [juːθ] ,

Three	of	this	Number	are	English	Youth	,
三	的	这	数字	是	英语	青年	,

这三人中有三名是英国青年，

[wʌn][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] [gɔːn] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] [tuː; tə] [nuː] - ['dʒɜːrzi] ['kɑːlɪdʒ] ,

one	of	which	is	gone	for	a	Time	to	New	-	Jersey	College	,
一	的	哪个	是	已消失	为了	一个	时间	到	新的	-	球衣	大学	,

其中一人暂时去了新泽西学院。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] ['betər] [əd'væntɪdʒ] [fɔːr; fər][sʌm; səm][pɑːrts][ʌv; əv] ['lɜːrnɪŋ] :

for	the	sake	of	better	Advantage	for	some	Parts	of	Learning	:
为了	这	清酒	的	更好的	优势	为了	一些	部分	的	学习	:

为了更好地发挥某些学习优势：

[hiː; hi][hæz; həz] [meɪd] [sʌm; səm] [prə'fɪʃ(ə)nsi] [ɪn][ðə; ði] ['moʊhɔːk] [tʌŋ] :

He	has	made	some	Proficiency	in	the	Mohawk	Tongue	:
他	有	制成	一些	熟练程度	在	这	莫霍克	舌头	:

他已经掌握了一些莫霍克语：

[ðə; ði] ['ʌðər] [tuː] [ɑːr; ər] ['fɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['bɪznəs] [ʌv; əv] ['miʃənəriz] .

The	other	two	are	fitting	for	the	Business	of	Missionaries	.
这	其他	二	是	配件	为了	这	商业	的	传教士	.

另外两个则适合传教士的事业。

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['ɪndiən] [lædz] [ɪz]['dʒeɪkəb] ['wʊli] ,

One	of	the	Indian	Lads	is	Jacob	Woolley	,
一	的	这	印度	小伙子们	是	雅各布	伍利	,

其中一位印度小伙子是雅各布·伍利，

[huː] [ɪz] [naʊ] [ɪn][hɪz; ɪz][læst] [jɪr] [æt; ət] [nuː] - ['dʒɜːrzi] ['kɑːlɪdʒ] , [ænd; ənd][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] ['skɑːlər] ;

who	is	now	in	his	last	Year	at	New	-	Jersey	College	,	and	is	a	good	Scholar	;
WHO	是	现在	在	他的	最后的	年	在	新的	-	球衣	大学	,	和	是	一个	好的	学者	;

他目前是新泽西学院的最后一年学生，是一名优秀的学生；

[hiː; hi][ɪz] [hɪr] [baɪ][ðə; ði] [liːv] [ænd; ənd]['ɔːrdər][ʌv; əv][ðə; ði] ['prezɪdənt] ,

he	is	here	by	the	Leave	and	Order	of	the	President	,
他	是	这里	经过	这	离开	和	命令	的	这	总统	,

他是奉总统特许和命令前来此地的。

[dɪ'zaɪnɪŋ] [tuː; tə][get][sʌm; səm] [ə'kweɪntəns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [-]

designing	to	get	some	Acquaintance	with	the	[	34	]
设计	到	得到	一些	熟人	和	这	[	-	]

设计是为了熟悉[34]

['moʊhɔːk] [tʌŋ] .

Mohawk	Tongue	.
莫霍克	舌头	.

莫霍克舌。

[tuː] ['ʌðər] [ɑːr; ər] [sent] [hɪr] [baɪ] [ðə; ði] [rev] . ['mɪstər] . - , [ænd; ənd] [ɑːr; ər] [dɪ'zaɪnd] [fɔːr; fər]

Two	others	are	sent	here	by	the	Rev	.	Mr	.	Brainera	,	and	are	designed	for
二	其他的	是	发送	这里	经过	这	牧师	.	先生	.	-	,	和	是	设计	为了

[treɪdz] ;

Trades	;
交易	;

另外两件是布雷内拉牧师先生送来的，是为贸易而设计的;

[ðə; ði] [wʌn] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['blæksmɪθ] ([ə; eɪ] [treɪd] [mʌtʃ] ['wɑːntɪd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['indiəns]) [ænd; ənd] [ɪz]

the	one	for	a	Blacksmith	(	a	Trade	much	wanted	among	the	Indians	)	and	is
这	一	为了	一个	铁匠	(	一个	贸易	很多	通缉	之中	这	印度人	)	和	是

[tuː; tə] [goʊ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ə'prentɪʃɪp] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ə; eɪ] [gʊd] [pleɪs] [ɪz] ['redi] [fɔːr; fər]

to	go	to	his	Apprenticeship	as	soon	as	a	good	Place	is	ready	for
到	去	到	他的	学徒制	作为	很快	作为	一个	好的	地方	是	准备好	为了

[hɪm; ɪm] ;

him	;
他	;

其中一人想成为一名铁匠（这是印第安人非常需要的职业），一旦有合适的地方，他就可以去当学徒了;

[ðə; ði] ['ʌðər] [ɪz] [dɪ'zaɪnd] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['kɑːrpəntər] [ænd; ənd] ['dʒɔɪnər] ,

the	other	is	designed	for	a	Carpenter	and	Joiner	,
这	其他	是	设计	为了	一个	木匠	和	木工	,

另一款是为木匠和细木工设计的。

[ænd; ənd] [ɪz] [tuː; tə] [goʊ] [tuː; tə] [æn; ən] [ə'prentɪʃɪp] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [hiː; hi] [hæz; həz] ['lɜːrnɪd]

and	is	to	go	to	an	Apprenticeship	as	soon	as	he	has	learned
和	是	到	去	到	一个	学徒制	作为	很快	作为	他	有	学习

[tuː; tə] [riːd] [ænd; ənd] [raɪt] .

to	read	and	write	.
到	读	和	写	.

他学会读写后，就要去当学徒。

[ə'nʌðər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['indiəns] [ɪz] [sʌn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['seɪtʃəm] [æt; ət] [məu'hiːgən] , [ænd; ənd] [ɪz] [er] -

Another	of	the	Indians	is	Son	to	the	Sachem	at	Mohegan	,	and	is	Heir	-
其他	的	这	印度人	是	儿子	到	这	酋长	在	莫希根	,	和	是	继承人	-

[əpɑːrənt] ;

aparent	;
父母	;

另一位印第安人是莫希根酋长的儿子，也是继承人;

[hiː; hi] [ɪz] ['sʌmwʌt] [ɪn'fɜːrm] [æz; əz] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['bɑːdɪli] [helθ] :

he	is	somewhat	infirm	as	to	his	bodily	Health	:
他	是	有些	虚弱	作为	到	他的	身体上的	健康	:

他的身体健康状况有些虚弱:

[fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [sə'pɔːrt] [læst] [jɪr] [aɪ] [hæv; həv] [tʃɑːrdʒd] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən] 10l .

For	his	Support	last	Year	I	have	charged	nothing	more	than	10l	.
为了	他的	支持	最后的	年	我	有	带电	没有什么	更多的	比	10l	.

去年他给予我的支持，我只收取了不超过10升的费用。

['lɔːfl] ['mʌni] , ['græntɪd] [baɪ] [ðə; ði] [ɑːn] . ['lʌndən] [kə'mɪʃənəz] .

lawful	Money	,	granted	by	the	Hon	.	London	Commissioners	.
合法的	钱	,	的确	经过	这	尊敬的	.	伦敦	委员	.

由尊敬的伦敦专员授予的合法资金。

['sevrəl] [ʌv; əv] [maɪ] [s'kɒləz] [ɑːr; ər] [kən'sɪdərəbli] [wel] [ə'kɑːmplɪʃt] [fɔːr; fər] [skuːl] ['mæstərz] ,

Several	of	my	Scholars	are	considerably	well	accomplished	for	School	Masters	,
一些	的	我的	学者们	是	相当	出色地	完成	为了	学校	大师	,

我的几位学生在教学方面都取得了相当不错的成就，

[ænd; ənd]['sɛvən][ɔːr][eɪt] [wɪl] ['laɪkli] [biː; bi] [wel] ['fɪtɪd] [fɔːr; fər] [ˌɪn'tɝːprətɝz] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['jɪrz] [mɔːr] .

and	7	or	8	will	likely	be	well	fitted	for	Interpreters	in	a	few	Years	more	.
和	7	或者	8	将要	可能	是	出色地	适配	为了	口译员	在	一个	很少	年	更多的	.

再过几年，7号或8号房间可能就非常适合口译员使用了。

[ænd; ənd] [fɔːr] [ʌv; əv] [ðɪs] ['nʌmbər] [ɑːr; ər]['gɝːlz] ,

And	four	of	this	Number	are	Girls	,
和	四	的	这	数字	是	女孩们	,

这四个人中有四个是女孩，

[huːm] [aɪ][hæv; həv][haɪrd] ['wɪmɪn] [ɪn] [ðɪs] ['neɪbərhʊd] [tuː; tə] [ɪn'strʌkt] [ɪn][ɔːl][ðə; ði][aːts][ʌv; əv]

whom	I	have	hired	Women	in	this	Neighbourhood	to	instruct	in	all	the	Arts	of
谁	我	有	雇用	女性	在	这	邻里	到	指示	在	全部	这	艺术	的

[gʊd] ['haʊsˌwaɪfəri] ,

good	Housewifery	,
好的	家庭主妇	,

我已聘请附近一些妇女来指导她们掌握所有良好的家务技巧。

[ðeɪ] [ə'tendɪŋ] [ðə; ði] [skuːl] [wʌn] [deɪ] [ɪn][ə; eɪ] [wiːk] [tuː; tə][biː; bi] [ɪn'strʌktɪd] [ɪn] ['raɪtɪŋ] ,

they	attending	the	School	one	Day	in	a	Week	to	be	instructed	in	writing	,
他们	参加	这	学校	一	天	在	一个	星期	到	是	指示	在	写作	,

他们每周有一天到学校接受写作指导，

& [siː] . [tɪl] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][fɪt][fɔːr; fər][æn; ən] [ə'prentɪʃɪp] ,

&	c	.	till	they	shall	be	fit	for	an	Apprenticeship	,
&	c	.	直到	他们	将	是	合身	为了	一个	学徒制	,

等等，直到他们适合当学徒为止。

[tuː; tə][biː; bi] [tɔːt] [tuː; tə] [meɪk] [menz][ænd; ənd] ['wɪmənz] [ə'pærəl] , & [siː] . [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə]

to	be	taught	to	make	Men's	and	Women's	Apparel	,	&	c	.	in	order	to
到	是	教授	到	制作	男士	和	女性的	服饰	,	&	c	.	在	命令	到

[ə'kʌmpəni] [ðiːz] [bɔɪz] ,

accompany	these	Boys	,
陪伴	这些	男孩们	,

学习制作男女服装等，以便陪伴这些男孩。

[wen] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [ə'keɪʒn] [fɔːr; fər] [sʌtʃ] [ə'sɪstəns] [ɪn][ðə; ði] ['bɪznəs] [ʌv; əv][ðer; ðər]

when	they	shall	have	Occasion	for	such	Assistance	in	the	Business	of	their
什么时候	他们	将	有	场合	为了	这样的	协助	在	这	商业	的	他们的

['mɪʃ(ə)n] . [[wʌn]]

Mission	.	[	1	]
使命	.	[	1	]

当他们因传教任务需要此类援助时。[1]

[ænd; ənd][sɪks][ʌv; əv][ðem; ðəm] [-]

And	six	of	them	[	35	]
和	六	的	他们	[	-	]

其中六人[35]

[ɑːr; ər] ['məuhɔːks] ,

are	Mohawks	,
是	莫霍克人	,

是莫霍克人吗?

[əb'teɪnd] [pər'suːənt][ænd; ənd] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑːnərəb(ə)l]

obtained	pursuant	and	according	to	the	Direction	of	the	Honorable
获得	根据	和	根据	到	这	方向	的	这	尊敬的

['dʒen(ə)rəl] [ə'sembli] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɑːvɪns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] - [beɪ] ,

General	Assembly	of	the	Province	of	the	Massachusetts	-	Bay	,
一般的	集会	的	这	省	的	这	马萨诸塞州	-	湾	,

根据马萨诸塞湾省议会的指示和授权获得

[ænd; ənd][ɑːr; ər] ['lɜːrnɪŋ] [tuː; tə] [spiːk] , [raɪt] , [ænd; ənd] [riːd] ['ɪŋglɪʃ] :

and	are	learning	to	speak	,	write	,	and	read	English	:
和	是	学习	到	说话	,	写	,	和	读	英语	:

并且正在学习说、写和读英语:

[ænd; ənd][ðə; ði][moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm] [meɪk] [gʊd] [prə'fɪʃ(ə)nsi] [ˌðer'ɪn] .

And	the	most	of	them	make	good	Proficiency	therein	.
和	这	最多	的	他们	制作	好的	熟练程度	其中	.

而且他们中的大多数人都能精通这些技能。

[aɪ][hæv; həv] , [baɪ][ðə; ði] [gʊd] ['prɑːvɪdəns] [ʌv; əv][gɑːd] , [bɪn] ['feɪvərd] [wɪð; wɪθ] [rɪ'lɪdʒəs] , ['feɪθf(ə)l]

I	have	,	by	the	good	Providence	of	God	,	been	favoured	with	religious	,	faithful
我	有	,	经过	这	好的	普罗维登斯	的	上帝	,	到过	受青睐	和	宗教	,	忠实

[ænd; ənd] ['lɜːrnɪd] ['mæstərz] ,

and	learned	Masters	,
和	学习	大师	,

蒙上帝眷顾，我拥有许多虔诚、忠诚、博学的导师。

[ɪn]['dʒen(ə)rəl] , [frʌm; frəm][ðə; ði][fɜːrst] ['setɪŋ] [ʌp][ʌv; əv] [ðɪs] [skuːl] ,

in	general	,	from	the	first	setting	up	of	this	School	,
在	一般的	,	从	这	第一的	环境	向上	的	这	学校	,

总的来说，从这所学校成立之初，

[æt; ət][ðə; ði] [ɪk'spɛns] [ʌv; əv] [ə'baʊt] £ . - ['lɔːfl] ['mʌni] [pər] ['ænəm] , [aɪ] . [iː] . £ . [θriː][pər] [mʌnθ] ,

at	the	Expence	of	about	£	.	56	lawful	Money	per	Annum	,	i	.	e	.	£	.	3	per	Month	,
在	这	费用	的	关于	£	.	-	合法的	钱	每	年	,	我	.	e	.	£	.	3	每	月	,

每年大约要花费 0.56 英镑的合法资金，即每月 0.3 英镑。

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [bɔːrd] , [ænd; ənd][ɔːl] [əˌkɑːmə'deɪʃənz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [hɔːrs] [kept] [ɔːr][prə'vaɪdɪd]

with	their	Board	,	and	all	Accommodations	,	and	a	Horse	kept	or	provided
和	他们的	木板	,	和	全部	住宿	,	和	一个	马	保留	或者	假如

[wen] ['niːdɪd] ;

when	needed	;
什么时候	需要	;

包括食宿，以及在需要时饲养或提供的马匹;

[wɪtʃ] [aɪ] [sə'poʊz] [kɑːnt][biː; bi] [ɪ'stiːmd] [les] [ðæn; ðən][ðə; ði][sʌm; səm] [wɪtʃ] [aɪ]['menʃ(ə)n] :

which	I	suppose	can't	be	esteemed	less	than	the	Sum	which	I	mention	:
哪个	我	认为	不能	是	尊敬的	较少的	比	这	和	哪个	我	提到	:

我想，它的价值绝不会低于我提到的总和:

[ænd; ənd] [ɪf] [ðɪs] [siːmz] [tuː; tə] ['eni] [tuː; tə][biː; bi][lɑːrdʒ] , [aɪ][hæv; həv]['oʊnli] [ðɪs] [tuː; tə] [seɪ] ,

And	if	this	seems	to	any	to	be	large	,	I	have	only	this	to	say	,
和	如果	这	似乎	到	任何	到	是	大的	,	我	有	仅有的	这	到	说	,

如果有人觉得这事儿太大了，我只想说:

[ðæt] [aɪ][kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv][ðə; ði] [tʃɔɪs] [ʌv; əv]['mæstərz][æt; ət] [les] [ɪk'spɛns] .

that	I	could	not	have	the	Choice	of	Masters	at	less	Expence	.
那	我	可以	不是	有	这	选择	的	大师	在	较少的	费用	.

我无法以更低的费用选择硕士学位。

[bʌt; bət] [-]

But	[	36	]
但	[	-	]

但是[36]

[ðə; ði] [ɪk'spɛns] [fɔːr; fər][tu'ɪʃ(ə)n] [wɪl] ['laɪkli] [biː; bi] [seɪvd] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] ,

the	Expence	for	Tuition	will	likely	be	saved	for	some	Time	,
这	费用	为了	学费	将要	可能	是	已保存	为了	一些	时间	,

学费这笔钱可能要过一段时间才能付清。

[baɪ][ðə; ði][ˌdʒenə'rɑːsəti][ʌv; əv][ə; eɪ] [jʌŋ] ['dʒent(ə)lmən] , [huː] [prə'pəuziz][tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː]

by	the	Generosity	of	a	young	Gentleman	,	who	proposes	to	keep	it
经过	这	慷慨	的	一个	年轻的	绅士	,	WHO	提议	到	保持	它

['grætɪsˌgreɪtɪs][ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs] .

gratis	a	few	Months	.
免费	一个	很少	几个月	.

一位年轻绅士慷慨解囊，提议免费保管几个月。

[ðə; ði] ['meθəd] [ʌv; əv] [kən'dʌktɪŋ] [ðɪs] [skuːl] [hæz; həz] [bɪn] , [ænd; ənd][ɪz] [dɪ'zaɪnd] [tuː; tə][biː; bi]

The	Method	of	conducting	this	School	has	been	,	and	is	designed	to	be
这	方法	的	进行	这	学校	有	到过	,	和	是	设计	到	是

['æftər] [ðɪs] ['mænər] , [vɪz] .

after	this	Manner	,	viz	.
后	这	方式	,	即	.

本校的办学方法一直以来都是，并且计划按照以下方式进行，即：

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ə'blaɪdʒd][tuː; tə][biː; bi] [kliːn] , [ænd; ənd] ['diːsntli] [drest] , [ænd; ənd][biː; bi] ['redi] [tuː; tə]

they	are	obliged	to	be	clean	,	and	decently	dressed	,	and	be	ready	to
他们	是	有义务	到	是	干净的	,	和	体面地	穿着	,	和	是	准备好	到

[ə'tend] [prerz] ,

attend	Prayers	,
出席	祈祷	,

他们必须保持清洁，衣着得体，并随时准备参加祈祷。

[bɪ'fɔːr] [sʌn] - [raɪz][ɪn][ðə; ði] [fɔːl] [ænd; ənd] ['wɪntər] , [ænd; ənd][æt; ət][sɪks][ə'klɔk, əu-][ɪn][ðə; ði] ['sʌmər]

before	Sun	-	rise	in	the	Fall	and	Winter	,	and	at	6	o'Clock	in	the	Summer
前	太阳	-	上升	在	这	落下	和	冬天	,	和	在	6	点钟	在	这	夏天

.

:

.

秋季和冬季日出之前，夏季下午 6 点。

[ə; eɪ]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv] ['skrɪptʃər] [ɪz] [riːd] [baɪ] ['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sinjər] [ʌv; əv][ðem; ðəm] :

A	Portion	of	Scripture	is	read	by	several	of	the	Seniors	of	them	:
一个	部分	的	圣经	是	读	经过	一些	的	这	老年人	的	他们	:

几位长者朗读了一段经文：

[ænd; ənd] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər]['eɪb(ə)l] ['ænsər] [ə; eɪ] ['kwestʃən] [ɪn][ðə; ði] [ə'sɛmbliːz] ['kætəkɪzəm] ,

And	those	who	are	able	answer	a	Question	in	the	Assembly's	Catechism	,
和	那些	WHO	是	有能力的	回答	一个	问题	在	这	议会的	教理问答	,

那些能够回答大会教理问答中问题的人，

[ænd; ənd][hæv; həv][sʌm; səm] ['kwestʃənz] [æskt] [ðem; ðəm][ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][æn; ən] ['ænsər]

and	have	some	Questions	asked	them	upon	it	,	and	an	Answer
和	有	一些	问题	问	他们	之上	它	,	和	一个	回答

[ɪk'spaʊndid] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

expounded	to	them	.
阐述	到	他们	.

然后向他们提出一些问题，并向他们解释答案。

['æftər] [prerz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [fɔːr; fər][ðer; ðər][daɪ'vɜːrʒ(ə)n] , [ðə; ði] [skuːl] [bɪ'gɪnz]

After	Prayers	,	and	a	short	Time	for	their	Diversion	,	the	School	begins
后	祈祷	,	和	一个	短的	时间	为了	他们的	导流	,	这	学校	开始

[wɪð; wɪθ] [prer] [ə'baʊt] [naɪn] ,

with	Prayer	about	9	,
和	祷告	关于	9	,

祈祷结束后，经过短暂的娱乐时间，学校大约在9点开始祈祷。

[ænd; ənd]['ɛndz][æt; ət] - , [ænd; ənd] [ə'gen] [æt; ət][ˌtuː'tuː] , [ænd; ənd]['ɛndz][æt; ət][faɪv][ə'klɔk, əu-]

and	ends	at	12	,	and	again	at	2	,	and	ends	at	5	o'Clock
和	结束	在	-	,	和	再次	在	2	,	和	结束	在	5	点钟

[wɪð; wɪθ] [prer] .

with	Prayer	.
和	祷告	.

12点结束，2点再次结束，5点以祈祷结束。

['iːvnɪŋ] [prer] [ɪz] [ə'tendid] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [deɪ] - [laɪt] [ɪz] [gɔːn] .

Evening	Prayer	is	attended	before	the	Day	-	light	is	gone	.
晚上	祷告	是	参加	前	这	天	-	光	是	已消失	.

晚祷在天黑之前进行。

['æftərwərdz] [ðeɪ] [ə'plai] [tuː; tə][ðer; ðər] ['stʌdiz] , & [siː] .

Afterwards	they	apply	to	their	Studies	,	&	c	.
然后	他们	申请	到	他们的	研究	,	&	c	.

之后他们申请继续深造等等。

[ðeɪ] [ə'tend] [ðə; ði] ['pʌblɪk] ['wɜːrʃɪp] , [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [pjuː] [dɪ'voʊtɪd][tuː; tə][ðer; ðər] [juːz] ,

They	attend	the	publick	Worship	,	and	have	a	Pew	devoted	to	their	Use	,
他们	出席	这	公众	崇拜	,	和	有	一个	座位	奉献	到	他们的	使用	,

他们参加公共礼拜，并拥有专门为他们准备的座位。

[ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][gɑːd] .

in	the	House	of	God	.
在	这	房子	的	上帝	.

在上帝的殿堂里。

[ɑːn][lɔː(r)dz] - [deɪ] ['mɔːrnɪŋ] , [bɪ'twiːn] [ænd; ənd]['æftər][ðə; ði] ['miːtiŋz] , [ðə; ði]['mæstər] ,

On	Lord's	-	Day	Morning	,	between	and	after	the	Meetings	,	the	Master	,
在	主场	-	天	早晨	,	之间	和	后	这	会议	,	这	掌握	,

在主日早晨，在聚会之间和聚会之后，主，

[ɔːr][sʌm; səm][wʌn] [huːm] [ðeɪ] [wɪl] [səb'mɪt][tuː; tə] , [ɪz][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] , [in'spekts] [ðer; ðər]

or	some	one	whom	they	will	submit	to	,	is	with	them	,	inspects	their
或者	一些	一	谁	他们	将要	提交	到	,	是	和	他们	,	检查	他们的

[bɪ'heɪvjər] ,

Behaviour	,
行为	,

或者某个他们将要服从的人，与他们在一起，检查他们的行为，

['hiːrz] [ðem; ðəm] [riːd] , [ðem; ðəm] , ['diskɔːsiz] [tuː; tə][ðem; ðəm] , & [siː] .

hears	them	read	,	catechises	them	,	discourses	to	them	,	&	c	.
听到	他们	读	,	教理问答	他们	,	论述	到	他们	,	&	c	.

听他们朗读，给他们讲解教义，给他们讲授道理等等。

[ænd; ənd][wʌns][ɔːr][twaɪs][ə; eɪ] [wiːk] [ðeɪ] [hɪr] [ə; eɪ] ['dɪskɔːrs] ['kælkjuleɪtɪd][tuː; tə][ðer; ðər]

And	once	or	twice	a	Week	they	hear	a	Discourse	calculated	to	their
和	一次	或者	两次	一个	星期	他们	听到	一个	话语	计算	到	他们的

[kə'pæsitiz] [ə'pɑːn][ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt][ænd; ənd] ['ɪntrəstɪŋ] ['sʌbdʒekts] .

Capacities	upon	the	most	important	and	interesting	Subjects	.
容量	之上	这	最多	重要的	和	有趣的	主题	.

每周一到两次，他们会听到适合他们理解能力的、关于最重要、最有趣主题的讲座。

[ænd; ənd][ɪn]['dʒen(ə)rəl] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['ɔːrdərli][ænd; ənd] ['gʌvərnəbəl] : [ðeɪ] [ə'pɪr] [tuː; tə][biː; bi][æz; əz]

And	in	general	they	are	orderly	and	governable	:	They	appear	to	be	as
和	在	一般的	他们	是	秩序	和	可治理的	:	他们	出现	到	是	作为

['pɜːrfɪktli] ['iːzi] [ænd; ənd] [kən'tentɪd] [-]

perfectly	easy	and	contented	[	37	]
完美	简单的	和	满足	[	-	]

总的来说，它们秩序井然，易于管理：它们看起来非常轻松自在，心满意足[37]。

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [ɪm'plɔɪmənt] [æz; əz]['eni][æt; ət][ə; eɪ] ['fɑːðɚz] [haʊs] ,

with	their	Situation	and	Employment	as	any	at	a	Father's	House	,
和	他们的	情况	和	就业	作为	任何	在	一个	父亲的	房子	,

他们的处境和工作与任何在父亲家中的人一样，

[aɪ] ['skersli] [hɪr] [ə; eɪ][wɜːrd][ʌv; əv][ðer; ðər]['goʊɪŋ][hoʊm] , [soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][fɔːr; fər][ə; eɪ]['vɪzɪt] ,

I	scarcely	hear	a	Word	of	their	going	Home	,	so	much	as	for	a	Visit	,
我	几乎	听到	一个	单词	的	他们的	去	家	,	所以	很多	作为	为了	一个	访问	,

我几乎没听到他们说要回家，更别提探亲了。

[fɔːr; fər] ['jɪrz] [tə'geðər] , [ɪk'sept] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [wen] [ðeɪ] [fɜːrst] [kʌm] .

for	Years	together	,	except	it	be	when	they	first	come	.
为了	年	一起	,	除了	它	是	什么时候	他们	第一的	来	.

除了刚来的时候，他们一起度过了很多年。

[ænd; ənd][ðə; ði] [sək'ses] [ʌv; əv] [ɪn'devər] [ˌhɪðər'tuː] , [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][ˌæprə'beɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [greɪt]

And	the	Success	of	Endeavours	hitherto	,	the	general	Approbation	of	great
和	这	成功	的	努力	迄今为止	,	这	一般的	赞许	的	伟大的

[ænd; ənd] [gʊd] [men] ,

and	good	Men	,
和	好的	男人	,

迄今为止所取得的成就，以及各界伟人和贤人的普遍赞誉，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['testɪməniz] ['meni] [hæv; həv]['gɪv(ə)n][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [baɪ][ðer; ðər] ['siːznəbl] [ˌlɪbə'rælәti]

and	the	Testimonies	many	have	given	of	it	,	by	their	seasonable	Liberality
和	这	证词	许多	有	给定	的	它	,	经过	他们的	及时	自由主义

[tɔːrdz] [ɪts] [sə'pɔːrt] ,

towards	its	Support	,
向	它是	支持	,

许多人也通过适时的慷慨捐助来证明这一点。

[hæv; həv] [siːmd] [tuː; tə][ˌem 'iː] [sʌtʃ] ['evɪdənt]['təukənz][ʌv; əv][ə; eɪ][dɪ'vaɪn][hænd][ɪn] ['feɪvər] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː]

have	seemed	to	me	such	evident	Tokens	of	a	Divine	Hand	in	Favour	of	it
有	似乎	到	我	这样的	明显	代币	的	一个	神圣的	手	在	偏爱	的	它

,

,

,

在我看来，这似乎是神明眷顾的明显迹象。

[ænd; ənd][soʊ][pleɪn] [ˌɪnti'meiʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði][dɪ'vaɪn] [wɪl] [kən'sɜːrnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [ðæt][aɪ][hæv; həv] ,

and	so	plain	Intimations	of	the	Divine	Will	concerning	it	,	that	I	have	,
和	所以	清楚的	暗示	的	这	神圣的	将要	有关	它	,	那	我	有	,

因此，我所拥有的关于此事的神圣旨意的明确暗示，

[æz; əz][aɪ] [sed] [bɪ'fɔːr] , [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː]['duːti] , [ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [ɔːl] [dɪs'kɜːrɪdʒmənt] , [tuː; tə]

as	I	said	before	,	thought	it	Duty	,	notwithstanding	all	Discouragements	,	to
作为	我	说	前	,	想法	它	责任	,	虽然	全部	沮丧	,	到

[pər'suː] [ðə; ði] [dɪ'zaɪn] ,

pursue	the	Design	,
追求	这	设计	,

正如我之前所说，我认为无论遇到什么挫折，都有责任去实现这个设计。

[ænd; ənd] [ɪn'devər] [tuː; tə] [kiːp] [peɪs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['prɑːvɪdəns] [ʌv; əv][gɑːd][ɪn] ['feɪvər] [ʌv; əv]

and	endeavour	to	keep	Pace	with	the	Providences	of	God	in	Favour	of
和	努力	到	保持	步伐	和	这	天意	的	上帝	在	偏爱	的

[ˌaɪ 'tiː][æz; əz][tuː; tə][ðer; ðər] ['nʌmbər] ,

it	as	to	their	Number	,
它	作为	到	他们的	数字	,

并努力跟上上帝对其数量的眷顾，

[ænd; ənd] [trʌst] [ɪn][hɪm; ɪm] , " [huːz] [ðə; ði] [ɜːrθ] [ɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['fʊlnəs] [ˌðer'ʌv] , " [fɔːr; fər]

and	trust	in	Him	,	"	whose	the	Earth	is	,	and	the	Fulness	thereof	,	"	for
和	相信	在	他	,	"	谁	这	地球	是	,	和	这	充满	其中	,	"	为了

['fɜːrðər] [sə'plaɪz] .

further	Supplies	.
更远	补给品	.

并信靠祂，“地和其中所充满的都是祂的”，祂必赐予更多供应。

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [hoʊpt] [ðɪs] [wʊd] [biː; bi] [ɪ'stiːmd] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [klɪr] [ˌem 'iː][ʌv; əv][ðə; ði]

And	I	have	hoped	this	would	be	esteemed	sufficient	to	clear	me	of	the
和	我	有	希望	这	会	是	尊敬的	充足的	到	清除	我	的	这

[ˌɪmpju'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [prɪ'zʌmpʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['ræʃnəs] [ɪn] [maɪ] [oʊn] ['praɪvət] ['ɪntrəst] ,

Imputation	of	Presumption	and	Rashness	in	risquing	my	own	private	Interest	,
估算	的	假定	和	鲁莽	在	冒险	我的	自己的	私人的	兴趣	,

我希望这足以洗清我因轻率行事而损害自身利益的罪名。

[æz; əz][aɪ][hæv; həv] [dʌn] .

as	I	have	done	.
作为	我	有	完毕	.

正如我所做的那样。

[ðə; ði] ['ɑːnərəb(ə)l] ['lʌndən] [kə'mɪʃənəz] ['hɪrɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'zaɪn] , [ɪn'kwaɪəd] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] ,

The	Honourable	London	Commissioners	hearing	of	the	Design	,	enquired	into	it	,
这	尊敬的	伦敦	委员	听力	的	这	设计	,	询问	进入	它	,

尊敬的伦敦委员会听取了该设计方案的听证会，并对此进行了调查。

[ænd; ənd] [ɪn'kɜːrɪdʒd] [ˌaɪ 'tiː][baɪ][æn; ən] [ə'laʊəns] [ʌv; əv] 12l .

and	encouraged	it	by	an	Allowance	of	12l	.
和	鼓励	它	经过	一个	津贴	的	12l	.

并以 12 升的津贴鼓励它。

['lɔːfl] ['mʌni] , [baɪ][ðer; ðər] [voʊt] [noʊ'vembər] - . - .

lawful	Money	,	by	their	Vote	November	12	.	1756	.
合法的	钱	,	经过	他们的	投票	十一月	-	.	-	.

1756 年 11 月 12 日，他们投票通过了合法货币。

[ænd; ənd] [ə'gen] [ɪn][ðə; ði] [jɪr] - [ðeɪ] [ə'laʊd] [ˌem 'iː] 20l . — [ænd; ənd][ɪn][noʊ'vembər] 4th ,

And	again	in	the	Year	1758	they	allowed	me	20l	.	—	and	in	November	4th	,
和	再次	在	这	年	-	他们	允许	我	20l	.	—	和	在	十一月	4th	,

1758年，他们又给了我20英镑——11月4日，

- , ['græntɪd] [ˌem 'iː][æn; ən] ['ænjuəl] [ə'laʊəns] [ʌv; əv] 20l .

1760	,	granted	me	an	annual	Allowance	of	20l	.
-	,	的确	我	一个	年度的	津贴	的	20l	.

1760年，授予我每年20英镑的津贴。

[fɔːr; fər][maɪ] [ə'sɪstəns] — [ænd; ənd][ɪn][ɑːk'toʊbər] 8th , - , [ðeɪ] ['græntɪd] [ˌem 'iː] 12l .

for	my	Assistance	—	and	in	October	8th	,	1761	,	they	granted	me	12l	.
为了	我的	协助	—	和	在	十月	8th	,	-	,	他们	的确	我	12l	.

为了感谢我的帮助——1761 年 10 月 8 日，他们授予我 12 升。

[tɔːrdz] [ðə; ði] [sə'pɔːrt] [ʌv; əv][aɪ'zeɪə; aɪ'zaɪə][ʌn'kæs] , [sʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['seɪtʃəm] [ʌv; əv][məu'hiːgən] ,

towards	the	Support	of	Isaiah	Uncas	,	Son	of	the	Sachem	of	Mohegan	,
向	这	支持	的	以赛亚	未	,	儿子	的	这	酋长	的	莫希根	,

[ænd; ənd] [-]

and	[	38	]
和	[	-	]

为支持摩希干酋长的儿子以赛亚·昂卡斯，以及[38]

10l .

10l	.
10l	.

10升。

[mɔːr] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [sə'pɔːrt] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [jɪr] .
more **for** **his** **Support** **the** **following** **Year** **.**
更多的 为了 他的 支持 这 下列的 年 .

第二年他将获得更多支持。

[ɪn][ɑːk'toʊbər] - , [aɪ] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] ['legəsi] [ʌv; əv] ['fɪfti] - [naɪn]['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][ʌv; əv]['mɪsɪz] . [æn]
In **October** **1756** **,** **I** **received** **a** **Legacy** **of** **fifty** **-** **nine** **Dollars** **of** **Mrs** **.** **Ann**
在 十月 - , 我 已收到 一个 遗产 的 五十 - 九 美元 的 太太 . 安
['bɪŋgəm] [ʌv; əv] ['wɪndəm] .
Bingham **of** **Windham** **.**
宾厄姆 的 温德姆 .

1756 年 10 月，我收到了温德姆的安·宾厄姆夫人遗赠的 59 美元。

[ɪn][dʒʊ'laɪ] - , [aɪ] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] ['dʒenərəs] [doʊ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['fɪfti] [paʊndz] ['stɜːrlɪŋ] [frʌm; frəm]
In **July** **1761** **,** **I** **received** **a** **generous** **Donation** **of** **Fifty** **Pounds** **Sterling** **from**
在 七月 - , 我 已收到 一个 慷慨的 捐款 的 五十 英镑 英镑 从
[ðə; ði] [raɪt] [ɑːn] .
the **Right** **Hon** **.**
这 正确的 尊敬的 .

1761年7月，我收到了尊敬的先生慷慨捐赠的50英镑。

['wɪljəm] , ['mɑːrkwɪs][ʌv; əv] ['ləjðiən] .
William **,** **Marquis** **of** **Lothian** **.**
威廉 , 侯爵 的 洛锡安 .

洛锡安侯爵威廉。

[ænd; ənd][ɪn]['noʊv] . - , [ə; eɪ][doʊ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv] 25l .
And **in** **Nov** **.** **1761** **,** **a** **Donation** **of** **25l** **.**
和 在 十一月 . - , 一个 捐款 的 25l .

1761 年 11 月，收到 25 便士的捐赠。

[stɜːrl] .
Sterl **.**
斯特尔 .

斯特尔。

[frʌm; frəm]['mɪstər] . ['hɑːrdi][ʌv; əv] ['lʌndən] — [ænd; ənd][ɪn] [meɪ] - , [ə; eɪ]['sekənd][doʊ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv]
from **Mr** **.** **Hardy** **of** **London** **—** **and** **in** **May** **1762** **,** **a** **second** **Donation** **of**
从 先生 . 哈迪 的 伦敦 — 和 在 可能 - , 一个 第二 捐款 的
50l .
50l **.**
50l .

来自伦敦的哈迪先生——1762 年 5 月，又收到 50 英镑的第二次捐赠。

[stɜːrl] .
Sterl **.**
斯特尔 .

斯特尔。

[frʌm; frəm] [ðæt] [moʊst] ['ɑːnərəb(ə)l] [ænd; ənd]['noʊb(ə)l] [lɔːrd] , [ðə; ði]['mɑːrkwɪs][ʌv; əv] ['ləjðiən] ;
from **that** **most** **Honorable** **and** **noble** **Lord** **,** **the** **Marquis** **of** **Lothian** **;**
从 那 最多 尊敬的 和 高贵 主 , 这 侯爵 的 洛锡安 ;

来自那位最尊贵、最高贵的洛锡安侯爵；

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] 20l . [stɜːrl] .
and **at** **the** **same** **Time** **20l** **.** **Sterl** **.**
和 在 这 相同的 时间 20l . 斯特尔 .

同时为 20 升。英镑。

[frʌm; frəm]['mɪstər] . ['sæmjuəl] ['sævɪdʒ] , ['mɜːrtʃənt] [ɪn] ['lʌndən] :
from **Mr** **.** **Samuel** **Savage** **,** **Merchant** **in** **London** **:**
从 先生 . 塞缪尔 野蛮的 , 商人 在 伦敦 :

来自伦敦商人塞缪尔·萨维奇先生：

[ænd; ənd][ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ten] ['gɪnɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði][rev] . ['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . [ə; eɪ] . ['gɪfɚdz]

And	a	Collection	of	Ten	Guineas	from	the	Rev	.	Dr	.	A	.	Giffords
和	一个	收藏	的	十	几内亚	从	这	牧师	.	博士	.	一个	.	吉福兹

[ɪn] ['lʌndən] : [ænd; ənd] 10l .

in	London	:	And	10l	.
在	伦敦	:	和	10l	.

还有来自伦敦 A. Giffords 牧师博士的十几尼捐款：以及 10 便士。

[stɜ:rl] .

Sterl	.
斯特尔	.

斯特尔。

[mɔ:r] [frʌm; frəm][ə; eɪ]['leɪdi][ɪn] ['lʌndən] , [ˌʌn'noʊn] , [wɪtʃ] [ɪz] [stɪl] [ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ə; eɪ]

more	from	a	Lady	in	London	,	unknown	,	which	is	still	in	the	Hands	of	a
更多的	从	一个	女士	在	伦敦	,	未知	,	哪个	是	仍然	在	这	手	的	一个

[frend] ,

Friend	,
朋友	,

还有一位身份不明的伦敦女士的更多作品，目前仍在一位朋友手中。

[ænd; ənd][tu:; tə][bi:; bi] [rɪ'mɪtɪd] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [ə'dɪʃən(ə)l] [əd'væntɪdʒ] , [ænd; ənd][tu:; tə][bi:; bi]

and	to	be	remitted	with	some	additional	Advantage	,	and	to	be
和	到	是	已汇出	和	一些	额外的	优势	,	和	到	是

[ə'kaʊntɪd] [fɔ:r; fər] [wen] [rɪ'si:vd] .

accounted	for	when	received	.
已记录	为了	什么时候	已收到	.

并附上一些额外优惠，收到后进行结算。

[ænd; ənd]['ɔ:lsoʊ][fɔ:r; fər]['sɛvən] ['jɪrz] [pæst][aɪ][hæv; həv] , [wʌn] [jɪr] [wɪð; wɪθ] [ə'nʌðər] , [rɪ'si:vd]

And	also	for	7	Years	past	I	have	,	one	Year	with	another	,	received
和	还	为了	7	年	过去的	我	有	,	一	年	和	其他	,	已收到

[ə'baʊt] 11l .

about	11l	.
关于	11l	.

而且在过去的7年里，我每年都收到了大约11升。

['lɔ:fl] ['mʌni] ['ænjuəli] , ['ɪntrəst] [ʌv; əv] [səb'skrɪpʃənz] .

lawful	Money	Annually	,	Interest	of	Subscriptions	.
合法的	钱	每年	,	兴趣	的	订阅	.

每年合法所得款项，订阅利息。

[ænd; ənd][ɪn][maɪ] ['dʒɜ:rni] [tu:; tə] ['pɔ:rtsməθ] [læst][dʒu:n] , [aɪ] [rɪ'si:vd] [ɪn] ['praɪvət][doʊ'neɪʃənz] 66l .

And	in	my	Journey	to	Portsmouth	last	June	,	I	received	in	private	Donations	66l	.
和	在	我的	旅行	到	朴茨茅斯	最后的	六月	,	我	已收到	在	私人的	捐款	66l	.

去年六月我去朴茨茅斯的旅途中，收到了66英镑的私人捐款。

17s .

17s	.
17s	.

17秒。

7d .

7d	.
7d	.

7d.

[wʌn] - 4th .

1	-	4th	.
1	-	4th	.

1-4。

['lɔːfl] ['mʌni] .
lawful **Money** **.**
合法的 钱 .

合法货币。

[aɪ]['ɔːlsoʊ] [rɪ'siːvd] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ][juːz][ʌv; əv] [ðɪs] [skuːl] , [ə; eɪ] [bel] [ʌv; əv]['baʊt] - ['el biː] .
I **also** **received** **for** **the** **Use** **of** **this** **School** **,** **a** **Bell** **of** **about** **80** **lb** **.**
我 还 已收到 为了 这 使用 的 这 学校 , 一个 钟 的 关于 - 磅 .

我还收到了一口重约 80 磅的钟，供这所学校使用。

[weɪt] , [frʌm; frəm][ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən][ɪn] ['lʌndən] .
weight **,** **from** **a** **Gentleman** **in** **London** **.**
重量 , 从 一个 绅士 在 伦敦 .

重量，来自伦敦一位绅士。

[ɪn][noʊ'vembər] - , [ðə; ðɪ] [greɪt] [ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl] [kɔːrt] [ɔːr] [ə'sembli] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['prɑːvɪns]
In **November** **1761** **,** **the** **Great** **and** **General** **Court** **or** **Assembly** **of** **the** **Province**
在 十一月 - , 这 伟大的 和 一般的 法庭 或者 集会 的 这 省
[ʌv; əv] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] - [beɪ] ,
of **Massachusetts** **-** **Bay** **,**
的 马萨诸塞州 - 湾 ,

1761年11月，马萨诸塞湾省大议会或大会

['voʊtɪd] , [ðæt] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] [teɪk] ['ʌndər][maɪ] [ker] [sɪks] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][sɪks]
voted **,** **That** **I** **should** **be** **allowed** **to** **take** **under** **my** **Care** **six** **Children** **of** **the** **Six**
投票 , 那 我 应该 是 允许 到 拿 在下面 我的 关心 六 孩子们 的 这 六
[neiʃəns] ,
Nations **,**
国家 ,

投票决定允许我收养六个来自六个民族的儿童。

[fɔːr; fər][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] , ['kloʊðɪŋ] [ænd; ənd] ['bɔːrdɪŋ] , [ænd; ənd][biː; bi] [ə'laʊd] [fɔːr; fər] [ðæt] ['pɜːrpəs] ,
for **Education** **,** **Clothing** **and** **Boarding** **,** **and** **be** **allowed** **for** **that** **Purpose** **,**
为了 教育 , 衣服 和 登机 , 和 是 允许 为了 那 目的 ,

用于教育、服装和住宿，并允许用于此目的。

[fɔːr; fər] [iːtʃ] [ʌv; əv] [sed] ['tʃɪldrən] , 12l .
for **each** **of** **said** **Children** **,** **12l** **.**
为了 每个 的 说 孩子们 , 12l .

对于上述每个孩子，12l。

[pər] ['ænəm] [fɔːr; fər][wʌn] [jɪr] , [wɪtʃ] [bɔɪz] [aɪ][hæv; həv] [əb'teɪnd] ,
per **Annum** **for** **one** **Year** **,** **which** **Boys** **I** **have** **obtained** **,**
每 年 为了 一 年 , 哪个 男孩们 我 有 获得 ,

一年内每年支付我所招收的男孩的费用，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] [ɪn] [ðɪs] [skuːl] . [-]
and **they** **have** **been** **for** **some** **Time** **in** **this** **School** **.** **[** **39** **]**
和 他们 有 到过 为了 一些 时间 在 这 学校 . [-]

他们已经在这所学校待了一段时间了。[39]

[ðə; ðɪ] ['ɑːnərəb(ə)l] [skɑːtʃ] [kə'mɪʃənəz] [ɪn][ænd; ənd] [nɪr] ['bɔːstən; 'bɑːstən] ,
The **Honourable** **Scotch** **Commissioners** **in** **and** **near** **Boston** **,**
这 尊敬的 苏格兰威士忌 委员 在 和 靠近 波士顿 ,

尊敬的波士顿及其周边地区的苏格兰威士忌专员们

[ˌʌndər'stændɪŋ] [ænd; ənd] [ə'pruːvɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [dɪ'zaɪn] [ʌv; əv] ['sendɪŋ] [fɔːr; fər]['ɪndiən] ['tʃɪldrən]
understanding **and** **approving** **of** **the** **Design** **of** **sending** **for** **Indian** **Children**
理解 和 批准 的 这 设计 的 发送 为了 印度 孩子们
[ʌv; əv] [rɪ'moʊt] [traɪbz] ,
of **remote** **Tribes** **,**
的 偏僻的 部落 ,

理解并认可向偏远部落的印第安儿童派遣的方案设计，

[tuː; tə][biː; bi]['edʒukeɪtɪd] [hɪr] , [wɜːr; wər][ðə; ði][fɜːrst]['bɑːdi] , [ɔːr][sə'saɪəti] ,

to	be	educated	here	,	were	the	first	Body	,	or	Society	,
到	是	受过教育	这里	,	是	这	第一的	身体	,	或者	社会	,

在这里接受教育的人，是第一批团体或社团成员。

[huː] [hæv; həv][led][ðə; ði] [wei] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [æn; ən] [ə'tempt] [fɔːr; fər] [ðæt] ['pɜːrpəs] .

who	have	led	the	Way	in	making	an	Attempt	for	that	Purpose	.
WHO	有	引领	这	方式	在	制作	一个	试图	为了	那	目的	.

他们率先为实现这一目标做出了尝试。

[wɪtʃ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] ['nuːnəs] [ænd; ənd][rɪ'mɑːrkəb(ə)l] [sək'ses] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

Which	because	of	the	Newness	and	remarkable	Success	of	it	,
哪个	因为	的	这	新奇	和	卓越	成功	的	它	,

正是因为它的新颖性和显著的成功，

[ænd; ənd][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [ɪn'kɜːrɪdʒ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɪ'zaɪn] [ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [kʌm] ,

and	because	it	may	encourage	such	a	Design	in	time	to	come	,
和	因为	它	可能	鼓励	这样的	一个	设计	在	时间	到	来	,

并且因为它可能会在未来鼓励这种设计，

[aɪ] [sə'poʊz] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [nɑːt][biː; bi] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] ,

I	suppose	it	may	not	be	disagreeable	,
我	认为	它	可能	不是	是	令人不快的	,

我想这或许并不令人反感。

[ɪf] [aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][pər'tɪkjələr][ɪn][maɪ] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] :

if	I	am	a	little	particular	in	my	Account	of	it	:
如果	我	是	一个	小的	特别的	在	我的	帐户	的	它	:

如果我对这件事的描述稍微有些吹毛求疵的话：

[waɪl] [aɪ][wʌz; wəz][ɪn]['bɔːstən; 'bɑːstən] [ðeɪ] [pæst] [ə; eɪ][voʊt][tuː; tə] [ðɪs] ['pɜːrpəs] , [meɪ]['sɛvən] ,

While	I	was	in	Boston	they	passed	a	Vote	to	this	purpose	,	May	7	,
尽管	我	曾是	在	波士顿	他们	通过了	一个	投票	到	这	目的	,	可能	7	,

我在波士顿期间，他们于5月7日通过了一项关于此事的投票。

- , " [ðæt] [ðə; ði] ['revərənd] ['mɪstər] . ['wiːˌlɑːk, 'hwiːˌlɑːk][ʌv; əv]['lebənɑːn][biː; bi] [dɪ'zaɪrd] , [tuː; tə][fɪt]

1761	,	"	That	the	Reverend	Mr	.	Wheelock	of	Lebanon	be	desired	,	to	fit
-	,	"	那	这	牧师	先生	.	惠洛克	的	黎巴嫩	是	想要的	,	到	合身

[aʊt]['deɪvɪd] ['faʊlər] ,

out	David	Fowler	,
出去	大卫	福勒	,

1761年，"恳请黎巴嫩的惠洛克牧师先生为大卫·福勒提供装备，

[æn; ən]['ɪndiən] [juːθ] , [tuː; tə] [ə'kʌmpəni] ['mɪstər] . ['sæmpsən][ˌɑː'kɑːm] , ['goʊɪŋ][ɑːn][ə; eɪ] ['mɪʃ(ə)n]

an	Indian	Youth	,	to	accompany	Mr	.	Sampson	Occom	,	going	on	a	Mission
一个	印度	青年	,	到	陪伴	先生	.	桑普森	occom	,	去	在	一个	使命

[tuː; tə][ðə; ði][oʊ'naɪdə] ,

to	the	Oneidas	,
到	这	奥奈达人	,

一名印度青年，将陪同桑普森·奥科姆先生前往奥奈达人处执行任务。

[ðæt] [sed] ['deɪvɪd][biː; bi][sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][ɑːn] [sed] ['mɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər][ə; eɪ][tɜːrm][nɑːt] [ɪk'siːdɪŋ] [fɔːr]

that	said	David	be	supported	on	said	Mission	for	a	Term	not	exceeding	4
那	说	大卫	是	有	在	说	使命	为了	一个	学期	不是	超过	4

[mʌnθs] ;

Months	;
几个月	;

即，支持大卫执行上述任务，期限不超过 4 个月；

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [ɪn'devər] [ɑːn][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [brɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv]

and	that	he	endeavour	on	his	Return	to	bring	with	him	a	Number	of
和	那	他	努力	在	他的	返回	到	带来	和	他	一个	数字	的

['ɪndiən] [bɔɪz] ,

Indian	Boys	,
印度	男孩们	,

他返回时会尽力带回一些印度男孩。

[nɑːt] [ɪk'siːdɪŋ] [θriː] , [tuː; tə][biː; bi] [pʊt] ['ʌndər] ['mɪstər] . [wiːlɑːks] [ker] [ænd; ənd] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] ,

not	exceeding	three	,	to	be	put	under	Mr	.	Wheelock's	Care	and	Instruction	,
不是	超过	三	,	到	是	放	在下面	先生	.	威洛克	关心	和	操作说明	,

[ænd; ənd] [ðæt] 20l .

and	that	20l	.
和	那	20l	.

不超过三人，交由惠洛克先生照管和指导，以及 20 升。

[biː; bi] [pʊt] ['ɪntuː] ['mɪstər] . [wiːlɑːks] [hændz] [tuː; tə] ['kæri] [ðɪs] [dɪ'zaɪn] ['ɪntuː] [ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] ;

be	put	into	Mr	.	Wheelock's	Hands	to	carry	this	Design	into	Execution	;
是	放	进入	先生	.	威洛克	手	到	携带	这	设计	进入	执行	;

交由惠洛克先生负责执行这项设计；

[ænd; ənd] [ðæt] [wen] [sed] [sʌm; səm][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ɪk'spendɪd] , [hiː; hi] [əd'vaɪz] [ðə; ði] ['treʒərər] [ʌv; əv]

and	that	when	said	Sum	shall	be	expended	,	he	advise	the	Treasurer	of
和	那	什么时候	说	和	将	是	已支出	,	他	建议	这	财务主管	的

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

当上述款项支出完毕时，他应通知司库。

[ænd; ənd] [send] [hɪz; ɪz] [ə'kaʊnts] [fɔːr; fər] [ə'laʊəns] .

and	send	his	Accounts	for	Allowance	.
和	发送	他的	账户	为了	津贴	.

并提交他的津贴账目。

" [pər'suːənt] [tuː; tə] [ðɪs] [voʊt] [aɪ] [kloʊðd] [ænd; ənd] ['fɜːrnɪʃt] [sed] ['deɪvɪd] [wɪð; wɪθ] [hɔːrs] [ænd; ənd]

"	Pursuant	to	this	Vote	I	cloathed	and	furnished	said	David	with	Horse	and
"	根据	到	这	投票	我	穿着衣服	和	提供	说	大卫	和	马	和

['mʌni] ,

Money	,
钱	,

"根据这项决议，我为大卫提供了衣物、马匹和金钱。"

[fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [tʊr] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['wɪldərnəs] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [set] [aʊt] [ɑːn] [dʒuːn] 10th ,

for	his	long	Tour	into	the	Wilderness	,	which	he	set	out	on	June	10th	,
为了	他的	长的	旅游	进入	这	荒野	,	哪个	他	放	出去	在	六月	10th	,

他于6月10日开始了漫长的荒野之旅。

[ɪn] ['kʌmpəni] [wɪð; wɪθ]['mɪstər] . [ˌɑː'kɑːm] , [baɪ][ðə; ði] [weɪ] [ʌv; əv] [nuː] - [jɔːk] ;

in	Company	with	Mr	.	Occom	,	by	the	Way	of	New	-	York	;
在	公司	和	先生	.	occom	,	经过	这	方式	的	新的	-	约克	;

与奥科姆先生同行，途经纽约；

[ɪn] [wɪtʃ] ['dʒɜːrni] [hiː; hi][roʊd] [ə'bʌv] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] , [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [əd'vaɪs] ,

in	which	Journey	he	rode	above	a	thousand	Miles	,	and	by	the	Advice	,
在	哪个	旅行	他	骑	多于	一个	千	迈尔斯	,	和	经过	这	建议	,

[də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ænd; ənd] [ə'sɪstəns] [ʌv; əv] [-]

Direction	and	Assistance	of	[	40	]
方向	和	协助	的	[	-	]

在那次旅程中，他骑行了一千多英里，并且得到了[40]的建议、指导和帮助

[sɜːr] ['wɪljəm] ['dʒɑːnsən] , [əb'teɪnd] [θriː] [bɔɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['moʊhɔːk]['neɪʃ(ə)n] ,

Sir	**William**	**Johnson**	**,**	**obtained**	**three**	**Boys**	**of**	**the**	**Mohawk**	**Nation**	**,**
先生	威廉	约翰逊	,	获得	三	男孩们	的	这	莫霍克	国家	,

威廉·约翰逊爵士获得了三名莫霍克族男孩，

[huː] [wɜːr; wər] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [liːv] [ðer; ðər] [frendz] [ænd; ənd] ['kʌntri] [ænd; ənd] [kʌm] [ə'mʌŋ]

who	**were**	**willing**	**to**	**leave**	**their**	**Friends**	**and**	**Country**	**and**	**come**	**among**
WHO	是	愿意的	到	离开	他们的	朋友们	和	国家	和	来	之中

[st'reɪndʒəz][ʌv; əv] [ə'nʌðər] ['læŋgwɪdʒ] ,

Strangers	**of**	**another**	**Language**	**,**
陌生人	的	其他	语言	,

他们甘愿离开亲朋好友和祖国，来到语言不通的陌生人中间。

[ænd; ənd][kwaɪt] [ə'nʌðər] ['mænər] [ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] , [ænd; ənd] [wer] , [pər'hæps] ,

and	**quite**	**another**	**Manner**	**of**	**Living**	**,**	**and**	**where**	**,**	**perhaps**	**,**
和	相当	其他	方式	的	活的	,	和	在哪里	,	也许	,

以及另一种截然不同的生活方式，或许，

[noʊ][wʌn][ʌv; əv][ðer; ðər]['neɪʃ(ə)n] [ðen] ['lɪvɪŋ] [hæd; həd]['evər] [bɪn] ;

no	**one**	**of**	**their**	**Nation**	**then**	**living**	**had**	**ever**	**been**	**;**
不	一	的	他们的	国家	然后	活的	有	曾经	到过	;

他们国家当时在世的人中，从来没有人这样做过；

[ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [ə; eɪ]['piːp(ə)l][ʌv; əv] [huːm] [ðer; ðər]['neɪʃ(ə)n][hæv; həv] [bɪn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm]

and	**among**	**a**	**People**	**of**	**whom**	**their**	**Nation**	**have**	**been**	**of**	**a**	**long**	**Time**
和	之中	一个	人们	的	谁	他们的	国家	有	到过	的	一个	长的	时间

[ɪn'klaɪnd][tuː; tə][ˌentər'teɪn] ['dʒeləsiːz] .

inclined	**to**	**entertain**	**Jealousies**	**.**
倾斜	到	招待	嫉妒	.

而且，他们的国家向来有嫉妒之心。

[ðer; ðər] [neɪmz] [wɜːr; wər]['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] , - , [ænd; ənd] ['sentər] .

Their	**Names**	**were**	**Joseph**	**,**	**Negyes**	**,**	**and**	**Center**	**.**
他们的	姓名	是	约瑟夫	,	-	,	和	中心	.

他们的名字分别是约瑟夫、内吉斯和森特。

[ðeɪ] [ə'raɪvd] [hɪr] ['ɔːgəst] 1st , - , [bʌt; bət][hæd; həd][soʊ] [mʌtʃ] ['kɔːʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði]

They	**arrived**	**here**	**August**	**1st**	**,**	**1761**	**,**	**but**	**had**	**so**	**much**	**Caution**	**in**	**the**
他们	到达的	这里	八月	1st	,	-	,	但	有	所以	很多	警告	在	这

[ɪk'strɔːrdəneri] ['ɛntərˌpraɪz] ,

extraordinary	**Enterprize**	**,**
非凡的	企业	,

他们于1761年8月1日抵达这里，但在这次非凡的探险中却格外谨慎。

[ðæt] [ðeɪ] [brɔːt] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðem; ðəm][æn; ən] [hɔːrs] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [oʊn] ['kʌntri] .

that	**they**	**brought**	**each**	**of**	**them**	**an**	**Horse**	**from**	**their**	**own**	**Country**	**.**
那	他们	带来	每个	的	他们	一个	马	从	他们的	自己的	国家	.

他们每人从自己的国家带来了一匹马。

[tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər][bʌt; bət]['lɪt(ə)l] ['betər] [ðæn; ðən]['neɪkɪd] , [ænd; ənd][kʊd; kəd][nɑːt] [spiːk]

Two	**of**	**them**	**were**	**but**	**little**	**better**	**than**	**naked**	**,**	**and**	**could**	**not**	**speak**
二	的	他们	是	但	小的	更好的	比	裸	,	和	可以	不是	说话

[ə; eɪ][wɜːrd][ʌv; əv] ['ɪŋglɪʃ] .

a	**Word**	**of**	**English**	**.**
一个	单词	的	英语	.

其中两人几乎赤身裸体，而且一句英语也不会说。

[ðə; ði] ['ʌðər] ['biːɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['fæməli][ʌv; əv] [dɪ'stɪŋkʃn] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] , [wʌz; wəz] [kən'sɪdərəbli]

The	other	being	of	a	Family	of	Distinction	among	them	,	was	considerably
这	其他	存在	的	一个	家庭	的	区别	之中	他们	,	曾是	相当

[kloʊðd] ,

cloathed	,
穿着衣服	,

另一人出身名门，衣着考究。

['ɪndiən] - ['fæʃ(ə)n] , [ænd; ənd][kʊd; kəd] [spiːk] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz][ʌv; əv] ['ɪŋglɪʃ] .

Indian	-	fashion	,	and	could	speak	a	few	Words	of	English	.
印度	-	时尚	,	和	可以	说话	一个	很少	字	的	英语	.

穿着印度服饰，还会说几句英语。

[ðeɪ] [let][ˌem 'iː] [noʊ] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ][kʊd; kəd][ˌʌndər'stænd][ðem; ðəm] , [ðæt] [sɜːr]

They	let	me	know	,	as	soon	as	I	could	understand	them	,	that	Sir
他们	让	我	知道	,	作为	很快	作为	我	可以	理解	他们	,	那	先生

['wɪljəm, 'dʌbəjuː'ɛm] .

Wm	.
威廉	.

他们一听懂我就告诉我，威廉爵士

['dʒɑːnsən][hæd; həd][toʊld][ðem; ðəm] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'tɜːrn] [ænd; ənd]['vɪzɪt][ðer; ðər] [frendz] [ɪn][ðə; ði] [fɔːl]

Johnson	had	told	them	they	should	return	and	visit	their	Friends	in	the	Fall
约翰逊	有	讲述	他们	他们	应该	返回	和	访问	他们的	朋友们	在	这	落下

[ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] .

of	the	Year	.
的	这	年	.

约翰逊告诉他们，他们应该在秋季回来拜访他们的朋友们。

[aɪ] [tʊk] ['spiːdi] [ker] [tuː; tə] [klenz] [ænd; ənd] [kloʊθ] [ðem; ðəm] .

I	took	speedy	Care	to	cleanse	and	cloath	them	.
我	采取	迅速	关心	到	洁净	和	衣服	他们	.

我迅速地为他们清洗干净并穿上衣服。

[ðeɪ] ['meni] [weɪz] [dɪ'skʌvərd] [sʌm; səm] ['dʒeləsiːz] [rɪ'spektɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'zaɪn] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['kʌmɪŋ] ;

They	many	Ways	discovered	some	Jealousies	respecting	the	Design	of	their	coming	;
他们	许多	方式	发现	一些	嫉妒	尊重	这	设计	的	他们的	未来	;

他们通过多种方式发现了一些关于他们到来的设计的嫉妒;

[bʌt; bət][baɪ] [ə'kweɪntəns] [ænd; ənd] ['friːdəm] [wɪð; wɪθ] ['ʌðər] ['indiəns][ɪn][ðə; ði] [skuːl] ,

but	by	Acquaintance	and	Freedom	with	other	Indians	in	the	School	,
但	经过	熟人	和	自由	和	其他	印度人	在	这	学校	,

但是，通过与学校里其他印度人的熟识和自由相处，

[ænd; ənd][baɪ]['kɑːnstənt] [ker] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][ænd; ənd]['kaɪndnəs][tuː; tə][ðem; ðəm] ,

and	by	constant	Care	for	them	and	Kindness	to	them	,
和	经过	持续的	关心	为了	他们	和	仁慈	到	他们	,

通过持续不断的关爱和善待，

[ðoʊz] ['dʒeləsiːz] [siːmd] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [taɪm] [tuː; tə] [wer] [ə'weɪ] ,

those	Jealousies	seemed	in	a	little	Time	to	wear	away	,
那些	嫉妒	似乎	在	一个	小的	时间	到	穿	离开	,

那些嫉妒之情似乎过了一段时间就消散了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ə'pɪrd] [tuː; tə] [fiːl] [ænd; ənd][ɪn'dʒɔɪ] [ðəm'selvz] [æz; əz] [ðoʊ] [ðeɪ] [hæd; həd]

and	they	appeared	to	feel	and	enjoy	themselves	as	though	they	had
和	他们	出现	到	感觉	和	享受	他们自己	作为	尽管	他们	有

[bɪn] [æt; ət][hoʊm][ɪn][ə; eɪ] ['fɑːðɚz] [haʊs] .

been	at	home	in	a	Father's	House	.
到过	在	家	在	一个	父亲的	房子	.

他们似乎感到很开心，就像在父亲的家中一样。

['deɪli] [ker] [wʌz; wəz] ['eksəd] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][pər'tɪkjələr] [-]
Daily Care was exercised for them , and particular [41]
日常的 关心 曾是 锻炼 为了 他们 , 和 特别的 [-]

每天都为他们提供照料，特别是[41]

['kɔːʃ(ə)n] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [ɪn][noʊ] ['ɪnstəns] [ə'pɪr] [tuː; tə][biː; bi] , [θruː] - [ˌdɪsrɪ'spekt] ,
Caution that they might in no Instance appear to be , thro ' Disrespect ,
警告 那 他们 可能 在 不 实例 出现 到 是 , 喉咙 - 不尊重 ,

请注意，他们可能在任何情况下都不会表现出不尊重，

[dɪ'stɪŋgwɪʃt] [frʌm; frəm] ['eni] [ɪn][ðə; ði] [skuːl] .
distinguished from any in the School .
杰出的 从 任何 在 这 学校 .

与学校里的任何其他学校都截然不同。

[sʌtʃ] [dɪ'stɪŋkʃn] , [ɔːr] ['eni] [θɪŋ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ˌæprɪ'hend] [tuː; tə][biː; bi][soʊ] ,
Such Distinction , or any thing which they apprehend to be so ,
这样的 区别 , 或者 任何 事物 哪个 他们 逮捕 到 是 所以 ,

这种区别，或者他们认为的任何事物，

[aɪ][faɪnd] [wɪl] [æt; ət][wʌns] [ə'keɪʒn] ['dʒeləsiːz] [ænd; ənd] [ˌdɪsə'fekʃn] .
I find will at once occasion Jealousies and Disaffection .
我 寻找 将要 在 一次 场合 嫉妒 和 不满 .

我认为这会立即引起嫉妒和不满。

[ænd; ənd] [ðɪs] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi] [ə'griːəb(ə)l] [tuː; tə][ə; eɪ] ['setld] ['prɪnsəp(ə)l] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] ,
And this seems to be agreeable to a settled Principle among themselves ,
和 这 似乎 到 是 同意 到 一个 定居 原则 之中 他们自己 ,

而且这似乎符合他们之间一项既定的原则。

([ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑːr; ər][wɔːnt][tuː; tə] [triːt] [ðer; ðər] ['kæptivz]) [vɪz] .
(according to which they are wont to treat their Captives) viz .
(根据 到 哪个 他们 是 惯于 到 对待 他们的 俘虏) 即 .

（根据他们对待俘虏的方式）即

[ðæt] [ðoʊz] [huː] [teɪk] [ðə; ði] ['peɪtrənɪdʒ] [ʌv; əv] ['tʃɪldrən] , [nɑːt][ðer; ðər] [oʊn] ,
that those who take the Patronage of Children , not their own ,
那 那些 WHO 拿 这 赞助 的 孩子们 , 不是 他们的 自己的 ,

那些接受儿童庇护，而不是接受自己孩子庇护的人，

[ʃæl; ʃəl] [triːt] [ðem; ðəm][ɪn][ɔːl][rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks][æz; əz][ðer; ðər] [oʊn] .
shall treat them in all respects as their own .
将 对待 他们 在 全部 尊重 作为 他们的 自己的 .

应在各方面都视他们如己出。

['sɛntɚz, 'sɛnɚz] ['kaʊntənəns] , [æz; əz][aɪ] [θɔːt] [wen] [hiː; hi] [keɪm] , [dɪ'skʌvərd] [ðæt] [hiː; hi]
Center's Countenance , as I thought when he came , discovered that he
中心的 面容 , 作为 我 想法 什么时候 他 来了 , 发现 那 他
[wʌz; wəz][nɑːt][ɪn] [helθ] .
was not in Health .
曾是 不是 在 健康 .

中心面容，正如我所想，当他到来时，发现自己不在健康部门。

[maɪ] [səs'piʃənz] [ɪn'kriːst] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪʃuː] [pruːvd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] ['graʊndləs] .
My Suspicions increased , and the Issue proved they were not groundless .
我的 怀疑 增加 , 和 这 问题 已证实 他们 是 不是 无根据的 .

我的疑虑加深了，而这件事也证明我的疑虑并非毫无根据。

[hiː; hi] [kənˈtɪnjuːd] [wɪð; wɪθ][ˌem ˈiː] [tɪl] [ðə; ði] [fɔːl] , [wen] [ðə; ði] [fɪˈzɪʃ(ə)n] [aɪ] [ɪmˈplɔɪd] [ədˈvaɪzd][ˌem ˈiː]

He	continued	with	me	till	the	Fall	,	when	the	Physician	I	employed	advised	me
他	持续	和	我	直到	这	落下	,	什么时候	这	医生	我	受雇	建议	我

,

,

,

他一直陪着我，直到秋天，我雇佣的医生建议我：

[ðæt] [hɪz; ɪz] [dɪsˈɔːrdərz] [θrɛtnd] [hɪz; ɪz] [laɪf] ,

that	his	Disorders	threatned	his	Life	,
那	他的	疾病	威胁	他的	生活	,

他的疾病危及了他的生命，

[ænd; ənd] [priˈveild] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɪˈgriː] [ðæt] [hiː; hi] [lʊkt] [əˈpɑːn][hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi]

and	prevailed	to	such	a	Degree	that	he	looked	upon	him	to	be
和	最终获胜	到	这样的	一个	程度	那	他	看起来	之上	他	到	是

[ɪnˈkjʊrəbl] ,

incurable	,
不治之症	,

而且病情发展到如此地步，以至于他认为他已经无药可救了。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [dʒʌdʒd] [ˌaɪ ˈtiː] [best] [tuː; tə] [send] [hɪm; ɪm] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [frendz] ,

and	that	he	judged	it	best	to	send	him	back	to	his	Friends	,
和	那	他	评判	它	最好的	到	发送	他	后退	到	他的	朋友们	,

他认为最好还是把他送回他的朋友们身边。

[ænd; ənd] [ðæt] [suːn] , [ɔːr][ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [tuː] [leɪt] [tuː; tə] [send] [hɪm; ɪm][æt; ət][ɔːl] ;

and	that	soon	,	or	it	would	be	too	late	to	send	him	at	all	;
和	那	很快	,	或者	它	会	是	也	晚的	到	发送	他	在	全部	;

而且必须尽快，否则就来不及派他去了；

[ænd; ənd] [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] [ədˈvaɪs] [aɪ] [sent] [hɪm; ɪm] [əˈweɪ] [wɪð; wɪθ] - ,

and	according	to	this	Advice	I	sent	him	away	with	Negyes	,
和	根据	到	这	建议	我	发送	他	离开	和	-	,

根据这个建议，我把他和内吉斯一起送走了。

[ˈhævɪŋ] [ˈfɜːrnɪʃt] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [ˈmʌni] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [ˈdʒɜːrni] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈmoʊhɔːk] [ˈkʌntri]

having	furnished	them	with	Money	for	their	Journey	into	the	Mohawk	Country
拥有	提供	他们	和	钱	为了	他们的	旅行	进入	这	莫霍克	国家

,

,

,

他们获得了前往莫霍克地区的旅费，

[ɑːn][ðə; ði] 23d [deɪ] [ʌv; əv][ɑːkˈtoʊbər] .

on	the	23d	Day	of	October	.
在	这	23d	天	的	十月	.

10月23日。

[ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [ˈtæriːd] [lɔːŋgər][tuː; tə] [əˈkʌmpəni] [jʌŋ] [ˈkɝːtlənd] , [huː] [wʌz; wəz] [ˈlɜːrnɪŋ] [ðə; ði]

Joseph	tarried	longer	to	accompany	young	Kirtland	,	who	was	learning	the
约瑟夫	滞留	更长	到	陪伴	年轻的	柯特兰	,	WHO	曾是	学习	这

[ˈmoʊhɔːk] [ˈlæŋgwɪdʒ] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,

Mohawk	Language	of	him	,
莫霍克	语言	的	他	,

约瑟夫逗留了更长时间，陪伴正在学习他所学的莫霍克语的小柯特兰。

[ænd; ənd] [huːm] [aɪ] [sent] [ˈɪntuː] [ðæt] [ˈkʌntri] [tuː; tə] [əbˈteɪn] [sɪks] [bɔɪz] [ʌv; əv] [ðoʊz] [neiʃəns] ,

and	whom	I	sent	into	that	Country	to	obtain	six	Boys	of	those	Nations	,
和	谁	我	发送	进入	那	国家	到	获得	六	男孩们	的	那些	国家	,

我派他到那个国家去招募六个当地男孩，

[tuː; tə] [pɑːr'teɪk] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['benɪfɪt] [ʌv; əv] [sɜːr] ['piːtər] ['wɔrənz] ['legəsi] ,

to	partake	of	the	Benefit	of	Sir	Peter	Warren's	Legacy	,
到	参加	的	这	益处	的	先生	彼得	沃伦的	遗产	,

享受彼得·沃伦爵士遗产的益处，

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [ə'sembli] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['prɑːvɪns] [ʌv; əv]

according	to	the	Instructions	of	the	General	Assembly	of	the	Province	of
根据	到	这	指示	的	这	一般的	集会	的	这	省	的

[ˌmæsə'tʃuːsɪts] - [beɪ] , [bɪ'fɔːr] ['menʃ(ə)nd] . [-]

Massachusetts	-	Bay	,	before	mentioned	.	[	42	]
马萨诸塞州	-	湾	,	前	提及	.	[	-	]

根据前面提到的马萨诸塞湾省大会的指示。[42]

['sentər] [riːtʃt] [hoʊm] , [bʌt; bət] [daɪd] [suːn] ['æftər] .

Center	reached	home	,	but	died	soon	after	.
中心	达到	家	,	但	死亡	很快	后	.

Center 回到家后不久便去世了。

- , [aɪ] [hɪr] , [wʌz; wəz] ['kæptɪveɪtɪd] [baɪ] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['fiːmeɪl] [ænd; ənd] ['mærid] .

Negyes	,	I	hear	,	was	captivated	by	a	young	Female	and	married	.
-	,	我	听到	,	曾是	着迷	经过	一个	年轻的	女性	和	已婚	.

我听说，内吉斯被一位年轻女子迷住了，并结了婚。

['mɪstər] . ['kɜːtlənd] [ænd; ənd] ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] [set] [aʊt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['moʊhɔːk] ['kʌntri] [noʊ'vembər] 4th

Mr	.	Kirtland	and	Joseph	set	out	for	the	Mohawk	Country	November	4th
先生	.	柯特兰	和	约瑟夫	放	出去	为了	这	莫霍克	国家	十一月	4th

, [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] [noʊ'vembər] 27th ,

,	and	returned	November	27th	,
,	和	返回	十一月	27th	,

柯特兰先生和约瑟夫于11月4日出发前往莫霍克地区，并于11月27日返回。

[ænd; ənd] [brɔːt] [tuː] ['moʊhɔːk] [lædz] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] , [vɪz] .

and	brought	two	Mohawk	Lads	with	them	,	viz	.
和	带来	二	莫霍克	小伙子们	和	他们	,	即	.

他们还带了两个莫霍克族小伙子，即：

['moʊzəs] [ænd; ənd] [dʒəu'hænis] , [baɪ] [huːm] [sɜːr] ['wɪljəm, 'dʌbəjuː'ɛm] .

Moses	and	Johannes	,	by	whom	Sir	Wm	.
摩西	和	约翰内斯	,	经过	谁	先生	威廉	.

摩西和约翰内斯，威廉爵士。

['dʒɑːnsən] [ɪn'fɔːrmd] [ˌem 'iː] [ðæt] [hiː; hi] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [send] [ðə; ði] [rest] [wen]

Johnson	informed	me	that	he	expected	to	be	able	to	send	the	Rest	when
约翰逊	知情的	我	那	他	预期的	到	是	有能力的	到	发送	这	休息	什么时候

[ðeɪ] [keɪm] [ɪn] [frʌm; frəm] ['hʌntɪŋ] .

they	came	in	from	hunting	.
他们	来了	在	从	打猎	.

约翰逊告诉我，他预计等其他人打猎回来后就能把他们送走。

[aɪ] [ɪn'fɔːrmd] [ðə; ði] [ɑːn] .

I	informed	the	Hon	.
我	知情的	这	尊敬的	.

我已告知尊敬的先生。

[kə'mɪʃənəz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [keɪs] , [ænd; ənd] [baɪ] [ə; eɪ] ['letər] [frʌm; frəm] [ðə; ði]

Commissioners	of	the	State	of	the	Case	,	and	by	a	Letter	from	the
委员	的	这	状态	的	这	案件	,	和	经过	一个	信	从	这

['revərənd] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['tʃɔnsi] ,

Reverend	Dr	.	Chauncy	,
牧师	博士	.	昌西	,

案件状态委员会，以及昌西牧师博士的一封信，

['tʃermən] [ʌv; əv][ðer; ðər] [kə'mɪti] , [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði][rest] ,

Chairman	of	their	Committee	,	in	the	Name	of	the	rest	,
主席	的	他们的	委员会	,	在	这	姓名	的	这	休息	,

委员会主席，代表其余成员，

[wʌz; wəz] [dɪ'zaɪrd] [tu:; tə][let][ðem; ðəm][hæv; həv][ɪn][ðer; ðər][peɪ][ænd; ənd]['ʌndər][ðer; ðər]

was	desired	to	let	them	have	in	their	Pay	and	under	their
曾是	想要的	到	让	他们	有	在	他们的	支付	和	在下面	他们的

[də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [ðiːz] [tuː] [huː] [keɪm] [læst][wɪð; wɪθ]['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] ,

Direction	these	two	who	came	last	with	Joseph	,
方向	这些	二	WHO	来了	最后的	和	约瑟夫	,

人们希望将最后与约瑟一起来的这两个人纳入他们的管辖和管理之下，并支付给他们报酬。

[wɪtʃ] [aɪ] [kən'sentid] [tu:; tə] ,

which	I	consented	to	,
哪个	我	同意	到	,

我同意了。

[prə'vaɪdɪd] [ðeɪ] [wʊd] [rɪ'mɪt] [ðə; ði] ['nesəseri] ['tʃɑːrdʒɪz] [wɪtʃ] [aɪ][hæd; həd] [bɪn] [æt; ət][ɪn]

provided	they	would	remit	the	necessary	Charges	which	I	had	been	at	in
假如	他们	会	汇	这	必要的	收费	哪个	我	有	到过	在	在

[prəʊ'kjʊərɪŋ][ænd; ənd] [kloʊðθɪŋ] [ðem; ðəm] ,

procuring	and	cloathing	them	,
采购	和	服装	他们	,

前提是他们愿意支付我为他们购置和置办衣物所产生的必要费用。

[ænd; ənd] [gɪv] [ˌem 'iː][æz; əz][aɪ]['æftərwərdz] [tʃɑːrdʒd] [ðem; ðəm][fɔːr; fər][ðer; ðər] [sə'pɔːrt] [ænd; ənd]

and	give	me	as	I	afterwards	charged	them	for	their	Support	and
和	给	我	作为	我	然后	带电	他们	为了	他们的	支持	和

[tuˈɪʃ(ə)n] ,

Tuition	,
学费	,

然后我把费用算进去，因为我后来向他们收取了支持费和学费。

[ə'pɑːn] [wɪtʃ] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ðeɪ] [tʊk] [ðem; ðəm] .

upon	which	Conditions	they	took	them	.
之上	哪个	状况	他们	采取	他们	.

他们接受这些条件。

[aɪ] [ɪ'miːdiətli] [sent][tuː; tə][sɜːr]['wɪljəm, 'dʌbəjuː'ɛm] .

I	immediately	sent	to	Sir	Wm	.
我	立即地	发送	到	先生	威廉	.

我立即将邮件发送给了威廉爵士。

['dʒɑːnsən][fɔːr; fər] ['ʌðər] [sɪks][tuː; tə][pɑːr'teɪk][ʌv; əv][sɜːr]['piːtər] ['wɔrənz] ['legəsi] .

Johnson	for	other	six	to	partake	of	Sir	Peter	Warren's	Legacy	.
约翰逊	为了	其他	六	到	参加	的	先生	彼得	沃伦的	遗产	.

约翰逊让其他六人继承彼得·沃伦爵士的遗产。

[ðiːz] [θriː] , [vɪz] .

These	three	,	viz	.
这些	三	,	即	.

这三个，即：

['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] , ['moʊzəs][ænd; ənd][dʒəu'hænis] , [kən'tɪnjuːd] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][ɪn][ðə; ði] [peɪ] [ʌv; əv][ðə; ði]

Joseph	,	Moses	and	Johannes	,	continued	with	me	in	the	Pay	of	the
约瑟夫	,	摩西	和	约翰内斯	,	持续	和	我	在	这	支付	的	这

[kə'mɪʃənəz] [tɪl] [meɪ] - ,

Commissioners	till	May	27	,
委员	直到	可能	-	,

约瑟夫、摩西和约翰内斯继续和我一起在专员的薪饷部门工作，直到5月27日。

-　, [wen] [aɪ] ['ɔ:fərd] [sed] [kə'mɪti] [maɪ] [ə'kajnt] , [ðə; ði] [hoʊl] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] , [ðæt]
1762 , when I offered said Committee my Accompt , the whole Amount of which , that
- , 什么时候 我 提供 说 委员会 我的 住宿 , 这 所有的 数量 的 哪个 , 那
[ɪz] ,
is ,
是 ,

1762年，当我向该委员会提交我的款项时，全部款项即为：

[fɔ:r; fər] [kloʊðɪŋ] [ænd; ənd] ['fə:niʃiŋ] ['deɪvɪd][wɪð; wɪθ] [hɔ:rs] [ænd; ənd] ['mʌni] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz]
for cloathing and furnishing David with Horse and Money for his
为了 服装 和 家具 大卫 和 马 和 钱 为了 他的
[sə'pɔ:rt] [ɪn][hɪz; ɪz] [lɔ:ŋ] ['dʒɜ:rni] [ʌv; əv] ['sevrəl] [mʌnθs] ,
Support in his long Journey of several Months ,
支持 在 他的 长的 旅行 的 一些 几个月 ,

为了给大卫提供衣物、马匹和金钱，以维持他长达数月的旅程，

[ðə; ði] [ɪk'spɛns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɔɪz] ['dʒɜ:rni] [hoʊm] [ə'bʌv] - [maɪlz] .
the Expence of the Boy's Journey home above 200 Miles .
这 费用 的 这 男孩们 旅行 家 多于 - 迈尔斯 .

男孩回家路程超过 200 英里的费用。

[ðə; ði] [ɪk'spɛns] [ʌv; əv] [kɜ˞:tləndz] ['dʒɜ:rni] ([ɪk'septɪŋ] [hɪz; ɪz] [hɔ:rs]) ['ɪntu:] [ðæt] ['kʌntri] [tu:; tə]
The Expence of Kirtland's Journey (excepting his Horse) into that Country to
这 费用 的 柯特兰的 旅行 (除外 他的 马) 进入 那 国家 到
[brɪŋ] [daʊn] ['moʊzəs][ænd; ənd][dʒəu'hænis] .
bring down Moses and Johannes .
带来 向下 摩西 和 约翰内斯 .

柯特兰（Kirtland）前往该国抓捕摩西和约翰内斯的旅程费用（不包括他的马）。

[ðə; ði] [-]
The [43]
这 [-]

[43]

['pɑ:stʃərɪŋ] [ðə; ði] ['hɔ:rsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜ:rst] [θri:] [ðə; ði][taɪm] [ðeɪ] [kən'tɪnju:d] [hɪr] ,
pasturing the Horses of the first three the time they continued here ,
放牧 这 马匹 的 这 第一的 三 这 时间 他们 持续 这里 ,

前三匹马在这里放牧的那段时间，他们继续留在这里。

[ɪn][ə; eɪ][draɪ][ænd; ənd] ['dɪfɪkəlt] ['si:z(ə)n] ; [ðə; ði] [kloʊðɪŋ] [ɔ:l][faɪv] ,
in a dry and difficult Season ; the cloathing all five ,
在 一个 干燥 和 难的 季节 ; 这 服装 全部 五 ,

在干旱艰难的季节里；五件衣服，

[ænd; ənd] [rɪ'perɪŋ] [ðer; ðər] [kloʊðɪŋ] [ðə; ði] [hoʊl] [taɪm] [ðeɪ] ['tæri:d] ; [ðə; ði] ['bɔ:rdɪŋ] [ænd; ənd]
and repairing their Cloathing the whole Time they tarried ; the Boarding and
和 维修 他们的 服装 这 所有的 时间 他们 滞留 ; 这 登机 和
['sku:lɪŋ] [ðem; ðəm] ,
Schooling them ,
学校教育 他们 ,

在他们逗留期间，一直为他们修补衣物；安排他们的住宿和教育，

['faɪndɪŋ] ['wɑ:ʃɪŋ] , ['lɑ:dʒɪŋ] , ['faɪərwʊd] , ['kændlz] , [bʊks] , ['peɪpər] , & [si:] . [aɪ] [seɪ] ,
finding Washing , Lodging , Firewood , Candles , Books , Paper , & c . I say ,
寻找 洗涤 , 住宿 , 柴 , 蜡烛 , 图书 , 纸 , & c . 我 说 ,

寻找洗衣、住宿、柴火、蜡烛、书籍、纸张等等。我说，

[ðə; ði] [ə'maʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪk'spɛns] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [faɪv] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [hoʊl] [ə'fer] [fɔ:r; fər] [nɪr]

the	**Amount**	**of**	**the**	**Expence**	**for**	**the**	**Five**	**and**	**in**	**the**	**whole**	**Affair**	**for**	**near**
这	数量	的	这	费用	为了	这	五	和	在	这	所有的	事务	为了	靠近

[twelv] [mʌnθs] ,

twelve	**Months**	**,**
十二	几个月	,

近十二个月来，这五人及整个事件的费用总额为：

['erərz] [ɪk'septɪd] , [wʌz; wəz][bʌt; bət][dʒʌst] 58l .

Errors	**excepted**	**,**	**was**	**but**	**just**	**58l**	**.**
错误	例外	,	曾是	但	只是	58l	.

除错误外，只有 58 升。

17s .

17s	**.**
17s	.

17秒。

7d .

7d	**.**
7d	.

7d.

[wʌn] - 4th .

1	**-**	**4th**	**.**
1	-	4th	.

1-4。

['stɜ:rlɪŋ] .

Sterling	**.**
英镑	.

英镑。

[bʌt; bət][ɪn] [ðɪs] [ə'kajnt] [aɪ] [tʃɑ:rdʒd] ['nʌθɪŋ] [fɔ:r; fər] ['sevrəl] [ɪk'spensɪv] ['dʒə:niz] [ɪn] [ðɪs]

But	**in**	**this**	**Accompt**	**I**	**charged**	**nothing**	**for**	**several**	**expensive**	**Journeys**	**in**	**this**
但	在	这	住宿	我	带电	没有什么	为了	一些	昂贵的	旅程	在	这

['gʌvərnmənt] ,

Government	**,**
政府	,

但是，在这份文件中，我为本届政府的几次昂贵差旅没有收取任何费用。

['teɪkən][baɪ][maɪ'self] , [ænd; ənd] [ə'nʌðər] [prɪ'pærətɔ:ri] [ænd; ənd] ['nesəseri] [tu:; tə][ðə; ði] [dɪ'zaɪn] [ʌv; əv]

taken	**by**	**myself**	**,**	**and**	**another**	**preparatory**	**and**	**necessary**	**to**	**the**	**Design**	**of**
已采取	经过	我	,	和	其他	预备	和	必要的	到	这	设计	的

['deɪvɪdz] ['mɪʃ(ə)n] ,

David's	**Mission**	**,**
大卫的	使命	,

由我本人拍摄，以及另一张为大卫使命设计而准备和必要的照片。

[nɔ:r][fɔ:r; fər]['eni] ['leɪbər] , [ker] [ɔ:r][peɪnz][ʌv; əv][maɪ][oʊn] [ˌðer'ɪn] [frʌm; frəm][fɜ:rst][tu:; tə][læst] —

nor	**for**	**any**	**Labour**	**,**	**Care**	**or**	**Pains**	**of**	**my**	**own**	**therein**	**from**	**first**	**to**	**last**	**—**
也不	为了	任何	劳动	,	关心	或者	疼痛	的	我的	自己的	其中	从	第一的	到	最后的	—

[fɔ:r; fər][ðer; ðər][bɔ:rd] ,

For	**their**	**Board**	**,**
为了	他们的	木板	,

也不为我自始至终为此付出的任何劳动、照料或痛苦——为他们的膳食，

['wɑ:ʃɪŋ] [ænd; ənd] ['lɑ:dʒɪŋ] [bʌt; bət] 5s .

Washing	**and**	**Lodging**	**but**	**5s**	**.**
洗涤	和	住宿	但	5s	.

洗衣和住宿，但只需 5 秒。

[pər] [wiːk] ; [ðə; ði] ['loʊɪst] ['kɑːmən] [praɪs][ɪn] [ðiːz] [pɑːrts][wʌz; wəz] 6s .
per Week ; the lowest common Price in these Parts was 6s .
每 星期 ; 这 最低 常见的 价格 在 这些 部分 曾是 6s .

每周；这些零件的最低常见价格为 6 先令。

[el] . [em] . [wʌt] [kloʊðθɪŋ] , & [siː] . [ðeɪ] [hæd; həd][ʌv; əv][ˌem 'iː] , [aɪ] [tʃɑːrdʒd] [æt; ət][ðə; ði] ['loʊɪst]
L . M . What Cloathing , & c . they had of me , I charged at the lowest
L . M . 什么 服装 , & c . 他们 有 的 我 , 我 带电 在 这 最低
[kæʃ] - [praɪs] ,
Cash - price ,
现金 - 价格 ,

LM 我出售的衣物等等，都按最低现金价出售。

[ænd; ənd] [wʌt] [aɪ][gɑːt][fɔːr; fər][ðem; ðəm][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['treɪdərz] , ['ʃuːmeɪkər] , ['teɪlɚz] ,
and what I got for them of our Traders , Shoemakers , Taylors ,
和 什么 我 得到 为了 他们 的 我们的 交易员 , 鞋匠 , 泰勒 ,

以及我从我们的贸易商、鞋匠、裁缝那里得到的：

& [siː] . [aɪ] [tʃɑːrdʒd] [dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [tʃɑːrdʒd] [ˌem 'iː] , [wɪ'ðaʊt] ['eni] [æd'væns] [ɪn][wʌn] ['ɪnstəns] .
& c . I charged just as they charged me , without any Advance in one Instance .
& c . 我 带电 只是 作为 他们 带电 我 , 没有 任何 进步 在 一 实例 .

等等。我收取的费用与他们收取的费用完全相同，没有预付任何费用。

[aɪ] [tʃɑːrdʒd] ['nʌθɪŋ] [fɔːr; fər] [ɪk'strɔːrdəneri] ['trʌb(ə)l] [ænd; ənd] [ker] [fɔːr; fər] ['sentər] , [ɪn][hɪz; ɪz]
I charged nothing for extraordinary Trouble and Care for Center , in his
我 带电 没有什么 为了 非凡的 麻烦 和 关心 为了 中心 , 在 他的
[dɪ'klaɪnɪŋ] [steɪt] ;
declining State ;
下降 状态 ;

在他病情恶化期间，我尽心尽力照顾他，没有收取任何费用；

[nɔːr][dɪd][ðə; ði] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [tʃɑːrdʒ] [fɔːr; fər] [wʌt] [hiː; hi][dɪd][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
nor did the Physician charge for what he did for him .
也不 做过 这 医生 收费 为了 什么 他 做过 为了 他 .

医生也没有收取他为他所做的一切费用。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər] ['ʌðər] [prə'vɪʒnz] [meɪd] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ɪk'spɛns] [ʌv; əv] ['mʌni] [ɪn][ðer; ðər]
And there were other Provisions made to prevent Expence of Money in their
和 那里 是 其他 条款 制成 到 防止 费用 的 钱 在 他们的
['dʒɜːrniɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ɪz] ['kɑːmən] ,
Journeyings more than is common ,
旅程 更多的 比 是 常见的 ,

此外，还有其他一些规定，以防止他们在旅途中花费比一般人更多的钱财。

[fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tʃɑːrdʒd] ,
for which there was nothing charged ,
为了 哪个 那里 曾是 没有什么 带电 ,

无需支付任何费用。

[baɪ][ɔːl] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ə'kajnt] [wʌz; wəz] ['sʌmwʌt] [les] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['ʌðərwaɪz] [hæv; həv]
by all which the Accompt was somewhat less than it would otherwise have
经过 全部 哪个 这 住宿 曾是 有些 较少的 比 它 会 否则 有
[bɪn] — — [bʌt; bət] [ðen] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [kən'sɪdərd] , [-] [wʌn] .
been — — But then on the other Hand it may be considered , [44] 1 .
到过 — — 但 然后 在 这 其他 手 它 可能 是 经过考虑的 , [-] 1 .

如此一来，Accpt 就比原本应该有的少了一些——但另一方面，可以考虑[44]1.

[ðæt] [prə'vɪʒnz] [ʌv; əv][ɔːl] ['sɔrts] [wɜːr; wər] [ðen] , [ænd; ənd] [stɪl] [ɑːr; ər] ,
That Provisions of all Sorts were then , and still are ,
那 条款 的 全部 排序 是 然后 , 和 仍然 是 ,

当时各种物资供应充足，现在依然如此。

[æt; ət][æn; ən] ['haɪər] [praɪs][ðæn; ðən]['evər] [bɪ'fɔ:r] [ɪn] [ði:z] [pɑ:rts] ,

at	an	higher	Price	than	ever	before	in	these	Parts	,
在	一个	更高	价格	比	曾经	前	在	这些	部分	,

在这些地区，价格比以往任何时候都高。

[ɔ'keɪʒənd] [baɪ][ðə; ði] [prɪ'si:dɪŋ] ['wɔrz][ænd; ənd] [ɪk'stri:m] [draʊt] .

occasioned	by	the	preceeding	Wars	and	extreme	Drought	.
引发	经过	这	前面	战争	和	极端	干旱	.

由之前的战争和极端干旱造成。

[wen] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [rɪ'djʊst] [tu:; tə][ðer; ðər]['ju:ʒuəl][praɪs] ,

When	they	are	reduced	to	their	usual	Price	,
什么时候	他们	是	减少	到	他们的	通常	价格	,

当它们的价格降到通常价格时，

[ðə; ði] [ɪk'spɛns] [ʌv; əv]['edʒukeɪtɪŋ] ['ɪndiən] [ju:θ] [wɪl] [bi:; bi] [mʌtʃ] [les] . [ˌtu:'tu:] .

the	Expence	of	educating	Indian	Youth	will	be	much	less	.	2	.
这	费用	的	教育	印度	青年	将要	是	很多	较少的	.	2	.

1. 印度青年的教育费用将大大降低。2.

[ðə; ði] ['sɜ:rkəmstænsɪz] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˌʌndər'teɪkɪŋ] [wɜ:r; wər] [ɪk'strɔ:rdəneri] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['nesəseri]

The	Circumstances	of	this	Undertaking	were	extraordinary	,	and	the	necessary
这	情况	的	这	承诺	是	非凡的	,	和	这	必要的

[ɪk'spɛnsɪz] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:][wɜ:r; wər] ['kɑ:nsɪkwentli] [soʊ] ,

Expences	of	it	were	consequently	so	,
费用	的	它	是	最后	所以	,

这项事业的情况非同寻常，因此所需的费用也非同寻常。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [æz; əz][ðer; ðər] [meɪ] ['nevər][bi:; bi] [sʌtʃ] [ə'keɪʒn] [fɔ:r; fər] [ə'gen] .

and	such	as	there	may	never	be	such	Occasion	for	again	.
和	这样的	作为	那里	可能	绝不	是	这样的	场合	为了	再次	.

而且，这样的机会或许再也不会有了。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊpənɪŋ][ə; eɪ] [dɔ:r] [wɪtʃ] ['nevər][hæd; həd] [bɪn] ['oʊpənd][fɔ:r; fər] [sʌtʃ] [ə; eɪ]

This	was	the	opening	a	Door	which	never	had	been	opened	for	such	a
这	曾是	这	开幕	一个	门	哪个	绝不	有	到过	打开	为了	这样的	一个

['pɜ:rpəs] [tu:; tə] [ðɪ:z] [neiʃəns] ;

Purpose	to	these	Nations	;
目的	到	这些	国家	;

这为这些国家打开了一扇从未为此类目的而开启的大门;

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [θɔ:t] [baɪ] ['meni] [hu:] [nu:] [ðer; ðər] [greɪt] ['fɑ:ndnəs] [fɔ:r; fər][ðer; ðər]

and	it	was	thought	by	many	who	knew	their	great	Fondness	for	their
和	它	曾是	想法	经过	许多	WHO	知道	他们的	伟大的	喜爱	为了	他们的

['tʃɪldrən] ,

Children	,
孩子们	,

许多了解他们对子女深切疼爱的人都这样认为。

[ðæt] [ˌaɪ 'ti:][kʊd; kəd][nɑ:t][bi:; bi] [su:n] [ə'kɑ:mplɪʃt] ,

that	it	could	not	be	soon	accomplished	,
那	它	可以	不是	是	很快	完成	,

这件事无法很快完成。

[aɪ] . [i:] . [tu:; tə] [meɪk] ['i:ðər] ['perənts][ɔ:r] ['tʃɪldrən] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə][kəm'plaɪ][wɪð; wɪθ][æn; ən][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n]

i	.	e	.	to	make	either	Parents	or	Children	willing	to	comply	with	an	Invitation
我	.	e	.	到	制作	任何一个	父母	或者	孩子们	愿意的	到	遵守	和	一个	邀请

[tu:; tə] [kʌm] [sʌtʃ] [ə; eɪ][væst][leŋkθ; leŋθ] ,

to	come	such	a	vast	Length	,
到	来	这样的	一个	广阔的	长度	,

即，使父母或子女愿意接受邀请，前来参加如此漫长的活动。

[ænd; ənd] ['ʌndər] [sʌtʃ] ['sɜːrkəmstænsɪz] [æz; əz][hæv; həv] [bɪn] ['menʃ(ə)nd] .

and	under	such	Circumstances	as	have	been	mentioned	.
和	在下面	这样的	情况	作为	有	到过	提及	.

并且在上述情况下。

[bʌt; bət][ðə; ði] [rɪ'pɔːrt] [ʌv; əv]['deɪvɪd] [kən'fɜːrmd] [baɪ][ðə; ði] [bɔɪz] [ɑːn][ðer; ðər] [rɪ'tɜːrn] ,

But	the	Report	of	David	confirmed	by	the	Boys	on	their	Return	,
但	这	报告	的	大卫	确认的	经过	这	男孩们	在	他们的	返回	,

但大卫的报告在孩子们回来后得到了证实。

[hæz; həz]['gɪv(ə)n] [sʌtʃ] [kən'vɪkʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɪn'serəti] [ænd; ənd] ['kaɪndnəs] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]

has	given	such	Conviction	of	the	Sincerity	and	Kindness	of	our
有	给定	这样的	定罪	的	这	诚意	和	仁慈	的	我们的

[ɪn'tenʃən] [tɔːrdz] [ðem; ðəm] ,

Intentions	towards	them	,
意图	向	他们	,

使他们确信我们对他们的意图是真诚和友善的。

[æz; əz][hæz; həz] [rɪ'muːvd] [ɔːl] [əb'dʒɛkʃənz] .

as	has	removed	all	Objections	.
作为	有	已移除	全部	反对意见	.

已消除所有异议。

[ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] [ɪz] [naʊ] ['nesəseri] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [əb'teɪnɪŋ] [æz; əz] ['meni] [wel] - ['tʃoʊzn]

And	nothing	more	is	now	necessary	to	our	obtaining	as	many	well	-	chosen
和	没有什么	更多的	是	现在	必要的	到	我们的	获得	作为	许多	出色地	-	选定

[bɔɪz] [ænd; ənd]['gɜːlz][æz; əz][wiː; wi] [pliːz] ,

Boys	and	Girls	as	we	please	,
男孩们	和	女孩们	作为	我们	请	,

现在，我们无需其他任何手段就能获得我们想要的众多优秀男孩和女孩。

[bʌt; bət][tuː; tə] [ɪm'plɔɪ] [sʌm; səm]['feɪθf(ə)l] ['mɪʃəneri] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][fɔːr; fər] [ðæt] ['pɜːrpəs] .

but	to	employ	some	faithful	Missionary	among	them	for	that	Purpose	.
但	到	采用	一些	忠实	传教士	之中	他们	为了	那	目的	.

但要为此目的，在他们中间雇用一些忠诚的传教士。

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði] [mɔːr] [pər'tɪkjələr][ɪn] [ðɪs] [ə'kaʊnt] ,

I	have	been	the	more	particular	in	this	Account	,
我	有	到过	这	更多的	特别的	在	这	帐户	,

我在这份账目上一直比较注重细节。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ] [wʊd] [rɪ'muːv] [ðə; ði][ʌn'riːz(ə)nəb(ə)l]['predʒudisiz] [reɪzd] [ə'genst] [ðɪs] ['meθəd] , [baɪ]

because	I	would	remove	the	unreasonable	Prejudices	raised	against	this	Method	,	by
因为	我	会	消除	这	不合理	偏见	提高	反对	这	方法	,	经过

['pɑːrʃ(ə)l][ænd; ənd] [ˌʌn'fer] [ə'kaʊnts] ,

partial	and	unfair	Accounts	,
部分的	和	不公平	账户	,

因为我想消除那些基于片面和不公平的论证而对这种方法提出的不合理偏见。

[ænd; ənd][ə; eɪ][kraɪ][ʌv; əv] [ɪ'nɔːrməs] [ɪk'spɛnsɪz] ,

and	a	Cry	of	enormous	Expences	,
和	一个	哭	的	巨大的	费用	,

以及对巨额开支的抱怨，

& [siː] . [ænd; ənd][tuː; tə][let][ðə; ði][wɜːrld] [noʊ] [ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ['wɜːrði] [-]

&	c	.	And	to	let	the	World	know	there	is	nothing	in	it	worthy	[	45	]
&	c	.	和	到	让	这	世界	知道	那里	是	没有什么	在	它	值得	[	-	]

等等。并且让世人知道，其中没有任何值得称道的东西[45]

[tuː; tə][biː; bi]['ɔbdʒiktid][baɪ][wʌn] [huː] [ɪz][ɪn] ['ɜːrnɪst] [tuː; tə] [ə'kɑːmplɪʃ] [ðɪs] [greɪt] [ænd; ənd]

to	be	objected	by	one	who	is	in	earnest	to	accomplish	this	great	and
到	是	反对	经过	一	WHO	是	在	认真	到	完成	这	伟大的	和

[ɪm'pɔːrt(ə)nt] [dɪ'zaɪn] .

important	Design	.
重要的	设计	.

任何真心想要完成这项伟大而重要计划的人，都应该对此表示反对。

[wʌt] [aɪ][hæv; həv] [dʌn] [fɔːr; fər] [ðɪs] [skuːl] [sɪns] [ɪts] [bɪ'gɪnɪŋ] , [ɪn] ['meni] [ɪk'spensɪv] ['dʒɜːrniz] ;

What	I	have	done	for	this	School	since	its	Beginning	,	in	many	expensive	Journies	;
什么	我	有	完毕	为了	这	学校	自从	它是	开始	,	在	许多	昂贵的	旅程	;

自学校创办以来，我为这所学校付出了很多，也经历了很多昂贵的旅程；

([fɔːr; fər] [nʌn] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hæv; həv][aɪ]['evər] [tʃɑːrdʒd] ['eni] [θɪŋ] [æt; ət][ɔːl]) ;

(	for	none	of	which	have	I	ever	charged	any	Thing	at	all	)	;
(	为了	没有任何	的	哪个	有	我	曾经	带电	任何	事物	在	全部	)	;

（我从未就其中任何一项收取过任何费用）；

[ɪn]['kɑːnstənt] [ker] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [helθ] , [ɪn] [ɪn'devər] [tuː; tə] [kjʊr] [ðer; ðər] ['sævɪdʒ] [ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n]

in	constant	Care	for	their	Health	,	in	Endeavours	to	cure	their	savage	Disposition
在	持续的	关心	为了	他们的	健康	,	在	努力	到	治愈	他们的	野蛮的	处置

,

,

,

为了不断呵护他们的健康，为了努力改变他们野蛮的性情，

[ænd; ənd][fɔːrm][ðer; ðər][maɪndz][ænd; ənd] ['mænərz] [tuː; tə] [raɪt] [ruːlz] [ʌv; əv]['vɜːrtʃuː][ænd; ənd]

and	form	their	Minds	and	Manners	to	right	Rules	of	Virtue	and
和	形式	他们的	思想	和	礼仪	到	正确的	规则	的	美德	和

[rɪ'lɪdʒən] ,

Religion	,
宗教	,

并按照正确的道德和宗教准则塑造他们的思想和行为举止。

[ɪn] [ɪk'strɔːrdəneri] [ker] [ænd; ənd] ['trʌb(ə)l] [fɔːr; fər] ['sevrəl] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪn] ['sɪknəs] , [ɪn] [ɪk'spɛnsɪz]

in	extraordinary	Care	and	Trouble	for	several	of	them	in	Sickness	,	in	Expences
在	非凡的	关心	和	麻烦	为了	一些	的	他们	在	疾病	,	在	费用

[baɪ] ['kʌmpəni] ,

by	Company	,
经过	公司	,

公司承担了其中几名员工生病期间的特别照顾和费用，并为此付出了巨大的努力。

[nɑːt]['oʊnli][ʌv; əv] ['ɪŋglɪʃ] [bʌt; bət]['indiəns][æt; ət][maɪ] [haʊs] , [ɔ'keɪʒənd] [ˌðer'baɪ] ; [ænd; ənd]

not	only	of	English	but	Indians	at	my	House	,	occasioned	thereby	;	and
不是	仅有的	的	英语	但	印度人	在	我的	房子	,	引发	从而	;	和

[ˌɪnsɪ'dent(ə)l]['tʃɑːrdʒɪz][ɪn]['meni] ['instənsiz] ,

incidental	Charges	in	many	Instances	,
偶然的	收费	在	许多	实例	,

不仅英国人，还有印度人也因此在我家发生纠纷；以及在许多情况下产生的附带费用。

[nʌn] [ɑːr; ər]['eɪb(ə)l]['dʒʌstli][tuː; tə]['estɪmət; 'estɪmeɪt] , [ɔːr] ['laɪkli] [soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv]

none	are	able	justly	to	estimate	,	or	likely	so	much	as	to	think	of
没有任何	是	有能力的	公正地	到	估计	,	或者	可能	所以	很多	作为	到	思考	的

['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

many	of	them	,
许多	的	他们	,

没有人能够公正地估计它们的数量，甚至可能根本想不到它们的数量。

[bʌt; bət][wʌn] [huː] [ɪz] ['ɪntɪmətli] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['bɪznəs] :

but	one	who	is	intimately	acquainted	with	the	Business	:
但	一	WHO	是	亲密	熟人	和	这	商业	:

但对这门生意非常熟悉的人：

[ɪn] [kənˌsɪdəˈreɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [aɪ] [hæv; həv] [hæd; həd] [ðə; ði] [əˈsɪstəns] [ʌv; əv] [ˈsevrəl] [ʌv; əv]

In	Consideration	for	which	I	have	had	the	Assistance	of	several	of
在	考虑	为了	哪个	我	有	有	这	协助	的	一些	的

[ðem; ðəm] [ə; eɪ] [fjuː] [taɪmz] [ɪn] [æn; ən] [ɪkˈstrɔːrdəneri] [kraʊd] [ʌv; əv] [ˈbɪznəs] ;

them	a	few	Times	in	an	extraordinary	Croud	of	Business	;
他们	一个	很少	《时代周刊》	在	一个	非凡的	人群	的	商业	;

鉴于我曾多次在处理大量特殊事务时得到其中几位的帮助;

[ænd; ənd] [ʌv; əv] [leɪt] [sʌm; səm] [ədˈvæntɪdʒ] [baɪ] [ðə; ði] [skuːl] [tuː; tə] [tuː] [ʌv; əv] [maɪ] [oʊn] [ˈtʃɪldrən] .

and	of	late	some	Advantage	by	the	School	to	two	of	my	own	Children	.
和	的	晚的	一些	优势	经过	这	学校	到	二	的	我的	自己的	孩子们	.

最近，我的两个孩子也从学校获得了一些优惠。

[wɪtʃ] [rɪˈwɔːrd] [aɪ] [səˈpoʊz] [ɪmˈpɑːrʃ(ə)l] [ˈdʒʌdʒɪz] [wɪl] [nɑːt] [θɪŋk] [tuː; tə] [ber] [ə; eɪ] [ˈveri] [kənˈsɪdərəb(ə)l]

Which	Reward	I	suppose	impartial	Judges	will	not	think	to	bear	a	very	considerable
哪个	报酬	我	认为	公正	法官	将要	不是	思考	到	熊	一个	非常	大量

[prəˈpɔːrʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðiːz] [ɪkˈspɛnsɪz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [nɑːt] [tʃɑːrdʒd] ,

Proportion	to	these	Expences	which	are	not	charged	,
部分	到	这些	费用	哪个	是	不是	带电	,

我认为公正的法官不会认为奖励应该承担这些未收取的费用中的很大一部分。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪn] [maɪ] [ˈdʒʌdʒmənt] [ɪz] [nɑːt] [ðə; ði] [wʌn] [tenθ] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] .

and	which	in	my	Judgment	is	not	the	one	Tenth	Part	of	them	.
和	哪个	在	我的	判断	是	不是	这	一	第十	部分	的	他们	.

依我判断，这还不到它们的十分之一。

[ˈmɪstər] . [mʊrz] [grænt] [kənˈteɪnz] [əˈbaʊt] [tuː] [ˈeikəs] [ʌv; əv] [ˈpɑːstʃərɪŋ] , [ə; eɪ] [smɔːl] [haʊs] [ænd; ənd]

Mr	.	Moor's	Grant	contains	about	two	Acres	of	Pasturing	,	a	small	House	and
先生	.	沼泽地的	授予	包含	关于	二	英亩	的	放牧	,	一个	小的	房子	和

[ʃɑːp] ;

Shop	;
店铺	;

穆尔先生的赠地包括约两英亩牧场、一栋小房子和一间店铺;

[fɔːr; fər] [ðə; ði] [juːz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [fɜːrst] [aɪ] [hæv; həv] [rɪˈsiːvd] [əˈbaʊt] £ . [fɔːr] [ˈlɔːfl]

for	the	Use	of	which	from	the	first	I	have	received	about	£	.	4	lawful
为了	这	使用	的	哪个	从	这	第一的	我	有	已收到	关于	£	.	4	合法的

[ˈmʌni] ,

Money	,
钱	,

为此，我自始至终收到了约4英镑的合法资金，

[klɪr] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] [rɪˈperɪŋ] ,

clear	of	the	Charge	of	Repairing	,
清除	的	这	收费	的	维修	,

免除维修费用

[wɪtʃ] [ɪz] [nɑːt] [ˈiːkwəl] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈmʌni] [aɪ] [hæv; həv] [peɪd] [tuː; tə] [fɪˈzɪʃnz] [wɪtʃ] [ɪz] [nɑːt]

which	is	not	equal	to	the	Money	I	have	paid	to	Physicians	which	is	not
哪个	是	不是	平等的	到	这	钱	我	有	有薪酬的	到	医生	哪个	是	不是

[tʃɑːrdʒd] . [-]

charged	.	[	46	]
带电	.	[	-	]

这与我支付给医生的、未被收取的费用不相等。[46]

[aɪ] [hæv; həv] [prəˈfest] [tuː; tə] [hæv; həv] [noʊ] [vjuː] [tuː; tə] [ˈmeɪkɪŋ] [æn; ən] [ɪˈsteɪt] [baɪ] [ðɪs] [əˈfer] :

I	have	professed	to	have	no	View	to	making	an	Estate	by	this	Affair	:
我	有	声称	到	有	不	看法	到	制作	一个	财产	经过	这	事务	:

我已声明，我无意通过此事谋取任何财产:

[wʌt] [ðə; ði] ['sɪŋglnəs] [ænd; ənd] ['ʌpraɪtnəs] [ʌv; əv][maɪ] [hɑ:rt] [hæz; həz] [bɪn] [bɪ'fɔ:r] [gɑ:d] , [hi:; hi]
What **the** **Singleness** **and** **Uprightness** **of** **my** **Heart** **has** **been** **before** **GOD** **,** **he**
什么 这 单身 和 正直 的 我的 心 有 到过 前 上帝 , 他
[noʊz] ;
knows **;**
知道 ;

上帝知道我内心的纯洁和正直;

[ænd; ənd]['ɔ:lsoʊ] [haʊ] ['greɪtli] [aɪ][stænd][ɪn] [ni:d] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['pɑ:rd(ə)n] .
and **also** **how** **greatly** **I** **stand** **in** **need** **of** **his** **Pardon** **.**
和 还 如何 非常 我 站立 在 需要 的 他的 赦免 .

以及我多么需要他的赦免。

[maɪ] [ə'kajnt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sku:l] [hæz; həz] [bɪn] [tʃɑ:rdʒd] ['æftər][ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] ['mænər] , [vɪz] .
My **Accompt** **with** **the** **School** **has** **been** **charged** **after** **the** **following** **Manner** **,** **viz** **.**
我的 住宿 和 这 学校 有 到过 带电 后 这 下列的 方式 , 即 .

我在学校的账户已按以下方式收取费用，即:

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [hoʊl] [ɪk'spɛns] [ʌv; əv] [kloʊðθɪŋ] , ['bɔ:rdɪŋ] [ænd; ənd] ['tu:tərɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪz] [frʌm; frəm]
For **the** **whole** **Expence** **of** **Cloathing** **,** **Boarding** **and** **Tutoring** **the** **Boys** **from**
为了 这 所有的 费用 的 服装 , 登机 和 辅导 这 男孩们 从
[dɪ'sembər] 18th . - ,
December **18th** **.** **1754** **,**
十二月 18th . - ,

自1754年12月18日起，男孩们的衣着、食宿和辅导的全部费用，

[tu:; tə][noʊ'vembər] 26th . - .
to **November** **26th** **.** **1760** **.**
到 十一月 26th . - .

至1760年11月26日。

[æt; ət][ðə; ði] [reɪt] [ʌv; əv] £ . - ['lɔ:fl] ['mʌni] [pər] ['ænəm] , [fɔ:r; fər] [i:tʃ] ;
at **the** **Rate** **of** **£** **.** **16** **lawful** **Money** **per** **Annum** **,** **for** **each** **;**
在 这 速度 的 £ . - 合法的 钱 每 年 , 为了 每个 ;

每人每年按法定货币0.16英镑的利率计算;

[bʌt; bət] [wen] [ðer; ðər] ['nʌmbər] [wʌz; wəz][soʊ] [ɪn'kri:st] [aɪ] [faʊnd] [ˌaɪ 'ti:] ['nesəseri] [tu:; tə] [kʌm]
but **when** **their** **Number** **was** **so** **increased** **I** **found** **it** **necessary** **to** **come**
但 什么时候 他们的 数字 曾是 所以 增加 我 成立 它 必要的 到 来
['nɪrər] [tu:; tə][ðə; ði] [tru:] ['vælju:][ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] ,
nearer **to** **the** **true** **Value** **of** **it** **,**
更近 到 这 真的 价值 的 它 ,

但是当他们的数量如此之多时，我发现有必要更接近它的真正价值。

[ænd; ənd][hæv; həv] [sɪns] [ju:st] ['greɪtər] [ɪg'zæktnəs] ;
and **have** **since** **used** **greater** **Exactness** **;**
和 有 自从 用过的 更大的 精确 ;

此后，我们采用了更高的精确度;

[bʌt; bət][hæv; həv]['nevər] [tʃɑ:rdʒd] ['haɪər] [ðæn; ðən][æt; ət][ðə; ði] ['loʊɪst] ['mʌni] [praɪs][fɔ:r; fər] [wʌt]
but **have** **never** **charged** **higher** **than** **at** **the** **lowest** **Money** **Price** **for** **what**
但 有 绝不 带电 更高 比 在 这 最低 钱 价格 为了 什么
[ðeɪ] [hæv; həv][hæd; həd][ʌv; əv][ˌem 'i:] ,
they **have** **had** **of** **me** **,**
他们 有 有 的 我 ,

但他们从未向我收取高于最低价格的费用。

[ænd; ənd][fɔːr; fər] [wʌt] [aɪ][hæv; həv] [bɔːt] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['treɪdərz] , ['ʃuːmeɪkər]
and 和 **for** 为了 **what** 什么 **I** 我 **have** 有 **bought** 买 **for** 为了 **them** 他们 **of** 的 **our** 我们的 **Traders** 交易员 **,** , **Shoemakers** 鞋匠
, ['teɪlɚz] ,
, Taylors ,
, 泰勒 ,

以及我为他们从我们的商人、鞋匠、裁缝那里购买的东西，

& [siː] . [aɪ][hæv; həv] [tʃɑːrdʒd] [dʒʌst] [wʌt] [aɪ][hæv; həv]['gɪv(ə)n] , [ænd; ənd][noʊ] [mɔːr] .
& c . I have charged just what I have given , and no more .
& c . 我 有 带电 只是 什么 我 有 给定 , 和 不 更多的 .

等等。我只收取了我付出的，不多收一分。

[aɪ][hæv; həv] [tʃɑːrdʒd] [fɔːr; fər][ðer; ðər][tuˈɪʃ(ə)n] , [æz; əz][fɔːr; fər] ['ɪŋglɪʃ] [sˈkɒləz] , [aɪ] . [iː] . [fɔːr; fər]
I have charged for their Tuition , as for English Scholars , i . e . for
我 有 带电 为了 他们的 学费 , 作为 为了 英语 学者们 , 我 . e . 为了
['lætn] [sˈkɒləz] ,
Latin Scholars ,
拉丁 学者们 ,

我已经向他们收取了学费，就像向英语学者收取学费一样，也就是向拉丁语学者收取学费一样。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [æz; əz][wɜːr; wər]['sævɪdʒ][ænd; ənd] ['niːdɪd] [mʌtʃ] [ker] [ænd; ənd] [ɪnˈstrʌkʃ(ə)n] , [æt; ət]
and such as were savage and needed much Care and Instruction , at
和 这样的 作为 是 野蛮的 和 需要 很多 关心 和 操作说明 , 在
2s .
2s .
2s .

而那些野蛮的、需要精心照料和指导的孩子，在 2 岁时。

[el] . [em] . [pər] [wiːk] , [ɔːr] £ . [fɔːr] 10s .
L . M . per Week , or £ . 4 10s .
L . M . 每 星期 , 或者 £ . 4 10s .

每周 LM，或 0.4 英镑 10 先令。

[pər] ['ænəm] ; [ænd; ənd][fɔːr; fər] ['ʌðər] [prəˈpɔːrʃənli] .
per Annum ; and for others proportionally .
每 年 ; 和 为了 其他的 按比例 .

每年；其他情况按比例计算。

[ðə; ði] [hoʊl] [skuːl] , [wʌn] [jɪr] [wɪð; wɪθ] [əˈnʌðər] , [hæz; həz][nɑːt][kwaɪt] [klɪrd] [maɪ] [ɪkˈspɛns]
The whole School , one Year with another , has not quite cleared my Expence
这 所有的 学校 , 一 年 和 其他 , 有 不是 相当 已清除 我的 费用
[fɔːr; fər][ðə; ði]['mæstər] .
for the Master .
为了 这 掌握 .

整个学校年复一年地拖欠我的学费，仍然没有完全清偿。

[læst] [jɪr] [ˌaɪ ˈtiː][dɪd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔːr] ; [ænd; ənd] [sɪns] [ðə; ði] 27th [ʌv; əv] [meɪ] [læst] ,
Last Year it did a little more ; and since the 27th of May last ,
最后的 年 它 做过 一个 小的 更多的 ; 和 自从 这 27th 的 可能 最后的 ,

去年情况稍好一些；自去年5月27日以来，

[ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz]['oʊvər] - [dʌn] [maɪ] [ɪkˈspɛns] [fɔːr; fər][ðə; ði]['mæstər] 15s .
it has over - done my Expence for the Master 15s .
它 有 超过 - 完毕 我的 费用 为了 这 掌握 15s .

它让我的 Master 15s 费用超支了。

8d .
8d .
8d .

[bɪ'saɪdz] [ðə; ði] [tu'ɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['gɝ:lz] .
besides **the** **Tuition** **of** **the** **Girls** **.**
除了 这 学费 的 这 女孩们 .

除了女生的学费之外。

[aɪ] [hæv; həv] [tʃɑ:rdʒd] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['gɝ:lz] [bʌt; bət] 4d .
I **have** **charged** **for** **the** **Girls** **but** **4d** **.**
我 有 带电 为了 这 女孩们 但 4d .

我已经向女孩们收取了 4 便士的费用。

[pər] [wi:k] , [aɪ] . [i:] . [fɔ:r; fər] [wʌn] ['deɪz] ['sku:lɪŋ] [ænd; ənd] ['dɪnər] ; [ænd; ənd] [ðə; ði] [hoʊl] [-]
per **Week** **,** **i** **.** **e** **.** **for** **one** **Day's** **Schooling** **and** **Dinner** **;** **and** **the** **whole** **[** **47** **]**
每 星期 , 我 . e . 为了 一 天 学校教育 和 晚餐 ; 和 这 所有的 [-]

每周，即一天的上学和晚餐；以及全部[47]

[ɪk'spɛns] [fɔ:r; fər] [ðer; ðər] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [wɪl] [bi:; bi] [bʌt; bət] ['lɪt(ə)l] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [ðer; ðər] [kloʊðɪŋ] .
Expence **for** **their** **Education** **will** **be** **but** **little** **more** **than** **their** **Cloathing** **.**
费用 为了 他们的 教育 将要 是 但 小的 更多的 比 他们的 服装 .

他们的教育费用将仅比他们的服装费用略高一些。

[ðə; ði] ['toʊt(ə)l] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [ɔ:l] [maɪ] [dɪs'bɜ:smənts] [ɪn] [ðɪs] [hoʊl] [ə'fer] , [fɔ:r; fər] [nɪr] [eɪt]
The **total** **Amount** **of** **all** **my** **Disbursements** **in** **this** **whole** **Affair** **,** **for** **near** **Eight**
这 全部的 数量 的 全部 我的 支出 在 这 所有的 事务 , 为了 靠近 八
['jɪrz] ,
Years **,**
年 ,

我在这件事上近八年来的所有支出总额为：

[ðæt] [ɪz] , [sɪns] [dɪ'sembər] - . - , [tu:; tə] [noʊ'vembər] - . - , [tʃɑ:rdʒd] [ɪn] [ðə; ði] ['mænər] ,
that **is** **,** **since** **December** **18** **.** **1754** **,** **to** **November** **27** **.** **1762** **,** **charged** **in** **the** **Manner** **,**
那 是 , 自从 十二月 - . - , 到 十一月 - . - , 带电 在 这 方式 ,

也就是说，自 1754 年 12 月 18 日至 1762 年 11 月 27 日，按方式收费，

[ænd; ənd] ['æftər] [ðə; ði] [reɪt] [bɪ'fɔ:r] - ['menʃ(ə)nd] , [ɪz] , (['erərz] [ɪk'septɪd]) £ .
and **after** **the** **Rate** **before** **-** **mentioned** **,** **is** **,** **(** **Errors** **excepted** **)** **£** **.**
和 后 这 速度 前 - 提及 , 是 , (错误 例外) £ .

按照上述汇率计算，（如有错误，恕不另行通知）£。

- 2s .
566 **2s** **.**
- 2s .

566 2秒。

5d .
5d **.**
5d .

5d.

['stɜ:rlɪŋ] . — [ænd; ənd] [ðə; ði] ['toʊt(ə)l] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [ɔ:l] [ðə; ði] [doʊ'neɪʃənz] [bɪ'fɔ:r] - ['menʃ(ə)nd] ,
Sterling **.** **—** **And** **the** **total** **Amount** **of** **all** **the** **Donations** **before** **-** **mentioned** **,**
英镑 . — 和 这 全部的 数量 的 全部 这 捐款 前 - 提及 ,
[tə'geðər] [wɪð; wɪθ] ['smɔ:lər] [wʌnz] ,
together **with** **smaller** **ones** **,**
一起 和 较小的 一个 ,

英镑。——以及上述所有捐款的总额，加上其他较小的捐款，

[wɪtʃ] [aɪ] [sə'poʊz] ['ni:dləs] [tu:; tə] ['menʃ(ə)n] [pər'tɪkjələrli] , [rɪ'si:vd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [sed] [tɜ:rm] , [ɪz] , (
which **I** **suppose** **needless** **to** **mention** **particularly** **,** **received** **within** **the** **said** **Term** **,** **is** **,** **(**
哪个 我 认为 不必要 到 提到 特别 , 已收到 之内 这 说 学期 , 是 , (
['erərz] [ɪk'septɪd]) £ .
Errors **excepted** **)** **£** **.**
错误 例外) £ .

我想无需赘述，在上述期限内收到的款项为（如有错误除外）£。

- 2s .
509 2s .
- 2s .

509 2秒。

5d .
5d .
5d .

5d.

['stɜːrlɪŋ] .
Sterling .
英镑 .

英镑。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðɪs] [skuːl] [wʌz; wəz][set] [ʌp] [wen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [skiːm] [dɪ'vaɪzd] ,
And as this School was set up when there was no Scheme devised ,
和 作为 这 学校 曾是 放 向上什么时候 那里 曾是 不 方案 设计 ,

由于这所学校是在没有任何既定方案的情况下成立的，

[ɔːr][plæn][leɪd] , [wɪtʃ] [ðɪs] [kʊd; kəd][biː; bi][ɪn] [ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ;
or Plan laid , which this could be in Opposition to ;
或者 计划 铺设 , 哪个 这 可以 是 在 反对 到 ;

或者说，计划已经制定，而这可能与该计划相悖；

[soʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [kən'tɪnjuːd] [ɪn] [ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['eni] ['ʌðər] ['meʒərz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [prə'poʊzd] [ɔːr]
so it is not continued in Opposition to any other Measures which are proposed or
所以 它 是 不是 持续 在 反对 到 任何 其他 措施 哪个 是 建议的 或者
[pər'suːd] [baɪ] ['ʌðər] .
pursued by others .
追击 经过 其他的 .

因此，它不会反对其他人提出或采取的任何其他措施。

[ænd; ənd] ,
And ,
和 ,

和，

['blesɪd; blest][biː; bi][gɑːd] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz][pʊt] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ði] ['hɑːrts] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv]
blessed be GOD that he has put it into the Hearts of a Number of
蒙福 是 上帝 那 他 有 放 它 进入 这 红心 的 一个 数字 的
['dʒent(ə)lmən][ʌv; əv] [ə'bɪlətɪ] [ɪn][ænd; ənd] [nɪr] ['bɔːstən; 'bɑːstən] ,
Gentlemen of Ability in and near Boston ,
先生们 的 能力 在 和 靠近 波士顿 ,

感谢上帝，他将这份智慧铭刻在波士顿及其周边地区许多有才之士的心中。

[tuː; tə] [kən'trɪbjuːt] [soʊ] ['lɪbərəli] [tɔːrdz] [ðə; ði] ['fɜːrðərəns] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [dɪ'zaɪn] .
to contribute so liberally towards the Furtherance of the general Design .
到 贡献 所以 慷慨地 向 这 进一步 的 这 一般的 设计 .

为推进总体设计做出如此慷慨的贡献。

[ænd; ənd][ɪz][ˌaɪ 'tiː][nɑːt][ə; eɪ]['pɪti] [ðæt] ['kristʃənz] [ʌv; əv][ɔːl] [dɪˌnɑːmɪ'neɪʃ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd][nɑːt][ju'naɪt]
And is it not a Pity that Christians of all Denominations should not unite
和 是 它 不是 一个 遗憾 那 基督徒 的 全部 面额 应该 不是 团结
[ðer; ðər]['ʌtmoʊst] [ɪn'devər] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ə'kɑːmplɪʃmənt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ;
their utmost Endeavours for the Accomplishment of it ;
他们的 极致 努力 为了 这 成就 的 它 ;

令人遗憾的是，各个教派的基督徒未能团结一致，竭尽全力去实现这一目标；

[ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [naʊ] [waɪl] [ðə; ði] [dɔːr] [ɪz][soʊ] ['waɪdli] ['oʊpənd][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] ?
and especially now while the Door is so widely opened for it ?
和 尤其 现在 尽管 这 门 是 所以 广泛 打开 为了 它 ?

尤其是在现在，机会之门已经为它敞开的时候?

[ænd; ənd] [wʌt] [ə; eɪ]['pɪti][ɪz][ˌaɪ 'tiː][ðæt] ['eni] [taɪm] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][lɔːst] ?

And	what	a	Pity	is	it	that	any	Time	should	be	lost	?
和	什么	一个	遗憾	是	它	那	任何	时间	应该	是	丢失的	?

时间白白流逝，岂不可惜?

[ænd; ənd] [haʊ] [ɪk'siːdɪŋ] [miːn] , [ænd; ənd] ['ɪnfɪnətli] [bɪ'niːθ] [ðoʊz] ['noʊb(ə)l] ['sentɪmənts] ,

And	how	exceeding	mean	,	and	infinitely	beneath	those	noble	Sentiments	,
和	如何	超过	意思是	,	和	无限地	下面	那些	高贵	情感	,

多么卑鄙无耻，多么有损那些高尚情操!

[ænd; ənd] [ðæt] ['dʒenərəs] [lʌv] [tuː; tə][ðə; ði] [soʊlz] [ʌv; əv][men] , [ænd; ənd][tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [kɪŋ]

and	that	generous	Love	to	the	Souls	of	Men	,	and	to	our	King
和	那	慷慨的	爱	到	这	灵魂	的	男人	,	和	到	我们的	国王

[ænd; ənd] ['kʌntri] ,

and	Country	,
和	国家	,

以及对人类灵魂、对我们的国王和国家的那份慷慨之爱，

[wɪtʃ] [truː] [rɪ'lɪdʒən] [in'spaiəz] , [wɪl] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][tuː; tə] [fɔːl]['ɪntuː] ['pɑːrtiz] ;

which	true	Religion	inspires	,	will	it	be	to	fall	into	Parties	;
哪个	真的	宗教	鼓舞人心	,	将要	它	是	到	落下	进入	各方	;

真正的宗教所激励的，难道就是加入党派吗?

[ænd; ənd][ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] ['difərɪŋ] [ə'pɪnjənz] [rɪ'flektɪŋ] [ðə; ði] [-]

and	on	Account	of	differing	Opinions	reflecting	the	[	48	]
和	在	帐户	的	不同	意见	反思	这	[	-	]

由于意见分歧反映了[48]

[moʊst]['prɑːbəb(ə)l] ['meθədz] [fɔːr; fər] [ə'kɑːmplɪʃɪŋ] [ðə; ði][end] , [tuː; tə] [əb'strʌkt] [ænd; ənd]['hɪndər][wʌn]

most	probable	Methods	for	accomplishing	the	End	,	to	obstruct	and	hinder	one
最多	可能	方法	为了	完成	这	结尾	,	到	阻碍	和	阻碍	一

[ə'nʌðər] [ˌðer'ɪn] ?

another	therein	?
其他	其中	?

为了达成最终目标，最有可能采取哪些相互阻挠和妨碍的方法?

[ðer; ðər][ɪz] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][ɔːl][tuː; tə][duː] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [ə'fer] [ɪz][ʌv; əv][soʊ] [greɪt] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] ,

There	is	enough	for	all	to	do	;	and	the	Affair	is	of	so	great	Importance	,
那里	是	足够的	为了	全部	到	做	;	和	这	事务	是	的	所以	伟大的	重要性	,

每个人都有很多事要做；而且这件事意义重大。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [kɔːlz] [fɔːr; fər][ðə; ði]['traɪəl][ʌv; əv] ['evri] ['meθəd] [ðæt] [hæz; həz][ðə; ði] [liːst] [ˌprɑːbə'bɪləti]

that	it	calls	for	the	Trial	of	every	Method	that	has	the	least	Probability
那	它	呼叫	为了	这	审判	的	每一个	方法	那	有	这	至少	可能性

[ʌv; əv] [sək'ses] ;

of	Success	;
的	成功	;

它要求尝试所有成功概率最小的方法；

[ænd; ənd] ['dɪfrənt] ['meθədz] [meɪ] ['greɪtli] [səb'səːv] [ænd; ənd] [ə'sɪst] [wʌn] [ə'nʌðər] .

and	different	Methods	may	greatly	subserve	and	assist	one	another	.
和	不同的	方法	可能	非常	子服务	和	协助	一	其他	.

不同的方法可以互相促进和帮助。

[wiː; wi][kæn; kən] [nʌn] [ʌv; əv][juː 'es] [boʊst] [sʌtʃ] [pər'fekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˌʌndər'stændɪŋ] [ænd; ənd] [skɪl] [ɪn]

We	can	none	of	us	boast	such	Perfection	of	Understanding	and	Skill	in
我们	能	没有任何	的	我们	夸	这样的	完美	的	理解	和	技能	在

[ðə; ði] [ə'fer] [æz; əz][tuː; tə][set][ʌp] ['serfli] [fɔːr; fər][ɪnˌfælə'bɪləti] .

the	Affair	as	to	set	up	safely	for	Infallibility	.
这	事务	作为	到	放	向上	安全	为了	绝对正确	.

我们当中没有人能自诩对这件事拥有如此完美的理解和技巧，从而可以绝对不会犯错。

['meni] [ə'tempts] [hæv; həv] [bɪn] [meɪd] [baɪ] [waɪz] [ænd; ənd] [gʊd] [men] ;

Many	**Attempts**	**have**	**been**	**made**	**by**	**wise**	**and**	**good**	**Men**	**;**
许多	尝试	有	到过	制成	经过	明智的	和	好的	男人	;

许多有识之士和善良之人都曾尝试过;

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['ɪʃu:] [hæz; həz] [tɔ:t] [ðem; ðəm] [ðer; ðər] [wɑ:nt] [ʌv; əv] [ðæt] ['nɑ:lɪdʒ] [wɪtʃ] [ɪz] [gɑ:t]

and	**the**	**Issue**	**has**	**taught**	**them**	**their**	**Want**	**of**	**that**	**Knowledge**	**which**	**is**	**got**
和	这	问题	有	教授	他们	他们的	想	的	那	知识	哪个	是	得到

[baɪ] [ɪk'spɪriəns] ;

by	**Experience**	**;**
经过	经验	;

而这个问题让他们认识到自己缺乏通过经验获得的知识;

[ænd; ənd] [ðæt] [ðer; ðər] ['paɪəs] ['leɪbər] [ænd; ənd] [ɪk'spɛns] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn] [ə; eɪ] [greɪt] ['meʒər] [lɔ:st]

and	**that**	**their**	**pious**	**Labour**	**and**	**Expence**	**had**	**been**	**in**	**a**	**great**	**Measure**	**lost**
和	那	他们的	虔诚的	劳动	和	费用	有	到过	在	一个	伟大的	措施	丢失的

[fɔ:r; fər] [wɑ:nt] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'ti:] .

for	**want**	**of**	**it**	**.**
为了	想	的	它	.

他们虔诚的劳动和花费在很大程度上因为缺乏它而付诸东流。

[ænd; ənd] [aɪ] [wʊd] [teɪk] [ðɪs] [ˌɑ:pər'tu:nəti] [tu:; tə] [ɪk'spres] [maɪ] ['grætɪtu:d] [fɔ:r; fər] [ðoʊz] ['dʒenərəs]

And	**I**	**would**	**take**	**this**	**Opportunity**	**to**	**express**	**my**	**Gratitude**	**for**	**those**	**generous**
和	我	会	拿	这	机会	到	表达	我的	感激	为了	那些	慷慨的

[ˌbɛn.ə'fæk.ʃənz] [wer'baɪ] [ðɪs] ['ɪnfənt] [ˌɪnstɪ'tu:ʃ(ə)n] [hæz; həz] [bɪn] [ˌhɪðər'tu:] [sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd] ;

Benefactions	**whereby**	**this**	**Infant**	**Institution**	**has**	**been**	**hitherto**	**supported**	**;**
恩惠	由此	这	婴儿	机构	有	到过	迄今为止	有	;

我谨借此机会对那些慷慨解囊、支持本机构发展的捐助者表示衷心的感谢;

[ænd; ənd] [aɪ] [hoʊp] [θru:] [ðə; ði] ['blesɪŋ] [ʌv; əv] [gɑ:d] [ə'pɑ:n] ['aʊər; ɑ:r] ['aʊər; ɑ:r] [ɪn'devər] ,

and	**I**	**hope**	**through**	**the**	**Blessing**	**of**	**GOD**	**upon**	**our**	**our**	**Endeavours**	**,**
和	我	希望	通过	这	祝福	的	上帝	之上	我们的	我们的	努力	,

我希望在上帝的庇佑下，我们的努力能够成功。

[ðoʊz] ['paɪəs] ['benɪfæktəz] [wɪl] [hæv; həv] [ə'keɪʒn] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [moʊst] ['i:zi] [ænd; ənd]

those	**pious**	**Benefactors**	**will**	**have**	**Occasion**	**for**	**the**	**most**	**easy**	**and**
那些	虔诚的	恩人	将要	有	场合	为了	这	最多	简单的	和

['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] [rɪ'flekʃnz] ,

comfortable	**Reflections**	**,**
舒服的	反思	,

那些虔诚的捐助者将有机会进行最轻松舒适的反思。

[æz; əz] ['hævɪŋ] [meɪd] [æn; ən] ['ɔ:fərɪŋ] [ək'septəb(ə)l] [tu:; tə] [gɑ:d] ,

as	**having**	**made**	**an**	**Offering**	**acceptable**	**to**	**GOD**	**,**
作为	拥有	制成	一个	提供	可接受	到	上帝	,

如同献上了蒙神悦纳的祭物一样

[ænd; ənd] [bi'stəu] [ˌaɪ 'ti:] [wel] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [əd'vænsmənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] , [ænd; ənd] ['glɔ:ri]

and	**bestowed**	**it**	**well**	**for**	**the**	**Advancement**	**of**	**the**	**Kingdom**	**,**	**and**	**Glory**
和	授予	它	出色地	为了	这	进步	的	这	王国	,	和	荣耀

[ʌv; əv] [ðə; ði] [greɪt] [rɪ'di:mər] :

of	**the**	**great**	**Redeemer**	**:**
的	这	伟大的	救世主	:

并将其妥善赐予，以促进王国的进步，荣耀伟大的救赎主:

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['blesɪŋ] [ʌv; əv] ['meni] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑ:r] [ə'merɪkən] ['hi:ðn] ,

And	**that**	**the**	**Blessing**	**of**	**many**	**of**	**our**	**American**	**Heathens**	**,**
和	那	这	祝福	的	许多	的	我们的	美国人	异教徒	,

而这，正是我们许多美国异教徒的祝福。

[huː] [ʃæl; ʃəl][ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt][ænd; ənd] [sək'siːdɪŋ] [ˌdʒɛnɝ'eɪʃənz] , [riːp] [ðə; ði] ['benɪfɪt] [ˌðer'ʌv] ,

who	shall	in	the	present	and	succeeding	Generations	,	reap	the	Benefit	thereof	,
WHO	将	在	这	展示	和	成功	几代人	,	收割	这	益处	其中	,

[meɪ] [kʌm] [ə'pɑːn][ðem; ðəm] :

may	come	upon	them	:
可能	来	之上	他们	:

在当代和后代中，谁将享受到由此带来的益处，谁将受益于此：

[ænd; ənd] [ðæt] ['ʌðər] [ˌʌndər'stændɪŋ] [ðæt] [ðɪs] [skuːl] [stɪlz] [laɪvz; lɪvz] , ['ʌndər] [gɑːd] , [ə'pɑːn][ðə; ði]

And	that	others	understanding	that	this	School	stills	lives	,	under	GOD	,	upon	the
和	那	其他的	理解	那	这	学校	静止画面	生活	,	在下面	上帝	,	之上	这

['tʃærəti] [ʌv; əv] [gʊd] [men] ,

Charity	of	good	Men	,
慈善	的	好的	男人	,

并且让其他人明白，这所学校在上帝的庇佑下，依靠好心人的慈善捐助，仍然得以存在。

[wɪl] [biː; bi] [muːvd] [tuː; tə]['oʊpən][ðer; ðər][hændz][tuː; tə]['mɪnɪstər] ['fɜːrðər] , [ænd; ənd] ['nesəseri]

will	be	moved	to	open	their	Hands	to	minister	further	,	and	necessary
将要	是	已搬	到	打开	他们的	手	到	部长	更远	,	和	必要的

[sə'plaɪz] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] . [-]

Supplies	for	it	.	[	49	]
补给品	为了	它	.	[	-	]

将会受到感动，敞开双手继续服务，并为此提供必要的物资。[49]

['hiːbrən; 'hebˌrɑːn] , [dɪ'sembər] - . - .

Hebron	,	December	31	.	1762	.
希伯伦	,	十二月	-	.	-	.

希伯伦，1762年12月31日。

[tuː; tə][ðə; ði]['printərz] .

To	the	Printers	.
到	这	打印机	.

致印刷厂。

[wiː; wi] ['hævɪŋ] [bɪn] [ɪn'fɔːrmd] [ðæt] [ðə; ði] [rɛvd] [ˌeli'eizə(r)]['wiːˌlɑːk, 'hwiːˌlɑːk][ʌv; əv]['lebənɑːn][hæz; həz]

We	having	been	informed	that	the	Rev'd	Eleazar	Wheelock	of	Lebanon	has
我们	拥有	到过	知情的	那	这	牧师	以利亚撒	惠洛克	的	黎巴嫩	有

['leɪtli] [prɪ'perd] [ænd; ənd][sent][tuː; tə][jʊr; jər] [pres] ,

lately	prepared	and	sent	to	your	Press	,
最近	准备	和	发送	到	你的	按	,

我们获悉，黎巴嫩的埃利亚撒·惠洛克牧师最近已准备好并寄送至贵报社，

[ə; eɪ] ['nærətɪv] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɪndiən] ['tʃærəti] [skuːl] ['ʌndər][hɪz; ɪz] [ker] ;

A	Narrative	of	the	Indian	Charity	School	under	his	Care	;
一个	叙述	的	这	印度	慈善	学校	在下面	他的	关心	;

他所照管的印度慈善学校的叙述；

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [kən'trɪbjuːt] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɜːrðərəns] [ʌv; əv] [ðæt] ['truːli]['noʊb(ə)l]

and	being	willing	to	contribute	to	the	Furtherance	of	that	truly	noble
和	存在	愿意的	到	贡献	到	这	进一步	的	那	真的	高贵

[ænd; ənd] ['tʃærətəbl] [ˌʌndər'teɪkɪŋ] ,

and	charitable	Undertaking	,
和	慈善	承诺	,

并愿意为推进这项真正崇高而慈善的事业做出贡献，

[wɪtʃ] , [ðoʊ] [nuː] [ænd; ənd][ˌʌn'traɪd] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] ['entərd] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] ,

which	,	though	new	and	untried	before	he	entered	upon	it	,
哪个	,	尽管	新的	和	未经尝试	前	他	进入	之上	它	,

虽然在他接触之前，这是一项全新的、未经尝试的技能，

[ə'pɪrz] [tuː; tə][ˌjuː 'es][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] ['gretɪst] [ˌprɑːbə'bɪləti][ʌv; əv] [sək'ses] ,

appears	**to**	**us**	**to**	**have**	**the**	**greatest**	**Probability**	**of**	**Success**	**,**
出现	到	我们	到	有	这	最	可能性	的	成功	,

在我们看来，它似乎最有成功的概率。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ə'fɔːrd] [ðə; ði][moʊst] [ɪn'kɜːrɪdʒɪŋ] ['prɑːspekt][ʌv; əv] ['spredɪŋ] [ðə; ði]['gɑːsp(ə)l][fɑːr]

and	**to**	**afford**	**the**	**most**	**encouraging**	**Prospect**	**of**	**spreading**	**the**	**Gospel**	**far**
和	到	买得起	这	最多	鼓励	前景	的	传播	这	福音	远的

[ænd; ənd][waɪd] [ə'mʌŋ] ['aʊər; ɑːr] [ə'merɪkən] ['peɪgənz] ,

and	**wide**	**among**	**our**	**American**	**Pagans**	**,**
和	宽的	之中	我们的	美国人	异教徒	,

为了尽可能地在美国异教徒中广泛传播福音，

[ʌv; əv] ['eni] ['meθəd] [ðæt] [hæz; həz] [jet] [bɪn] [ə'temptɪd] : [ænd; ənd][wiː; wi][kɑːnt][bʌt; bət][hoʊp] [ðæt]

of	**any**	**Method**	**that**	**has**	**yet**	**been**	**attempted**	**:**	**And**	**we**	**can't**	**but**	**hope**	**that**
的	任何	方法	那	有	然而	到过	尝试过	:	和	我们	不能	但	希望	那

[ə; eɪ] [ˌrekə'mendəˌtɔːri] ['letər] ,

a	**recommendatory**	**Letter**	**,**
一个	推荐	信	,

对于任何已尝试过的方法：我们只能寄希望于一封推荐信，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][sʌm; səm] [taɪm] [sɪns] [sent] [tuː; tə][ə; eɪ] ['praɪvət] [frend] , [saɪnd] [baɪ][ə; eɪ] ['nʌmbər]

which	**was**	**some**	**Time**	**since**	**sent**	**to**	**a**	**private**	**Friend**	**,**	**signed**	**by**	**a**	**Number**
哪个	曾是	一些	时间	自从	发送	到	一个	私人的	朋友	,	签名	经过	一个	数字

[ʌv; əv] ['neɪbərɪŋ] ['ministəz] ,

of	**neighbouring**	**Ministers**	**,**
的	邻接	部长们	,

这份文件是前些年寄给一位私人朋友的，由几位邻国部长联署。

[meɪ] [sɜːrv] [tuː; tə]['sætɪsfaɪ][ðə; ði][wɜːrld] , [ðæt] [ðə; ði] ['tʃærətəbl] [dɪ'zaɪn] [wɪtʃ] [ðæt] ['dʒent(ə)lmən][ɪz]

may	**serve**	**to**	**satisfy**	**the**	**World**	**,**	**That**	**the**	**charitable**	**Design**	**which**	**that**	**Gentleman**	**is**
可能	服务	到	满足	这	世界	,	那	这	慈善	设计	哪个	那	绅士	是

[pər'sʊ] ,

pursuing	**,**
追求	,

或许能够满足世人的期望，即这位先生所追求的慈善计划。

[ɪz] , [ɪn][ðə; ði]['dʒʌdʒmənt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['neɪbərz] , [huː] [ɑːr; ər] [wel] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,

is	**,**	**in**	**the**	**Judgment**	**of**	**his**	**Neighbours**	**,**	**who**	**are**	**well**	**acquainted**	**with**	**him**	**,**
是	,	在	这	判断	的	他的	邻居	,	WHO	是	出色地	熟人	和	他	,

根据他邻居们的判断，尤其是那些熟悉他的人，他是一个怎样的人呢?

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'fer] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [skuːl] , ['niːðər] ['selfɪʃ] , [nɔːr] [ɪnˌθuːzi'æstɪk] ; [nɔːr][ðə; ði]

and	**with**	**the**	**Affair**	**of**	**his**	**School**	**,**	**neither**	**selfish**	**,**	**nor**	**enthusiastic**	**;**	**nor**	**the**
和	和	这	事务	的	他的	学校	,	两者都不	自私	,	也不	热情的	;	也不	这

[plæn] [prə'poʊzd] [soʊ] [ɪk'spensɪv] ,

Plan	**proposed**	**so**	**expensive**	**,**
计划	建议的	所以	昂贵的	,

至于他学校的事情，既不自私也不热情；提出的计划也并非如此昂贵。

[æz; əz] [meɪ] [biː; bi] ['eni] ['riːz(ə)nəb(ə)l][əb'dʒekʃ(ə)n] [ə'genst] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['θɜːroʊ] ['traɪəl] [ˌðer'ʌv] :

as	**may**	**be**	**any**	**reasonable**	**Objection**	**against**	**making**	**a**	**thorough**	**Trial**	**thereof**	**:**
作为	可能	是	任何	合理的	异议	反对	制作	一个	彻底	审判	其中	:

任何反对进行彻底审判的合理异议：

[ænd; ənd][wi:; wi] ['hævɪŋ] [kən'sʌltid] ['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði][səb'skraɪbɚz] [hu:] [dʒɔɪn][wɪð; wɪθ][ju: 'es] (

And	we	having	consulted	several	of	the	Subscribers	who	join	with	us	(
和	我们	拥有	咨询	一些	的	这	订阅者	WHO	加入	和	我们	(

[æz; əz][wi:; wi] [bɪ'li:v] [ɔ:l] [du:] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˌɑ:pər'tu:nəti] [fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:]) [ɪn][di'zaiərɪŋ] [-

as	we	believe	all	wou'd	do	if	they	had	Opportunity	for	it	)	in	desiring	[	50
作为	我们	相信	全部	会	做	如果	他们	有	机会	为了	它	)	在	渴望	[	-

]

]

]

我们咨询了几位订阅者，他们和我们一样（我们相信，如果他们有机会，所有人都会这样做）希望[50]

[ðæt] [sed] ['letər] [maɪt] [bi:; bi] ['pʌblɪʃt] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv] [sed] ['nærətɪv] ;

that	said	Letter	might	be	published	at	the	End	of	said	Narrative	;
那	说	信	可能	是	已发布	在	这	结尾	的	说	叙述	;

该信件可能会在该叙述的结尾发表；

[ðæt] [soʊ][fɑ:r][æz; əz][ðə; ði]['kredɪt][ænd; ənd][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['klɜ:rdʒi][ɪn] [ðɪs] ['neɪbərhʊd]

that	so	far	as	the	Credit	and	Reputation	of	the	Clergy	in	this	Neighbourhood
那	所以	远的	作为	这	信用	和	名声	的	这	牧师	在	这	邻里

[wɪl] ['ɪnfluəns] [ˌðer'tu:] ,

will	influence	thereto	,
将要	影响	到	,

就此而言，神职人员在本地区的信誉和声望会对此事产生影响。

[ɔ:l]['predʒudisiz] [meɪ] [bi:; bi] [rɪ'mu:vd] [frʌm; frəm][ðə; ði][maɪndz][ʌv; əv] ['kristʃənz] [ʌv; əv] ['evri]

all	Prejudices	may	be	removed	from	the	Minds	of	Christians	of	every
全部	偏见	可能	是	已移除	从	这	思想	的	基督徒	的	每一个

[dɪˌnɑ:mɪ'neɪʃ(ə)n] ,

Denomination	,
面值	,

所有教派基督徒心中的偏见都可以消除。

[ænd; ənd][ɔ:l][bi:; bi][ɪk'saɪtɪd][tu:; tə][ju'naɪt][ðer; ðər] [ɪn'devər] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðer; ðər][ə'bɪləti][tu:; tə]

and	all	be	excited	to	unite	their	Endeavours	according	to	their	Ability	to
和	全部	是	兴奋的	到	团结	他们的	努力	根据	到	他们的	能力	到

[ɪn'kɜ:rɪdʒ] [ænd; ənd] [prə'moʊt][soʊ]['noʊb(ə)l][ænd; ənd][ɪm'pɔ:rt(ə)nt][æn; ən] [ˌʌndər'teɪkɪŋ] :

encourage	and	promote	so	noble	and	important	an	Undertaking	:
鼓励	和	推动	所以	高贵	和	重要的	一个	承诺	:

所有人都应积极响应号召，尽己所能，共同努力，鼓励和促进这项崇高而重要的事业：

['werfɔ:r] [pli:z] [tu:; tə] [gɪv] [sed] ['letər] ([ə; eɪ]['kɑ:pi] [wer'ʌv] [ju:; jʊ] [wɪl] [rɪ'si:v] [wɪð; wɪθ] [ðɪs])

Wherefore	please	to	give	said	Letter	(	a	Copy	whereof	you	will	receive	with	this	)
因此	请	到	给	说	信	(	一个	复制	其中	你	将要	收到	和	这	)

[ə; eɪ] [pleɪs] [æt; ət][ðə; ði] [kloʊz] [ʌv; əv] [sed] ['nærətɪv] ,

a	Place	at	the	Close	of	said	Narrative	,
一个	地方	在	这	关闭	的	说	叙述	,

因此，请将上述信件（您将随此收到一份副本）置于上述叙述的结尾处。

[ænd; ənd][ju:; jʊ] [wɪl] [ə'blaɪdʒ]

and	you	will	oblige
和	你	将要	必须

你会答应的。

[jʊrz] [tu:; tə] [sɜ:rv] ,

Your's	to	serve	,
你的	到	服务	,

为您效劳，

['bendʒəmɪn]['pɑ:mˌrɔɪ] ,

Benjamin	Pomroy	,
本杰明	波姆罗伊	,

本杰明·波姆罗伊

[ɪ'laɪdʒə]['lɑːθrəp, 'loʊθrəp] ,
Elijah **Lothrop** **,**
以利亚 洛思罗普 ,

伊莱贾·洛思罗普

[nə'θænjəl] ['hwitəkə(r)] . [-]
Nathaniel **Whitaker** **.** **[** **51** **]**
纳撒尼尔 惠特克 . [-]

纳撒尼尔·惠特克。[51]

['kɑːpi] [ʌv; əv][ðə; ði] ['letər] .
COPY **of** **the** **LETTER** **.**
复制 的 这 信 .

信件副本。

['tʃelsi] , [ɪn] ['nɔrwɪtʃ] , [dʒʊ'laɪ] - . - .
Chelsea **,** **in** **Norwich** **,** **July** **10** **.** **1762** **.**
切尔西 , 在 诺维奇 , 七月 - . - .

切尔西，诺维奇，1762 年 7 月 10 日。

[sɜːr] ,
SIR **,**
先生 ,

先生，

[wiː; wi] ['ministəz] [ʌv; əv][ðə; ði]['gɑːsp(ə)l] , [ænd; ənd] ['pæstər] [ʌv; əv] [tʃɜːrtʃɪz] [ˌhɪr'æftər] ['menʃ(ə)nd]
We **Ministers** **of** **the** **Gospel** **,** **and** **Pastors** **of** **Churches** **hereafter** **mentioned**
我们 部长们 的 这 福音 , 和 牧师 的 教堂 此后 提及
[wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr] [neɪmz] ,
with **our** **Names** **,**
和 我们的 姓名 ,

我们，福音的传道者，以及下文将提及姓名的各教会的牧师们，

['hævɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['jɪrz] [pæst] [hɜːrd] [ʌv; əv] , [ɔːr] [siːn] [wɪð; wɪθ] ['pleʒər] ,
having **for** **a** **Number** **of** **Years** **past** **heard** **of** **,** **or** **seen** **with** **Pleasure** **,**
拥有 为了 一个 数字 的 年 过去的 听到 的 , 或者 已见 和 乐趣 ,

多年来，我一直听说或愉快地见过它，

[ðə; ði] [ziːl] , ['kɜːrɪdʒ] [ænd; ənd][fɜːrm][ˌrezə'luːʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['revərənd] [ˌeli'eizə(r)]['wiːˌlɑːk, 'hwiːˌlɑːk]
the **Zeal** **,** **Courage** **and** **firm** **Resolution** **of** **the** **Reverend** **Eleazar** **Wheelock**
这 热情 , 勇气 和 公司 解决 的 这 牧师 以利亚撒 惠洛克
[ʌv; əv]['lebənɑːn] ,
of **Lebanon** **,**
的 黎巴嫩 ,

黎巴嫩牧师埃利亚撒·惠洛克的热情、勇气和坚定决心

[tuː; tə]['prɑːsɪkjuːt][tuː; tə] [ɪ'fekt] [ə; eɪ] [dɪ'zaɪn] [ʌv; əv] ['spredɪŋ] [ðə; ði]['gɑːsp(ə)l] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['neɪtɪvz]
to **prosecute** **to** **Effect** **a** **Design** **of** **spreading** **the** **Gospel** **among** **the** **Natives**
到 起诉 到 影响 一个 设计 的 传播 这 福音 之中 这 本地人
[ɪn][ðə; ði][waɪldz][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][ə'merɪkə] ,
in **the** **Wilds** **of** **our** **America** **,**
在 这 荒野 的 我们的 美国 ,

为实现向美洲荒野原住民传播福音的计划而采取的行动

[ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [hɪz; ɪz] [ˌpɜːrsə'vɪrəns] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,
and **especially** **his** **Perseverance** **in** **it** **,**
和 尤其 他的 毅力 在 它 ,

尤其是他在这方面的毅力，

[əˈmɪdst][ðə; ði] [ˈmeni] [pɪˈkjuːliər] [dɪsˈkɜːrɪdʒmənt] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [ɪnˈkaʊntər] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [leɪt]

amidst	**the**	**many**	**peculiar**	**Discouragements**	**he**	**had**	**to**	**encounter**	**during**	**the**	**late**
在……之中	这	许多	奇特	沮丧	他	有	到	遇到	期间	这	晚的

['jɪrz] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔːr] [hɪr] ,

Years	**of**	**the**	**War**	**here**	**,**
年	的	这	战争	这里	,

在战争后期他在这里遭遇的诸多奇特挫折中，

[ænd; ənd][əˈpɑːn][ə; eɪ][plæn] [wɪtʃ] [əˈpɪrz] [tuː; tə][juː ˈes][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [ˈgretɪst] [ˌprɑːbəˈbɪləti]

and	**upon**	**a**	**Plan**	**which**	**appears**	**to**	**us**	**to**	**have**	**the**	**greatest**	**Probability**
和	之上	一个	计划	哪个	出现	到	我们	到	有	这	最	可能性

[ʌv; əv] [səkˈses] , [vɪz] .

of	**Success**	**,**	**viz**	**.**
的	成功	,	即	.

并且根据我们认为最有可能成功的方案，即：

[baɪ][ðə; ði] [ˈmɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] [sʌnz] .

by	**the**	**Mission**	**of**	**their**	**own**	**Sons**	**.**
经过	这	使命	的	他们的	自己的	儿子们	.

通过他们自己儿子的使命。

[ænd; ənd][æz; əz][wiː; wi][ɑːr; ər] ['verɪli] , [ðæt] [ðə; ði] [smaɪlz] [ʌv; əv][dɪˈvaɪn] ['prɑːvɪdəns] [əˈpɑːn]

And	**as**	**we**	**are**	**verily**	**perswaded**	**,**	**that**	**the**	**Smiles**	**of**	**divine**	**Providence**	**upon**
和	作为	我们	是	确实	说服	,	那	这	微笑	的	神圣的	普罗维登斯	之上

[hɪz; ɪz] [skuːl] ,

his	**School**	**,**
他的	学校	,

我们深信，神圣的天意眷顾着他的学校，

[ænd; ənd][ðə; ði] [səkˈses] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪnˈdevər] [ˌhɪðərˈtuː] , ['dʒʌstli] [meɪ] [ænd; ənd] [ɔːt] [tuː; tə]

and	**the**	**Success**	**of**	**his**	**Endeavours**	**hitherto**	**,**	**justly**	**may**	**and**	**ought**	**to**
和	这	成功	的	他的	努力	迄今为止	,	公正地	可能	和	应该	到

[ɪnˈkɜːrɪdʒ] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][ɔːl] ,

encourage	**him**	**and**	**all**	**,**
鼓励	他	和	全部	,

他迄今为止取得的成功，理应也完全可以鼓励他以及所有人。

[tuː; tə] [bɪˈliːv] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][biː; bi][ʌv; əv][gɑːd] ,

to	**believe**	**it**	**to**	**be**	**of**	**GOD**	**,**
到	相信	它	到	是	的	上帝	,

相信它是来自上帝的，

[ænd; ənd] [ðæt] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wɪl] [oʊn] [ænd; ənd] [səkˈsiːd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['glɔːri] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [greɪt]

and	**that**	**which**	**he**	**will**	**own**	**and**	**succeed**	**for**	**the**	**Glory**	**of**	**his**	**own**	**great**
和	那	哪个	他	将要	自己的	和	成功	为了	这	荣耀	的	他的	自己的	伟大的

[neɪm] [ɪn][ðə; ði] [ɪnˈlɑːrdʒmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][dɪˈvaɪn] [rɪˈdiːmər] ,

Name	**in**	**the**	**Enlargement**	**of**	**the**	**Kingdom**	**of**	**our**	**divine**	**Redeemer**	**,**
姓名	在	这	放大	的	这	王国	的	我们的	神圣的	救世主	,

以及他将为了他自己伟大的圣名，为了我们神圣救赎主的国度的扩展而拥有和取得的一切。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði] [greɪt] ['benɪfɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kraʊn] [ʌv; əv] [greɪt] - ['brɪt(ə)n] ,

as	**well**	**as**	**for**	**the**	**great**	**Benefit**	**of**	**the**	**Crown**	**of**	**Great**	**-**	**Britain**	**,**
作为	出色地	作为	为了	这	伟大的	益处	的	这	王冠	的	伟大的	-	英国	,

以及为了大不列颠王室的巨大利益，

[ænd; ənd] [ɪˈspeʃəli] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['mædʒəstiːz] [dəˈmɪnjənz] [-]

and	**especially**	**of**	**his**	**Majesty's**	**Dominions**	**[**	**52**	**]**
和	尤其	的	他的	陛下的	领地	[	-	]

尤其是陛下领土[52]

[ɪn] [ə'merɪkə] ; [soʊ] [wi:; wi] [ˌæprɪ'hend] ,

in	America	;	so	we	apprehend	,
在	美国	; 所以	我们	逮捕	,	

在美国；所以我们明白，

[ðæt] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] ['oʊpənɪŋz] [ɪn] ['prɑ:vɪdəns] [ɔ:t] [tu:; tə] [ɪn'vaɪt] ['krɪstʃənz] [ʌv; əv] ['evrɪ]

that	the	present	Openings	in	Providence	ought	to	invite	Christians	of	every
那	这	展示	开口	在	普罗维登斯	应该	到	邀请	基督徒	的	每一个

[dɪˌnɑ:mɪ'neɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [ju'naɪt] [ðer; ðər] [ɪn'devər] ,

Denomination	to	unite	their	Endeavours	,
面值	到	团结	他们的	努力	,

目前在普罗维登斯出现的机会应该邀请各个教派的基督徒联合起来共同努力。

[ænd; ənd] [lend] [ə; eɪ] ['helpɪŋ] [hænd] [ɪn] ['kærɪŋ] [ɑ:n] [ðə; ði] ['tʃærətəbl] [dɪ'zaɪn] ;

and	lend	a	helping	Hand	in	carrying	on	the	charitable	Design	;
和	借	一个	帮助	手	在	携带	在	这	慈善	设计	;

并伸出援手，协助开展慈善活动;

[ænd; ənd] [wi:; wi] [ɑ:r; ər] ['hɑ:rtɪli] ['sɑ:ri] [ɪf] ['pɑ:rti] ['spɪrɪt] [ænd; ənd] ['pɑ:rti] ['dɪfərənsɪz] [ʃæl; ʃəl] [æt; ət] [ɔ:l]

and	we	are	heartily	sorry	if	Party	Spirit	and	Party	Differences	shall	at	all
和	我们	是	衷心地	对不起	如果	派对	精神	和	派对	差异	将	在	全部

[əb'strʌkt] [ðə; ði] ['prɑ:gres] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'ti:] ,

obstruct	the	Progress	of	it	,
阻碍	这	进步	的	它	,

如果党的精神和党的分歧对这一进程造成任何阻碍，我们深表遗憾。

[ɔ:r] [ðə; ði] [oʊld] ['levn] [ɪn] [ðɪs] [lænd] [fər'ment] [ə'pɑ:n] [ðɪs] [ə'keɪʒn] ,

or	the	old	Leaven	in	this	Land	ferment	upon	this	Occasion	,
或者	这	老的	酵	在	这	土地	发酵	之上	这	场合	,

或者说，这片土地上的古老酵母借此机会重新发酵。

[ænd; ənd] [gɪv] [ə; eɪ] ['wɑ:tʃfl] ['ædvərseri] [ˌɑ:pər'tu:nəti] [soʊ] [tu:; tə] [tɜ:rn] [ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv]

and	give	a	watchful	Adversary	Opportunity	so	to	turn	the	Course	of
和	给	一个	警惕	对手	机会	所以	到	转动	这	课程	的

[ɪn'devər] ['ɪntu:] [ə'nʌðər] ['tʃæn(ə)l] ,

Endeavours	into	another	Channel	,
努力	进入	其他	渠道	,

并给警惕的对手一个机会，使其能够将努力的方向转变为另一个渠道。

[æz; əz] [tu:; tə] [dɪ'fi:t] [ðə; ði] [dɪ'zaɪn] [ʌv; əv] ['spredɪŋ] [ðə; ði] ['gɑ:sp(ə)l] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['hi:ðn] .

as	to	defeat	the	Design	of	spreading	the	Gospel	among	the	Heathen	.
作为	到	击败	这	设计	的	传播	这	福音	之中	这	异教徒	.

目的是为了挫败向异教徒传播福音的计划。

[tu:; tə] [prɪ'vent] [wɪtʃ] , [ænd; ənd] [ɪn'kɜ:rɪdʒ] [ˌju:nə'nɪməti] [ænd; ənd] [zi:l] [ɪn] ['prɑ:sɪˌkju:tɪŋ] [ðə; ði]

To	prevent	which	,	and	encourage	Unanimity	and	Zeal	in	prosecuting	the
到	防止	哪个	,	和	鼓励	一致	和	热情	在	起诉	这

[dɪ'zaɪn] ,

Design	,
设计	,

为了防止这种情况发生，并鼓励在推进该设计过程中保持一致性和热情，

[wi:; wi] [lʊk] [ə'pɑ:n] [ˌaɪ 'ti:] ['aʊər; ɑ:r] ['du:ti] [æz; əz] ['krɪstʃənz] , [ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [æz; əz] ['mɪnɪstəz]

we	look	upon	it	our	Duty	as	Christians	,	and	especially	as	Ministers
我们	看	之上	它	我们的	责任	作为	基督徒	,	和	尤其	作为	部长们

[ʌv; əv] [ðə; ði] ['gɑ:sp(ə)l] ,

of	the	Gospel	,
的	这	福音	,

我们认为这是我们作为基督徒的责任，尤其是作为福音传播者的责任。

[tuː; tə] [gɪv] ['aʊər; ɑːr]['testɪmoʊni] , [ðæt] , [æz; əz][wiː; wi] ['verɪli] [bɪ'liːv] ,

to	give	our	Testimony	,	That	,	as	we	verily	believe	,
到	给	我们的	见证	,	那	,	作为	我们	确实	相信	,

我们作证，我们确已相信，

[ə; eɪ] [dɪs'ɪntrəstɪd] [rɪ'gɑːrd] [tuː; tə][ðə; ði] [əd'vænsmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'diː.mərz] ['kɪŋdəm] ,

a	disinterested	Regard	to	the	Advancement	of	the	Redeemer's	Kingdom	,
一个	无私的	看待	到	这	进步	的	这	救赎者的	王国	,

对救世主国度的推进抱持着无私的关注，

[ænd; ənd][ðə; ði] [gʊd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['mædʒəstiːz] [də'mɪnjənz] [ɪn] [ə'merɪkə] [wɜːr; wər][ðə; ði] ['gʌvərnɪŋ]

and	the	Good	of	his	Majesty's	Dominions	in	America	were	the	governing
和	这	好的	的	他的	陛下的	领地	在	美国	是	这	治理

['məutivz] [wɪtʃ] [æt; ət][fɜːrst] [ɪn'djʊst] [ðə; ði] ['revərənd] ['mɪstər] . ['wiːˌlɑːk, 'hwiːˌlɑːk][tuː; tə]['entər][ə'pɑːn]

Motives	which	at	first	induced	the	Reverend	Mr	.	Wheelock	to	enter	upon
动机	哪个	在	第一的	诱导	这	牧师	先生	.	惠洛克	到	进入	之上

[ðə; ði] [greɪt] [ə'fer] ,

the	great	Affair	,
这	伟大的	事务	,

而维护陛下在美洲领土的利益，正是最初促使惠洛克牧师先生投身这项重大事业的主要动机。

[ænd; ənd][tuː; tə] [rɪ'skeɪ] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['praɪvət] ['ɪntrəst] [æz; əz][hiː; hi][hæz; həz] [dʌn] [sɪns] [ɪn] ['kæriɪŋ]

and	to	risque	his	own	private	Interest	as	he	has	done	since	in	carrying
和	到	有风险的	他的	自己的	私人的	兴趣	作为	他	有	完毕	自从	在	携带

[ˌaɪ 'tiː][ɑːn] ;

it	on	;
它	在	;

而且，他为了继续从事这项工作，不惜损害自己的个人利益，就像他之后所做的那样；

[soʊ][wiː; wi] [ɪ'stiːm] [hɪz; ɪz][plæn][tuː; tə][biː; bi] [gʊd] , [hɪz; ɪz] ['meʒərz] ['pruːdntli] [ænd; ənd] [wel] -

so	we	esteem	his	Plan	to	be	good	,	his	Measures	prudently	and	well	-
所以	我们	尊重	他的	计划	到	是	好的	,	他的	措施	谨慎地	和	出色地	-

[kən'sɜːrtɪd] ,

concerted	,
协同	,

所以我们认为他的计划很好，他的措施谨慎周全、协调一致。

[hɪz; ɪz] [ɪn'daʊmənts] [pɪ'kjuːliər] , [hɪz; ɪz] [ziːl] ['fɜːrvənt] , [hɪz; ɪz] [ɪn'devər] [ˌɪndɪ'fætɪgəbl] [fɔːr; fər][ðə; ði]

his	Endowments	peculiar	,	his	Zeal	fervent	,	his	Endeavours	indefatigable	for	the
他的	捐赠基金	奇特	,	他的	热情	热切	,	他的	努力	不懈	为了	这

[ə'kɑːmplɪʃɪŋ] [ðɪs] [dɪ'zaɪn] ;

accomplishing	this	Design	;
完成	这	设计	;

他天赋异禀，热情似火，为实现这一目标不懈努力；

[ænd; ənd][wiː; wi] [noʊ] [noʊ][mæn][laɪk] - ['maɪndɪd] [huː] [wɪl] ['nætʃ(ə)rəli] [ker] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [steɪt] .

and	we	know	no	Man	like	-	minded	who	will	naturally	care	for	their	State	.
和	我们	知道	不	男人	喜欢	-	有思想	WHO	将要	自然	关心	为了	他们的	状态	.

我们找不到任何与我们志同道合、会自然而然地关心自己国家的人。

[meɪ] [gɑːd] [prə'lɔːŋ] [hɪz; ɪz] [laɪf] , [ænd; ənd] [meɪk] [hɪm; ɪm] [ɪk'stensɪvli] ['juːsf(ə)l][ɪn][ðə; ði] ['kɪŋdəm]

May	God	prolong	his	Life	,	and	make	him	extensively	useful	in	the	Kingdom
可能	上帝	延长	他的	生活	,	和	制作	他	广泛地	有用	在	这	王国

[ʌv; əv] [kraɪst] ! [-]

of	Christ	!	[	53	]
的	基督	!	[	-	]

愿上帝延长他的寿命，使他在基督的国度里发挥更大的作用！[53]

[wiː; wi][hæv; həv]['ɔːlsoʊ][sʌm; səm][ʌv; əv][ˌjuː 'es][æt; ət][hɪz; ɪz][dɪ'zaɪər][ɪg'zæmɪnd][hɪz; ɪz] [ə'kaʊnts] ,

We	have	also	some	of	us	at	his	Desire	examined	his	Accounts	,
我们	有	还	一些	的	我们	在	他的	欲望	检查	他的	账户	,

我们当中也有一些人按照他的意愿审查了他的账目，

[ænd; ənd][faɪnd] [ðæt] [bɪ'saɪdz] ['gɪvɪŋ] [ɪn][ɔ:l][hɪz; ɪz] [oʊn] ['leɪbər] [ænd; ənd] ['trʌb(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [ə'fer] ,

and	find	that	besides	giving	in	all	his	own	Labour	and	Trouble	in	the	Affair	,
和	寻找	那	除了	给予	在	全部	他的	自己的	劳动	和	麻烦	在	这	事务	,

他发现，除了在这件事上付出自己的所有劳动和努力之外，

[hi:; hi][hæz; həz] [tʃɑ:rdʒd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [sə'pɔ:rt] , ['skju:lɪŋ] , & [si:] . [ʌv; əv][ðə; ði] [ju:θ] ,

he	has	charged	for	the	Support	,	Schooling	,	&	c	.	of	the	Youth	,
他	有	带电	为了	这	支持	,	学校教育	,	&	c	.	的	这	青年	,

他负责青少年的抚养、教育等事宜。

[æt; ət][ðə; ði] ['loʊɪst] [reɪt] [ˌaɪ 'ti:][kʊd; kəd][bi:; bi] [dʌn] [fɔ:r; fər] ,

at	the	lowest	Rate	it	could	be	done	for	,
在	这	最低	速度	它	可以	是	完毕	为了	,

以最低的利率完成。

[æz; əz][ðə; ði][praɪs][hæz; həz] [bɪn] [ænd; ənd] [stɪl] [ɪz] [ə'mʌŋ] [ˌju: 'es] ;

as	the	Price	has	been	and	still	is	among	us	;
作为	这	价格	有	到过	和	仍然	是	之中	我们	;

耶稣一直与我们同在，现在仍然与我们同在；

[ænd; ənd][wi:; wi] [ˌæprɪ'hend] [ðə; ði] ['dʒenərəs] [doʊ'neɪʃənz] [ɔ:l'redi] [meɪd] , [hæz; həz] [bɪn] ,

and	we	apprehend	the	generous	Donations	already	made	,	has	been	,
和	我们	逮捕	这	慷慨的	捐款	已经	制成	,	有	到过	,

我们感谢已经收到的慷慨捐赠，

[ænd; ənd][wi:; wi][ɑ:r; ər]['kɑ:nfɪdənt] [wɪl] [bi:; bi][leɪd] [aʊt] [ɪn][ðə; ði][moʊst]['pru:d(ə)nt] ['mænər] ,

and	we	are	confident	will	be	laid	out	in	the	most	prudent	Manner	,
和	我们	是	自信的	将要	是	铺设	出去	在	这	最多	谨慎	方式	,

我们相信，此事将以最审慎的方式进行安排。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][best] [əd'vaɪs][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['fɜ:rðərəns] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪm'pɔ:rt(ə)nt] [dɪ'zaɪn] .

and	with	the	best	Advice	for	the	Furtherance	of	the	important	Design	.
和	和	这	最好的	建议	为了	这	进一步	的	这	重要的	设计	.

并提供最佳建议，以促进重要设计的实现。

[ænd; ənd][wi:; wi] [preɪ] [gɑ:d] [ə'bʌndəntli] [tu:; tə][rɪ'wɔ:rd][ðə; ði][ˌlɪbə'rælətɪ][ʌv; əv]['eni][ə'pɑ:n] [ðɪs]

And	we	pray	God	abundantly	to	reward	the	Liberality	of	any	upon	this
和	我们	祈祷	上帝	大量	到	报酬	这	自由主义	的	任何	之上	这

[ə'keɪʒn] ;

Occasion	;
场合	;

我们祈求上帝在这个特殊的日子里，丰厚地奖赏所有慷慨解囊的人；

[ænd; ənd][wi:; wi][hoʊp][ðə; ði][ˌdʒenə'rɑ:səti] , [ɪ'speʃəli] [ʌv; əv]['pɜ:sənz][ʌv; əv] [dɪ'stɪŋkʃn] [ænd; ənd]

and	we	hope	the	Generosity	,	especially	of	Persons	of	Distinction	and
和	我们	希望	这	慷慨	,	尤其	的	人	的	区别	和

[noʊt] ,

Note	,
笔记	,

我们希望得到慷慨解囊，特别是来自杰出人士和知名人士的慷慨捐助。

[wɪl] [bi:; bi][ə; eɪ] ['hæpi] [li:d] [ænd; ənd] [ɪn'du:smənt] [tu:; tə] [stɪl] ['greɪtər] [ˌlɪbə'rælɪti:z] ,

will	be	a	happy	Lead	and	Inducement	to	still	greater	Liberalities	,
将要	是	一个	快乐的	带领	和	诱导	到	仍然	更大的	自由主义	,

这将是一个令人欣喜的引领和激励，促使人们走向更大的自由主义。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪn] ['kɑ:nsɪkwens] [ˌðer'ʌv] [ðə; ði][waɪd] [ɪk'stendɪd] ['wɪldərnəs] [ʌv; əv][ə'merɪkə] , [wɪl]

and	that	in	Consequence	thereof	the	wide	extended	Wilderness	of	America	,	will
和	那	在	结果	其中	这	宽的	扩展	荒野	的	美国	,	将要

['blɑ:səm] [æz; əz][ðə; ði] [roʊz] ,

blossom	as	the	Rose	,
开花	作为	这	玫瑰	,

因此，广袤的美洲荒野将如玫瑰般绽放。

[ˌhæbɪ'teɪʃn] [ʌv; əv] ['kruːəlti] [bɪ'kʌm] ['dwelɪŋ] - ['pleɪsɪz][ʌv; əv] ['raɪtʃəsnəs] ,

Habitations	**of**	**Cruelty**	**become**	**Dwelling**	**-**	**Places**	**of**	**Righteousness**	**,**
居住地	的	残酷	变得	住宅	-	地点	的	义	,

残暴的居所将变成正义的居所。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['blesɪŋ] [ʌv; əv]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] ['redi] [tuː; tə] ['perɪʃ] [kʌm] [ə'pɑːn][ɔːl] [ðoʊz] [huːz]

and	**the**	**Blessing**	**of**	**Thousands**	**ready**	**to**	**perish**	**come**	**upon**	**all**	**those**	**whose**
和	这	祝福	的	数千	准备好	到	沦	来	之上	全部	那些	谁

[lʌv] [tuː; tə] [kraɪst] ,

Love	**to**	**Christ**	**,**
爱	到	基督	,

成千上万甘愿牺牲的人所蒙受的祝福，必将临到所有爱基督的人身上。

[ænd; ənd] ['tʃærəti] [tuː; tə][ðem; ðəm] , [hæz; həz] [bɪn] [ʃoʊn] [ə'pɑːn] [ðɪs] [ə'keɪʒn] , [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði]

and	**Charity**	**to**	**them**	**,**	**has**	**been**	**shown**	**upon**	**this**	**Occasion**	**,**	**which**	**is**	**the**
和	慈善	到	他们	,	有	到过	所示	之上	这	场合	,	哪个	是	这

['hɑːrti] [prer] [ʌv; əv] ,

hearty	**Prayer**	**of**	**,**
爽朗	祷告	的	,

值此之际，我们向他们表达了仁慈之情，以下是我们的衷心祈祷：

[sɜːr] ,

Sir	**,**
先生	,

先生，

[jʊr; jər] [sɪn'sɪr] [frendz]

Your	**sincere**	**Friends**
你的	真诚	朋友们

你真诚的朋友

[ænd; ənd]['hʌmb(ə)l] ['sɜːrvənt] ,

and	**humble**	**Servants**	**,**
和	谦逊的	仆人	,

以及谦卑的仆人，

[ˌebi'niːzə] [rɔsɪːtɝ] ,

Ebenezer	**Rosseter**	**,**
埃比尼泽	罗塞特	,

埃比尼泽·罗塞特

['pæstər][ʌv; əv][ðə; ði] 1st [tʃɜːrtʃ] [ɪn] ['stɔniŋtən] .

Pastor	**of**	**the**	**1st**	**Church**	**in**	**Stonington**	**.**
牧师	的	这	1st	教会	在	斯托宁顿	.

斯托宁顿第一教堂的牧师。

['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] [fɪʃ] , [-]

Joseph	**Fish**	**,**	**[**	**54**	**]**
约瑟夫	鱼	,	[	-	]

约瑟夫·菲什[54]

['pæstər][ʌv; əv][ðə; ði] 2nd [tʃɜːrtʃ] [ɪn] ['stɔniŋtən] .

Pastor	**of**	**the**	**2nd**	**Church**	**in**	**Stonington**	**.**
牧师	的	这	2nd	教会	在	斯托宁顿	.

斯托宁顿第二教堂的牧师。

[nə'θænjəl] ['hwitəkə(r)] ,

Nathaniel	**Whitaker**	**,**
纳撒尼尔	惠特克	,

纳撒尼尔·惠特克

['pæstər][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [æt; ət] ['tʃelsi] , [ɪn] ['nɔrwɪtʃ] .

Pastor	of	the	Church	at	Chelsea	,	in	Norwich	.
牧师	的	这	教会	在	切尔西	,	在	诺维奇	.

诺里奇切尔西教堂的牧师。

['bendʒəmɪn]['pɑːmˌrɔɪ] ,

Benjamin	Pomroy	,
本杰明	波姆罗伊	,

本杰明·波姆罗伊

['pæstər][ʌv; əv][ðə; ði] 1st [tʃɜːrtʃ] [ɪn]['hiːbrən; 'hebˌrɑːn] .

Pastor	of	the	1st	Church	in	Hebron	.
牧师	的	这	1st	教会	在	希伯伦	.

希伯伦第一教会的牧师。

[ɪ'laɪdʒə]['lɑːθrəp, 'loʊθrəp] ,

Elijah	Lothrop	,
以利亚	洛思罗普	,

伊莱贾·洛思罗普

['pæstər][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ʌv; əv] [gɪ'liːd] , [ɪn]['hiːbrən; 'hebˌrɑːn] .

Pastor	of	the	Church	of	Gilead	,	in	Hebron	.
牧师	的	这	教会	的	吉利德	,	在	希伯伦	.

希伯伦基列教会的牧师。

[nə'θænjəl] [iːlz] ,

Nathaniel	Eells	,
纳撒尼尔	鳗鱼	,

纳撒尼尔·伊尔斯

['pæstər][ʌv; əv][ə; eɪ] [tʃɜːrtʃ] [ɪn] ['stɔniŋtən] .

Pastor	of	a	Church	in	Stonington	.
牧师	的	一个	教会	在	斯托宁顿	.

斯托宁顿某教堂的牧师。

['mæðɚ] ['baɪlz] ,

Mather	Byles	,
马瑟	拜尔斯	,

马瑟·拜尔斯

['pæstər][ʌv; əv][ðə; ði] 1st [tʃɜːrtʃ] [ɪn] [nuː] - ['lʌndən] .

Pastor	of	the	1st	Church	in	New	-	London	.
牧师	的	这	1st	教会	在	新的	-	伦敦	.

新伦敦第一教会的牧师。

['dʒɑːnəθən]['bɑːrbər] ,

Jonathan	Barber	,
乔纳森	理发师	,

乔纳森·巴伯

['pæstər][ʌv; əv][ə; eɪ] [tʃɜːrtʃ] [ɪn] ['grɔtən] .

Pastor	of	a	Church	in	Groton	.
牧师	的	一个	教会	在	格罗顿	.

格罗顿市某教堂的牧师。

[mæt] [greɪvz; grɑːvz] ,

Matt	Graves	,
马特	格雷夫斯	,

马特·格雷夫斯

['mɪʃəneri] [æt; ət] [nuː] - ['lʌndən] .

Missionary	at	New	-	London	.
传教士	在	新的	-	伦敦	.

新伦敦的传教士。

['piːtər] ['paʊɝz] ,
Peter **Powers** **,**
彼得 权力 ,

彼得·鲍尔斯

['pæstər][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [æt; ət] ['nuːɛnt] , [ɪn] ['nɔrwɪtʃ] .
Pastor **of** **the** **Church** **at** **Newent** **,** **in** **Norwich** **.**
牧师 的 这 教会 在 新恩特 , 在 诺维奇 .

诺里奇市纽恩特教堂的牧师。

['dænjəl]['kɝːtlənd] ,
Daniel **Kirtland** **,**
丹尼尔 柯特兰 ,

丹尼尔·柯特兰

['fɔːrmər]['pæstər][ʌv; əv][ðə; ði][tʃeɪtʃ] . [æt; ət] ['nuːɛnt] , [ɪn] ['nɔrwɪtʃ] .
former **Pastor** **of** **the** **Ch** **.** **at** **Newent** **,** **in** **Norwich** **.**
以前的 牧师 的 这 ch . 在 新恩特 , 在 诺维奇 .

曾任诺里奇纽恩特教堂牧师。

['æʃər] [rɔsɪːtɝ] ,
Asher **Rosseter** **,**
阿舍尔 罗塞特 ,

阿舍尔·罗塞特

['pæstər][ʌv; əv][ðə; ði] 1st [tʃɜːrtʃ] [ɪn] ['prestən] .
Pastor **of** **the** **1st** **Church** **in** **Preston** **.**
牧师 的 这 1st 教会 在 普雷斯顿 .

普雷斯顿第一教堂的牧师。

['dʒeibez] [waɪt] ,
Jabez **Wight** **,**
贾贝兹 怀特岛 ,

贾贝兹·怀特

['pæstər][ʌv; əv][ðə; ði] 4th [tʃɜːrtʃ] [ɪn] ['nɔrwɪtʃ] .
Pastor **of** **the** **4th** **Church** **in** **Norwich** **.**
牧师 的 这 4th 教会 在 诺维奇 .

诺里奇第四教堂的牧师。

['deɪvɪd] ['dʒuːɪt] ,
David **Jewett** **,**
大卫 朱厄特 ,

大卫·朱厄特

['pæstər][ʌv; əv][ðə; ði] 2nd [tʃɜːrtʃ] [ɪn] [nuː] - ['lʌndən] .
Pastor **of** **the** **2nd** **Church** **in** **New** **-** **London** **.**
牧师 的 这 2nd 教会 在 新的 - 伦敦 .

新伦敦第二教会的牧师。

['bendʒəmɪn] ['θruːp] ,
Benjamin **Throop** **,**
本杰明 特鲁普 ,

本杰明·特鲁普

['pæstər][ʌv; əv][ə; eɪ] [tʃɜːrtʃ] [ɪn] ['nɔrwɪtʃ] .
Pastor **of** **a** **Church** **in** **Norwich** **.**
牧师 的 一个 教会 在 诺维奇 .

诺里奇某教堂的牧师。

['sæmjuəl] ['moʊzli] ,
Samuel **Mosely** **,**
塞缪尔 莫斯利 ,

塞缪尔·莫斯利

['pæstər][ʌv; əv][ə; eɪ] [tʃɜ:rtʃ] [ɪn] ['wɪndəm] .

Pastor	of	a	Church	in	Windham	.
牧师	的	一个	教会	在	温德姆	.

温德姆市某教堂的牧师。

['sti:vən] [waɪt] ,

Stephen	White	,
史蒂芬	白色的	,

斯蒂芬·怀特

['pæstər][ʌv; əv][ə; eɪ] [tʃɜ:rtʃ] [ɪn] ['wɪndəm] .

Pastor	of	a	Church	in	Windham	.
牧师	的	一个	教会	在	温德姆	.

温德姆市某教堂的牧师。

['ritʃəd] ['sɔ:ltər] , [-]

Richard	Salter	,	[	55	]
理查德	萨尔特	,	[	-	]

理查德·萨尔特[55]

['pæstər][ʌv; əv][ə; eɪ] [tʃɜ:rtʃ] [ɪn]['mænsfi:ld] .

Pastor	of	a	Church	in	Mansfield	.
牧师	的	一个	教会	在	曼斯菲尔德	.

曼斯菲尔德某教堂的牧师。

['tɪməθi] ['ælən] ,

Timothy	Allen	,
蒂莫西	艾伦	,

蒂莫西·艾伦

['pæstər][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [ɪn] ['æʃfɝd] .

Pastor	of	the	Church	in	Ashford	.
牧师	的	这	教会	在	阿什福德	.

阿什福德教堂的牧师。

['i:freiim] ['lɪt(ə)l] ,

Ephraim	Little	,
以法莲	小的	,

埃弗雷姆·利特尔

['pæstər][ʌv; əv][ðə; ði] 1st [tʃɜ:rtʃ] [ɪn] ['kɔltʃɛstɚ] .

Pastor	of	the	1st	Church	in	Colchester	.
牧师	的	这	1st	教会	在	科尔切斯特	.

科尔切斯特第一教堂的牧师。

['hoʊbɑ:rt] ['ɛstəˌbrʊk] ,

Hobart	Estabrook	,
霍巴特	埃斯塔布鲁克	,

霍巴特·埃斯塔布鲁克

['pæstər][ʌv; əv][ə; eɪ] [tʃɜ:rtʃ] [ɪn] [i:st] - ['hædəm] .

Pastor	of	a	Church	in	East	-	Haddam	.
牧师	的	一个	教会	在	东方	-	哈达姆	.

东哈达姆某教会的牧师。

['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] ['faʊlər] ,

Joseph	Fowler	,
约瑟夫	福勒	,

约瑟夫·福勒

['pæstər][ʌv; əv][ə; eɪ] [tʃɜ:rtʃ] [ɪn] [i:st] - ['hædəm] .

Pastor	of	a	Church	in	East	-	Haddam	.
牧师	的	一个	教会	在	东方	-	哈达姆	.

东哈达姆某教会的牧师。

['bendʒəmɪn] ['bɔ:dmən] ,
Benjamin **Boardman** **,**
本杰明 博德曼 ,

本杰明·博德曼

['pæstər][ʌv; əv][ðə; ði] 4th [tʃeɪtʃ] . [ʌv; əv] [kraɪst] [ɪn] [ˊmidltaun] .
Pastor **of** **the** **4th** **Ch** **.** **of** **Christ** **in** **Middletown** **.**
牧师 的 这 4th ch . 的 基督 在 米德尔顿 .

米德尔敦第四基督教会牧师。

[dʒɑ:n] ['nɔ:tən] ,
John **Norton** **,**
约翰 诺顿 ,

约翰·诺顿

['pæstər][ʌv; əv][ðə; ði] 6th [tʃeɪtʃ] . [ʌv; əv] [kraɪst] [ɪn] [ˊmidltaun] .
Pastor **of** **the** **6th** **Ch** **.** **of** **Christ** **in** **Middletown** **.**
牧师 的 这 6th ch . 的 基督 在 米德尔顿 .

米德尔敦第六基督教会牧师。

['bendʒəmɪn] ['dʌnɪŋ] ,
Benjamin **Dunning** **,**
本杰明 邓宁 ,

本杰明·邓宁

['pæstər][ʌv; əv][ə; eɪ][tʃeɪtʃ] . [ʌv; əv] [kraɪst] [ɪn] ['mɔ:lbərə] .
Pastor **of** **a** **Ch** **.** **of** **Christ** **in** **Marlborough** **.**
牧师 的 一个 ch . 的 基督 在 马尔堡 .

马尔伯勒基督教会的牧师。

[en] . [bi:] . [ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv][ðə; ði][səb'skraɪbɜ-z][stænd][ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['ɔ:rdər][ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ]
N **.** **B** **.** **The** **Names** **of** **the** **Subscribers** **stand** **in** **the** **same** **Order** **in** **which** **they**
N . B . 这 姓名 的 这 订阅者 站立 在 这 相同的 命令 在 哪个 他们
[səb'skraɪbd] ,
subscribed **,**
已订阅 ,

注：认购者姓名按认购顺序排列。

[ænd; ənd][nɑ:t] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ˌsi:n'jɔ:rəti] ;
and **not** **according** **to** **Seniority** **;**
和 不是 根据 到 资历 ;

而不是按资历；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [hoʊpt] ['eni] [ɪn'ækjərəsi:z] [əb'zɜ:rvəbl] [ɪn][ðə; ði] [drɑ:ft] [wɪl] [bi:; bi][ɪk'skju:zd] ,
and **it** **is** **hoped** **any** **Inaccuracies** **observable** **in** **the** **Draught** **will** **be** **excused** **,**
和 它 是 希望 任何 不准确之处 可观察的 在 这 草稿 将要 是 已原谅 ,

希望草案中任何可能存在的不准确之处都能得到谅解。

[æt; ət] [li:st] [nɑ:t] [tʃɑ:rdʒd] [ə'pɑ:n] [mɔ:r] [ðæn; ðən][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['nʌmbər] , [ˌɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ]
at **least** **not** **charged** **upon** **more** **than** **one** **of** **the** **Number** **,** **inasmuch** **as** **they**
在 至少 不是 带电 之上 更多的 比 一 的 这 数字 , 因此 作为 他们
[saɪnd] ['seprətli] ,
signed **separately** **,**
签名 分别地 ,

至少没有对其中一人以上提出指控，因为他们是分别签字的。

[nɑ:t] ['hævɪŋ] [ðə; ði] [əd'ventɪdʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kən'venʃ(ə)n] [fɔ:r; fər] [ðæt] ['pɜ:rpəs] .
not **having** **the** **Advantage** **of** **a** **Convention** **for** **that** **Purpose** **.**
不是 拥有 这 优势 的 一个 习俗 为了 那 目的 .

没有为此目的而签订的公约的优势。

[ðə; ðɪ] [end] . [-]
The END . [56]
这 结尾 . [-]

结束。[56]

['fʊtnoʊt] [[wʌn]]
FOOTNOTE [1]
脚注 [1]

脚注[1]

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

本书以平实而忠实的叙述方式，(A plain and faithful narrative of the)

[ðɪs] [paːrt][ʌv; əv][maɪ][plæn] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi] [ə'bʌndəntli] ['dʒʌstɪfaɪd][baɪ] [ðæt] [wɪtʃ] [ðə; ði] [rev]
This Part of my Plan seems to be abundantly justified by that which the Rev
这 部分 的 我的 计划 似乎 到 是 大量 合理的 经过 那 哪个 这 牧师
['draɪv, 'daːktɚ]['kəulmən][ʌv; əv]['bɔːstən; 'bɑːstən] ,
Dr Colman of Boston ,
博士 科尔曼 的 波士顿 ,

我的计划的这一部分似乎得到了波士顿科尔曼牧师博士的充分论证：

[ænd; ənd][ðə; ði] [rev] ['mɪstər] . ['sɑːrdʒənt][ʌv; əv] ['stɑːkbrɪdʒ] , [hæv; həv] [roʊt] [ə'pɑːn] [ðɪs] [hed] .
and the Rev Mr . Sergeant of Stockbridge , have wrote upon this Head .
和 这 牧师 先生 . 军士 的 斯托克布里奇 , 有 写道 之上 这 头 .

斯托克布里奇的萨金特牧师也曾就此撰写过文章。

[siː] ['mɪstər] . ['sɑːrdʒənts] ['letər] [tuː; tə][ðə; ði]['dɑːktər] , ['prɪntɪd] [æt; ət]['bɔːstən; 'bɑːstən] - .
See Mr . Sergeant's Letter to the Doctor , printed at Boston 1743 .
看 先生 . 中士的 信 到 这 医生 , 打印 在 波士顿 - .

参见萨金特先生写给医生的信，该信于 1743 年在波士顿印刷。

[peɪdʒ] - .
Page 15 .
页 - .

第15页。

[ðə; ði]['dɑːktər] [raɪts] [ðʌs] : — " [ə'nʌðər] [θɪŋ] [sə'dʒestɪd] [baɪ]['mɪstər] . ['sɑːrdʒənt] ,
The Doctor writes thus : — " Another thing suggested by Mr . Sergeant ,
这 医生 写 因此 : — " 其他 事物 建议 经过 先生 . 军士 ,

医生写道："萨金特先生还建议了另一件事，

[ænd; ənd][ə; eɪ][moʊst][waɪz][ænd; ənd] ['nesəseri] [wʌn][ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt] [keɪs] [ɪz] — [hɪz; ɪz] ['teɪkɪŋ] [ɪn]
and a most wise and necessary one in the present Case is — his taking in
和 一个 最多 明智的 和 必要的 一 在 这 展示 案件 是 — 他的 采取 在
['gɝːlz][æz; əz] [wel] [æz; əz] [bɔɪz] ,
Girls as well as Boys ,
女孩们 作为 出色地 作为 男孩们 ,

而就目前的情况来看，最明智、最必要的做法是——他既收留男孩也收留女孩。

[ɪf] ['prɑːvɪdəns] [sək'siːd] [ðə; ði] [dɪ'zaɪn] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [fʌnd] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn]
if Providence succeed the Design , and a Fund sufficient to carry it on
如果 普罗维登斯 成功 这 设计 , 和 一个 基金 充足的 到 携带 它 在
[kæn; kən][biː; bi][prəʊ'kjʊəd] :
can be procured :
能 是 采购 :

如果天意眷顾，设计得以实现，并且能够筹集到足够的资金来实施：

— — [aɪ][mʌst; məst] [niːdz] [ˌeɪ diː 'diː][ɑːn] [ðɪs] [hed] , [ðæt] [ðɪs] [prə'poʊz(ə)l][ɪz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv]
— — I must needs add on this Head , that this Proposal is a Matter of
— — 我 必须 需求 添加 在 这 头 , 那 这 提议 是 一个 事情 的
['æbsəluːt] [nə'sesəti] ,
absolute Necessity ,
绝对 必要性 ,

——我必须在此补充一点，这项提议是绝对必要的。

[wer'ɪn] [wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt][left][æt; ət] ['lɪbərti] , ['iːðər] [æz; əz][men][ɔːr] ['kristʃənz] ;
wherein we are not left at Liberty , either as Men or Christians ;
其中 我们 是 不是 左边 在 自由 , 任何一个 作为 男人 或者 基督徒 ;

无论作为人还是作为基督徒，我们都无法获得自由；

[fɔːr; fər][ðer; ðər]['kænɑːt][biː; bi][ə; eɪ] [ˌprɑːpə'geɪʃn] [ʌv; əv] [rɪ'lɪdʒən] [ə'mʌŋ] ['eni] ['piːp(ə)l] ,

for	there	cannot	be	a	Propagation	of	Religion	among	any	People	,
为了	那里	不能	是	一个	传播	的	宗教	之中	任何	人们	,

因为任何民族都不可能传播宗教。

[wɪ'ðaʊt] [æn; ən]['iːkwəl][rɪ'gɑːrd][tuː; tə][bəuθ]['sɛksəz, 'sɛksɪz] ; [nɑːt]['oʊnli][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['fiːmeɪl] [ɑːr; ər]

without	an	equal	Regard	to	both	Sexes	;	not	only	because	Females	are
没有	一个	平等的	看待	到	两个都	性别	;	不是	仅有的	因为	女性	是

[ə'laɪk] ['preʃəs] [soʊlz] ,

alike	precious	Souls	,
同样	宝贵的	灵魂	,

没有对两性给予同等的尊重；这不仅是因为女性同样拥有珍贵的灵魂，

[fɔːr; fər][gɑːd][ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒən] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ðə; ðɪ] ['meɪlz] ;

form'd	for	God	and	Religion	as	much	as	the	Males	;
形成	为了	上帝	和	宗教	作为	很多	作为	这	男性	;

她们的形成是为了上帝和宗教，就像男性一样；

[bʌt; bət]['ɔːlsoʊ][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ðɪ] [ker] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ][soʊlz] [ʌv; əv] ['tʃɪldrən] [ɪn] ['fæməliz] ,

but	also	because	the	Care	for	the	Souls	of	Children	in	Families	,
但	还	因为	这	关心	为了	这	灵魂	的	孩子们	在	家庭	,

但同时也因为关爱家庭中儿童的心灵，

[ænd; ənd] [mɔːr] [ɪ'speʃəli] [ɪn] [ðoʊz] [ʌv; əv] [loʊ] [dɪ'griː] ,

and	more	especially	in	those	of	low	Degree	,
和	更多的	尤其	在	那些	的	低的	程度	,

尤其是在那些学位较低的人群中，

[laɪz] ['tʃiːfli] [ə'pɑːn][ðə; ðɪ] ['mʌðərz] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ][fɜːrst]['sɛvən][ɔːr][eɪt] ['jɪrz] :

lies	chiefly	upon	the	Mothers	for	the	first	7	or	8	Years	:
谎言	主要	之上	这	母亲们	为了	这	第一的	7	或者	8	年	:

头七八年主要由母亲承担：

[wɪtʃ] [ɪz][æn; ən][ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n][ɔːr] [rɪ'mɑːrk] [wɪtʃ] [aɪ][hæd; həd][ðə; ðɪ] ['ɑːnər] [tuː; tə] [meɪk] ['ʌntəˌʌntu]

Which	is	an	Observation	or	Remark	which	I	had	the	Honour	to	make	unto
哪个	是	一个	观察	或者	评论	哪个	我	有	这	荣誉	到	制作	到

[maɪ] [dɪr] [ænd; ənd] ['ɑːnɔ-d] ['eɪnʃənt] [frend] ,

my	dear	and	honoured	ancient	Friend	,
我的	亲爱的	和	荣幸	古老的	朋友	,

这是我有幸向我亲爱的、尊敬的老朋友表达的一番看法或评论。

['henri] ['njuːmən] , [ɛs'kwaɪər] ; ['sekrəteri] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ɑːn] . [ænd; ənd] [rev] . [sə'saɪəti][fɔːr; fər]

Henry	Newman	,	Esq	;	Secretary	to	the	Hon	.	and	Rev	.	Society	for
亨利	纽曼	,	先生	;	秘书	到	这	尊敬的	.	和	牧师	.	社会	为了

[prə'moʊtɪŋ] ['krɪstʃən] ['nɑːlɪdʒ] ;

promoting	Christian	Knowledge	;
推广	基督教	知识	;

亨利·纽曼先生；基督教知识促进会荣誉牧师协会秘书；

[wɪtʃ] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [kə'mjuːnikeitid] [tuː; tə][ðem; ðəm] [ðeɪ] [pʊt]['ɪntuː][prɪnt] ,

which	when	he	had	communicated	to	them	they	put	into	Print	,
哪个	什么时候	他	有	沟通	到	他们	他们	放	进入	打印	,

当他把这些信息传达给他们时，他们就把它们印成了纸质文件。

[ænd; ənd] [sent] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ðɪ][dɜ-'ɛktɜ-z, daɪ'rɛktɜ-z, diː'rɛktɜ-z, dɪ'rɛktɜ-z][ʌv; əv][ðə; ðɪ] - [skuːlz] ;

and	sent	it	to	the	Directors	of	the	1764	Schools	;
和	发送	它	到	这	导演	的	这	-	学校	;

并将其发送给了1764年学校的董事们；

([ɪf] [aɪ][hæv; həv][nɑːt] [ˌmɪs'kaʊntɪd]) [ðæt] [soʊ][ə; eɪ] ['greɪtər] [prə'pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv]['gɝːlz] [maɪt] [biː; bi]

(	if	I	have	not	miscounted	)	that	so	a	greater	Proportion	of	Girls	might	be
(	如果	我	有	不是	计数错误	)	那	所以	一个	更大的	部分	的	女孩们	可能	是

['teɪkən]['ɪntuː][ðem; ðəm][tuː; tə] [rɪ'siːv] [ə; eɪ] [rɪ'lɪdʒəs] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv][ðer; ðər]

taken	into	them	to	receive	a	religious	Education	for	the	sake	of	their
已采取	进入	他们	到	收到	一个	宗教	教育	为了	这	清酒	的	他们的

[pɑː'sterəti] ,

Posterity	,
后人	,

（如果我没算错的话）这样一来，为了子孙后代的利益，就可以招收更多比例的女孩接受宗教教育。

[ænd; ənd] [ˌðer'ɪn] [fɔːr; fər][ðə; ði] [mɔːr] [ɪ'fektʃuəl] ['ænsər] [ðə; ði] ['veri] [end][ʌv; əv][ðer; ðər] ['tʃærəti]

and	therein	for	the	more	effectual	answering	the	very	End	of	their	Charity
和	其中	为了	这	更多的	有效的	回答	这	非常	结尾	的	他们的	慈善

[skuːlz] . " — —

Schools	.	"	—	—
学校	.	"	—	—

因此，更有效地回应了他们慈善学校的最终结局。

[-] [noʊts]

TRANSCRIBER'S	NOTES
转录员的	笔记

转录员笔记

— ['ɑːbviəs] [prɪnt][ænd; ənd][ˌpʌŋktʃu'eɪʃ(ə)n] ['erərz] [wɜːr; wər] [kə'rektɪd] .

—	Obvious	print	and	punctuation	errors	were	corrected	.
—	明显的	打印	和	标点	错误	是	已更正	.

—明显的印刷错误和标点错误已更正。

— [ɑːr'keɪɪk] ['spelɪŋ] [hæz; həz] [bɪn] [ri'teind] [æz; əz] ['prɪntɪd] .

—	Archaic	spelling	has	been	retained	as	printed	.
—	古风	拼写	有	到过	保留	作为	打印	.

—印刷时保留了古体拼写。

— [ðə; ði][træn'skraɪbər][ʌv; əv] [ðɪs] ['prɑːdʒekt; prə'dʒekt] [kri'eɪtɪd] [ðə; ði] [bʊk] ['kʌvər] ['ɪmɪdʒ] ['juːzɪŋ][ðə; ði]

—	The	transcriber	of	this	project	created	the	book	cover	image	using	the
—	这	转录员	的	这	项目	创建	这	书	覆盖	图像	使用	这

['taɪt(ə)l][peɪdʒ][ʌv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [bʊk] .

title	page	of	the	original	book	.
标题	页	的	这	原来的	书	.

—本项目转录者使用原书的扉页制作了本书封面图片。

[ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ɪz] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði]['pʌblɪk][doʊ'meɪn] .

The	image	is	placed	in	the	public	domain	.
这	图像	是	放置	在	这	民众	领域	.

该图片属于公共领域。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神